LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdo du Haut-Richelieu
131e ANNÉE NO 45
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

$1
LE MERCREDI 17 AVRIL 1991
180 PAGES

Il saute dans les eaux glacées du Richelieu



Luc a sauvé Marie-Joëlle

(photo bruno PETROZZA)

PAGE A-3

Même si c'est mieux ici qu'ailleurs

La construction encore au ralenti

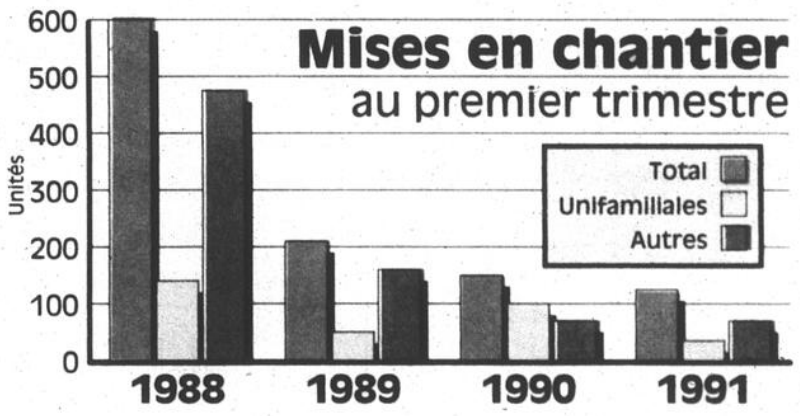
Le nombre de mises en chantier résidentielle a encore été à la baisse au cours du premier

gilles BÉRUBÉ

trimestre de 1991. En janvier, février et mars, le nombre de logements mis en chantier a atteint 121 unités. Il s'agit d'une baisse de 25% par rapport à la même période l'an dernier.

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) vient de livrer ses statistiques pour le premier trimestre de l'année. Elles traduisent une tendance à la baisse partout en Montérégie. En fait, c'est dans la région de Saint-Jean que le marché se porte le mieux.

Il reste que les résultats montrent que le programme Mon taux, mon toit, mis de l'avant en janvier pour relancer la construction domiciliaire, n'a pas été trop efficace. D'ailleurs, c'est



dans la construction de résidences unifamiliales détachées que la chute a été la plus importante avec une baisse de 53% du nombre de mises en chantier. Pour les autres types de logement, il y a une légère hausse de 17%.

Notons que les commandes passées aux constructeurs et la hausse d'activités du marché de la revente au premier trimestre laissent croire que l'activité devrait être meilleure d'ici l'été.

PAGE C-1

Investissements

$49 millions en 1990

Au cours de 1990, les entreprises manufacturières de l'agglomération de Saint-Jean

gilles BÉRUBÉ

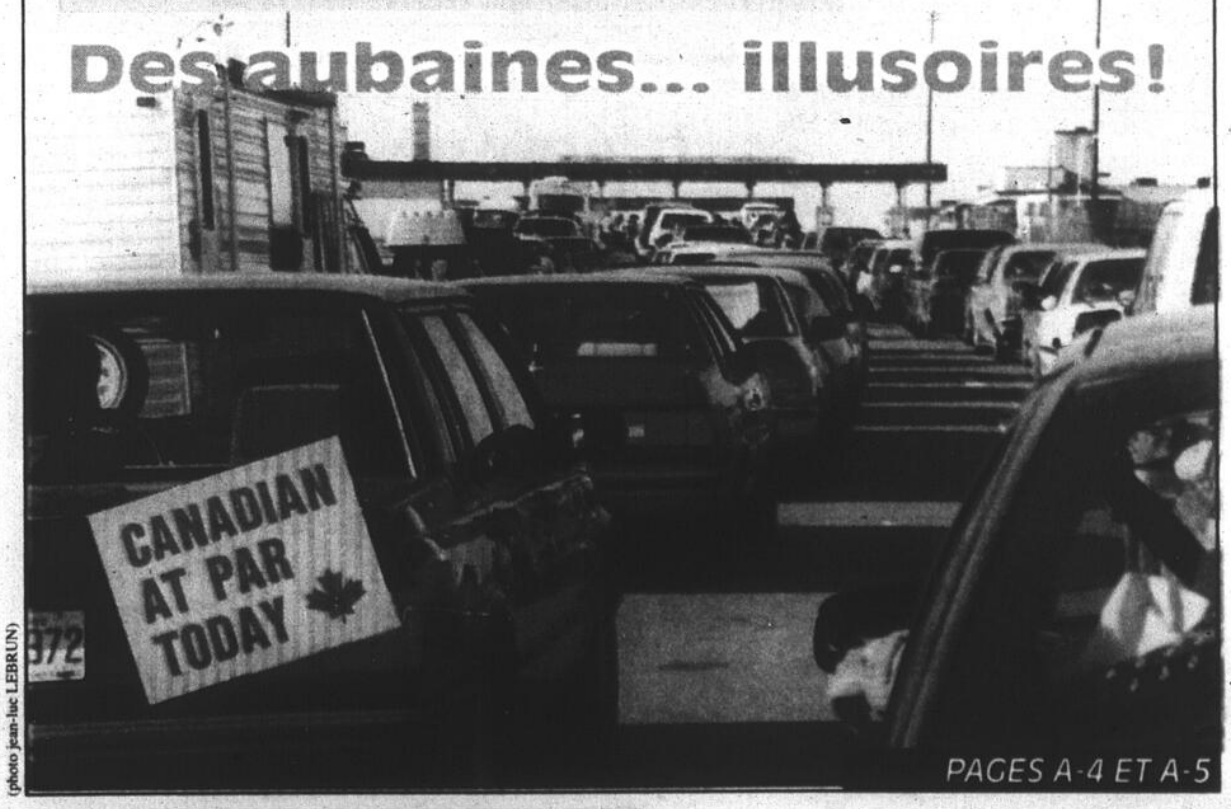
ont investi $49,2 millions, ce qui n'a pas empêché 177 personnes de perdre leur emploi dans ce secteur.

Par ailleurs, malgré des taux d'intérêt élevés et un stock important de locaux commerciaux et d'espace à bureaux, la construction s'est portée pas trop mal. Au total, ce secteur a engendré des investissements totalisant $66 millions, dont $6,3 millions pour les bâtisses industrielles.

PAGE C-2

Si on déclare tout aux douanes

Des aubaines... illusoires!



(photo jean-luc LEBRUN)

PAGES A-4 ET A-5

Cette semaine

- **Le vin du Mondial en vente** — PAGE A-25
- **Iberville commence l'année avec un surplus de $214,000** — PAGE A-28
- **C'est la Semaine du français** — PAGE A-36



(photo jacques PAUL)

Sa mémoire se perpétuera

Le Colisée Isabelle-Brasseur!

PAGE A-64



Le fleuredelisé au pied de l'Everest

Avant que les alpinistes de l'expédition québéco-américaine n'entreprennent l'ascension de l'Everest, ils hissent les drapeaux des Etats-Unis et du Québec. Cette photo a été prise avant que Yves Laforest d'Iberville et ses compagnons américains n'aient atteint le premier camp en altitude, au début du mois. Un prêtre, un lama venu du monastère de Panboche, a récité des prières pour protéger l'équipe.

Un compte rendu daté du 9 avril indique que deux des membres de l'équipe dont l'identité n'est pas précisée travaillent à l'établissement du second camp en altitude alors qu'une tempête, la première depuis le début de l'expédition, fait rage.

numéros chanceux

Loto 6/49 — Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi

Tirage du samedi 91-04-13: 16 24 26 27 39 45 — Numéro complémentaire: 8

La Mini — Tirage du 91-04-12

NUMÉROS	LOTS
941366	50 000 $
41366	5 000 $
1366	250 $
366	25 $
66	5 $
94136■	1 000 $
9413■	100 $
941■	10 $

La Quotidienne — Tirages du 91-04-08 au 91-04-13

	3	4
LUNDI	843	2226
MARDI	208	7941
MERCREDI	423	2708
JEUDI	207	8735
VENDREDI	000	5970
SAMEDI	431	8661

Inter Plus — Tirage du 91-04-12

NOS MOBILES	
60374	1 000 $
9543	100 $
564	25 $

NUMÉROS	LOTS
766602	250 000 $
66602	2 500 $
6602	250 $
602	25 $
02	10 $

Provincial / Loto-Québec — Tirage du 91-04-12

NUMÉROS DÉCOMPOSABLES

LOTS	NUMÉROS
500 000 $	1394804
5 000 $	394804
500 $	94804
100 $	4804
25 $	804
5 $	04
250 000 $	2889625
5 000 $	889625
500 $	89625
100 $	9625
25 $	625
5 $	25

NUMÉROS NON-DÉCOMPOSABLES

LOTS	NUMÉROS	
100 000 $	4962688	
50 000 $	1042218	2241343
5 000 $	1528922	3502642
	1576396	3918921
	1675558	4036941
	1850478	4301408
	2376725	4351158
	2381204	4645336
	2864311	4650836
	3048422	4924671
	3236484	

Extra — Tirage du samedi 91-04-13

NUMÉROS	LOTS
451592	100 000,00 $
51592	1 000,00 $
1592	250,00 $
592	50,00 $
92	10,00 $
2	2,00 $

Select — MISE-TÔT 18 21 23 27

91-04-13: 1 2 4 23 26 32 — Numéro complémentaire: 24

Banco — Tirage du 91-04-12

Vous pouvez miser jusqu'à 21 h les soirs de tirages

1	2	6	9	10
22	25	30	31	37
38	42	47	50	52
53	55	57	64	68

Prochain tirage: 91-04-15

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Zue de la qualité

Vente de la semaine

Faut voir pour le croire, beaucoup d'autres spéciaux

- **1984 Tempo** — 4 portes, automatique, 80 000 km, très propre — **3 597$**
- **1989 Spirit** — bien équipé, bas mileage — **11 375$**
- **1989 Tracker** — bleu, 20 700 km, comme neuf — **11 695$**
- **1989 Colt 200 GT** — 4 portes, 16 valves, blanc — **8 345$**
- **1990 Commanche** — 6 cylindres, sièges baquets, faut voir, un bijou! — **11 520$**
- **1983 Alliance** — rouge, automatique — **1690$**
- **1987 Toyota Celica GT** — automatique, rouge, bas millage — **9 975$**
- **1987 Mercury Topaz** — 4 portes, blanc, un bijou! — **5 878$**
- **1989 Shadow Sundance** — 10 000 km, climatiseur, 4 portes, automatique — **8 650$**
- **1990 Chrysler Fifth Avenue** — 18 000 km, tout équipé — **23 900$**
- **1985 Dodge 600** — 2 portes, automatique, condition A-1 — **4 950$**
- **1987 Caravan SE** — comme neuf, seulement 87 000 km — **10 950$**

GRÉGOIRE JEEP-EAGLE INC.
VENDEUR AUTORISÉ
JEEP (EAGLE) - VISTA LOCATIONS D'AUTOS, VENTE ET SERVICE
606, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu **Tél.: (514) 348-6835**
(sur le bord du Richelieu, en arrière de l'Hôtel Roussillon)

Jeep Eagle
Ça promet.

sommaire

Au Clavier	A-60
À l'affiche	A-61
À l'écoute	A-9
Au Conseil de Saint-Jean	A-20
Au Conseil de Saint-Luc	A-29
Au Palais de Justice	A-14
Aux tableaux indicateurs	A-82 à A-87
Chasse et pêche	A-80
Culture d'Ici	A-50
Dates à retenir	C-53 à 55
Économie	C-1 à C-9
Éditorial	A-6
Entre deux lignes	A-76
Le décompte	A-63
Le magazine	B-1 à B-36
Le monde scolaire	A-38
Lecture plus	A-58
Musique plus	A-62
Nécrologie	C-56
Parole aux lecteurs	A-7
Parole aux sportifs	A-79
Sports	A-64 à A-87
Vitrine	A-56

nos pages d'alimentation

Racine Fruits et Légumes	A-13
Boucherie Pour Vous	B-3
Fruiterie	B-5
Ma Boucherie	B-7

encarts

Octographe - 18 000 copies	4 pages
Wise - 17 000 copies	8 pages
Woolco - 18 000 copies	32 pages

météo

Mercredi: nuageux avec quelques averses dispersées. Maximum 9°C.

Jeudi: ensoleillé. Maximum 12°C, minimum 2°C.

Vendredi: plutôt nuageux avec possibilité d'averses. Maximum 12°C, minimum 2°C.

Samedi: plutôt nuageux avec possibilité d'averses. Maximum 12°C, minimum 2°C.

le réseau Sélect
LES JOURNAUX SELECT DU QUÉBEC INC

347-0323 Saint-Jean
658-3328 Montréal

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. J3B 6Z8.
Président: M. Robert Paradis
Vice-présidente: Madame Maryse Racicot-Gagnon
Membre des Hebdos Régionaux. Tirage certifié par ABC Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1085. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).

L'exemplaire: $1.00
Au Canada abonnement 12 mois $48.00 + taxes
6 mois $25.00 + taxes
Pays étrangers, abonnement 12 mois $160.00 + taxes
6 mois $90.00 + taxes

L'équipe, NOIR sur BLANC



Directeur général ROBERT PARADIS
Directeur adjoint et Rédacteur en chef Renel BOUCHARD
Directeur de l'information Gilles LÉVESQUE
Journalistes Marc-O. TRÉPANIER, Michel PHANEUF, Gilles BÉRUBÉ, Louise BÉDARD, Yves MALLETTE
Secrétaire Christiane Lebrun
Photographes Jacques PAUL, Bruno PETROZZA, Jean-Luc LEBRUN
Caricaturiste Pierre LAVIGNE
Collaborateurs Daniel SIMARD, Claude PIETTE
PUBLICITÉ: Directrice Nicole DESROCHERS
Publicité nationale: Réseau Sélect
Coordonnatrice des cahiers spéciaux: Marie-Sylvie CHOQUETTE
Directrice artistique Julie BRUNEAU
Directrice-adjointe au service administratif: Gabriella AGARLA
Secrétaires Diane HÉBERT, Lorraine HINSE
Publicitaires Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Lucien LORD, Sylvie LEBLANC
Luc MOREAU, Francine BARSALOU, Luc LALONDE, Madeleine GILBERT, Christine MARION, Hélène Turcotte, Diane BEAUDIN
Annonces classées: Michèle CHOQUETTE, Louise DUPONT
Contrôleur Roger TRAHAN
Comptabilité Suzette VINCENT
Impression Imprimerie TRANSMAG
Composition et montage LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC.
Directrice Gaëtane DION
Contremaîtres d'atelier: Raymond PERRIER, Alain LEBEAU
Distribution LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC.
Directeur Paul PENDLETON

Personnes autonomes
- 2 1/2
- 3 1/2
- 4 1/2
Convalescence
À LA JOURNÉE
AU MOIS
Séjour prolongé
À L'ANNÉE
LE COMPLEXE OASIS SAINT-JEAN
349-5861

Luc Duteau la retire de l'eau glacée du Richelieu

Une fillette de 7 ans sauvée de la noyade

C'était le dimanche 7 avril. La première «vraie» journée de printemps. Mais ce n'est pas à cause de la température que cette journée restera à jamais gravée dans la mémoire de la famille Tanguay. Ce jour-là, la petite Marie-Joëlle Tanguay, 7 ans, a été sauvée de la noyade par Luc Duteau, de Lacolle, qui n'a pas hésité à plonger dans l'eau glacée du Richelieu pour rescaper la fillette qui s'en est tirée indemne.

sophie GAGNON

L'incident s'est produit à la marina Le Sieur de Champlain, à Notre-Dame-du-Mont-Carmel. Après une journée passée à travailler sur leur voilier, à côté de l'embarcation de Luc Duteau, les Tanguay s'apprêtaient à quitter la marina. Pendant qu'ils rangeaient de la marchandise, M. Duteau surveillait les deux enfants qui pêchaient au bout du quai. En ramenant sa ligne à pêche, la petite Marie-Joëlle a perdu pied et est tombée à l'eau.

■ **Eau glacée**

«Ça s'est passé en quelques secondes. Saisie par la température de l'eau, Marie-Joëlle ne se débattait pas. J'ai tenté de lui saisir le bras c'était impossible car elle s'enfonçait rapidement dans la rivière. J'ai tout de suite sauté à l'eau et je l'ai sortie avec l'aide de ses parents qui étaient accourus au bout du quai», relate l'homme de 24 ans.

Lorsque la petite fille a été hors de danger, Luc Duteau a commencé à sentir les effets néfastes de l'eau glacée. «L'eau était tellement froide que j'avais le souffle coupé. J'arrivais à peine à bouger», se souvient-il. Finalement, M. Duteau a réussi à sortir de l'eau froide, avec un coup de main de M. et Mme Tanguay.

Contactés à leur domicile de Laval, les parents Tanguay n'avaient que des mercis à adresser au «héros» qui a sauvé la vie de leur fillette, qu'il connaissait à peine. Quant à Luc Duteau, il trouve le titre de «héros» bien exagéré: «J'ai agi par instinct. Je n'ai réalisé qu'après coup les risques que j'avais pris en sautant dans l'eau glacée». Heureux hasard, M. Duteau avait suivi quelques semaines auparavant un cours de premiers soins, payé par son employeur, Oerlikon. «Ça m'a grandement aidé à réagir vite, sans paniquer», ajoute-t-il.

De leur côté, les Tanguay avouent avoir retenu une bonne leçon de cette aventure: ne jamais laissé un enfant jouer à proximité de l'eau sans gilet de sauvetage!



Luc Duteau, de Lacolle, n'a pas hésité une seconde à sauter à l'eau pour secourir la fillette de 7 ans.



Marie-Joëlle Tanguay pêchait au bout d'un quai, à la marina Le Sieur de Champlain, à Notre-Dame-du-Mont-Carmel, lorsqu'elle a perdu pied et est tombée dans l'eau glacée. (Photos bruno PETROZZA)

Simulation de premiers soins au Cégep

En situation d'urgence, les secondes sont précieuses

sophie GAGNON

En situation d'urgence, quelques secondes peuvent faire la différence entre la vie et la mort, entre un mauvais souvenir et des séquelles permanentes. Pour sensibiliser les cégépiens à la nécessité de savoir administrer les premiers soins, une dizaine de secouristes ont simulé des situations d'urgence le mardi 9 avril, au beau milieu de la cafétéria, à midi!

Les étudiants massés à la cafétéria à l'heure du repas savaient que «l'action» qui se déroulait devant eux était une simulation, sinon la panique aurait pu s'emparer de la foule. Car ce n'est pas tous les jours que les gens sont témoins de trois situations de crise en même temps: un blocage des voies respiratoires, une crise d'épilepsie et un état de choc!

C'est la première fois que le Service des sports du cégep de Saint-Jean offre un cours de premiers soins et cette simulation en était le principal véhicule promotionnel. «Tous ceux qui ont vu la simulation ne s'inscriront pas nécessairement au cours mais au moins 200 personnes ont ainsi été sensibilisées à la nécessité de savoir réagir vite en situation d'urgence», note Normand Faucher, responsable des intramuros et du multicollégial au Service des sports.

«Être secouriste, c'est d'abord savoir bien réagir au stress d'une situation d'urgence, afin de poser les bons gestes et de calmer la victime. Pour préparer les secouristes, nous simulons le mieux possible diverses situations en employant des maquillages réalistes et des figurants. De cette manière, les secouristes seront prêts à faire face à n'importe quelle crise, tout en conservant leur sang froid», explique M. Faucher.

Dans ce cours de premiers soins, les stagiaires apprennent les règles de secourisme pour des situations comme des hémorragies, des fractures, des cas de colonne, des blocages des voies respiratoires, des problèmes cardiaques ainsi que des crises d'épilepsie, de diabète et d'asthme.

Le cours de premiers soins, reconnu par le Service national des sauveteurs, aura lieu les 27 et 28 avril ainsi que le 5 mai, au Cégep. Cette session de formation de 23 heures, donnée par Normand Faucher et Guylaine Messier, est offerte aux cégépiens, au coût de $70 et à la population en général, au coût de $90. Les gens peuvent s'inscrire ou obtenir des renseignements supplémentaires en communiquant avec Normand Faucher, au 347-5301, poste 236.



De façon à sensibiliser les cégépiens à la nécessité de suivre un cours de premiers soins, des figurants ont simulé comment réagir si une personne est victime d'un blocage des voies respiratoires. Dans l'ordre habituel, on voit Annie Marcil, Marie-Claude Duval et Chantal Bertrand. (Photo jacques PAUL)

CLAUDE RIVARD
OPTICIENS D'ORDONNANCES
1005, BOUL. DU SÉMINAIRE, N., ST-JEAN-SUR-RICHELIEU,
TÉL: 348-4231 ou 348-4656
• LENTILLES CORNÉENNES
• FABRICATION DE LENTILLES SUR PLACE
• LE PLUS GRAND CHOIX DE MONTURES DE QUALITÉ DANS LA RÉGION



LA QUALITÉ AVANT TOUT
AIMER PORTER DES LUNETTES
Silhouette

Même si les prix semblent alléchants aux États-Unis

Les économies ne traversent pas la frontière

Du poulet à 59¢ la livre! Une douzaine d'oeufs à $1.05! Je vois d'ici les chasseurs d'aubaines écarquiller les yeux. Ces spéciaux, en vedette à l'épicerie *Grand Union* du village frontalier de Rouses Point (N.Y.), la fin de semaine dernière, laissent croire que les Québécois peuvent faire des économies faramineuses en vidant les tablettes d'épicerie de nos voisins du Sud. Mais voilà, l'illusion est trompeuse. Pour vraiment épargner, il faut uniquement profiter des spéciaux ou encore... ne rien déclarer à la frontière!

sophie GAGNON

En effet, ce qui semble une bonne affaire à prime abord peut finalement coûter aussi cher sinon plus cher que les prix en vigueur dans les supermarchés de la région. Surtout si on tient compte du temps de déplacement jusqu'à Rouses Point ou Plattsburgh, de l'essence ainsi dépensée et des longues files d'attente à la frontière!

■ **Comparons!**

D'abord, ne l'oublions pas, les prix affichés dans les supermarchés sont évidemment en argent américain. Pour quelques articles, une taxe de 7% en vigueur dans l'État de New York, est également ajoutée au prix étiqueté. Après avoir passé à la caisse, il faut ajouter le taux de change de 15%. Puis, à la douane, il faut payer un droit de 11,9%, sans oublier la TPS qui s'applique sur les produits alimentaires qui seraient taxables au Canada. Ouf!

Rien de mieux que de comparer deux paniers d'épicerie fictifs équivalents, à Saint-Jean et à Rouses Point, pour constater que les aubaines extraordinaires sont illusoires. Dans la mesure du possible, les formats et marques de commerce ont été respectés. De plus, chaque commande d'épicerie contenait une valeur équivalente de spéciaux de la semaine, en vigueur dans les deux épiceries visitées.

Un tel panier d'épicerie coûte $72.53 à Saint-Jean. Et à Rouses Point: $57.45... en argent américain. Converti en dollars canadiens, avec les droits et taxes, ce montant gonfle à $74.28, soit $1.75 de plus que l'épicerie faite au Québec! On peut comparer le prix des différents articles en consultant le tableau qui accompagne le texte.

■ **Chasseurs d'aubaines**

Alors, si le coût d'une épicerie est équivalent d'un côté ou de l'autre de la frontière, pourquoi tant de gens dépensent-ils leurs dollars canadiens aux États-Unis?

C'est qu'en bons chasseurs d'aubaines ils... chassent uniquement les aubaines: la volaille, les produits laitiers, les oeufs et les spéciaux de la semaine! De plus, ils limitent leurs emplettes à un montant minime habituellement toléré par les douaniers, évitant ainsi de payer les droits et douanes sur leurs achats.

De plus, les habitués savent qu'ils est possible de traverser les frontières sans avoir à subir les longues files d'attente aux trois postes douaniers de Lacolle. Il suffit de faire ses achats en-dehors des heures de pointe. L'achalandage est à son plus fort les samedis et dimanches, à partir de 15 heures. À titre d'exemple, il fallait patienter 70 minutes dimanche dernier, en fin d'après-midi, avant de franchir la guérite, au poste de la route 223, sans compter le temps nécessaire pour déclarer ses achats et passer à la caisse!

Finalement, les gens qui se rendent aux États-Unis pour quelques heures en profitent habituellement pour faire le plein d'essence, un achat qui constitue une économie appréciable et qu'on n'a pas à déclarer aux douanes! D'ailleurs, les automobilistes d'ici semblent avoir compris que l'essence était peut-être la seule véritable aubaine à faire «de l'autre bord». La preuve? La caissière de la station-service située à proximité du supermarché *Grand Union*, à Rouses Point, affirme que les Canadiens comptent pour 75% de sa clientèle!



Dans le stationnement du supermarché *Grand Union*, à Rouses Point, il y a presque autant de plaques d'immatriculation du Québec que de l'État de New York. Et à la station-service située à proximité, 75% des clients sont canadiens! (Photos jean-luc LEBRUN)

Comparons les paniers d'épicerie

Articles	Coût à St-Jean* ($ CAN)	Coût à Rouses Point* ($ US)	Coût converti en $ CAN + droits et taxes	Différence St-Jean/R. Point ($ CAN)
Laitue iceberg	1.09	0.99	1.28	−0.19
Carottes 5 lb	3.89	2.39	3.07	+0.82
Bananes 1,7 lb	1.68	1.21	1.56	+0.12
Pepsi 2 litres avec consigne	2.24	1.04	1.34	+0.90
Pommes de terre 10 lbs	2.19	2.29	2.95	−0.76
Lait 2% 2 litres	2.03	1.23	1.58	+0.45
Douzaine d'oeufs (moyens)	1.67	1.05	1.35	+0.32
Beurre	2.85	1.45	1.86	+0.99
Beurre d'arachides Skippy 500 g	3.29	2.09	2.69	+0.60
Céréales 350 g Rice Krispies	2.73	2.39	3.07	−0.34
Boeuf haché maigre, 1 lb	2.42	1.39	1.79	+0.63
Poulet, 3 lbs	6.54	1.77	2.28	+4.56
Sacs à ordures (10) marque maison	2.02	1.48	1.90	+0.12
Oranges du Maroc (10)	2.90	4.95	6.37	−3.38
Pain	0.82	0.75	0.96	−0.14
Papier-mouchoir (1 boîte)	0.79	0.56	0.72	+0.07
Macaroni au fromage Kraft (1 boîte)	0.93	0.59	0.76	+0.17
Jus de fruits (1 litre)	1.19	1.19	1.53	−0.34
T-bone (2 de 3/4 lb)	11.38	9.04	11.63	−0.25
Papier de toilette, 4 rouleaux (marque maison)	1.79	1.09	1.40	+0.39
Détergent liquide Wisk, 1,5 litre	5.31	4.16	5.36	−0.05
Croustilles Humpty Dumpty	2.65	1.39	1.79	+0.86
Autres***	10.13	12.96	16.83	−6.70
Total	72.53	57.45	74.28	−1.75

* Incluant la taxe
** Pour les aliments non taxables, il faut ajouter 11,9% et pour les aliments taxables, il faut ajouter 11,9% + la TPS.
*** Certains produits étaient difficilement comparables en raison des formats ou des marques de commerce.



Carole Mercier, E.E.
Électrolyste-esthéticienne
5 ans d'expérience
Membre de l'Association des Électrolystes du Québec

ATTENTION
L'ÉLECTROLYSE

Seule méthode d'épilation qui soit définitive, MAIS ATTENTION!... une mise en garde s'impose. Il est important de choisir un ÉLECTROLYSTE DIPLÔMÉ car si le traitement n'est pas fait avec une extrême précision, la peau risque de rester marquée à jamais. Avant de choisir votre électrolyste, il est prudent de vous renseigner auprès de l'Association des Électrolystes du Québec. (418) 527-7795. (Renseignez-vous!).

Au Studio d'Esthétique Charmis nous sommes membres de l'Association (gage de compétence)

Les consultations, conseils et prescriptions sont toujours sans frais

Studio D'ESTHÉTIQUE Charmis
240, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-4566

Tél.: 347-4566

. électrolyse par ordinateur
. teinture cils et sourcils
. maquillage
. pose d'ongles
. cellulite
. pédicure
. analyse des couleurs
. soins esthétiques
. épilation à la cire
. manucure
. maquillage permanent



Jean-Paul Mercier, E.E.
Électrolyste-esthéticien
25 ans d'expérience
Membre de l'Association des Électrolystes du Québec

11,000 véhicules par fin de semaine à Lacolle

Les douanes débordent de chasseurs d'aubaines

Qu'il y ait ou non de réelles économies à faire en magasinant aux «États», le fait est que de plus en plus

sophie GAGNON

de gens de la région traversent les frontières, pour faire leurs emplettes. Cet engouement pour les centres commerciaux de la région de Plattsburgh contribue aux problèmes d'engorgement chroniques aux trois postes frontières de Lacolle où passent toutes les fins de semaine environ 11,000 véhicules!

Bien sûr, tous ceux qui se rendent aux États-Unis ne vont pas nécessairement faire du magasinage à Plattsburgh mais c'est de loin la raison numéro un déclarée par les Canadiens qui rentrent au pays après un séjour de quelques heures aux États-Unis.

Uniquement au poste douanier de la route 223, que de nombreux Johannais empruntent pour se rendre à Rouses Point ou à Plattsburgh, l'achalandage a augmenté de 25% depuis janvier, c'est-à-dire une moyenne de 5,000 véhicules de plus par mois, par rapport à la même période l'an dernier. Résultat: les automobilistes doivent souvent patienter en file indienne pendant une heure avant d'atteindre la guérite, surtout les fins de semaine.

Au plus important poste douanier de Lacolle, celui de la route 15, la période d'attente atteint trois heures certains dimanches soir et parfois, il y a des files d'attentes jusqu'à... minuit! C'est le prix à payer pour magasiner à l'américaine!

■ À la caisse!

Mais il n'y a pas que l'achalandage qui est à la hausse. Le nombre de perceptions, c'est-à-dire le nombre de personnes auxquelles les douaniers demandent de passer à la caisse pour payer les droits et taxes sur leurs achats, est en hausse de 250% au poste de la route 15, par rapport à la même période l'an dernier.

Les perceptions demeurent tout de même minimes comparativement au nombre de personnes qui passent aux douanes. À titre d'exemple, 975 personnes ont payé des droits et taxes sur leur marchandise, samedi et dimanche derniers, au poste de la route 15, sur un total de 6,067 véhicules et de... 16,484 passagers!

■ Exemptions

«Il existe malheureusement plusieurs mythes tenaces au sujet des déclarations aux douanes. Par exemple, plusieurs personnes croient qu'elles ont droit à une exemption personnelle de $20 sur leurs achats, après un séjour de moins de 24 heures aux États-Unis, ce qui est complètement faux», explique Roseline Proulx, surintendant au poste de la route 15. Ainsi, après un aller-retour aux États-Unis, on peut ramener au Canada des biens de consommation, de l'alcool ou des cigarettes, mais il faut payer tous les droits et taxes.

Et qu'arrive-t-il si on se fait prendre en tentant de se soustraire à la loi? «Pour un montant minime, le citoyen est forcé à payer les droits et taxes. De plus, on lui donne également un avertissement et son nom demeure dans nos dossiers. Mais pour des quantités plus appréciables, la marchandise est saisie de même que le véhicule qui a servi à son transport», résume Mme Proulx.



Samedi et dimanche derniers, 10,965 véhicules ont traversé les douanes de Lacolle, aux postes des routes 15, 221 et 223. Samedi, en fin d'après-midi, il fallait patienter 90 minutes avant d'atteindre la guérite, au poste de la route 15. (Photos jean-luc LEBRUN)

Les exemptions

Durée du séjour	Montant de l'exemption personnelle*	Quantité de tabac pouvant être comprise dans l'exemption	Quantité d'alcool pouvant être comprise dans l'exemption	Si les achats dépassent le montant de l'exemption, les droits et douanes doivent être payées sur...
Moins de 24 heures	0	0	0	— — —
24 heures (1 nuit)	$ 20 (CAN)	0	0	l'ensemble des achats
48 heures (2 nuits)	$100 (CAN)	1 cartouche de cigarettes ou 5 boîtes de tabac	24 bières ou 40 onces d'alcool	l'excédent
7 jours	$300 (CAN)	1 cartouche de cigarettes ou 5 boîtes de tabac	24 bières ou 40 onces d'alcool	l'excédent

* Enfants et adultes

Les Américains courtisent le marché québécois

Au *Champlain Centre*, 30% des clients sont canadiens!

Au *Champlain Centre*, à Plattsburgh, on sourcille à peine en entendant parler français. Et pour cause! La clientèle de ce centre commercial est composée à 30% de Canadiens, dont une très forte proportion de Québécois!

sophie GAGNON

«Les Québécois représentent un marché important pour le *Champlain Centre*. Pour attirer cette clientèle, certains commerçants acceptent l'argent canadien au pair ou offrent des rabais spéciaux aux Canadiens», explique Carolyn Harding, porte-parole de ce centre commercial ouvert sept jours par semaine.

De plus en plus, les commerçants, hôteliers et restaurateurs du Vermont et de tout l'État de New York courtisent eux aussi le marché potentiel que représentent leurs voisins du nord, en particulier les villes frontalières, comme Saint-Jean. Un exemple? Les Johannais recevront dorénavant tous les mois le *Buyers' Digest*, un journal promotionnel de 24 pages qu'ils ont eu dans leur boîte aux lettres pour la première fois à la mi-mars.

L'édition québécoise du *Buyers' Digest*, dans laquelle on retrouve plusieurs commerces offrant des rabais aux gens de «La Belle Province», existe depuis un an. Mais le territoire de distribution a été élargi et le tirage a été augmenté à 27,600 exemplaires, le mois dernier, pour inclure Saint-Jean, Sabrevois, Bedford, Napierville et plusieurs autres municipalités situées à proximité des frontières.

«Depuis l'entrée en vigueur de la TPS, les Québécois sont encore plus tentés de profiter des aubaines aux États-Unis. C'est ce qui incite les gens d'affaires américains à faire de la publicité au Québec», explique une porte-parole du *Buyers' Digest*, qui est publié au Vermont et dans l'État de New York depuis 19 ans.

Il est difficile d'avoir des données précises sur l'impact des Québécois sur l'ensemble des secteurs économiques à Plattsburgh: tourisme, restauration, hôtellerie, vente au détail etc. À la Chambre de commerce de Plattsburgh, qui regroupe toutes les municipalités environnantes, on n'hésite pas à dire que les Québécois contribuent largement à faire rouler l'économie de la région, mais sans pouvoir fournir de chiffres à l'appui.

«On ne peut pas savoir combien les Québécois injectent dans l'économie régionale puisque plusieurs d'entre eux paient avec de l'argent américain ou avec des cartes de crédit. Les statistiques les plus fidèles demeurent donc celles de l'achalandage aux frontières», explique Mme Whitehead.

Au centre commercial *Champlain Centre*, un décompte systématique des plaques d'immatriculation du Québec, de l'Ontario, de New York et du Vermont est effectué toutes les fins de semaine. Ces statistiques permettront aux dirigeants du centre commercial de mieux orienter leur stratégie de marketing.

«Nous savons déjà que les Canadiens sont habituellement trois ou quatre par véhicule lorsqu'ils viennent magasiner. Après ce sondage d'un an, nous pourrons chiffrer avec plus d'exactitude le nombre de clients qui proviennent du Québec», poursuit Mme Harding, du *Champlain Centre*.

S'il est difficile de savoir combien les Québécois dépensent lorsqu'ils magasinent aux États-Unis, les habitudes de consommation des «French Canadians» suivent souvent le même profil.

«Les Québécois jettent d'abord leur dévolu sur les produits d'épicerie. En second lieu viennent les vêtements et les chaussures, puis, les appareils électroniques. Et, en général, les Québécois dépensent beaucoup plus que les Américains!», affirme Mme Harding.

VIDEO LOGUE
ELECTRONIQUE
989,
BOUL. DU SEMINAIRE NORD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
348-1197

EN STOCK et en EXCLUSIVITÉ
SONY
Technics



CCD-V5000
Hi-8 professionnelle
• zoom 8x
• Hi-Fi stéréo
• CCD 420 000 pixels
• effets spéciaux numériques

Quantité très limitée



Table-tournante
Série professionnelle
SL-1200MKII

page éditoriale

Et si on invitait Foglia



C'est Foglia qui va être content de lire notre manchette de la semaine dernière. Depuis le temps qu'il rêve de visiter Saint-Jean en bicyclette. Mais faute de pistes cyclables modernes et sécuritaires, c'est ailleurs au Québec qu'il est allé pédaler, privant ainsi les lecteurs de LA PRESSE d'une diapositive qui aurait sans doute révélé bien des choses sur la «fragile beauté» de Saint-Jean.

Mais avant d'inviter Monsieur Foglia, sa bicyclette et son chat, il faudra aussi rendre un peu plus cyclables nos rues trouées comme du Gruyère. Il ne faudrait surtout pas que notre invité fasse une crevaison durant son périple chez nous. Saint-Jean n'est pas Dorval et s'il fallait que le maire Delbert Deschambault offre personnellement $6 pour chaque «Nid-de-poule» découvert par un citoyen, son compte de banque serait vite dans le rouge.

Une fois nos pistes refaites, une fois nos trous bouchés et rebouchés, il faudra aussi songer à embellir ou à raser les laideurs de la ville. Avec ses yeux de chat, cette fouine de l'information pourrait vite repérer nos édifices calcinés ou placardés. Fragile est la beauté de Saint-Jean; corrosive aussi peut être la plume de Monsieur Foglia.

Que pourrions-nous faire aussi pour nous valoir une «publicité positive» dans la colonne de celui qui habite Saint-Armand? L'inviter au Mondial? Non, Monsieur Foglia ne semble pas friand de ce genre d'événement. Trop ordinaire comme activité. Des balounes volantes, ça risque de l'ennuyer.

Mieux vaudrait peut-être le convier au Bar Samantha, le temple des «beaux poumons». Ça pourrait lui donner matière à méditer. Reste toutefois à savoir si Samantha Fox et ses gros nichons seront sur place pour faire saliver Monsieur Foglia. Le risque est grand. Selon nos informations, la belle Samantha ne danserait que dans la publicité érotique publiée dans notre section dite culturelle.

C'est bien beau des pistes cyclables modernes et sécuritaires, mais est-ce suffisant pour attirer Pierre Foglia à Saint-Jean? À moins qu'on l'invite simplement à venir comparer nos pistes avec celles des autres villes. Ça pourrait être intéressant d'obtenir les commentaires d'un expert. Et qui sait: peut-être que nos pistes cyclables, s'il en dit du bien, pourraient devenir une attraction de plus cet été avec les ballons à Samantha et ceux du Mondial.

Monsieur Foglia, vous êtes officiellement invité. Mais prévenez-vous d'avance de votre arrivée. On s'arrangera pour vous faire rencontrer notre maire et toutes les vendeuses de Tupperware de la région dans le cadre d'un 5 à 7 que l'on pourrait organiser au journal. Quelle belle journée ce pourrait être!

gilles LÊVESQUE

La hache au lieu du bistouri



Lundi, notre représentant à tous, le président du Conseil du Trésor, M. Daniel Johnson, s'est assis à la même table que les représentants des six plus importants syndicats d'employés de la fonction publique et parapublique du Québec.

Bien sûr, on a discuté de gel puisque que le gouvernement du Québec a manifesté son intention de geler le salaire de ses employés pour un an à compter de janvier prochain. Évidemment que les employés, qui ne trouvent pas très «éloquente» la démonstration des difficultés financières de Québec, ne sont pas enchantés.

Il faut en convenir, personne n'aime se faire geler son salaire alors que tous doivent supporter le poids des nouvelles taxes et de l'inflation. La hausse du coût de la vie frappe tout le monde, y inclus les employés de l'État.

C'est pourquoi on s'étonne que d'autres avenues ne soient pas étudiées pour faire face au problème. Car ce qui coûte si cher à l'État, ce n'est peut-être pas nécessairement le chèque qui est remis aux employés productifs et compétents chaque jeudi.

La solution la plus facile, pour l'État, c'est de décréter un gel à peu près uniforme des salaires. C'est facile à compter. Mais ce n'est pas nécessairement juste.

En effet c'est l'ensemble du régime de travail des employés de l'État qui coûte cher. Pourquoi priver des travailleurs compétents et productifs d'une augmentation de salaire normale alors que d'autres sont payés à ne rien faire. Si les règles du jeu de la sécurité d'emploi étaient changées, le gouvernement pourrait vider ses tablettes... et récupérer beaucoup d'argent.

De même, dans la fonction publique, certains employés gagnent trop et d'autres pas assez; comparativement au secteur privé. Couper tout le monde de façon égale n'est pas la façon la plus juste de faire les choses.

Enfin, de façon générale, un grand nombre d'employés de l'État ont des conditions de travail beaucoup plus avantageuses que les employés du secteur privé. C'est peut-être là qu'il faudrait davantage songer à récupérer, plutôt que dans leurs conditions salariales.

L'objectif que vise Québec de diminuer le poids de la masse salariale de ses employés de $1 milliard en 1992, n'est certes pas déraisonnable dans le contexte de ses finances.

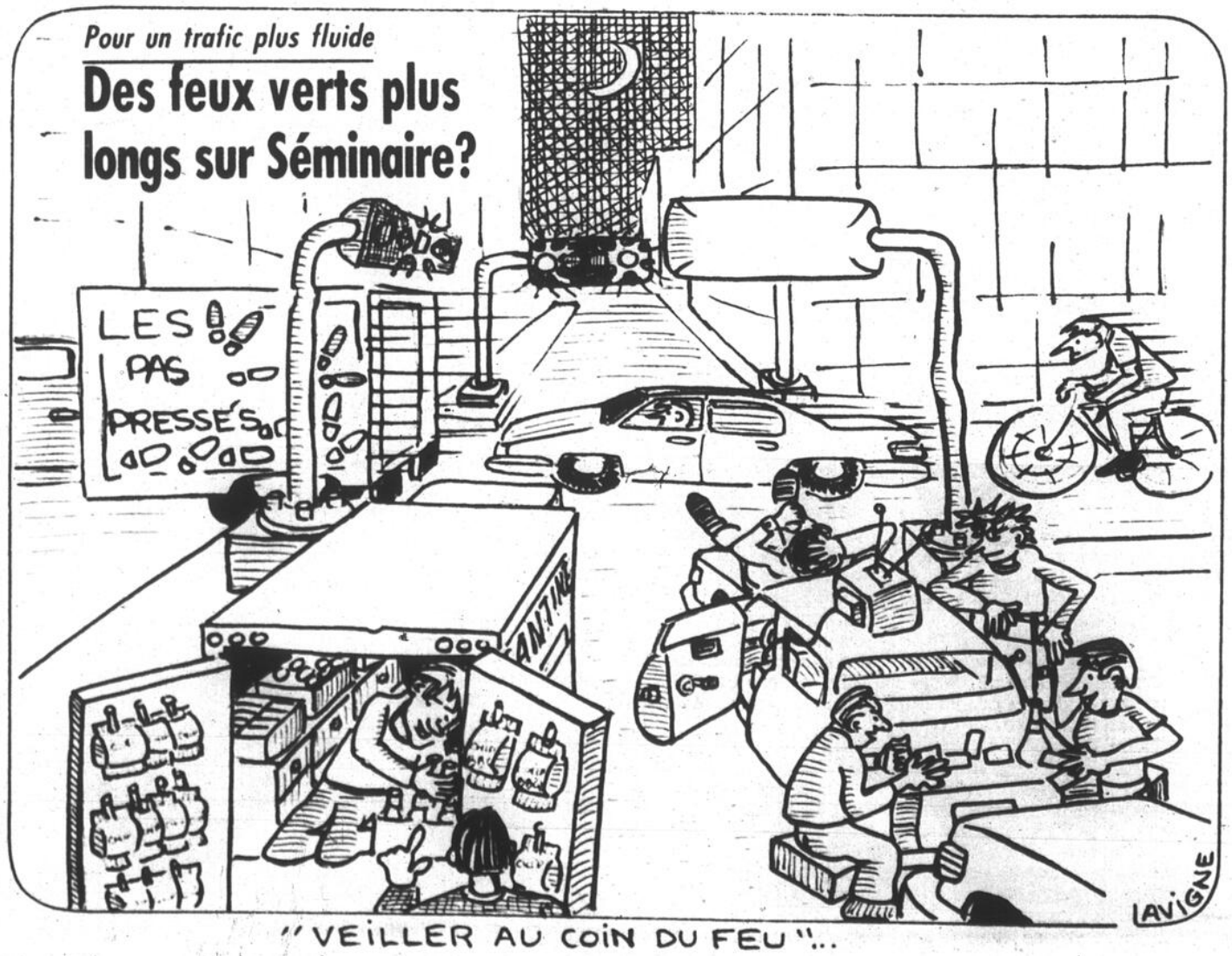
Mais il tente aujourd'hui de régler le problème d'un seul coup de hache. Là où il faudrait un bistouri. C'est certainement la façon la plus facile de faire les choses tout en étant la façon la plus sécurisante pour l'establishment syndical. Mais ce n'est certainement pas la façon la plus juste.

Les employés de la fonction publique et parapublique méritent mieux de la part de l'État et de leurs syndicats.

Renel Bouchard

Pour un trafic plus fluide

Des feux verts plus longs sur Séminaire?



"VEILLER AU COIN DU FEU"...

parole aux lecteurs

À quand le 911 chez nous?

Monsieur le directeur,

Depuis quelque temps, je ne cesse de penser à des situations d'urgence tragiques ou non où nous sommes fréquemment impliqués que ce soit directement ou indirectement et dans lesquelles nous sommes si souvent impuissants. On ne sait comment réagir, quoi faire et vers qui nous tourner.

Heureusement nous avons à notre disposition une série de moyens venant de la part de professionnels qui sont formés pour ce genre de problème. Certains événements nécessitent l'intervention immédiate de nos corps policiers, ambulanciers ainsi que de notre service d'incendie. Cependant, combien d'entre nous connaissent les numéros de téléphone à composer par coeur? Et même si c'était le cas, parfois en situation de crise, ne sommes-nous pas un peu enclin à la perte de mémoire? Imaginez nos grands-mamans et nos grands-papas malades et isolés? Pour nos enfants en bas âge ne serait-il pas plus simple de leur apprendre à retenir trois chiffres plutôt que sept?

De plus, nombreuses sont les villes qui possèdent déjà ce système très sophistiqué et je suis convaincue de la vitesse et l'efficacité des interventions et des intervenants. Et après tout, question de se sentir en sécurité dans un proche avenir, pourquoi ne pas tous se réunir et former une belle et grande famille branchée sur le 911.

Nathalie TREMBLAY
Saint-Jean

Une annonce sexée!

Monsieur le directeur,

Je sais que notre journal local, LE CANADA FRANÇAIS est une institution fort louable, aimable, capitaliste à ses heures qui recommande fermement la Vertu à ses nombreux lecteurs.

LE CANADA FRANÇAIS a besoin de publicité à 55% à 65% pour survivre. Mais, pourquoi donc, avoir accepté en page A-57, la publicité du Bar Samantha, où la dégradation de la gente féminine est étalée dans toute sa splendeur. Notre journal a-t-il un sens du civisme, voilà une maudite question.

On publie un texte fort instructif sur la vie des cercles des Fermières et une demi-page sur un bar donnant des spectacles féminins.

Notre journal a-t-il une vertu capitaliste, où une échine de parvenu.

Un lecteur
Gaston DUPUIS

Un événement passé inaperçu

Monsieur le directeur,

Dernièrement, on a fait grand état dans les journaux locaux de la contestation organisée par des parents face à la décision d'imposer un double horaire aux élèves du secondaire de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu. Cette levée de bouclier a eu comme effet de voir le conseil des commissaires revenir sur leur décision et d'organiser la répartition des effectifs scolaires de façon à maintenir un horaire unique.

Un autre événement est passé totalement inaperçu au même moment concernant également l'organisation pédagogique. Il mettait en cause un nombre plus restreint d'élèves du niveau primaire mais mettait également en relief le problème de consultation et la façon de fonctionner de certain cadre de la commission scolaire. De plus, les parents ont eu le sentiment d'être mal défendus par leurs représentantes à la table des commissaires.

Revoyons les faits: à la fin janvier 1991, le comité de parents reçoit le document intitulé «Organisation Pédagogique 1991-92» pour fin de consultation. Le 5 février, le Comité d'École Saint-Eugène doit se prononcer sur la partie de ce document qui le concerne et retourner une recommandation au comité de parent via son représentant monsieur Serge Desgagnés. La Commission scolaire nous propose deux solutions: un redécoupage géographique, ce qui impliquerait un transfert d'élèves de tous les niveaux; ou le transfert des élèves les plus vieux de l'école dans une même école, ce qui implique un transfert de nos élèves de sixième année. Devant cette situation, le Comité d'École Saint-Eugène adopte unanimement la proposition suivante:

«Le Comité d'École se dit favorable à ce que la Commission scolaire maintienne le transfert des étudiants du niveau 6e année vers une même école: en l'occurence Saint-Lucien.»

C'est cette recommandation qui aboutit sur la table des commissaires.

Le vendredi 22 février, je suis informée qu'une résolution sera soumise au Conseil des commissaires du 25 février. Il est question de transférer nos élèves de sixième année à Saint-Blaise et Notre-Dame-du-Sacré-Coeur. Le lundi 25 février, durant l'avant-midi, nous recevons la confirmation que les élèves seront transférés à N.D.S.C. et non à Saint-Lucien, tel qu'initialement prévu.

Nous avons eu droit à une consultation bidon! Une lettre est envoyée aux parents concernés, le jour même. Les parents sont invités «in extremis» à se présenter au Conseil des Commissaires qui a lieu le soir même. Malgré ce délai de quelques heures, environ 35 parents se présentent au Centre Administratif pour constater «de visu» le mutisme de nos commissaires et voir finalement adopter contre leur gré le transfert de nos élèves de 6e année à N.D.S.C.

Lors des réunions subséquentes du Comité d'École Saint-Eugène, nos deux représentantes à la table des commissaires sont venues s'expliquer et nous ont assurés qu'elles nous avaient défendus lors du comité plénier. Malheureusement, n'assistent à ce comité que ceux qui siègent à la table des commissaires et la haute-direction de la commission scolaire. Suite à ces événements, quelques questions surgissent. Pourquoi nous consulter si de toute façon la proposition amenée à la table des commissaires n'a aucun rapport avec la consultation? Comment un homme aussi compétent que monsieur Rivard a-t-il pu imaginer pouvoir procéder en deux temps pour d'abord asseoir les élèves du secteur régulier puis ensuite le reste de la clientèle (puisque c'est ce qu'il semble avoir voulu faire au point de départ)? Je questionne aussi et c'est le plus important, la transparence des débats et des discussions des commissaires. Est-il besoin de leur rappeler qu'ils sont des administrateurs publics et qu'à ce titre, ils ont le devoir d'administrer et de décider devant leurs commettants?

Laurent M. LECLERC
Président du Comité
d'École Saint-Eugène

Nous nous défendrons

Monsieur le directeur,

Il est temps d'avouer notre crime.

Nous, les résidents de la partie nord du secteur de fréquentation de l'école aux Quatre-Vents, avons pris l'école en otage. Par des agissements anti-démocratiques, nous avons obligé des enfants de 11-12 ans (dont les nôtres) à s'expatrier dans une école de Saint-Jean pour terminer leur primaire et cela dans le but très mesquin de permettre à nos plus jeunes enfants (de 5 ans et plus) l'accès à l'école qui est la plus près (17 km par jour, 1 heure et demie de transport et de temps d'attente).

Mais, nous n'en avons aucun repentir et nous continuons à lutter, quoique désespérément, pour défendre nos plus petits.

Notre position est simple:

Nous trouvons absurde et inhumain de déplacer les enfants les plus jeunes et les plus éloignés du territoire, les obligeant à un parcours journalier de 28,6 km, afin de permettre aux plus âgés de compléter leur primaire à l'école aux Quatre-Vents. Considérant l'insécurité d'un jeune enfant hors de son milieu et les difficultés d'adaptation qu'il vit au premier cycle scolaire, nous pensons que les enfants les plus âgés sont plus aptes à subir les inconvénients d'un transfert à Saint-Jean.

Nous nous heurtons partout à l'étroitesse d'esprit et à l'égoïsme qui semble le lot de beaucoup de nos concitoyens. Impossible de faire admettre un principe pourtant aussi fondamental.

À Mme Julie Bouchard, drapée dans son étendard de la démocratie (parole aux lecteurs 03-04-91) il faudrait demander si elle est bien certaine d'utiliser le bon terme. Ne serait-il pas plus approprié de parler de la «loi du plus fort»? Parce que si telle est la démocratie, il y a longtemps qu'il n'y aurait plus au Canada, ni canadien-français, ni autochtone, ni d'ailleurs aucune minorité.

Si nous sommes actuellement en grand nombre au comité d'école c'est strictement dans le but de défendre nos enfants sachant bien que nous ne pouvons compter sur les parents d'enfants piétons pour le faire.

Acceptez de comprendre le bon sens et la proportion du comité d'école reviendra comme avant: 5 parents d'enfants transportés et 10 parents d'enfants piétons. Continuez à nous attaquer et nous nous défendrons.

Micheline et André FORTIER
Parents de 5 enfants

Merci, M. Pagé

À qui de droit,

C'est avec une grande satisfaction et un certain soulagement que nous avons reçu, le 15 mars dernier, l'annonce du ministre de l'Éducation Monsieur Michel Pagé quant à la venue d'une nouvelle école primaire à Saint-Luc et ce pour la rentrée scolaire 1992.

Au Conseil municipal de Saint-Luc, merci d'avoir appuyé la commission scolaire en justifiant les besoins de cette nouvelle école.

À la direction de la commission scolaire, merci d'avoir réitéré votre demande, d'avoir persévéré et insisté auprès du Ministère.

À notre député, Monsieur Michel Charbonneau, merci d'avoir fourni les efforts nécessaires à l'acheminement de ce dossier.

Aux parents signataires de notre pétition, merci! Votre appui a facilité l'aboutissement de ce dossier.

À Monsieur Michel Pagé, ministre de l'Éducation, merci! Vous avez fait preuve d'un intérêt certain aux préoccupations de notre population.

Nous sous-signés,

Présidents et présidentes
du Conseil d'orientation
et du Comité d'école
des écoles Providence et
Sacré-Coeur de Saint-Luc
Lise CHARBONNEAU
Clément VIGNEAULT
Sylvie CARDINAL
Gaétan LACOURSE

Très fière

Monsieur le directeur,

Je suis très fière de féliciter, en tant que restauratrice dans la ville de Saint-Jean, le Restaurant Chez Noeser, Ginette et Denis, pour l'obtention du grand prix de la gastronomie pour la région de la Montérégie et je leur souhaite bonne chance pour le Lauréat provincial.

Je vous aime beaucoup.

Ginette QUINTAL,
restaurant Les Trois Rives Inc.

Allez-vous souvent magasiner à Plattsburgh?



«Non, jamais. Je crois que cela est une question de distance et je ne crois pas que cela en vaille la peine»

Jacynthe Boucher Saint-Jean



«J'y vais à l'occasion. Je trouve que les produits laitiers et le poulet sont beaucoup moins chers qu'ici. Personnellement j'aime mieux acheter mes produits au Québec.»

Guy Patenaude Lacolle



«Non jamais, car j'aime mieux dépenser localement et encourager nos commerçants. Cependant, je n'ai rien contre ceux qui pensent y faire de bonnes affaires.»

François Dulude Saint-Jean



«J'y vais à l'occasion. Je compare les prix des différents articles, mais je n'achète rien. J'en profite cependant pour faire le plein d'essence.»

Jean-Claude Leblanc Saint-Luc



«Non puisque j'aime mieux encourager les gens d'ici. D'après moi, avec l'échange de l'argent, on est peut-être pas trop gagnant.»

Carmen Morin Saint-Jean



«Non, je consomme ici. Je préfère encourager les gens de la place. Je crois d'ailleurs que c'est de cette façon que l'on pourra sauvegarder notre patrimoine.»

Gloria Delisle L'Acadie



«Jamais, ce n'est pas une priorité pour moi d'aller magasiner aux États-Unis. De plus, je déteste les files d'attente aux douanes.»

Johanne Sauvé-Taylor Saint-Jean



«Oui j'y vais régulièrement, surtout pour acheter des vêtements et pour faire le plein d'essence. Moi je trouve que cela en vaut la peine puisque tout est à meilleur coût.»

Gilles Lachance Saint-Jean



«Non je ne crois pas que cela en vaille vraiment la peine. Il y a des produits qui sont moins chers mais compte tenu du déplacement et du coût du dollar américain, je ne crois pas que l'on économise vraiment.»

Normand Gosselin Saint-Jean



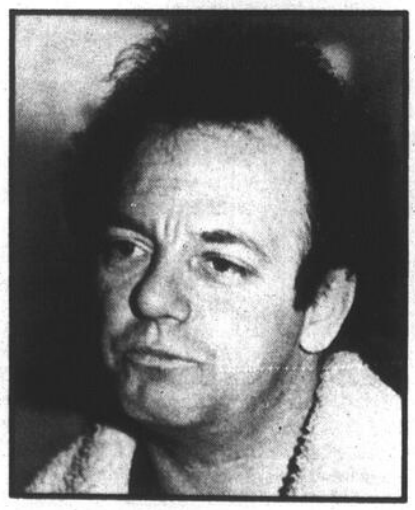
«Personnellement je n'y vais pas, mais je connais des gens qui se rendent souvent aux États-Unis pour y faire leur épicierie et pour remplir leur véhicule d'essence.»

Suzanne Huet Saint-Jean



«Non. Pourquoi irais-je donner mon argent aux Américains?»

Suzanne Blais L'Acadie



«Oui j'y vais quelques fois pour aller acheter des antiquités. J'en profite aussi pour faire un peu d'épicerie. D'après moi, certains aliments sont offerts à bon prix comparativement à ici.»

Robert Unsworth Saint-Jean

RIDEAUX
1re qualité
45 po, 60 po et 118 po
30%
rabais sur prix marqués

ENSEMBLES DE DOUILLETTES ET COUVRE-LITS
toutes grandeurs
30%
DE RABAIS

40% À 70% DE RABAIS
sur tous nos tissus en magasin,

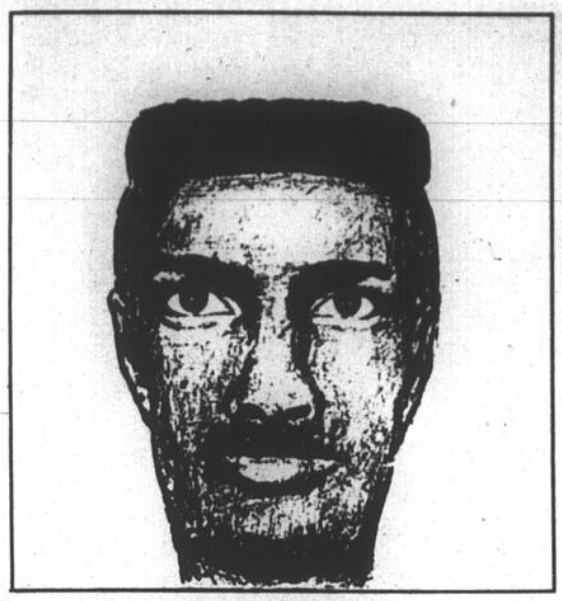
• Crêpes • Toiles unies et rayées
• Tricots de coton
• Coton uni, imprimé, rayé à carreaux, fleuri, etc.
50% DE RABAIS

TISSUS À NAPPES ANTITACHES
60 po et 72 po SPÉCIAL 4.95 le mètre

• Fil « Koban», «Mettler»
• Fermoirs
• Épaulettes
• Boutons
• Etc.
50%
de rabais sur prix marqués

Avec tout achat de 15$ et plus OBTENEZ GRATUITEMENT le patron de votre choix.

TISSUS HARNOIS
185, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-4182



Si vous le reconnaissez, communiquez avec la Sûreté municipale de Saint-Jean.

Recherché pour vol qualifié

Les policiers de Saint-Jean sont à la recherche d'un homme de race noire qui a commis un vol à main armée, le 4 avril dernier, en soirée. Il est âgé d'environ 20 ans, pèse 140 livres et mesure 5'9''. Il a le teint foncé, les yeux noirs et les cheveux noirs rasés sur les côtés et drus sur la tête. Il serait de nationalité jamaïcaine. Il parle français, anglais et un dialecte.

Le soir du 4 avril, le suspect sonne à la porte d'une maison unifamiliale de la rue Gosselin, à Saint-Jean. La victime va répondre. Le suspect armé d'un révolver la pousse à l'intérieur et un second suspect vient rejoindre le premier. Ils forcent la victime à descendre au sous-sol, lui attachent les mains avec un ruban gommé de couleur grise. Les deux hommes demandent où est le coffre-fort et fouillent la maison. Un troisième individu se joint aux deux autres mais reste à l'étage supérieur. Une fois le coffre-fort trouvé, les trois suspects s'emparent aussi de la télévision et d'un vidéo incorporé. Ils ligottent plus solidement la victime et s'enfuient.

Toute personne pouvant fournir des informations concernant ce vol qualifié et cette séquestration est invitée à communiquer avec le bureau des enquêtes criminelles de la Sûreté municipale. Le chargé de l'enquête est le sergent-détective Mario Rainville qui peut être rejoint au 347-5565 ou au 861-7821 (ligne de Montréal).

À L'ÉCOUTE

Feux d'herbe

■ Les pompiers de Saint-Jean et des municipalités environnantes tiennent à informer la population du fait qu'il est strictement défendu, sous peine d'une amende, d'allumer des feux d'herbe. Plusieurs incendies du genre ont éclaté la semaine dernière et les responsables de ces feux se sont vu remettre une contravention.

Garage Tougas

■ Divers objets dont la valeur reste à déterminer ont été volés durant la nuit de mercredi à jeudi à l'intérieur du garage Tougas, situé sur le boulevard d'Iberville, à Saint-Athanase. Une enquête a été instituée en rapport avec ce vol.

Vols à Lacolle

■ Les policiers de la Sûreté du Québec à Lacolle enquêtent présentement sur trois cambriolages commis dans cette municipalité depuis une semaine. Le premier des trois vols s'est produit dans un garage de la rue Beaulieu. Les voleurs auraient fait mains basses sur une moto et divers objets évalués à environ $1,000.

Une roulotte du chemin Ridge a aussi été visitée. On y a également volé divers articles d'une valeur totale de $1,000. Enfin, des voleurs, probablement les mêmes, ont pris possession d'acticles divers qui se trouvaient à l'intérieur d'un chalet adjacent. Le montant de ce troisième vol totalise également $1,000.

Auto en pièces

■ À 16h30, vendredi dernier, des patrouilleurs de la Sûreté du Québec à Saint-Jean ont découvert une auto en pièces détachées dans un ruisseau du chemin du Côteau, à Saint-Luc. Un autre véhicule, cette fois en entier, a aussi été retrouvé par les policiers. Reste maintenant à identifier les «malheureux» propriétaires de ces voitures.

FAITES 3 VOEUX !

1

TAUX 8,9%*

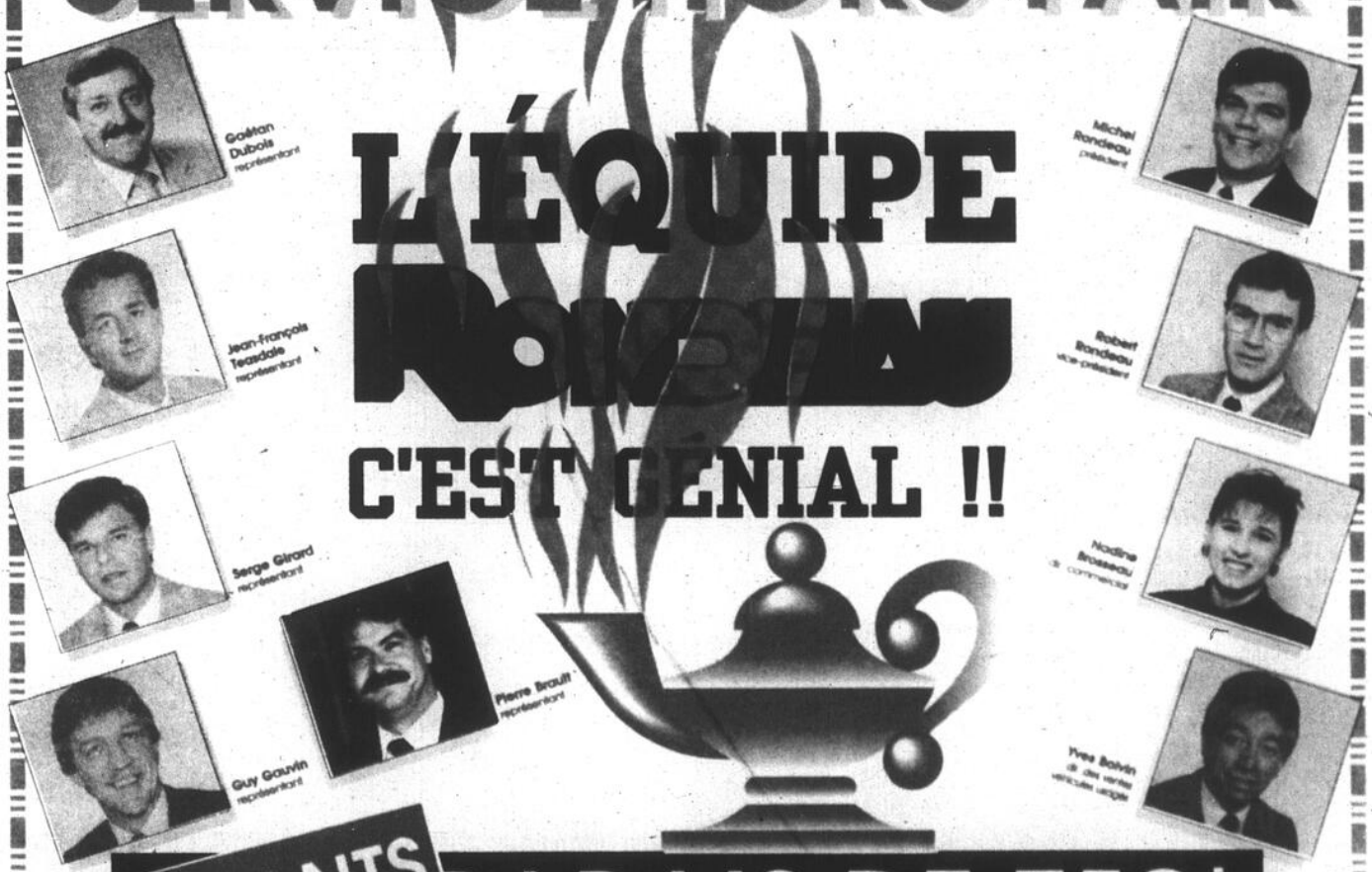
*SUR 36 MOIS SUR CERTAINS MODÈLES

2

PRIX SPÉCIAL

3

SERVICE HORS PAIR



L'ÉQUIPE RONDEAU C'EST GÉNIAL !!

ÉTUDIANTS RABAIS DE 750$
Pour votre première auto
Sur certains modèles.

RONDEAU
PONTIAC BUICK CADILLAC LTÉE
505 rue ST-JACQUES, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
347-3711 866-7011

À Sabrevois, lundi dernier

La SQ enquête sur un incendie d'origine douteuse

À 6h40, lundi, les pompiers d'Iberville ont été appelés à combattre un incendie d'origine douteuse qui faisait rage à l'intérieur d'une résidence située au 1808, rue Moreau, à Sabrevois.

C'est une dame qui a alerté les pompiers après avoir vu de la fumée s'échapper de cette maison qui a subi des dommages évalués à environ $15,000.

Dans la chambre de bain de cette modeste résidence, les pompiers et les enquêteurs de la Sûreté du Québec ont découvert un réservoir à essence. Selon les brèves informations obtenues auprès d'un enquêteur de la SQ, de l'essence aurait aussi été déversée sur l'un des planchers de la maison.

Des représentants de la SQ de l'escouade des crimes contre la propriété ont aussitôt été dépêchés sur les lieux pour ouvrir une enquête.

La petite maison serait la propriété d'un résident de Napierville qui l'avait sous-louée. Il est à noter que les pompiers ont pu maîtriser l'incendie assez rapidement, ce qui a permis de limiter les dégâts.



Les dommages à l'intérieur de la maison s'élèveraient à plus de $15,000.



Un réservoir à essence à été découvert sur le plancher de la salle de bain. (photo jacques PAUL)



Un pompier d'Iberville inspectant les lieux.

chez Irène BAR-B-Q LICENCE COMPLÈTE

Chez Irène BAR-B-Q

AVIS IMPORTANT

À NE PAS CONFONDRE

La Rôtisserie Chez Irène
avec
Le Restaurant Chez René

LA RÔTISSERIE CHEZ IRÈNE
N'EST PAS FERMÉE

et son propriétaire
n'a pas «perdu son restaurant
aux cartes»
Alors que Le Restaurant Chez René,
lui, est bien fermé.

Comme toujours, La Rôtisserie Chez Irène n'a pas cessé de vous offrir son service de buffets des plus professionnels et son poulet des plus succulents.

«LES POULETS DE CHEZ IRÈNE BATTENT 4 AS»

359, 9e Avenue, Iberville
Claude Bissonnette, propriétaire

346-4486 ou 346-4487

GRÂCE À LA MAISON ÉTHIER...

Obtenez du neuf...

En bas du prix coûtant

OÙ?

À L'USINE SCANWAY 800, rue Pierre-Caisse

À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

À 15 MINUTES DU PONT CHAMPLAIN



Pour renseignements
346-1090 ou 658-4812 - Mtl

QUAND?

DES MAINTENANT!

Les lundis, mardis et samedis de 9 h à 17 h
Les mercredis, jeudis et vendredis de 9 h et 21 h

ET POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT

PLUS DE
4 MILLIONS
D'INVENTAIRE DE
20 MANUFACTURIERS

ET TOUJOURS LA POSSIBILITÉ DE PAYER PAR CARTES DE CRÉDIT OU D'OBTENIR UN FINANCEMENT SUR 36 MOIS.

MOBILIERS DE SALLE À MANGER
Prix régulier 1895$
- texturé
- laqué
- blanc
- noir

Prix VENTE 995$

MOBILIERS DE CHAMBRE
Prix régulier 2995$
- contemporain
- blanc
- noir

Prix VENTE 1455$

MOBILIERS DE SALON 50%
RÉFRIGÉRATEURS À PARTIR DE ..... 549$
CUISINIERES À PARTIR DE ..... 449$
LAVE-VAISSELLE À PARTIR DE ..... 349$
TÉLÉCOULEURS 21 PO À PARTIR DE ..... 399$

GAGNEZ un télécouleur 20 pouces
Valeur de 500$

Profitez des meilleures AUBAINES-MOBILIERS et déposez le coupon de participation à l'entrée

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Code postal: _____ Tél.: _____

Trois vols au couteau

La couronne réclame l'emprisonnement

Le ministère public réclame une peine d'emprisonnement contre Stéphane Guay, 19 ans, coupable d'avoir participé à trois vols commis à la pointe d'un couteau.

louise BÉDARD

Mercredi dernier, Me Danielle Simoneau, de la couronne, a manifesté son désaccord avec la suggestion soumise par un agent de probation à l'effet que Guay puisse effectuer des travaux communautaires comme mesure alternative à l'emprisonnement ou encore qu'il purge de façon discontinue une peine de réclusion.

Même si le complice de l'accusé, un mineur, a été désigné comme l'instigateur de ces délits, l'avocate de la poursuite évalue qu'une peine de prison continue s'impose dans le cas de Guay. «Il est trop facile après coup de se repentir», a-t-elle ajouté, insistant sur la nécessité pour le tribunal d'envoyer un message clair à la société en montrant que ces gestes sont répréhensibles. «Une sentence d'emprisonnement s'impose pour tout vol qualifié et Guay en a commis trois», a poursuivi Me Simoneau.

Les trois vols ont été commis entre le 11 et le 17 octobre au dépanneur La Montgolfière à Saint-Jean, à la station Servi-Gaz d'Iberville et dans un dépanneur de Richelieu. Une somme totale de $842 et des cigarettes avaient été volés. Guay qui n'entrait pas dans les commerces, a fourni l'auto et le couteau pour commettre ces vols.

Me Jean-Pierre Robillard, de la défense, a relevé le portrait très positif de son client qui est dressé dans le rapport présentenciel préparé par le service de probation.

Il a aussi fait valoir que son jeune client n'avait jamais eu à faire face antérieurement à la justice. Il a décrit le complice de l'accusé comme un bon manipulateur et un individu plus expérimenté qui a entraîné Guay. Le mineur a été condamné à dix-huit mois en centre d'accueil fermé.

Me Robillard a ajouté que son client occupait deux emplois. Se référant au rapport, il a dit que Guay n'était pas criminalisé malgré les délits commis et qu'il présentait peu de risque de récidive. Il a évoqué la possibilité d'une sentence de travaux communautaires, d'amende ou encore d'une peine de prison à être purgée de façon discontinue.

Le juge Robert Sansfaçon a reporté au 8 mai le prononcé de la sentence pour connaître les intentions de Guay quant à l'indemnisation des victimes. Il veut aussi obtenir plus d'information sur les emplois que l'accusé dit occuper. Guay est actuellement en liberté sur conditions.

La prison pour l'auteur d'un hold-up

Daniel Larivière, 24 ans, de Saint-Hugues, a été condamné lundi à trois ans de pénitencier pour sa participation à un vol qualifié commis contre Marc Perreault, dans un dépanneur de Napierville, le 5 mars dernier.

louise BÉDARD

L'accusé a plaidé coupable aux accusations de complot, de vol qualifié et d'utilisation d'une arme à feu. Son présumé complice, Pierre Hasler, 35 ans de Saint-Hugues, fait actuellement l'objet d'un mandat d'arrestation.

Selon les représentations faites par Me Michel Breton du ministère public devant la cour, Hasler est entré dans le commerce alors que Larivière l'attendait dans un véhicule. Mais Hasler aurait été maîtrisé par la victime qui l'a retenu sur place jusqu'à l'arrivée des policiers. Ne voyant pas son présumé complice sortir du dépanneur, Larivière est entré voir pour ensuite prendre la fuite.

L'auto utilisée pour le hold-up avait été volée la veille à Saint-Hyacinthe. Larivière a aussi plaidé coupable à une accusation de vol.

Larivière n'en était pas à ses premiers démêlés avec la justice. En plus de le condamner au pénitencier, le juge lui a interdit à sa sortie des murs de posséder des armes à feu pour une période de cinq ans. En rendant la sentence, le juge a averti l'accusé que s'il récidivait en poursuivant sa carrière de voleur, il devait s'attendre à une peine de dix ans et plus de pénitencier.

Un grand magasin dans un «p'tit» village

C'est chez Éthier & Frères de Saint-Blaise que ça se passe!



Ensemble de relaxation El Ran qui allie confort et détente

el ran

Les maîtres du meuble

Fauteuil berçant inclinable avec levier «wall system». Causeuse avec levier, divan avec levier.

RELAX-ACTION

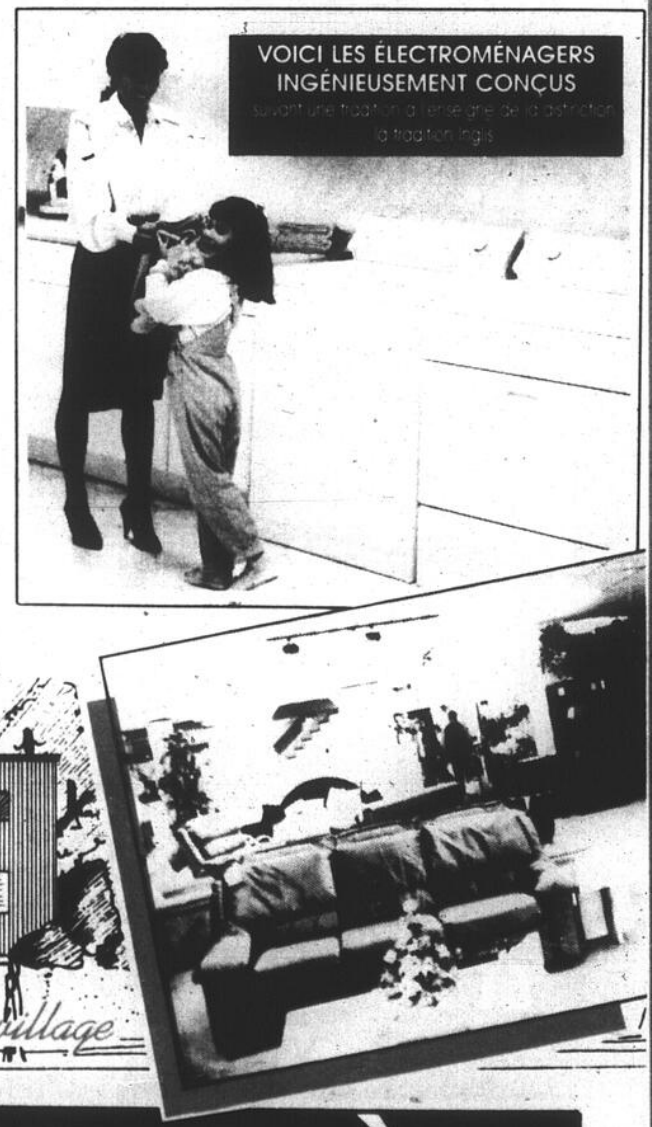
Inglis

LAVEUSE
X047000 grande capacité
- 8 cycles de lavage automatique
- Distributeur d'agent de blanchiment et d'assouplissant
- Filtre à charpie autohettoyant
- 4 boutons de réglage de la température
- Modèle blanc décoratif

SÉCHEUSE
X087000 grande capacité
- 2 cycles à minuterie et 2 cycles automatiques
- Commande «Finish Guard»
- Cycle «Tumble Press»
- Signal sonore du filtre à charpie
- Grille de séchage sans culbutage

RÉFRIGÉRATEUR
Sterling 100
«Système 2000»
- Conception «Extra Space» offrant un espace de rangement plus vaste sans augmenter l'encombrement extérieur
- Module «Sentinel System» de contrôle électronique assurant une température de conservation optimale
- Système polyvalent de clayettes en porte-à-faux à revêtement de vinyle
- Bacs à légumes à humidité contrôlée







Un grand magasin dans un «p'tit» village

Éthier & Frères n'a pas de succursale à Saint-Jean... seulement un grand magasin à Saint-Blaise

291-3151 658-6231

800, rue Principale, Saint-Blaise

ÉTHIER & FRÈRES À SAINT-BLAISE

DE LA VILLE

Facultés affaiblies

■ De jeudi à dimanche, huit automobilistes soupçonnés de conduire avec les facultés affaiblies ont été arrêtés sur le territoire de la municipalité de Saint-Jean.

Dans la seule soirée de jeudi à vendredi, quatre individus ont été interceptés. Un de ceux-là a été arrêté alors qu'il empruntait à toute vitesse le boulevard du Séminaire en venant de la rue Cayer. Le test à l'ivresomètre a révélé 130 milligrammes d'alcool dans le sang alors que la norme à ne pas dépasser est de 80.

Puis, vers 3h22 de la même nuit, un autre automobiliste a attiré l'attention des policiers en circulant à une vistesse excessive à l'intersection des rues Frontenac et Jacques-Cartier Sud. Dans son cas, l'alcooltest a révélé 180 milligrammes.

Moins d'une heure plus tard, vers 4h02, les patrouilleurs ont aperçu un conducteur qui dormait derrière son volant alors que son auto était stationnée sur la rue Saint-Laurent. Le test a révélé 170 milligrammes. Contrarié de ne pouvoir rependre son véhicule après avoir subi le test de l'ivressomètre, l'individu a causé un méfait au poste de police.

Pour compléter leur soirée, les policiers ont arrêté un autre automobiliste au volant de son véhicule stationné sur le terrain du 400 Séminaire. Dans son cas, l'alcooltest a révélé la présence de 120 milligrammes.

Dans la nuit de vendredi à samedi, les policiers ont procédé à deux autres arrestations pour le même motif. La première a été effectuée vers 2h42 face au 170 Richelieu. La seconde a donné lieu à une poursuite jusqu'à Sabrevois. Ainsi, vers 4h02, les agents ont aperçu une auto qui filait en sens interdit de la circulation sur la rue Saint-Jacques en direction du pont. Ils ont finalement rattrapé l'individu à son arrivée à sa résidence.

Finalement dans la nuit de samedi à dimanche, deux automobilistes qui conduisaient en zigzag ont été interceptés. Le premier près de l'intersection des rues Foch et Saint-Pierre et le second face au 1025 du Séminaire alors que le conducteur a circulé sur le terre plein.

Blessures légères

■ Deux des 21 collisions survenues au cours de la dernière semaine à Saint-Jean ont causé des blessures légères à des personnes.

La première s'est produite vers 16h55 vendredi, au coin des rues Saint-Georges et Longueuil. La seconde survenue le dimanche vers 13h13, à l'intersection des rues Saint-Jacques et Laurier, a obligé le transport par ambulance à l'hôpital de trois des quatre blessés.

Vol à la pharmacie Papillon

■ La pharmacie Papillon du boulevard du Séminaire à Saint-Jean a été cambriolée dans la nuit de mardi à mercredi de la semaine dernière. Des narcotiques et des anti-dépressifs ont disparu.

Par ailleurs, quatre des cinq résidences cambriolées au cours de la dernière semaine sont situées dans le quartier Saint-Eugène. Dix maisons de ce quartier ont été la cible des voleurs au cours des deux dernières semaines. Parmi ces vols soulignons celui commis dans une maison de la rue Jacques-Cartier sud, où deux carabines et un révolver sont disparus.

De plus des voleurs se sont introduits par effraction dans deux restaurants du boulevard du Séminaire pour y voler des cigarettes. Une autre introduction par effraction a été perpétrée à l'école primaire Saint-Gérard sans que rien d'importance ne soit disparu. Une somme de $1,167 est disparue à la polyvalente Armand-Racicot.

9 véhicules volés

■ Les vols d'auto continuent de plus bel dans Saint-Jean. Neuf véhicules ont été volés au cours de la dernière semaine. Sept de ces vols ont été commis au cours des journées de jeudi et de vendredi. Huit des vols de véhicule l'ont été dans le quartier Normandie.

À nouveau cette semaine les concessionnaires ont été la cible des voleurs pour deux des vols. Un individu d'âge mineur a été arrêté au volant d'un camion à l'effigie de Action Dodge Chrysler. Il comparaîtra devant la Chambre de la jeunesse de la Cour du Québec. Quant à un autre homme qui s'était emparé d'un véhicule sur le parking de Desjardins Automobile, il n'a pu sortir du terrain clôturé.

Par ailleurs les policiers de Saint-Jean ont arrêté jeudi à Terrebonne un garagiste soupçonné de recel d'une pièce d'équipement qui était installé sur une remoqueuse du garage Desjardins. Le véhicule avait été volé. L'équipement est d'une valeur d'environ $15,000 et le garagiste ne l'avait payé que $5,000.

En possession d'une cagoule

■ Dans la nuit de mardi à mercredi dernier, un homme a été arrêté en possession d'une cagoule et d'outils de cambriolage. Selon des informations de source policière, l'homme aurait eu le projet de commettre un vol dans un dépanneur du quartier Normandie. Il comparaîtra devant la cour pour possession de déguisement et d'outils de cambriolage.

Racine pour le goût et la qualité

LA SUPER FRAÎCHEUR

LAITUES «ICEBERG» pr. Californie no 1 Gr. 24 — 2/98¢

CONCOMBRE LONG (sans pépins) pr. Ontario no 1 Gr. moyen — 89¢ ch

CAROTTES EN TIGES pr. É.-U. no 1 — 2/99¢

ÉCHALOTES pr. É.-U. no 1 — 5/99¢

PAMPLEMOUSSES ROSES OU BLANCS pr. Floride no 1 Gr. 48 — 4/99¢

KIWIS pr. France no 1 Gr. 42 — 6/99¢

POMMES VERTES «GRANNY SMITH» pr. É.-U. no 1 Gr. 125 — 69¢ lp

SIROP D'ÉRABLE CLAIR (nouvelle récolte) pr. Québec Contenant 540 ml (Limite 8 par client) — 2.99 ch

Choix sensé — CHARCUTERIE — Bon pour vous et bon au goût

POULET PRESSÉ «BILOPAGE» 3,94$ kg — 1.79 lb

BOLOGNE À L'AIL «LAFLEUR» 5,69$ kg — 2.59 lb

JAMBON CUIT «LAFLEUR» extra-maigre 6,14$ kg — 2.79 lb

MOUSSE «ALIBI» Fruits de mer ou légumes — 1.76 /100 g

FROMAGERIE — ÉPICERIE

FROMAGES OKA, SAINT-PAULIN OU FORÊT NOIRE — 1.67 /100 g

MARGARINE MOLLE 100% huile et soya 454 g — 79¢

Spécieux en vigueur du mardi 16 au dimanche 21 avril 1991. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Autres spécieux en magasin.

FRUITS ET LÉGUMES

RACINE

773, rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu 348-8834

Mise en garde aux compagnies

Vendeurs sans scrupules de poudre... à photocopieur

Des vendeurs de poudre... à photocopieur sont présentement à l'oeuvre dans la région. Ces veudeurs sans scrupules se font passer pour des représentants de compagnies d'équipements de bureau bien connues et parviennent assez facilement à berner les entreprises qui n'exercent pas de contrôle serré sur l'achat de ce genre de produit.

M. Jacques Charette, des Équipements J. Charette, a subi les contre-

gilles LÉVESQUE

coups de cette fraude bien structurée. Quelques-uns de ses clients sont tombés dans le piège ou sont venus bien près de se faire prendre.

Tous étaient très mécontents.

«Je pense que ce serait important que vous dénonciez dans votre journal cette pratique courante. C'est devenu une épidémie partout au pays. Ces gens opèrent présentement dans la région et plusieurs se font prendre. Le problème, c'est qu'il est assez difficile de porter des accusations contre ceux qui agissent de la sorte, tant ils sont bien organisés», prévient M. Charette.

■ **Démarches**

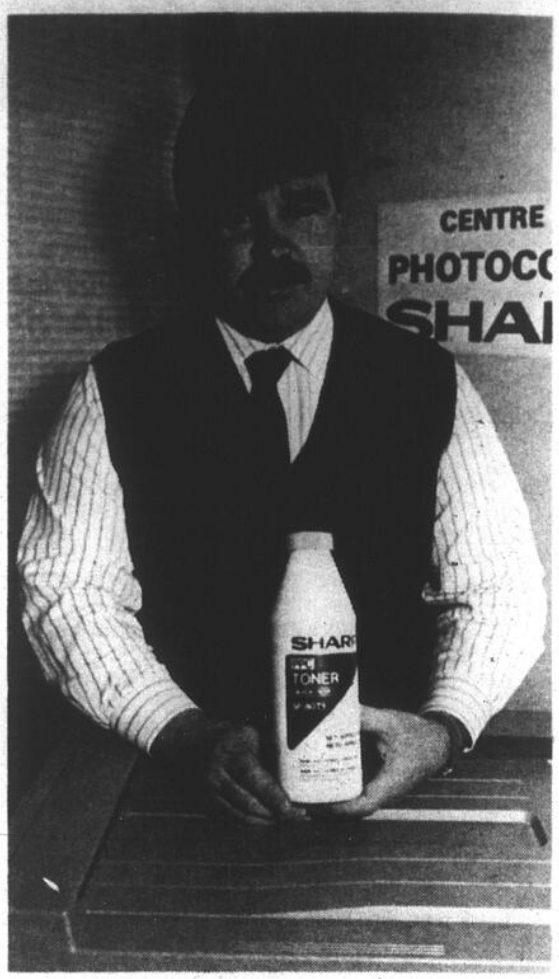
Les fraudeurs en question agissent habituellement de la façon suivante. Ils choisissent de préférence une entreprise de taille moyenne et s'arrangent pour parler avec la secrétaire. Ils lui demandent son nom et l'interrogent sur la marque du photocopieur de l'entreprise de même que sur le fournisseur.

Une semaine plus tard, ils rappellent la secrétaire pour cette fois se faire passer pour un représentant du fournisseur, disons, par exemple, Les Équipements Charette. Ils invoquent alors diverses raisons, telles une pénurie ou des prix ridiculement bas, pour vendre sous pression des quantités appréciables de poudre pour photocopieur.

Il arrive alors que la secrétaire ou un représentant de la compagnie morde à l'hameçon en croyant bien faire. La poudre est ensuite envoyée par courrier recommandée. La secrétaire signe et l'entreprise découvre quelques semaines plus tard qu'elle s'est fait avoir quelque part. Elle téléphone alors à son fournisseur et apprend qu'elle s'est effectivement fait avoir.

«Ceux qui s'adonnent à cette fausse représentation vendent cette poudre jusqu'à trois fois le prix, explique M. Charrette. Le pire, c'est que dans bien des cas, ceux qui se font prendre de la sorte ont un contrat de service avec leur fournisseur. La poudre est généralement comprise dans ce contrat de service.»

Face à cette fraude organisée, le président des Équipements Charette invite les propriétaires d'un photocopieur, peu importe la marque, à redoubler de prudence et à prendre les dispositions nécessaires pour que leur personnel ne se fasse pas berner de la sorte.



M. Jacques Charette, président des Équipements Charette, invite les propriétaires d'un photocopieur à redoubler de prudence. (photo jacques PAUL)

AU PALAIS

DE JUSTICE

En prison

■ Mercredi dernier, un étudiant coupable d'agression sexuelle contre son ex-amie a été condamné à trente jours de prison qu'il pourra purger les fins de semaine. Il devra aussi effectuer 100 heures de travaux communautaires et devra verser un don de $500 à la maison d'accueil pour femmes violentées, Le Coup d'Elle. Le juge Robert Sansfaçon, de la Cour du Québec, l'a aussi placé sous probation pour une période de trois ans tout en lui interdisant de posséder des armes à feu au cours des cinq prochaines années.

Me Danielle Simoneau, du ministère public, avait réclamé une peine de détention à être purgée de façon continue étant donné la gravité du délit. Le jeune homme avait menacé la victime en lui parlant d'un couteau lors de l'agression.

Ce n'était pas la première fois que l'accusé exprimait sa frustration en commettant un délit. Lors de la rupture avec une autre copine, l'accusé avait aussi perdu le contrôle en s'en prenant l'auto de son amie. Le juge a d'ailleurs noté l'escalade dans la réaction du jeune homme. Même s'il a été dit que les événements avaient laissé peu de séquelles chez la victime, le juge a néanmoins fait remarquer que la sécurité de sa personne avait été compromise et que ses relations à venir pourraient être teintées de ce qui c'tait passé.

Me Robert Proulx, de la défense, a expliqué que son jeune client avait traversé une période difficile dans sa vie, allant même jusqu'à tenter d'atteindre à ses jours. Il a fait état des remords et des regrets de son client qui les a aussi exprimés devant la cour. L'avocat de la défense a fait valoir qu'une période de détention continue pourrait le faire sombrer à nouveau dans la dépression. Il a ajouté que la protection de la société ne justifiait pas l'isolement du jeune homme qui est maintenant très impliqué socialement.

Avant de prononcer la sentence, le juge a expliqué à l'accusé que la sentence se voulait dissuasive non seulement pour éviter qu'il ne répète un tel geste mais pour décourager d'autres individus de faire comme lui. Il a dit prendre en considération les différentes circonstances notamment la reconnaissance par l'accusé d'ayoir mal agi.

Réservée pour les crimes plus graves

■ Au procureur de la couronne qui réclamait une peine d'emprisonnement contre un jeune homme qui n'avait pas effectué une centaine d'heures de travaux communautaires, et à l'avocat de la défense qui suggérait que cette sentence soit purgée les fins de semaine, le juge Robert Sansfaçon a répondu qu'il préférait réserver les places en prison à ceux qui ont commis d'autres genres de crime.

Le juge a choisi plutôt d'imposer une amende à l'accusé qui occupe un emploi. Ainsi l'accusé nous aidera à garder en détention ceux qui doivent l'être, a-t-il ajouté.

Arrêt des procédures contre deux accusés

■ Lundi le juge a ordonné l'arrêt des procédures contre deux autres accusés en raison du trop long délai qui s'est écoulé sans que leur procès ne soit entendu.

Il s'agit dans un cas d'une accusation d'avoir conduit un véhicule avec les facultés affaiblies. La dénonciation avait été déposée le 10 juillet dernier et la prévenue avait comparu le 13 août. Le 13 octobre la cour fixait au 29 mai qui vient l'audition du procès.

Dans l'autre cas, la dénonciation datait du 9 juin 1989. L'homme accusé de voies de fait avait comparu le 31 juillet 1989. Le 21 août 1989 son procès avait été fixé au 9 mars 1990. Mais cette journée-là le témoin principal de la couronne était absent. Par la suite la cause avait été remise en raison de l'encombrement du rôle.

L'enquête se poursuit en mai

■ L'enquête préliminaire de quatre adultes soupçonnés d'avoir commis différents délits à caractère sexuel sur quatre enfants placés chez eux en famille d'accueil se poursuivra le 14 mai prochain.

Après avoir statué sur des requêtes préliminaires la semaine dernière, le juge Robert Sansfaçon, de la Cour du Québec, a commencé mercredi à entendre la preuve de la couronne. Une ordonnance de non publication nous interdit de dévoiler le contenu de la preuve. De plus le huis clos a été imposé dans cette affaire.

Pas de ping pong!

■ Pas de ping pong judiciaire, s'est exclamé lundi le juge Robert Sansfaçon devant l'intention exprimée par Steve Choquette de changer à nouveau d'avocat pour le représenter. Mais l'avocat dont le nom a été mentionné par Choquette n'était pas disposé à accepter sur le champ le mandat. Le jeune homme fait face à une cinquantaine chefs d'accusation d'introduction par effraction et de complot.

Le juge a noté que depuis deux mois les causes ne cessent d'être inscrites au rôle. Il voulait que l'enquête préliminaire du prévenu soit entendu dès cette semaine. Mais le tribunal n'aura pas à le faire. Au cours de la journée, Choquette a finalement trouvé un avocat, Me Jean-Pierre Robillard, qui au nom de son client a renoncé à la tenue d'une enquête préliminaire. Le procès de l'accusé a été fixé au 30 avril pour la forme.

Je me sens bien depuis que j'ai suivi
le programme Nutri/Système.
Le personnel m'a aidé à perdre mon poids
et m'a enseigné comment ne pas le reprendre.
Je remercie toute l'équipe,
pour l'encouragement
et le support que
j'ai reçu à chaque
semaine.



NOTRE CLIENT,
ALAIN BEAUCHAMP DE
SAINT-ALEXANDRE,
A PERDU 26 LIVRES

Plus qu'un régime. Un système.
nutri/système
cliniques minceur MD

PERDEZ La moitié du poids que vous voulez perdre GRATUITEMENT*

APPELEZ DES AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION!

359-4422

575, rue Pierre-Caisse, bureau 110

Saint-Jean-sur-Richelieu

Calculé sur la moitié du poids que vous désirez perdre. Ne comprend pas le coût des aliments. Valable aux centres participants. Nouveaux clients seulement.

Relations tendues entre Deschambault et St-Onge

Même si cela n'est pas encore très perceptible lors des séances publiques du conseil municipal, le climat n'est pas au beau fixe entre le maire Delbert Deschambault et la nouvelle conseillère de Normandie Ouest, Mme Yvette Beaudin-St-Onge.

marc-o. TRÉPANIER



Delbert Deschambault

Le sujet revient souvent dans les conversations des coulisses du conseil municipal. On dit de Mme St-Onge qu'elle a le don d'exaspérer le maire Deschambault. L'anecdote du Colisée est racontée pour illustrer comment le maire en est venu à prendre en grippe la conseillère du district 8.

Mme St-Onge y aurait abordé le maire pour lui dire qu'elle ne trouvait pas qu'elle méritait son salaire, qu'elle gagnait trop pour l'ouvrage à abattre. Elle aurait même effleuré la possibilité de faire geler les salaires du conseil en 1991.

Maire à plein temps, M. Deschambault n'aurait vraiment pas apprécié. Selon la loi, le salaire des conseillers est le tiers de celui du maire. Baisser les salaires des conseillers ou les geler, cela signifierait une réduction des émoluments du maire.

D'autre part, on raconte que plusieurs conseillers trouvent que les interventions de Mme St-Onge, lors des séances de travail en caucus (à huis-clos), sont souvent trop longues, qu'elle pose trop de questions.

Cette dernière voudrait aussi assister à toutes les séances de travail des comités du conseil, même sur celles où elle y a été désignée comme substitut. Le conseiller Yvan Roy aurait lui même poliment fait savoir qu'un substitut assiste aux réunions seulement quand le conseiller désigné ne peut pas s'y rendre.

Interrogé sur ses différends avec Mme St-Onge, le maire ne nie pas mais demeure laconique. Des tensions? «Pas plus moi que les autres», répond-il. «Des fois, ajoute-t-il, elle avance des choses un peu particulières. Elle a dit qu'elle ne méritait pas son salaire.»

Quant à la principale intéressée, elle déclare qu'il ne faut pas dramatiser ses tensions avec le maire. «Je ne voudrais pas que ça devienne un débat public», dit-elle. Yvette Beaudin-St-Onge ajoute qu'elle s'attendait à ce que ça soit plus ouvert et plus transparent: «J'ai beaucoup de temps disponible et j'aimerais être un peu partout et assister aux comités même comme substitut. Je suis nouvelle et je veux apprendre tous les rouages de l'administration municipale. J'ai besoin d'apprendre pour bien informer la population de ce qui se passe.»



Yvette Beaudin-St-Onge

À propos de son salaire ($21,261), elle se dit pleinement «satisfaite» et souligne qu'elle ne sent pas personnellement le besoin d'avoir une augmentation cette année.

Elle conclut en mentionnant qu'il est évident qu'elle ne peut pas être toujours sur la même longueur d'onde que le maire ou d'autres membres du conseil. «Nous sommes en démocratie. J'ai mes opinions et peut-être que ça dérange. Je suis nouvelle au conseil et il faut s'attendre à ce que je prenne ma place.»

LA VRAIE PLACE POUR SE METTRE EN FORME

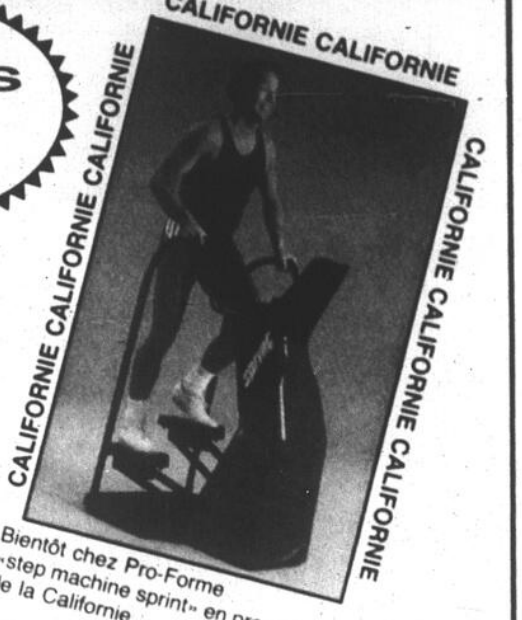
Pro-Forme

Super spécial avant été

3 MOIS 80$
Adultes Plus TPS

3 MOIS ÉTUDIANTS 65$

Du lundi au vendredi: 7 h à 23 h
Samedi: 8 h à 17 h
Dimanche: 9 h à 16 h



Bientôt chez Pro-Forme «step machine sprint» en provenance de la Californie

DE PLUS

En devenant membre Pro-Forme, vous obtiendrez 25% de rabais au

BRONZAGE U-NIC XI
348-1125

Et courez la chance de gagner 2 sessions «bain flottant» et 2 sessions «massage» (gracieuseté de Bronzage U-Nic XI)

FAITES VITE!
Cette offre est d'une durée limitée



PRO-FORME GYM

365, rue Normand, local 290, Saint-Jean-sur-Richelieu
359-4322

Place Servico (au-dessus du Vieux Duluth)

Où l'atmosphère d'entraînement est toujours à son meilleur!



Pour les meilleurs soins de vos fourrures

composez 347-6545

. Nous entreposons vos fourrures (quelque soit l'endroit où vous les avez achetées)
. Un camion passera dans votre région chercher vos fourrures (sans frais supplémentaires)
. Service de réparations, remodelage, nettoyage
. Généreuse allocation sur échange de manteaux

244, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-6545

FOURRURES Jacques Laflamme inc

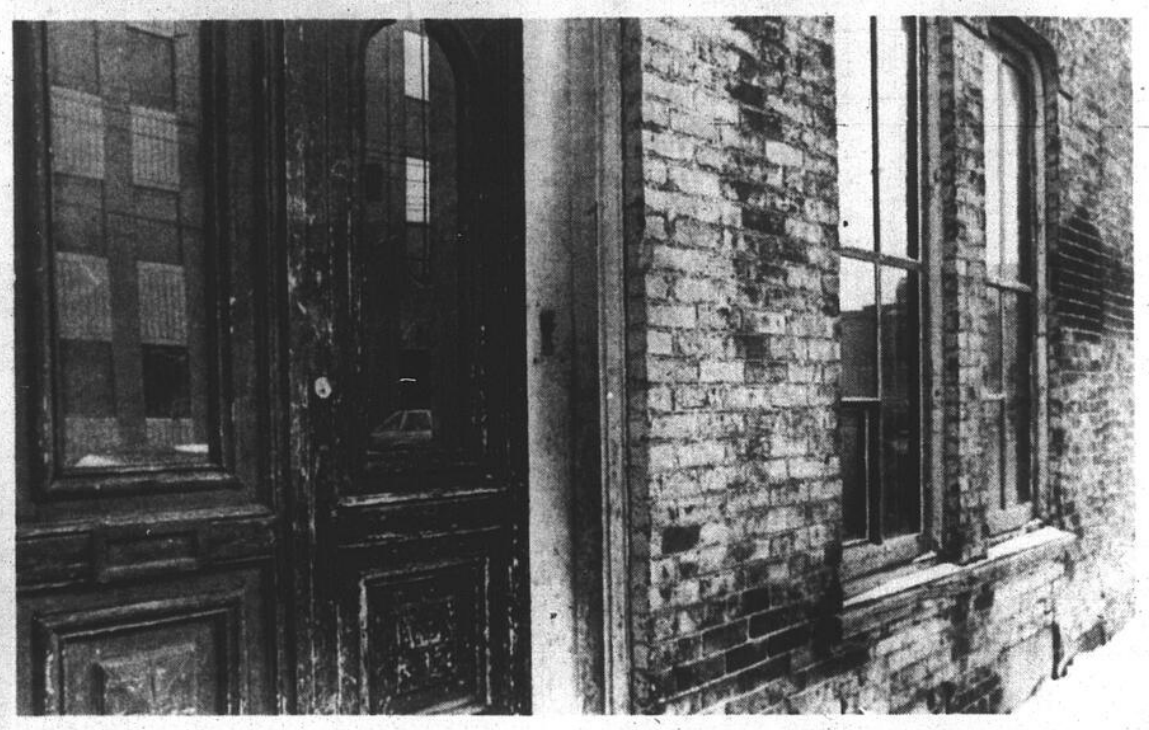




Que de laideur!

Une bien belle ville la municipalité de Saint-Jean. Malheureusement, tout n'est pas beau à voir. La laideur s'est installée en divers endroits, résultat de l'usure du temps, d'un manque d'argent ou d'un certain laisser faire. Dommage qu'on tarde à détruire ou à rénover ces immeubles qui ne demandaient sûrement pas à ternir de la sorte l'image d'une ville qui fait pourtant des efforts pour être belle! (photos jacques PAUL)





MATELAS ET SOMMIERS DE QUALITÉ

Découvrez l'avantage d'un spécialiste

MATELAS MICHEL MERCIER

Lundi, mardi, mercredi de 10 h à 17 h
Jeudi et vendredi de 10 h à 18 h
Samedi de 10 h à 17 h

133, BOUL. SAINT-LUC
SAINT-LUC
349-5828

NOS PRIX RÉGULIERS

50$ Matelas simple	Mousse 4 pouces	75$ Matelas simple	Mousse ou ressorts
99$ Matelas simple	312 ressorts	130$ Matelas simple	510 ressorts
169$ Matelas simple	Le royal	239$ Matelas simple	Le chiro d'or

Entraînez-vous
dans une salle climatisée
et profitez de notre

SPÉCIAL
3 MOIS 79$*

*Pour la période d'entraînement finissant le 31 août 1991

GYMCO POUR VOUS

685, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-0280

Participation record à la collecte de sang de la ville

La collecte annuelle de sang du maire et des conseillers de la ville de Saint-Jean a permis d'amasser 975 unités de sang. Les organisateurs se sont montrés très satisfaits puisqu'ils ont largement dépassé l'objectif de 700 unités qu'ils s'étaient fixé pour cette année.

sylvie PROVOST

La collecte qui s'est déroulée à la caserne des pompiers de Saint-Jean, les 9 et 10 avril derniers, a permis d'amasser respectivement 487 et 488 dons de sang au cours de ces deux journées.

Différents facteurs expliquent ce succès. «Le Collège militaire de Saint-Jean a contribué dans une large mesure à gonfler le nombre de donneurs puisque c'est par autobus que des groupes d'élèves-officiers se sont rendus à cette collecte. Des efforts de sensibilisation ont également été déployés chez la clientèle étudiante du Cégep et dans de nombreuses entreprises manufacturières de la région» explique, Mme Lyne Lévesque, responsable des collectes de sang pour la région de l'Estrie.

«La vingtaine de panneaux de signalisation indiquant la collecte de sang a aussi permis de recruter de nombreux donneurs» ajoute Mme Lévesque. Celle-ci précise que la caserne des pompiers demeure l'endroit idéal pour tenir une collecte de sang. Les camions de la Croix-Rouge peuvent ainsi entrer directement dans la caserne pour procéder au chargement et au déchargement du matériel. On dispose aussi d'un espace assez grand et bien aéré, ce qui diminue généralement les retards attribuables aux personnes indisposées par la prise de sang.

Pour sa part, le maire de Saint-Jean, M. Delbert Deschambault, tient à remercier les membres du Club Rotary de Saint-Jean pour leur précieuse collaboration dans l'organisation de cet événement ainsi que les nombreux citoyens qui se sont présentés en grand nombre pour faire de cette collecte un succès.



Le conseiller Robert Lafontaine a tenu à donner de son sang. Sur la photo, on reconnaîtra le maire Delbert Deschambault ainsi que MM. Claude R. Paquet et Michel Vaillancourt, du service des Incendies de Saint-Jean. (photo jacques PAUL)

OPTOMÉTRISTES

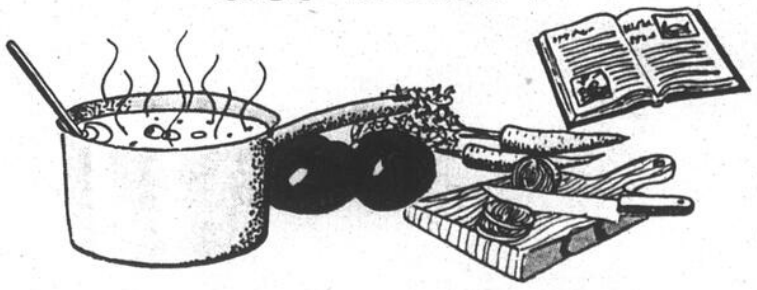


Dr Paul Granger, o.d. Dr Chantal Reid, o.d.

885, boulevard du Séminaire Nord
(voisin de Giorgio, coin rue Pierre-Caisse)

NOUVELLES LENTILLES JETABLES pour myopes et hypermétropes
Renseignements sur rendez-vous
348-0021

La recette du bonheur des aînés !



- Prenez une généreuse portion de gaieté et de joie de vivre,
- Incorporez-y une qualité de vie ,
- Traitez aux petits oignons et accompagnez le tout d'un personnel courtois.
- Faites mijoter à feu doux et vous obtenez le bonheur de vivre aux Foyers Providence

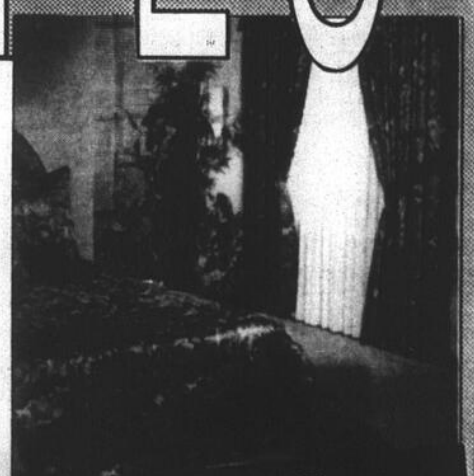
Présenter cette annonce pour obtenir votre CADEAU DU PRINTEMPS sur nos dernières chambres
1 MOIS GRATUIT
Valide jusqu'au 30 avril 91 incl.

LES FOYERS PROVIDENCE D'IBERVILLE
395, 5e Avenue
346-5878

LES FOYERS PROVIDENCE DE ST-LUC
185, rue Courville
348-6975

21 RÉSIDENCES POUR AÎNÉS

FESTIVAL de décoration



ÉPARGNEZ de 20% à 30%
Sur une sélection de tissus sur mesure:
.SALETEX
.ROSEDALE
.QUÉFAB
.CRÉATION ANDAJE

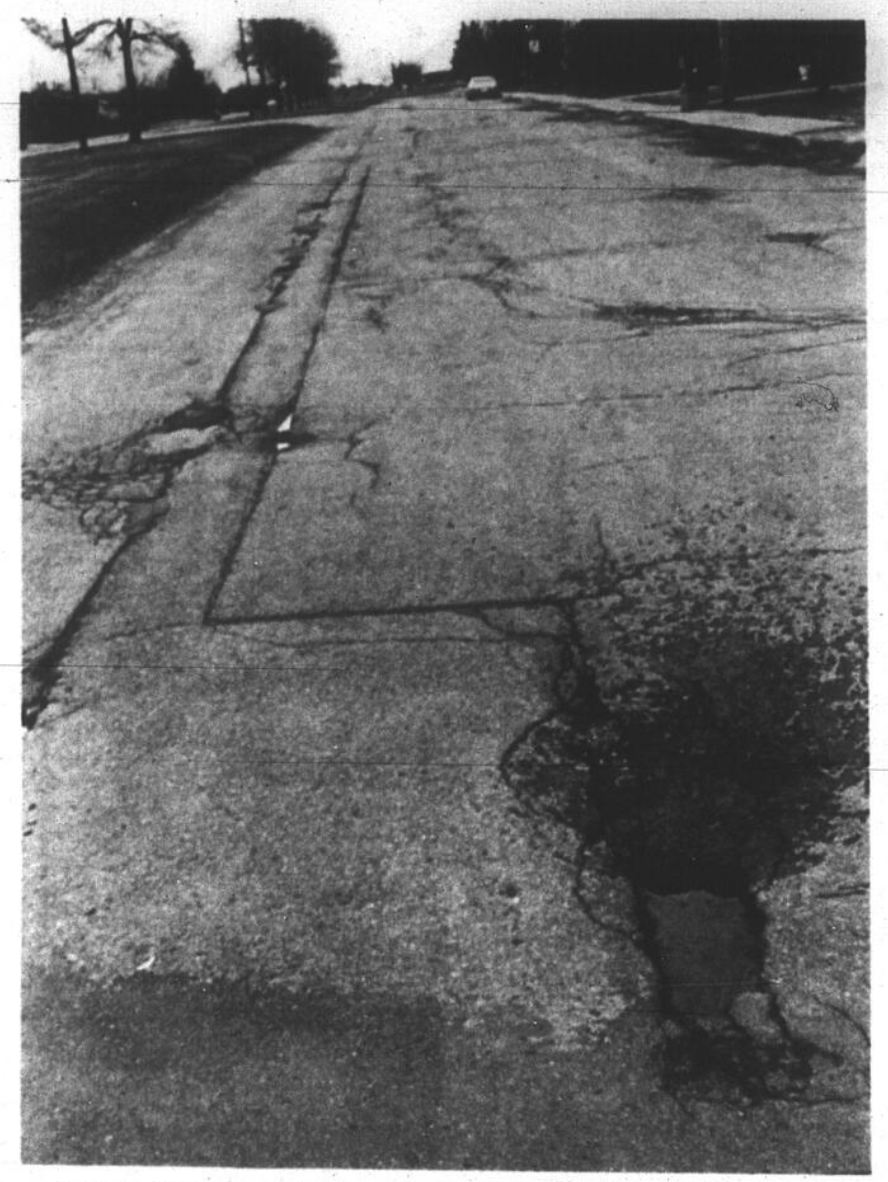
TISSUS DÉCORATIFS
VENDUS AU MÈTRE
Choisissez parmi une sélection de Chintz, dentelles, imprimés pour enfants, tissus pour recouvrement, cotons imprimés...
À PARTIR DE 6.29m ord. 8.99m

EN PROMOTION CE MOIS-CI
STORES SUR MESURE
Sélection fabuleuse de verticaux, horizontaux et plissés.
draco
BouClair offre aussi la sélection complète de stores Hunter Douglas et Levolor.

"ACHAT SPÉCIAL" TOILES DE FENÊTRES
Lots de toiles de couleurs et de largeurs variées.
TANT QU'IL Y EN AURA 3.99 et 6.99

GRATUIT SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE 331-1300

BouClair
PENSEZ À NOUS POUR TOUS VOS BESOINS EN DÉCORATION...
180 boul. St-Joseph, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
348-1145



Boulevard Normandie dans le quartier Saint-Gérard, la chaussée a subi de bien rudes attaques printanières. (photo jacques PAUL)

«Saint-Jean est construit sur de la glaise»

Le maire Deschambault serait ruiné s'il suivait l'exemple de Yeomans!

S'il fallait qu'il suive l'exemple du maire de Dorval, Peter Yeomans,

marc-o. TRÉPANIER

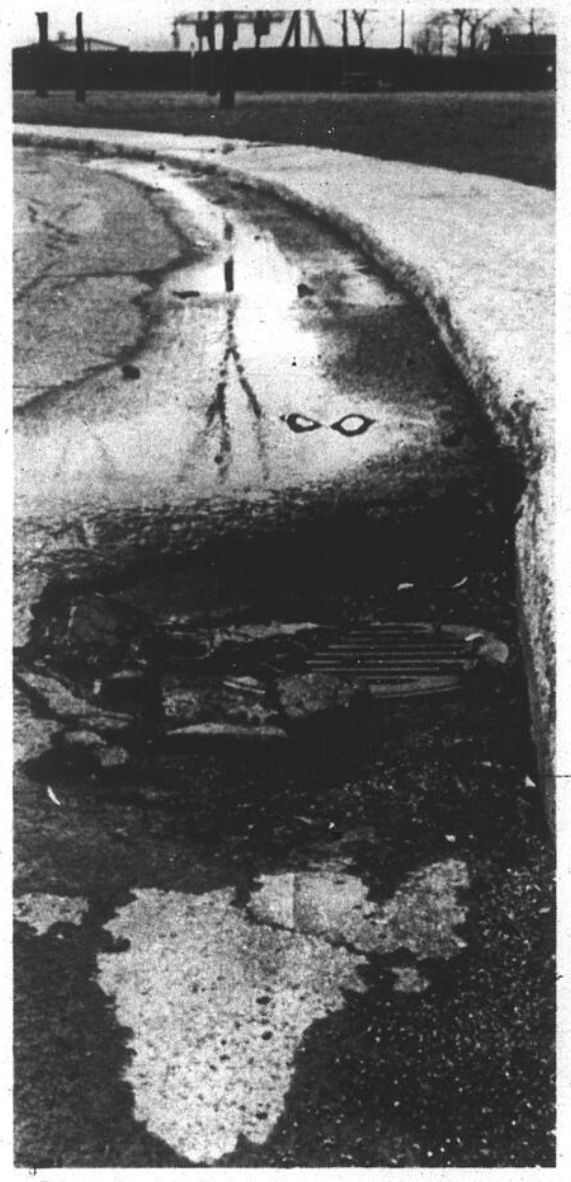
en payant de sa poche $6 à toute personne qui trouverait un nid-de-poule sur les 155 kilomètres de rues de Saint-Jean, le maire Delbert Deschambault avoue bien candidement qu'il serait ruiné.

«M. Yeomans, qu'il vienne à Saint-Jean sur la glaise et on s'en reparlera», déclare-t-il en expliquant que la glaise est une terre qui se comporte comme du «Jello» en plus d'être imperméable, contrairement au sable qui absorbe l'eau.

«Si nos rues étaient construites sur du beau sable à patate comme à Drummondville, nous aurions très peu de trous dans nos rues lorsque le printemps arrive», affirme le maire Deschambault.

Ainsi, lors de la période de dégel, l'eau pénètre sous l'asphalte. Comme la glaise n'absorbe pas l'eau, «ça gonfle, ça gèle, ça craque et ça éclate». Les rues sont alors transformées en véritable gruyère. Ce phénomène explique aussi pourquoi plusieurs bouches d'égout pluvial (trous d'homme) s'affaissent au printemps.

La glaise a également la propriété de faire la vie dure aux fondations des rues, affaiblissant à la longue leur capacité de drainage.



Le sol de Saint-Jean est glaiseux. Au printemps, explique le maire Delbert Deschambault, «ça gonfle, ça gèle, ça craque et ça éclate!» (photo jacques PAUL)

«La fondation des rues en roche concassée finit par se briser et cette roche se mélange à la glaise si bien qu'il n'y a plus d'effet de drainage. Ces rues résistent alors très mal au printemps et des trous se forment continuellement», ajoute M. Deschambault.

Depuis les dernières années, l'augmentation du trafic lourd sur nos rues contribue à détériorer la situation. Le sol glaiseux réagit instantanément.

Les Johannais sentent habituellement des vibrations dans leurs maisons lorsque passent de gros camions devant chez eux, surtout dans les rues où ils sont interdits, sauf pour des activités de livraison. Les vibrations sont encore plus importantes dans les maisons s'il y a par malheur un trou ou une fissure dans la chaussée.

M. Deschambault signale que les effets de l'augmentation du trafic lourd sur la chaussée sont visibles à l'oeil nu même sur des rues dont la fondation prévoit des charges lourdes.

Il donne en exemple l'intersection de la rue Saint-Jacques et du boulevard du Séminaire où l'on peut voir des sillons creusés dans la rue: «On voit les traces où ça passe. Il va falloir repaver toute cette intersection.»

Les cols bleus ont entrepris de remédier au gâchis du printemps en bouchant les trous et les fissures ainsi qu'en réparant les bouches d'égout, ce qui fera le bonheur des automobilistes et encore plus celui des cyclistes!

Des arbres chez Westcliff

Les tuyaux de Gaston étonnent Lafontaine

«Je ne sais pas où vous avez eu la source», s'est étonné le conseiller

marc-o. TRÉPANIER

Robert Lafontaine après avoir entendu le citoyen Gaston Dupuis faire état d'un projet vraiment *top secret* caressé par le Comité de plantation d'arbres de la ville dont il est président.

S'adressant aux politiciens lors de la période de questions prévue au début de chaque assemblée du conseil municipal, M. Dupuis a voulu savoir si la ville de Saint-Jean avait déjà demandé à la société Westcliff, propriétaire du Carrefour Richelieu, de planter des arbres sur son terrain, notamment sur la bordure à proximité de l'autoroute 35.

«Je me suis laissé dire qu'il n'y avait jamais eu de demande de présentée», a souligné le citoyen en répondant à sa propre question. Le directeur général, Édouard Bonaldo, n'a eu qu'à confirmer: aucune démarche en ce sens n'a été effectuée par la ville auprès de l'entreprise privée.

On sait que Saint-Jean s'est récemment adressée à Transports Québec pour poursuivre son programme de plantation d'arbres des deux côtés de l'autoroute 35 et pour que soient plantés arbres et arbustes sur les grands terrains désertiques, à l'intérieur des bretelles d'accès aux routes et autoroutes.

«Voilà une bonne idée de notre vénérable citoyen», a déclaré, beau joueur, le conseiller de Saint-Gérard, Jules Roy, à l'endroit de Gaston Dupuis. M. Roy a estimé que des démarches semblables devraient être faites autant auprès des commerces que des industries sur tout le territoire de la ville.

Le conseiller de NDL et président du Comité des arbres, Robert Lafontaine, a laissé entendre que la suggestion de Gaston Dupuis provenait d'une fuite du travail de son comité, ce qui a doublement fait sourire le citoyen Dupuis.

Les fruits devraient bientôt tomber de l'arbre de la réflexion à huis-clos du Comité de M. Lafontaine.

Les membres du Comité de plantation d'arbres sont, outre Robert Lafontaine, le conseiller de Saint-Eugène, René Galipeau, l'urbaniste en chef de la ville, Jean-Denis Sauvé, le directeur des Travaux publics, Fernand Trahan, et le contremaître responsable de l'horticulture, Maurice Raymond.



À la fin de février

Assainissement: honoraires de $1,6 million versés aux ingénieurs

À la fin de février, les firmes d'ingénieurs-conseils intéressées au programme d'assainissement des eaux du Haut-Richelieu avaient touché des revenus d'honoraires de $1,681,622 pour la réalisation d'une partie des études préliminaires.

marc-o. TRÉPANIER

Selon les projections actuelles, le coût des études préparatoires à la réalisation du projet d'épuration des eaux du Haut-Richelieu devrait totaliser $4,8 millions. Les études préliminaires sont payées dans une proportion de 95% par Québec et de 5% par les municipalités.

Lors de la signature de la convention de principe des municipalités avec le gouvernement et la Société québécoise d'assainissement en 1987, le coût des honoraires des firmes de génie-conseil avait été évalué à $2,7 millions. Ce montant a été porté à $4,3 millions en février 90 puis à $4,8 millions en février 91.

Les services de 13 firmes de génie-conseil, regroupées au sein du GAEHR-II (Groupe d'assainissement des eaux du Haut-Richelieu-II), ont été retenus par les municipalités de Saint-Jean, de Saint-Luc et d'Iberville et la Régie d'assainissement des eaux du Haut-Richelieu.

Le consortium GAEHR-II n'est pas à parts égales. Les travaux de génie à effectuer et les revenus d'honoraires ont été répartis entre les firmes selon un pourcentage de l'ensemble du programme d'assainissement.

Les 13 firmes de génie-conseil du consortium et leur part respective du contrat d'assainissement sont les suivantes: **Réal Boucher Ingénieur (RBI)** de Saint-Jean (13.29%); le **Groupe SM** de Longueuil (13.54%); **Enviraqua** de Saint-Hyacinthe (21.22%); **Beauchemin, Beaton, Lapointe** (BBL) de Montréal (13.54%); la société **Municor Inc.** de Longueuil (8.86%); **Yves Laliberté** d'Iberville (5%); **le groupe-conseil Tredec** de Montréal (5.62%); **Lavalin** de Montréal (4.99%); **BCPTA** de Montréal (4.43%); **Patry, Laporte** de Montréal (4.28%); **BMST Richelieu** de Saint-Jean (1.9%); **CMI experts-conseils** de Saint-Lambert (1.78%); et, **Pierre Monet** de Saint-Jean (1.54%).

Des 13 firmes impliquées dans le projet, sept avaient touché, en date du 28 février, des honoraires significatifs reliés aux études préliminaires tandis que les six autres n'ont reçu du GAEHR-II que des honoraires administratifs.

Selon les chiffres obtenus par LE CANADA FRANÇAIS, les honoraires touchés par chaque firme sont les suivants:

1)RBI (interception Saint-Jean et interception régionale): $521,958 en honoraires d'études et $3,750 en honoraires administratifs;

2)Enviraqua (interception Iberville et 5e Avenue): $249,130 en honoraires d'études et $4,000 en honoraires administratifs;

3)Tredec (interception Saint-Luc): $101,080 en honoraires d'études et $3,500 en honoraires administratifs;

4)CENRI Traitement (BBL et le groupe SM): $422,780 en honoraires d'études reliés à l'usine régionale d'épuration et $22,605 en honoraires administratifs;

5)Municor (interception régionale): $153,650 en honoraires d'études et $44,738 en honoraires administratifs;

6)BCPTA (interception Saint-Jean): $147,430 en honoraires d'études et $1,000 en honoraires administratifs;

Les autres firmes n'ont touché que des honoraires administratifs: Yves Laliberté et Associés ($750); Lavalin ($2,250); Pierre Monet ($750); CMI ($750); Patry, Laporte ($750); et, BMST ($750).

Les frais d'administration du GAEHR-II se sont élevés à $262,738 et ont été payés par les sept firmes de génie qui ont touché des honoraires d'études.

PARLEZ ANGLAIS D'ICI L'ÉTÉ

- Méthode éprouvée depuis 13 ans
- Durée du cours: 86 heures D'ENSEIGNEMENT
- Groupes homogènes de 4 à 7 personnes
- Immersion en milieu anglophone
- Nous vous garantissons PAR ÉCRIT que vous parlerez l'anglais à la fin VOTRE COURS

Tél.: 346-4359

École de conversation anglaise Welch
St-Jean sur Richelieu

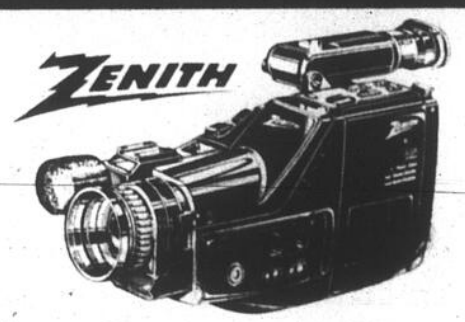
1, rue De Salaberry, Saint-Jean-sur-Richelieu
Permis CP 0694

SUPER VENTE

TPS INCLUSE
sur plus de 60 appareils sélectionnés en magasin

6 JOURS SEULEMENT

CAMÉRAS VIDÉOS TÉLÉCOULEURS



TÉLÉPHONES RÉPONDEURS TÉLÉCOPIEURS (FAX) FOURS À MICRO-ONDES RADIOS D'AUTO

TOSHIBA
Télécouleur 14 po à télécommande



- Prêt pour le câble
- Affichage à l'écran

319$

Caméscope 8 mm
- Mise au point numérique automatique
- Position macro automatique pour gros plans
- Zoom motorisé 8:1
- Enregistrement jusqu'à 3 lux
- Mallette souple incluse

899$

SONY - SANYO - TOSHIBA - SHARP - TEAC - MITSUBISHI - MOTOROLA - KOSS - PANASONIC - TECHNICS - NAD - SAMSUNG - SONY ES - ENERGY - PSB - HARMON KARDON - CLEMENTS - CYRUS - MISSION - CELESTION - JBL

Télécouleur 21 po stéréo moniteur
MITSUBISHI



CS2015
- télécommande
- contrôle des couleurs à l'écran
- entrée vidéo

535$

SHARP
Vidéo VHS 4 têtes



STÉRÉO HI-FI

- Effets spéciaux
- Programmable à l'écran
- Télécommande à accès direct
- Recherche par index

569$

RÉCEPTEURS STÉRÉO
LECTEURS AU LASER
AMPLIFICATEURS
SYNTONISATEURS
MAGNÉTOPHONES
HAUT-PARLEURS
ÉTAGÈRES AUDIO

MISE DE CÔTÉ SANS FRAIS
FINANCEMENT DISPONIBLE de 6 à 36 mois

Chez votre marchand SPEC

SPEC



Télévision et centre audio
HÉBERT ET GOUIN
160, rue Notre-Dame
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-5210

La carte Privilège est disponible chez votre marchand SPEC. Demandez-la et profitez-en.

VISA

80 marchands ... service compris!

À SAINT-JEAN

POLICE: réunion le 30 avril à Saint-Luc

■ Le comité de travail sur la création d'un service de police intermunicipal, composé de représentants des municipalités de Saint-Jean, Saint-Luc, Iberville, L'Acadie et Saint-Athanase, tiendra sa deuxième réunion le mardi 30 avril à l'hôtel de ville de Saint-Luc. Ce comité siège à huis-clos.

marc-o. TRÉPANIER

Le conseiller johannais Jules Roy a indiqué que le directeur des Affaires policières à la Direction générale de la Sécurité de la Prévention du ministère de la Sécurité publique, M. Jean Comtois, assistera à la réunion.

Les membres du comité échangeront sur les trois modes de fonctionnement pour les ententes intermunicipales, soit la fourniture d'un service par une corporation municipale; la délégation de compétence; et, la régie intermunicipale.

La ville de Saint-Jean déposera un document sur lequel on retrouvera une hypothèse de fonctionnement (budget, effectifs requis, etc.) d'un service policier couvrant les cinq municipalités.



Jules Roy

Pas de semaine de la municipalité

■ Les tensions entre le monde municipal québécois et le gouvernement du Québec causées par la Réforme Ryan ont conduit à l'annulation de la «Semaine de la municipalité» qui devait avoir lieu du 3 au 9 juin.

Six unités de plus sur la rue Burland

■ L'urbaniste en chef de la ville de Saint-Jean, Jean-Denis Sauvé, a apporté des précisions sur les conséquences du projet d'amendement au zonage sur la rue Burland (projet Devaco), dans le quartier Saint-Edmond.

Le règlement de zonage actuel prévoit la construction de six maisons jumelées tandis que l'amendement au zonage permettra l'implantation de quatre immeubles de quatre logements ainsi qu'une habitation jumelée, soit un total de 18 unités. C'est six de plus que ce qui était prévu à l'origine.

Balmet: Québec paye $107,000

■ Le gouvernement du Québec a finalement honoré une facture de $107,000 qui lui avait été présentée depuis plusieurs mois par la ville de Saint-Jean pour des dépenses encourues pendant les premières semaines de la crise de la Balmet.



Les feux de circulation allongés vers la mi-mai

Le temps de passage sur les feux de circulation du boulevard du Séminaire devrait être allongé vers la mi-mai. Le maire Delbert Deschambault a indiqué que le service du Génie est à mettre au point un plan pour permettre l'augmentation des temps de passage sur les feux de circulation tout en assurant une synchronisation du système. Saint-Jean espère ainsi favoriser une meilleure fluidité du trafic sur cette artère principale.

De nouveaux trottoirs à la Place du quai

Les travaux de réfection et d'élargissement du trottoir du côté Est de la Place du quai ont débuté la semaine dernière. Si la température est clémente, le contremaître Daniel Medeiros, responsable du chantier pour le service des Travaux publics, prévoit que le trottoir pourrait être terminé vendredi ou au début de la semaine prochaine. Le trottoir sera d'une largeur uniforme de 7 pieds et quatre pouces. La rue sera ensuite asphaltée. (photo jacques PAUL)





Les entreprises R.M.C. enr.

112, rue Claude, Sabrevois (Québec)

347-3854

Robert Cloutier, propriétaire

Spécialités: ■ Pose de gypse ■ Peinture ■ Tirage de joints ■ Division métallique

ÉVALUATION GRATUITE

Économisez la TPS

Spécial Printemps

Nous pouvons nettoyer à pression l'extérieur de votre résidence.



Liquidation des modèles 90 en inventaire

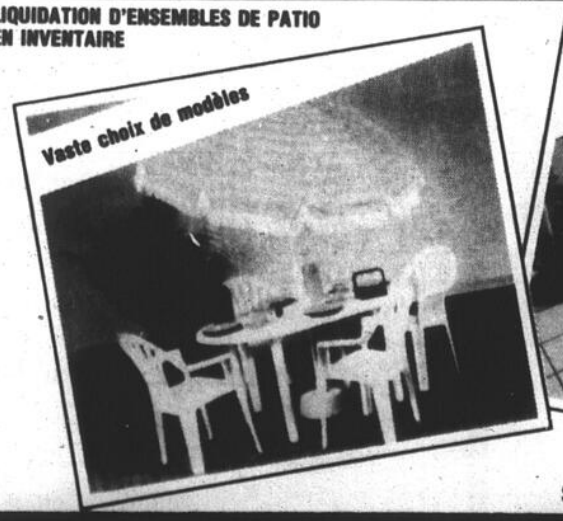
Nous garantissons le meilleur rapport qualité prix



L'assurance d'un meilleur choix
votre paiement 25 jours minimum
après la livraison sans intérêt
* Sujet à approbation du crédit

SPA

LIQUIDATION D'ENSEMBLES DE PATIO EN INVENTAIRE





MODÈLES EN SALLE DE MONTRE

PISCINES Jacques Cartier inc

SPÉCIALISTE DES ÉQUIPEMENTS JOHN DEERE POUR JARDINS ET PELOUSE.

JOHN DEERE

22 JACQUES CARTIER SUD, ST JEAN SUR RICHELIEU
TÉL.: 347-9833

Piscines Unies

Tourner à droite sur la rouge?

Les piétons, petits et grands, pourraient avoir à redoubler de prudence si jamais le gouvernement du Québec s'avisait de suivre les recommandations des municipalités, dont Saint-Jean, qui veulent que soit permis le virage à droite sur feu rouge.

Dans la résolution adoptée en appui à Jonquière, qui a parti le mouvement, le conseil municipal de Saint-Jean signale que le virage est permis partout en Amérique du Nord sauf au Québec.

Les avantages invoqués: «réduction des délais, économie d'énergie, diminution de l'émission de certains polluants dans l'atmosphère, augmentation de la capacité de certaines intersections et élimination de ce facteur d'irritabilité des conducteurs de véhicules.» La résolution a été transmise à l'Union des municipalités du Québec et au député de Saint-Jean, Michel Charbonneau.

Concours de récolte d'herbe à poux

Les citoyens de Saint-Jean seront invités à participer à un concours un peu spécial, qui les rapprochera de la nature, au début du mois de juillet. La ville, comme cela s'est déjà fait dans d'autres municipalités, tiendra en effet un concours de récolte d'herbe à poux.

Il y a déjà quelques années que le conseil municipal réfléchit sur les moyens à prendre afin d'enrayer la propagation de l'herbe à poux sur son territoire. La tenue de ce concours, qui rendra l'air plus accueillant, sera saluée avec joie par plusieurs personnes aux prises avec des problèmes allergiques causés par l'herbe à poux.

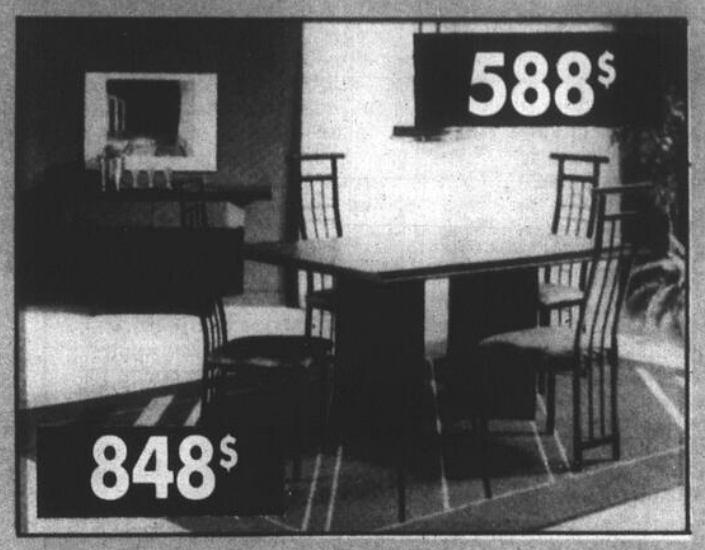
Les politiciens ont accordé un contrat, dont le coût ne devra pas excéder $5,000, à la firme «Nature-Action Inc.» pour qu'elle prépare un programme structuré en vue de l'organisation d'un concours de récolte d'herbe à poux.



Prix en vigueur jusqu'à samedi...

MEUBLES SÉLECTION

Venez voir notre vaste choix de fauteuils La-Z-Boy. Tout comme vous, ils sont uniques au monde! Vous méritez bien un authentique La-Z-Boy. Fauteuil inclinable 10-304.



Versaforme
Table de salle à manger (40 po x 57 po) en stratifié moulé au fini exclusif importé d'Europe. Disponible avec rallonge (40 po x 72 po). Pour un agencement parfait, chaise d'aspect chinois. **848$**
Buffet assorti **588$**

DERNIÈRE CHANCE!



PLAN DE FINANCEMENT MEUBLES SÉLECTION

Achetez maintenant. Aucun intérêt et aucun paiement avant le 12 juillet 1991.

Conditions particulières.

Acompte minimum requis, sujet à l'approbation de crédit. Ce privilège ne s'applique pas aux appareils électroménagers et de divertissement.

ASSURANCE PROTECTION DÉPÔT

Mobilier de Salon ELRAN à prix défi

Du choix À VOTRE PRIX CHEZ

Meubles L. Laurent inc.
100, rue Moreau,
Saint-Luc
Tél.: 348-4545, 658-5754

VITRERIE ALVERTEC INC

SERVICE DE VITRERIE COMPLET
Urgence 24 heures

- Réparation de fenêtres et de moustiquaires
- Fabrication de moustiquaires
- Vitres de table (nous allons prendre les mesures)
- Plexiglass (pliage)
- Portes et chassis en aluminium
- Vitres thermos
- Grilles anti-vol
- Miroirs de salles de bains
- Miroirs décoratifs
- Blocs de verre
- Évaluation gratuite



690, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-2359

«Les citoyens ne seront pas tenus en otages»

CARRÉ BISSETT: le zonage sera amendé

Le zonage sera amendé sur le Carré Bissett, dans le quartier Normandie Ouest. Le conseil municipal autorisera par règlement que des maisons en rangée soient reconnues comme des condominiums.

marc-o. TRÉPANIER

«Les citoyens du Carré Bissett ne seront pas tenus en otages entre la ville et un constructeur qui n'a pas respecté les règlements», a déclaré hier (mardi) matin au CANADA FRANÇAIS le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault, en annonçant la décision prise la veille en caucus par son conseil.

Cette décision du conseil fait suite à l'intervention publique, la semaine dernière, des 16 propriétaires du Carré Bissett, aux prises avec des maisons en rangée non conformes aux règlements municipaux. Les murs coupe-feu mitoyens séparant leurs unités d'habitation n'ont pas été construits selon les normes appropriées.

Comme les normes relatives aux murs coupe-feu ne sont étrangement pas les mêmes pour les condominiums et les maisons en rangée, le correctif le plus simple et le moins coûteux pour rendre justice à ces propriétaires ayant acheté leur maison de bonne foi consistait à amender le zonage pour que les maisons en rangée soient dorénavant reconnues comme des condominiums.

Pour corriger la situation et parachever la construction des murs coupe-feu selon les normes des maisons en rangée, les propriétaires auraient dû débourser entre $5,000 et $10,000. Avec les critères applicables aux condominiums, il pourront compléter les traqvaux en dépensant environ $1,000 chacun.

Les propriétaires du Carré Bissett, tous des acheteurs d'une première maison, avaient indiqué aux politiciens qu'ils étaient des victimes innocentes. Ils ont acheté leur maison de bonne foi avec toutes les assurances de conformité qui leur ont été données par promoteurs et professionnels impliqués dans la transaction. La ville n'a cependant jamais émis de certificat de conformité pour ces propriétés.

Enfin, soulignons que la municipalité avait entrepris des procédures en Cour supérieure contre le constructeur de ces habitations non conformes à ses règlements.

STORES

Les Industries VERTICO

STORES VERTICAUX 50% du prix suggéré par le manufacturier

STORES HORIZONTAUX 40% du prix suggéré par le manufacturier

Service de décoration à domicile

décor Serge Mercier

Commercial Résidentiel

Pour un temps limité

248, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-0080 347-3800

Haut de gamme, NOIR sur BLANC



EXPO-SPORT
18, 19 et 20 avril

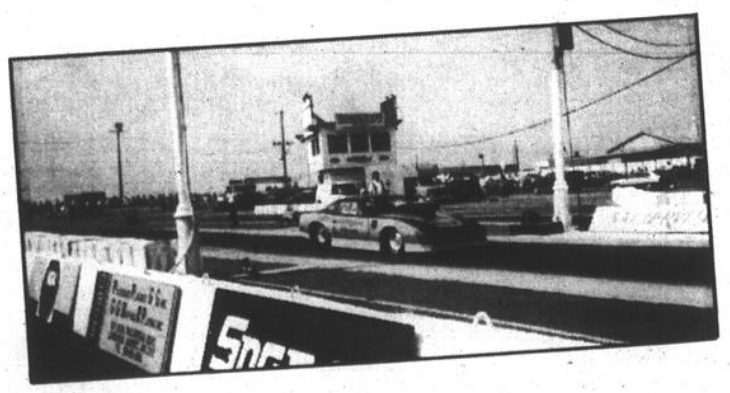
Venez vous renseigner et gagnez des prix avec nos exposants!

- Centre Plein Air Urbain
- Tir à l'arc
- Sports aquatiques
- Voile
- Cyclisme
- Motos
- Tai-Chi
- Piste d'accélération
- Karaté
- Parapente
- Plongée sous-marine

• Animation en direct avec radio Z104
• Évaluation de condition physique
• Promotion CCM







Galeries Richelieu (Woolco, Héritage, Pharmaprix)

1000, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

LES JAPONAIS NOUS JALOUSENT



VIDÉOWAY LA PREMIÈRE TÉLÉ INTERACTIVE AU MONDE

Voici une proposition à ne pas prendre avec des baguettes!
C'est la révolution! Vidéoway transforme votre façon de regarder la télévision. D'ailleurs cette télé de l'avenir compte 75 000... télé-acteurs (et 120 000 000 de Japonais jaloux).

SUPER ECRAN
LE CANAL DE FILMS

Super Ecran inclus
Avec Vidéoway, vous captez Super Ecran, ses films diffusés 24 heures par jour et ses 25 nouveautés mensuelles.

Films simultanés... Comme au cinéma
Avec Vidéoway et Super Ecran, vous pouvez maintenant choisir parmi 3 films diffusés à la même heure 2 fois par soir, les vendredis, samedis et dimanches.

Les jeux vidéo...
Jeux de réflexe ou de réflexion
À vous de jouer: le golf, le Questionneur, Logix, Q-Bert, le Temporel Inc., etc.

La télé interactive... et active*
Une fonction unique qui vous permet d'intervenir et de participer. Par exemple, vous pouvez contrôler les prises de vues lors des matches de hockey ou des spectacles, participer individuellement et directement à des jeux télévisés, approfondir les sujets d'actualité qui vous passionnent pendant le TVA édition Montréal en interactif ou le Match de la Vie en interactif.

* Dans les territoires où la télé interactive est disponible.

Les banques de données...
Service à domicile
Résultats de Loto-Québec, météo, cotes de la Bourse, horoscope et biorythme quotidiens, jeux éducatifs, liste des films en salle... Une mine d'informations!

Puisqu'il faut être abonné au câble pour profiter de Vidéoway, Vidéotron vous propose...

50% DE RABAIS SUR L'INSTALLATION DU CÂBLE

Appelez vite Vidéotron

Rive-Sud
656-2111
et autres régions
1 800 361-9350

1 MOIS D'ESSAI GRATUIT À VIDÉOWAY
OFFERT À TOUS LES NON-CÂBLÉS JUSQU'AU 27 AVRIL 1991 SUPER ECRAN INCLUS

Vidéotron

Cette offre expire le 27 avril 1991 et ne peut être combinée à aucune autre offre. Elle ne s'applique pas aux secteurs souterrains, non-câblés et aux commerces. L'offre est conditionnelle à une approbation de crédit. La quantité de terminaux Vidéoway étant limitée, Vidéotron se réserve le droit de vous inscrire sur une liste d'attente.

Service des Incendies

$62,000 pour garder le chef Vaillancourt

La ville de Saint-Jean a décidé de mettre la paquet pour ne pas perdre son nouveau chef des pompiers, Michel Vaillancourt, un an après son entrée en fonctions.

marc-o. TRÉPANIER



Michel Vaillancourt (photo jacques PAUL)

Réuni en caucus lundi soir, le conseil municipal a convenu de rajuster le salaire du directeur du service de Prévention des incendies, qui passera de $52,000 à $62,000.

Cette proposition devait lui être présentée en fin d'après-midi hier (mardi), a indiqué le maire Delbert Deschambault.

Il a souligné qu'en offrant ce rajustement salarial, qui représente une hausse substantielle de $10,000, le conseil s'attendait en retour à recevoir de M. Vaillancourt un engagement moral à l'effet qu'il demeurerait en service «quelques années» à Saint-Jean.

Le directeur général, Édouard Bonaldo, a noté pour sa part que le nouveau salaire de M. Vaillancourt correspond au «salaire du marché».

Il a de plus précisé que le chef de pompiers était dans une situation où il gagnait moins que ses subalternes. Avec le temps supplémentaire, les lieutenants toucheront en moyenne $55,000 cette année, a dit M. Bonaldo.

«M. Vaillancourt était sollicité, à notre connaissance, par deux autres municipalités. Depuis son arrivée, il y a un an, il a transformé le service d'Incendie d'un bout à l'autre. Il a fait ses preuves en ramenant l'harmonie dans un endroit où les relations étaient épouvantables», a pour sa part dit le maire Deschambault.

Poursuivant son éloge, il a qualifié le jeune directeur des Incendies (Michel Vaillancourt a 30 ans) de «gars exceptionnel pour nous autres», «très efficace et plein de bonnes idées».

«Il constitue un atout pour assurer adéquatement la sécurité des citoyens de Saint-Jean, de Saint-Luc et de L'Acadie», a dit le maire.

M. Deschambault signale que la ville aurait normalement dû rajuster le salaire de M. Vaillancourt six mois après son arrivée mais ne l'avait pas fait pour fins d'économie. À $52,000, il était sous-payé. À $62,000, Saint-Jean, croit le maire, le met à l'abri des chasseurs de têtes pour quelques années.

Tim Hortons®

vous offre encore de la fraîcheur servie avec le sourire

NOUVEAU
Bagel au sésame et à l'oignon, servi avec du fromage à la crème
ESSAYEZ-LE, C'EST SUPER...

PETIT DÉJEUNER
POUR GROS APPÉTITS
1 bol de fèves au lard
2 rôties de pain de ménage
1 café
Spécial 2.99 (taxes en sus)

SPÉCIAL
SOUPE BEIGNE CAFÉ 2.99 (taxes en sus)

N'oubliez pas nos «boisers» et nos croissants-sandwichs... ils sont succulents!

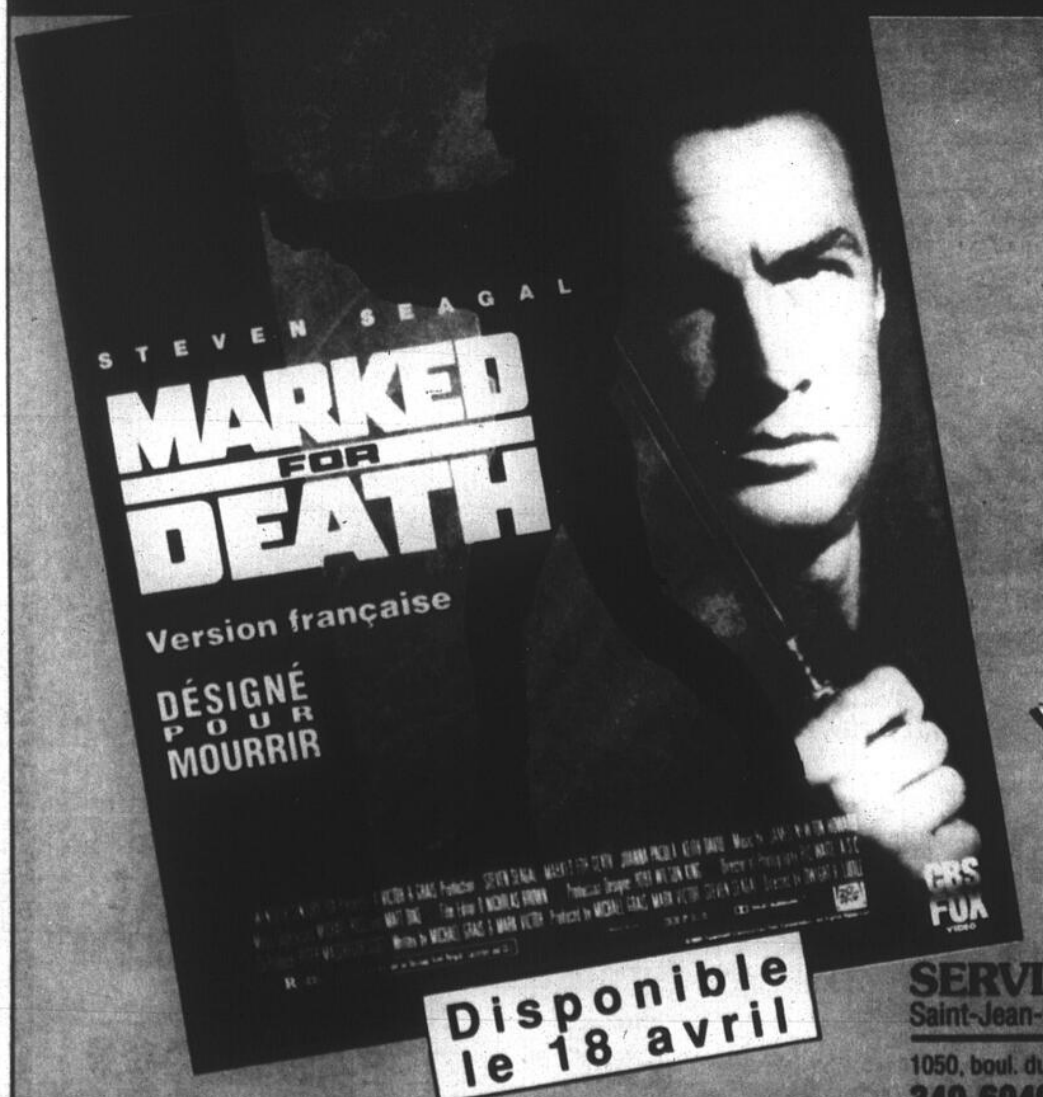
On trouve toujours le temps pour Tim Hortons

916, rue Douglas (voisin du Motel Journey's end)

OUVERT 7 JOURS 24 heures/jour

359-6769

Achetez au prix d'une location!



Disponible le 18 avril

2000 BETA FILMS À VENDRE

3.99 ch. taxes

SERVIDÉO
Saint-Jean-sur-Richelieu
1050, boul. du Séminaire Nord
349-6949

SERVIDÉO

Maintenant ouvert les vendredis et samedis jusqu'à minuit

À quatre mois du MONDIAL 91



Près de 5,000 bouteilles seront disponibles dans les cinq succursales régionales de la SAQ. Sur la photo: Luc Guilbaut, coordonnateur des marques maisons à la SAQ, Jacques Trudel, vice-président aux finances de la Corporation des festivals de montgolfières, Nicole Gingras, directrice-générale de l'Estrie de la SAQ, Dominique Raymond, gérant de la succursale de la SAQ d'Iberville, Charles-Eugène Savard, vice-président aux opérations à la Corporation des festivals de montgolfières, Line Letendre, gérante de la succursale de la SAQ des Halles Saint-Jean, Claude Roy, responsable du projet de promotion et Charles Hamel, président de la Corporation des festivals de montgolfières du Haut-Richelieu.(photo jacques PAUL)

Le vin du Mondial 91 en vente à la SAQ

La Corporation des festivals de montgolfières du Haut-Richelieu et la Société des alcools du Québec viennent de procéder au lancement de la cuvée

sylvie PROVOST

spéciale du 10e Championnat mondial de montgolfières. Depuis la semaine dernière, près de 5,000 bouteilles de vin rouge «Chateau La Cabane» décorées d'une collerette aux couleurs du Mondial 91 de la montgolfière sont disponibles dans les cinq succursales de la Société des Alcools du Québec (SAQ) de la région.

Cette promotion spéciale a pour objectif de faire connaître le Mondial en région. Les responsables ont sélectionné un Bergerac rouge 1985 d'appellation contrôlée qui sera vendu en exclusivité dans les deux succursales de la SAQ de Saint-Jean, celle d'Iberville, de Chambly et de La Prairie.

Plus de 200 restaurateurs et hôteliers du Haut-Richelieu et de la Rive-Sud ont été invités à se procurer ce vin afin de l'offrir à leur clientèle et ainsi mousser la promotion du Mondial. Chaque bouteille sera vendue au prix de $9.95 et sera disponible jusqu'au 25 mai ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

Après cette date, les responsables de ce projet spécial de promotion entendent mettre sur le marché une cuvée plus jeune qui sera offerte dans le blanc et le rouge. «Nous sommes actuellement à sélectionner le vin du Mondial qui sera vendu au début du mois de juin. Tout comme la cuvée «Château La Cabane», nous voulons offrir aux consommateurs locaux un vin de qualité et à un coût très abordable» souligne M. Claude Roy, initiateur de ce projet spécial et membre du conseil d'administration de la Corporation des festivals de montgolfières du Haut-Richelieu.

M. Roy a de plus tenu à souligner la collaboration de M. André Cathy, représentant de la mise en marché des marques maison de la SAQ qui a grandement contribué à la réalisation de ce projet.

Centre Canin de Laprairie Inc.

7005, CHEMIN ST-JEAN · LA PRAIRIE (QUÉBEC) J5R 3X8 · TÉL. (514) 659-8529

École de dressage renommée, établie dans la région depuis plus de 25 ans
C'est maintenant le temps de penser à entraîner votre chien!

Cours d'obéissance en groupes, le cours est de 8 sessions, au rythme d'une fois par semaine, chaque session dure 1 heure

Début: le samedi 27 avril à 11 h ou le mercredi 1er mai à 18 h

Le prix pour le cours est de 100$, les inscriptions se font maintenant! Places limitées

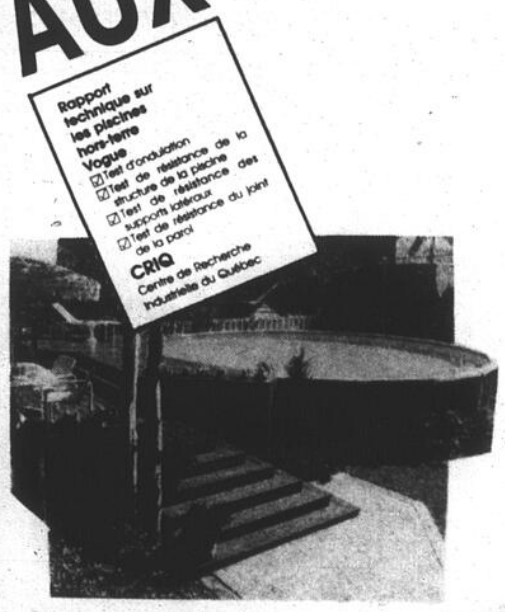
COURS PRIVÉS OU ENTRAÎNEMENT AU CHENIL DISPONIBLES
CHAQUE PARTICIPANT REÇOIT UN SAC DE 4 KILOS «1ER CHOIX» GRATUIT!

Nourritures pour chiens et chats
1ER CHOIX

UN ÉTÉ 91 AUX PRIX 90



ENSEMBLES DE PATIO EN RÉSINE DE SYNTHÈSE
À partir de
169,99



Piscine hors-terre Vogue
18 pieds, tout équipée

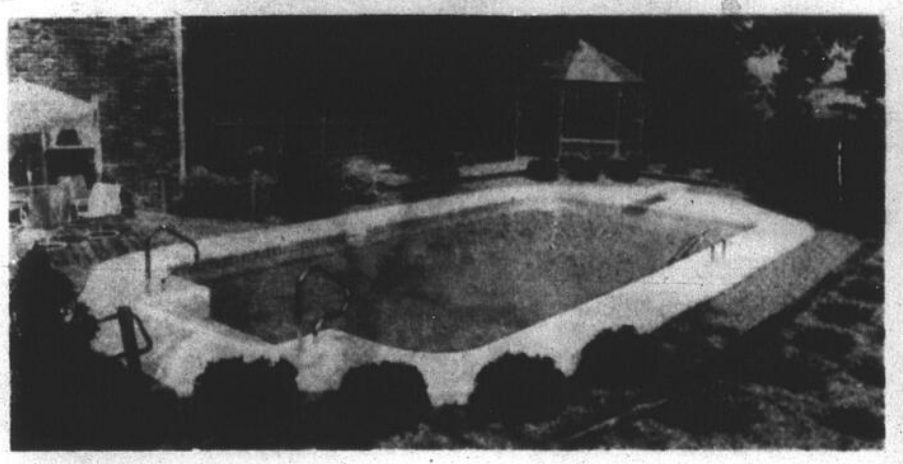
24 pi **1 499$** **1 349$** Vogue fini vinyle

Piscine creusée 16x32

- Fond de béton
- Trottoir coulé en béton 3 pieds tout le tour
- Installation

RÉSERVEZ TÔT

10 899$
Taxes incluses



(Les modèles peuvent différer des illustrations)

ÉVALUATION GRATUITE
FINANCEMENT SUR PLACE

NOUVEAU
Modèles en résine de synthèse

Heures d'ouverture
Lundi, mardi, mercredi: 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h

CENTRE DE PISCINES
HORIZON
345, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6851

N'oubliez pas notre service après vente

Le maître piscinier.
DISTRIBUTEUR EXCLUSIF VOGUE

Récupération P.S. demande à Saint-Jean d'installer des cloches de récupération

Une entreprise de récupération de Saint-Jean, Récupération P.S. Associé, demande l'aide financière de la ville de Saint-Jean pour étendre ses activités à l'ensemble de la municipalité. Elle souhaite aussi que la ville installe des cloches pour la récupération des matières recyclables.

Récupération P.S. est encore jeune. Elle a été fondée il y a un peu plus

gilles BÉRUBÉ

de trois mois par MM. Serge Girard et Paul-Émile Vallée. Ils ont parti leur affaire dans un petit garage et avec une petite camionnette pour faire la récupération. Leur objectif était de se faire un *side line*. Le travail a vite pris des proportions inattendues.

M. Girard raconte qu'il a suffi d'une petite annonce dans le journal pour lancer le mouvement. Les gens ont appelé en grand nombre pour fournir leurs rebuts de papier journal, de verre, de métal, de papier fin et de carton dont ils n'ont plus besoin.

Au départ, ils acceptaient de cueillir les matières récupérables directement chez les citoyens. Cependant, M. Girard avoue qu'ils sont maintenant débordés et qu'ils doivent s'en tenir à la cueillette dans les commerces et les industries.

Les résidents peuvent cependant apporter leurs rebuts recyclables directement à l'entrepôt où loge maintenant l'entreprise, rue Des Carrières, dans le secteur Grand-Bernier. Et plusieurs le font, selon M. Girard. «Les gens sont prêts pour la récupération», lance-t-il. Ils n'hésitent pas à faire un détour pour recycler leur déchets. C'est ce qui lui fait dire que des dépôts avec des cloches ou des conteneurs pour le papier, le verre et le métal connaîtraient un succès instantanné. Il cite à ce propos le cas de Saint-Luc.

Selon M. Girard, il n'y a aucun problème pour écouler la matière recyclable. Il montre des contrats conclus avec des recycleurs: le carton s'en va à l'usine Bennett, à Chambly, le papier,à la Compagnie de recyclage de papier de Montréal, le verre, chez Péloquin.

Mieux la matière est triée, plus les prix versés par les recycleurs sont bons. Pour faire le tri, il faut de la main-d'oeuvre. Récupération P.S. espère popuvoir bénéficier d'un programme d'emploi pour embaucher du personnel pour le tri.

Elle veut aussi demander une aide financière de la ville de Saint-Jean (M. Girard parle de $10,000) et du gouvernement du Québec ($50,000). Ces montants seraient affectés à l'acquisition de camions pour la cueillette, l'achat d'équipements et le fonds de roulement. Ils travaillent présentement à structurer leur plan d'affaires avec la collaboration du Service à la jeune entreprise du Conseil économique.

Il y a deux semaines, les deux promoteurs ont invité les conseillers Yvan Roy et Robert Lafontaine à venir visiter leur entreprise pour leur montrer ce qui peut être fait en matière de récupération.



Les deux entrepreneurs, MM. Paul-Émile Vallée et Serge Girard, montrent au conseiller Robert Lafontaine ce qu'ils sont en mesure de faire. (Photos jacques PAUL)

La qualité du cousu main. Il y a des choses qui ne changeront jamais.

Genuine Handsewn de Wolverine. Offert en divers modèles et coloris pour homme et femme. La haute qualité qui résulte de plus de 100 années d'expérience se reflète dans chaque paire de chaussures Wolverine que vous portez.
Chaque fois que vous achetez une paire de chaussures Wolverine, vous aidez généreusement Wolverine et l'Association forestière canadienne à planter des arbres pour assurer la croissance de nos forêts futures. Pour plus de détails, consultez votre détaillant.



WOLVERINE
LES CHAUSSURES CANADIENNES POUR LE PLEIN AIR

VIVEZ LE PRINTEMPS 1991 TOUT EN COULEURS

chaussures pierre roy inc.

Pointures pour femmes
4 à 11B
2A, 3A et D

252, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-9849

Pointures pour hommes
6 à 13
B, D, E, 2E

NOUS AVONS LES POINTURES QU'IL VOUS FAUT





Message compris!

Le message a été compris. La publication de photos montrant les détritus en bordure de la jetée conduisant à l'île Sainte-Thérèse a eu un effet. Les scouts de Saint-Luc ont trouvé qu'il s'agissait là d'une beau contrat pour eux. Ils ont décidé qu'ils feraient le ménage des abords de l'entrée de l'île dès samedi. La ville de Saint-Luc leur fournira les sacs verts pour recueillir les détritus. Elle a aussi indiqué un endroit pour déposer ces déchets. Le message ne s'adressait pas aux scouts, mais à ceux qui n'hésitent pas à jeter des déchets où bon leur semble.

Nautilus klub SUR RICHELIEU

Pas comme les autres

Plan d'amaigrissement supervisé

TÉMOIGNAGE

J'ai commencé à fréquenter le Nautilus Klub au début d'octobre 1990; certes le programme d'exercices, autant sur les appareils de musculation que sur les différents équipements pour l'amélioration du système cardio-vasculaire m'avait déjà fait un bien qui n'est pas négligeable, mais le plan d'amaigrissement supervisé (P.A.S.) que j'ai entrepris le 21 janvier 1991 a été pour moi une révélation: ce fut vraiment là mon «chemin de Dams»!

En dix semaines, j'ai perdu trente livres tout en augmentant ma tolérance à l'exercice de façon impressionnante et ma masse musculaire d'un pourcentage appréciable. J'ai nettement l'impression de ne pas avoir ressenti un tel bien-être depuis la période insouciante de mon adolescence (il y a de ça quelques années!) et tout ceci pratiquement sans douleurs.

J'avais essayé dans le passé plusieurs plans d'amaigrissement connus avec des résultats sensibles mais chacun de ces essais m'avait, pour ainsi dire, «laissé sur mon appétit» et le naturel est littéralement revenu au galop après chaque aventure.

Le programme Nautilus, par contre, est le premier qui à mon sens est pensé autant en fonction du futur que du présent. N'allez surtout pas croire qu'il s'agit d'une diète de salades et de poisson poché; les plats demandent, il est vrai, une certaine préparation mais ils sont tous savoureux et beaucoup sont dignes de figurer sur le menu pour recevoir des invités (nous l'avons d'ailleurs expérimenté à la maison). Continuer à s'alimenter de cette façon- avec trois repas et une collation chaque jour - n'est certes pas une condamnation mais un plaisir sans cesse renouvelé.

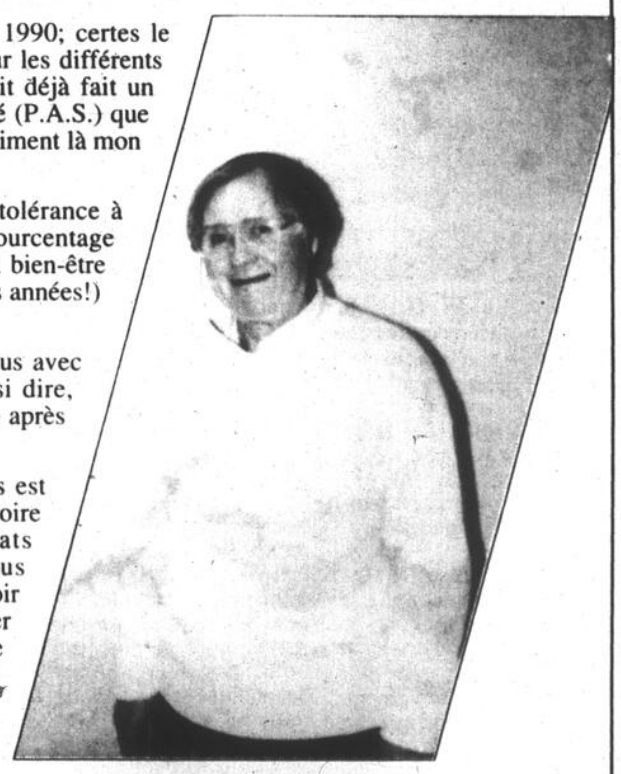
Quant aux activités physiques, elles sont également rigoureusement dosées et le professionnalisme authentique des moniteurs n'a d'égal que leur dévouement exemplaire: c'est presqu'un plaisir de «souffrir» sous leur gouverne éclairée (et sans pitié!).

Je pense également que le coût du programme pour tout ce qu'il comporte est avantageusement comparable à tous les autres systèmes où le facteur activité physique pour une amélioration globale de soi ne fait pas partie des priorités.

Il m'a fallu cinq ans pour arrêter de fumer dans les années 70 je sais que jamais je ne recommencerai. Je ne compte pas les années que j'ai passées à me convaincre que je devais prendre les vrais moyens pour perdre du poids et surtout pour maintenir celui que je visais: je suis convaincu que cette fois j'ai trouvé la vraie façon.

Merci au Nautilus Klub et à tout son personnel.

Gilles Prince md, pédiatre



- P.A.S.: 10 semaines
- L'Entre-Deux: 6 semaines
- L'Express: 4 semaines

Pour de plus amples renseignements, demandez Linda ou François

315, rue MacDonald
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-4838

Le Bougainvillier

LA FORME TOUT EN S'AMUSANT. OUVERT 94 HEURES / SEMAINE.

MOTOROLA

LE PLUS COMPACT AU MONDE

PT-500

GRANDEUR RÉELLE



PRIX SPÉCIAL EN MAGASIN

Television et centre audio

HÉBERT ET GOUIN

160, rue Notre-Dame, Saint-Jean-sur-Richelieu

348-5210

SPEC

Bell Cellulaire Agent autorisé

Iberville commence l'année avec un surplus accumulé de $214,318

Les états financiers de 1990 pour la ville d'Iberville révèlent un surplus de $212,869, ce qui est supérieur de quelque $60,000 au surplus anticipé lors de la présentation du budget il y a quelques mois. Pour les membres du conseil municipal, ces chiffres signifient que les sacrifices réalisés l'an dernier ont fait des petits.

Le conseil municipal a présenté les états financiers de 1990 lors de

yves MALLETTE

l'assemblée ordinaire du 2 avril dernier. À la suite de cette présentation, les élus municipaux ont eu droit à des applaudissements, ce qui n'est pas très fréquent lors d'une réunion du conseil municipal.

Habituellement, les citoyens qui assistent aux réunions du conseil le font pour contester un règlement quelconque, pour questionner le conseil à propos d'une politique quelconque, pour se plaindre de certains travaux, etc. Mais à l'annonce d'un surplus de plus de $200,000, les contribuables présents n'ont pu s'empêcher de féliciter l'administration municipale.

■ Des fleurs

Manifestement très heureux de la réaction de la salle; le maire Luc Gauthier a souligné que ces résultats découlent de l'effort soutenu de l'administration et du conseil municipal.

La nouvelle politique d'achat adoptée l'an dernier a influencé la gestion municipale de façon avantageuse. M. Gauthier a aussi reconnu que Dame Nature avait donné un bon coup de main, car les dépenses prévues pour le déneigement ont été moindres que prévu. En parlant du fonds d'administration, le maire a insisté sur un actif qui montre le montant de $199,540 à la colonne des placements, comparativement à $0 l'année précédente.

«Dès que nous avons un peu d'argent de disponible, nous faisons des placements, ce qui nous permet d'aller moins souvent en règlement d'emprunt et d'économiser en payant moins d'intérêt», explique le maire.

Pour expliquer ce revirement de la situation financière de la ville, Luc Gauthier a aussi mis en relief le travail de Jean-Marc Lalande, directeur général, et de Guy Corriveau, trésorier.

■ Projets

Luc Gauthier a ramené tout le monde sur terre en disant qu'une situation financière améliorée ne voulait pas nécessairement dire que la ville va se lancer dans de folles dépenses ou réduire le compte de taxes des contribuables.

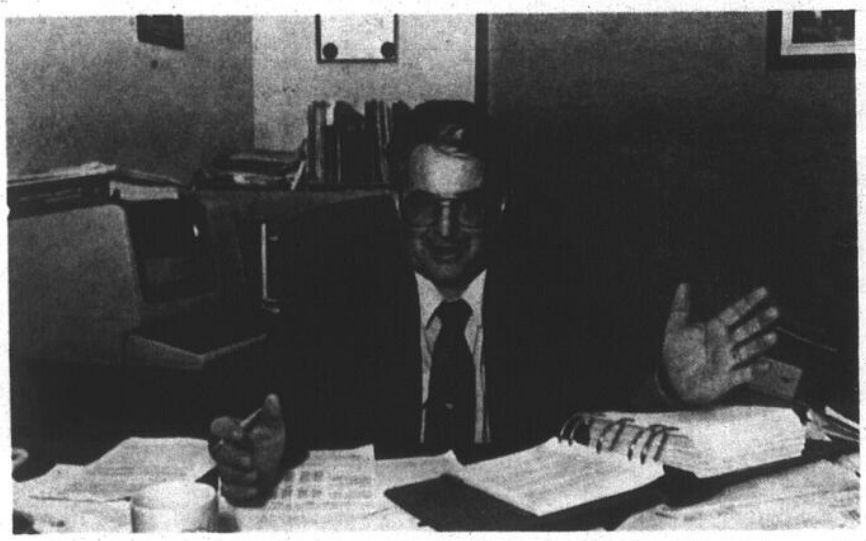
«Il faut toujours avoir en tête que l'assainissement des eaux est un très gros projet à Iberville. C'est un gros projet qui va coûter très cher. Voilà pourquoi il ne faudrait pas dépenser ce surplus, ni le mettre au budget. Avoir un peu de réserves affectées à l'assainissement des eaux ne ferait pas de tort à la ville, ni au portefeuille des contribuables», conclut-il.

Une meilleure marge de manoeuvre pour les administrateurs de la ville

Le 1er janvier 1990, il y avait un surplus accumulé de $1,509 dans les

yves MALLETTE

coffres de la ville d'Iberville. Un an plus tard, ce surplus accumulé est passé à $214,378. Les administrateurs ont maintenant une meilleure marge de manoeuvre, surtout pour le financement de dépenses en immobilisation.



Le trésorier de la ville d'Iberville, M. Guy Corriveau, fait valoir que le maire et les conseillers se sont montrés courageux en affectant une bonne partie du surplus dans le fonds de roulement, surtout qu'il y aura élection cet automne. (photo jacques PAUL)

Le rapport financier de la ville est assez fidèle au discours sur la situation financière présenté en novembre dernier. La grande surprise de ces états financiers vérifiés par la firme Boileau, Lussier, Hébert et Tétreault, c'est un surplus presque deux fois plus élevé que prévu.

En novembre, le maire Gauthier prévoyait un surplus de près de $100,000 pour l'année 1990. Un mois plus tard, lors de la présentation du budget de 1991, on anticipait un surplus de $150,000 en 1990. Et voilà qu'en avril, la présentation des états financiers révèlent un surplus de $212,869. Ces résultats donnent raison à Jean-Marc Lalande, directeur général de la ville, qui disait l'hiver dernier qu'Iberville n'est pas une ville plus riche, mais une ville un peu moins pauvre.

Mais d'où vient ce surplus qui dépasse les prévisions de $60,000? Plusieurs facteurs ont contribué à ce surplus. Par exemple, les frais de déneigement représentent un des imprévues les plus importants dans un budget municipal. L'automne 1990 n'a pas été très «neigeux», même si on a payé un peu de temps supplémentaire durant les Fêtes. Finalement, on a dépensé près de $25,000 de moins que prévu pour le déneigement.

D'autre part, à la fin d'une année, une ville fait souvent des emprunts pour pouvoir payer certaines dépenses prévues au commencement de l'année suivante, en attendant de recevoir les comptes de taxes. Iberville n'a pas eu besoin d'emprunter en décembre dernier. Au contraire, la ville a même pu se permettre d'effectuer certains placements. C'est seulement à la mi-janvier que la ville a commencé à emprunter, révèle Guy Corriveau.

De plus, Iberville a aussi empoché des revenus de taxes provenant de nouvelles constructions. Des revenus de taxes supplémentaires aux prévisions ont aussi été perçus à la suite d'ajustements d'évaluation. Au total, des revenus de taxes d'une valeur de quelque $60,000 de plus que prévu ont gonflé le surplus budgétaire.

Enfin, le trésorier rappelle que le conseil a décidé d'abandonner le projet de construction d'une bibliothèque municipale. Une enveloppe de $125,000 était prévue au budget pour la bibliothèque, mais on a préféré signer un protocole d'entente avec la bibliothèque municipale de Saint-Jean... et ça n'a coûté que $3,600 à Iberville.

Lors de la préparation du budget de 1991, le surplus anticipé était de quelque $150,000. Les membres du conseil municipal ont alors décidé d'affecter $100,000 au fonds de roulement. Les élus ont maintenant la possibilité de gonfler le fonds de roulement à $200,000.

Ce montant de $200,000 servirait à financer les dépenses en immobilisations: «Le fonds de roulement nous permet en quelque sorte de nous emprunter à nous-mêmes — pour un terme maximal de cinq ans — au lieu d'emprunter à la banque. De cette façon, nous payons moins d'intérêt, ce qui nous fait économiser beaucoup d'argent à long terme», explique Guy Corriveau, le trésorier de la ville d'Iberville.

M. Corriveau fait valoir que le maire et les conseillers se sont montrés courageux en affectant une bonne partie du surplus dans le fonds de roulement, surtout que 1991 est une année d'élection. En d'autres mots, les élus auraient pu ajouter le surplus au budget, ce qui leur aurait permis une plus grande marge de manoeuvre dans leurs promesses électorales. Mais ils ont préféré gonfler le fonds de roulement, ce qui n'est peut-être pas très rentable politiquement... mais c'est bien plus payant pour la ville.

COMMUNIQUÉ DU MOIS

SOUPER DU MOIS D'AVRIL



Le 23 avril prochain, La Chambre de Commerce du Bassin de Chambly a l'honneur et la chance d'avoir comme conférencier monsieur Richard Carter, vice-président et économiste en chef de la Banque Nationale du Canada.

Monsieur Carter fut successivement professeur d'économique à l'école Nationale d'Administration Publique et à l'Université Laval avant d'occuper son poste à la Banque Nationale.

En plus d'avoir reçu plusieurs prix et bourses entre 1975 et 1984, il a publié différents travaux de recherche sur les politiques gouvernementales (finances, déréglementation, prise de décision) dans des revues québécoises, canadiennes, américaines et internationales.

Enfin il eut des activités de consultant et conseiller économique pour différents organismes et commissions d'enquête dont: La Commission d'étude sur les Municipalités (1986), la Commission d'étude sur la ville de Québec (1985), la Commission d'enquête sur le paiement de la subvention du Nid de Corbeau (1984), le Conseil Économique du Canada (1984), le Conseil exécutif du gouvernement du Québec et le Ministère des Pêches & Océans Canada (1982).

Un souper à 20$ avec un invité de cette qualité c'est une aubaine à ne pas manquer.

ENDROIT: **Brochetterie Kapetan 1291, rue Bourgogne, Chambly**
HEURE: **18 h 30**
PRIX: **20$ pour les membres 25$ pour les non-membres**
DATE: **23 avril 1991**
(PUBLICITÉ)
Réservations: 658-7598

Haut de gamme, NOIR sur BLANC

POURQUOI PAYER PLUS CHER AILLEURS?

CLUB PISCINE

LE SUPERMARCHÉ DE LA PISCINE



Venez nous rencontrer pour votre meilleur achat!



Jean Lymburner — Yvan Provost

BROSSARD
6655, boul. Taschereau, Brossard
678-5333

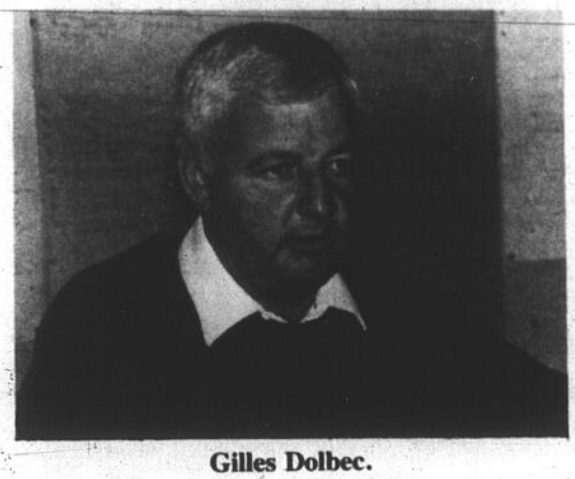
De concert avec les 33 municipalités sans corps de police

St-Luc réclame une réforme de la gestion policière

De concert avec les autres municipalités de 5,000 habitants et plus qui n'ont pas de corps de police, Saint-Luc demande au ministre Ryan de revoir le mode de répartition des coûts pour les services de police et réclame une réforme de la gestion policière au Québec, qui permettrait à chaque municipalité de se doter d'un service de police conforme à ses besoins.

sophie GAGNON

«Les municipalités sont prêtes à assumer leurs responsabilités et à payer pour un service de police. Mais nous voulons également avoir notre mot à dire quant au type de protection dont nos citoyens ont besoin. C'est pourquoi nous demandons à Québec de revoir en profondeur les normes d'implantation et de fonctionnement des corps policiers», déclare Gilles Dolbec, de retour d'un colloque auquel participaient des représentants de 25 des 34 plus grosses municipalités sans corps de police, au Québec. Les conseillers André Baillargeon et Yvon Marcil assistaient également à cette rencontre qui avait lieu samedi, à Bécancour.



Gilles Dolbec.

Dans une résolution émise à l'issue du colloque, les élus de ces 25 municipalités ont également demandé au ministre Ryan que le mode de répartition du coût des services de la SQ soit plus équitable entre les municipalités.

Plusieurs des villes qui participaient à cette rencontre seraient d'accord pour que la SQ assure un service de base sur leur territoire, mais à un coût beaucoup moindre que les chiffres qui ont été avancés en décembre dernier. Ce n'est toutefois pas le cas de Saint-Luc qui envisage uniquement deux options: la création d'un service de police intermunicipal ou encore la création d'un corps de police mixte, composé de quelques policiers et d'agents de sécurité.

Rappelons que Saint-Luc fait partie des trois ou quatre municipalités du Québec qui paieraient le plus cher pour d'éventuels services policiers assurés par la SQ, soit $1,9 million par an.

«Nous croyons qu'en posant des gestes concrets au cours des prochains mois en vue de se doter d'un corps policier, le ministre Ryan ne tentera pas de nous imposer un service de police le 1er janvier 1992», conclut le maire Dolbec.

POURQUOI PAYER PLUS CHER AILLEURS?

CLUB PISCINE

LE SUPERMARCHÉ DE LA PISCINE

MAGASINS - ENTREPÔTS

LES PLUS BAS PRIX JAMAIS VUS!

Piscines hors terre



12 pi:	510$	21 pi:	798$
15 pi:	560$	24 pi:	855$
18 pi:	675$	27 pi:	1045$

ÉQUIPEMENT «SUPER DE LUXE» 584,91



Piscine creusée équipée

INSTALLATION EN SUS à partir de 2 999$

CHLORINATEUR avec piscine 35,95	PUROX 4 litres 1,99	CHAISE EN RÉSINE Haut dossier Garantie 5 ans 13,50 ch.	COUSSINS EN TEXTILÈNE Haut dossier Épaisseur 2 po 19$
CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE K-10 295$	FILTREUR JACUZZI 1 HF 200 lb de sable 438$	BOYAU DE RENVOI 100 pieds 11,80	MANCHE TÉLESCOPIQUE 8-16 13,95

SERVICE RÉPARATIONS INSTALLATION

HEURE D'OUVERTURE
Lundi au vendredi: de 9 h à 21 h
Samedi: de 9 h à 17 h

BROSSARD
6655, boul. Taschereau 678-5333

LONGUEUIL
480, Place Trans-Canada 463-3112

VISA MasterCard

CENTRE DU LIT D'EAU
CENTRE DE L'APPAREIL MENAGER

Spécial
INCLUS
Draps
Douillettes
Piqués

INCLUS
TÊTE
CÔTÉS REMBOURRÉS
MATELAS ANTIVAGUES
CHAUFFE-EAU
SOCLE
PLATEFORME
DOUBLURE DE SECURITE
QUINCAILLERIE
TROUSSE À VIDAGE
TRAITEMENT D'EAU
TPS



695$



549$

CRÉDIT DISPONIBLE
Mise de côté acceptée
MasterCard VISA


Roger Coache

279, rue Jacques-Cartier Sud
347-2233
(en face du Club de golf)
Saint-Jean-sur-Richelieu


Fernande Gagné Morin

Recherche sur la récupération des déchets

La MRC hésite à appuyer une compagnie à numéro

Les maires de la MRC du Haut-Richelieu hésitent à confier à une compagnie à numéro, le mandat de préparer une demande de subvention de $600,000 pour mener une étude de faisabilité et de rentabilité d'une usine de récupération de déchets dans le Haut-Richelieu.

Cette compagnie, 2847 2355 Québec Inc. est formée de MM. Guy

Gilles BÉRUBÉ

Benoit, gestionnaire, Réal Boucher, ingénieur, Éric Genest, Éric Messier et de Mme Marie-Marthe Desautels-Desjardins.

La compagnie, qui a approché la MRC il y a quelques semaines, a déjà rencontré le comité administratif pour présenter son projet. Celui-ci consiste à obtenir de la MRC le mandat de mener une étude sur un système de haute technologie pour traiter les déchets sur le territoire de la MRC. L'étude coûterait quelque $800,000.

75% proviendrait de l'Office de planification et de développement du Québec. La compagnie se chargerait de trouver le reste dans la région, vraisemblablement auprès d'une société en commandite. La MRC ne débourserait rien, mais elle doit en quelque sorte parrainer le dossier. C'est elle qui toucherait la subvention. La compagnie aurait un an pour livrer la marchandise. Après quoi, la MRC pourrait s'adresser à une autre firme.

■ **Recommandation**

À l'assemblée régulière du 10 avril, le comité administratif a formulé une recommandation favorable à l'intention du conseil des maires. C'est le maire de Saint-Jean, M. Delbert Deschambault, qui s'est fait le principal défenseur du dossier. «Pourquoi donner ce mandat-là? Parce que ça va être fait par des gens d'ici, pour des gens d'ici».

C'est le maire de Venise-en-Québec, M. Pierre Gaudreau, ingénieur, qui a un peu semé le doute. Il ne faut pas réinventer la roue, a dit M. Gaudreau en substance. Il a mis en évidence qu'il existe plusieurs technologies dans le domaine du recyclage et du traitement des déchets. Il s'est dit surpris qu'on retienne la proposition d'une firme qui part à zéro alors que plusieurs ont un sérieux bout de chemin de fait.

■ **Précédent**

Aux dires de M. Deschambault, le fait de partir à zéro serait un critère d'admissibilité à la subvention. Il a expliqué que la firme ferait l'analyse des systèmes en place pour voir ce qui est bon et ce qui ne l'est pas et pour savoir ce qui s'appliquerait bien à la région. «Est-ce qu'on peut refuser $600,000 pour nous autres?», a questionné M. Deschambault pour donner du poids à son argument.

M. Gilles Dolbec, de Saint-Luc, a parlé du danger de créer un précédent. «C'est une bonne cause, j'en conviens. Mais il y a des milliers de bonnes causes. J'insiste pour que ce soit sérieux. Faut pas qu'on donne un appui juste parce qu'on les connaît».

■ **Deux poids, deux mesures**

Le maire de Mont Saint-Grégoire, Me Paul-Claude Bérubé, a de son côté trouvé que la MRC avait deux poids deux mesures. «On a été chatouilleux avec Delta Biogaz. On a refusé de leur prêter la salle. Eux, on va les appuyer pour aller chercher une subvention de $600,000».

M. Gaudreau est revenu à la charge. À ce moment, le nom de la compagnie n'avait pas été précisé. «C'est une question de crédibilité. Je me sens mal à l'aise de donner un pareil mandat à une compagnie à numéro. Je sais pas sur quoi on engage notre crédibilité. Des solutions, il en existe. C'est juste une question de prix».

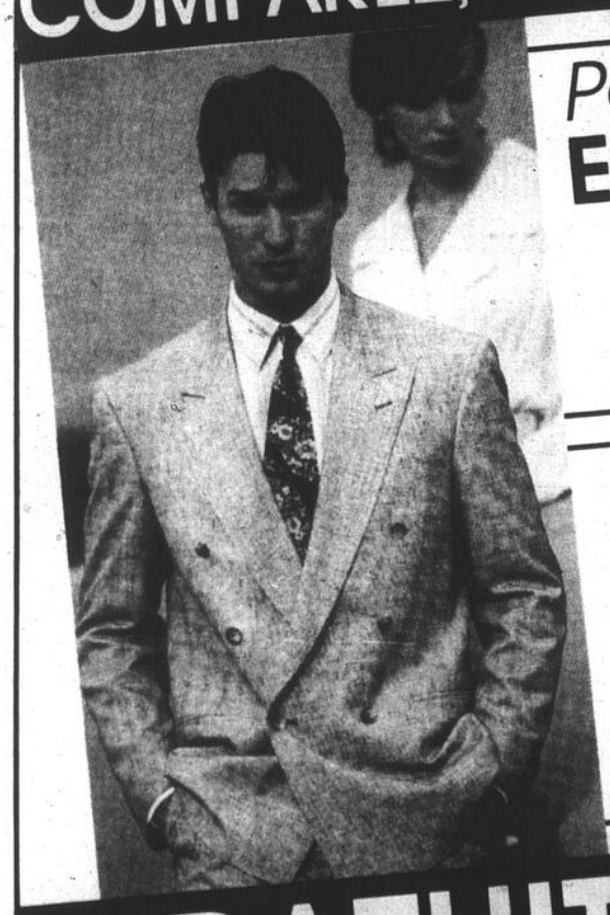
Citant l'exemple du centre des congrès de Saint-Hyacinthe, M. Deschambault a répliqué que des municipalités avaient déjà appuyé des projets de l'entreprise privée. «Maintenant qu'on en a parlé en public, ça va se savoir ailleurs. Il va y avoir de la compétition. D'autres MRC vont s'y mettre», a ajouté le maire de Saint-Jean.

Finalement, les maires se sont faits insistants. Ils ont demandé à rencontrer le groupe lors de la séance du mois de mai. «On prend le risque que d'autres MRC fassent une demande semblable», a repris M. Deschambault, avant de conclure que de toute façon, la MRC du Haut-Richelieu pourra toujours rester sur les rangs.



C'est le maire de Saint-Jean, M. Delbert Deschambault, qui s'est fait le principal porte-parole du dossier.

NE CHERCHEZ PLUS
LA MODE AUX MEILLEURS PRIX...
COMPAREZ, VOUS NOUS ADOPTEREZ!



Pour elle
ENSEMBLES FLEURIS
Blouses 30$ ch.
Bermudas 26$ ch.

Pour lui
COMPLETS
100% coton
Choix de couleurs
79,99$ ch.

GRATUIT
Avec tout achat de 40$ et plus, obtenez une cravate ou une ceinture

L'ENTREPOT
Mode pour Elle & Lui

Pourquoi payer plus cher?
L'ENTREPOT
149, RUE RICHELIEU
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
358-1204 CENTRE-VILLE

VENTE SURPRISE

Ouvert mercredi jusqu'à 21 h



SONY. Pro-Logic
STR-AV1020

Rabais 100$



- Récepteur 120 watts/canal
- Égalisateur 7 bandes

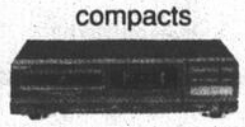
787$

SONY. IT-A750
Téléphone avec répondeur



297$

SONY. CDP-291
Lecteur de disques compacts



COMPACT disc DIGITAL AUDIO

219$

SONY. Vidéo Walkman



Télécouleur LCD Vidéo 8

Rabais 200$ **997$**

SONY. Caméras
Vidéo 8



- Caméras de location

À partir de **599$**
Quantité limitée

SONY. SPP-60
Téléphone sans fil



Rabais 30$

147$

SONY. Haut-parleurs **3 voies**



250 watts

Modèle SS-C57

Garantie 5 ans

Prix spécial
247$

La puissance se fait chic!

SONY.
Chaîne stéréophonique
210 watts



Télécommande incluse

- Table-tournante PS-LX285
- Syntonisateur ST-JX301
- Magnétocassette double TC-W301
- Amplificateur TA-AX301
- Enceintes acoustiques Audio Pulse

799$

- Meuble et laser optionnels

Panasonic
KX-T3610



Téléphone sans fil
- Autonomie de 7 jours

109$

Panasonic
KX-T4000



Le plus petit téléphone sans fil
- Format de poche

277$

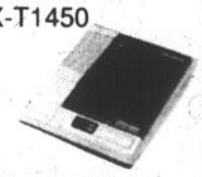
Panasonic RQ-V51

Radio AM/FM cassette



Rabais 20$** **49$

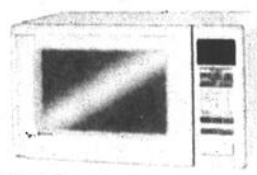
Panasonic
KX-T1450



Répondeur téléphonique
- Commande à distance

109$

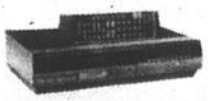
Four à micro-ondes
Panasonic
NN-6550



800 watts

Prix promotionnel **299$**

HITACHI VTF-445



- Hi-Fi 7 têtes
- Tête flottante d'effacement

677$



HITACHI
Télécouleur 28 po

STÉRÉO

999$

Meuble optionnel

HITACHI VM-E10
Caméra



Vidéo 8
. Focus «Twin Beam»
. Très compacte

Boni 5 cassettes de 2 heures

1187$

HITACHI VM-130
Caméra



- Générateur de caractères
- Cassette VHS

897$

HITACHI VTF-441



- Hi-Fi stéréo
- 6 têtes
- Affichage en français

562$

électro max
Les experts regroupés

VIDEO LOGUE ÉLECTRONIQUE



989, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-1197

À Saint-Bernard

Les citoyens s'opposent à un site d'enfouissement sanitaire

Les citoyens de Saint-Bernard-de-Lacolle s'oppose à l'im-

gilles BÉRUBÉ

plantation d'un centre d'enfouissement de déchets sur le territoire de leur municipalité, à quelque 800 pieds de la frontière américaine. D'ailleurs, des citoyens américains font front commun avec ceux de Saint-Bernard dans ce dossier.

Le 10 avril, la MRC des jardins de Napierville a adopté un règlement modifiant le schéma d'aménagement. Du coup, elle a ajouté comme site potentiel pour l'enfouissement des déchets, une terre située entre la Montée Glass et le chemin Alberton. Les nombreux citoyens, qui ont assisté à l'assemblée de la MRC, n'ont pas réussi à modifier l'opinion des maires, même s'ils ont déposé une pétition de quelque 200 noms.

Notons que dans le projet de schéma, jusqu'à 21 sites ont été identifiés comme présentant un potentiel pour l'enfouissement sanitaire. Dans un premier temps, un site avait été retenu à Sherrington. Des études hydrologiques ont démontré qu'il était peu propice à l'enfouissement. La MRC a alords décidé de retenir deux nouveaux sites, soit celui de Saint-Bernard et un deuxième à Saint-Édouard.



Les citoyens ont participé en grand nombre à l'assemblée de la MRC. (Photo jacques PAUL)

À la suite des audiences publiques, auxquelles aucun citoyen de Saint-Bernard n'a participé, la MRC a abandonné le site de Saint-Édouard. Elle s'est ainsi rendu à une démarche des citoyens de cette municipalité. À la séance de mars, le conseil des maires a reçu l'avis de motion pour adopter le schéma qui n'inclut plus que deux sites. Malgré l'opposition de la municipalité, la MRC peut imposer l'implantation du lieu d'enfouissement de déchets.

De leur côté, les citoyens notent que le site visé est situé en zone agricole. En outre, ils craignent que les déchets ne contaminent la nappe d'eau souterraine et les cours d'eau voisins. Le terrain se situe dans le bassin du ruisseau Glass, qui rejoint la *Great Chazy River*, du côté de l'État de New York.

Pour l'instant, rien n'a encore été fait dans le cas de Saint-Bernard. La MRC doit obtenir l'accord de la Commission de protection du territoire agricole et mener des études hydrogéologiques sur le terrain.

Scrupules
COIFFURE



Ana (Anne-Marie) Correia

a l'opportunité d'ajouter à ses 5 ans de célébration, 18 années de spécialisation en coiffure personnalisée.

Ana (Anne-Marie) Correia lance une invitation à sa clientèle pour un service avant-gardiste et distingué.

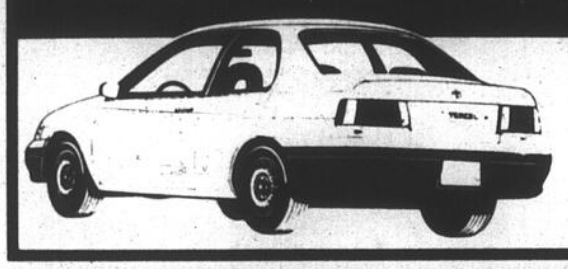
Mesdames, vous retrouverez le tout chez Scrupules Coiffure.

901, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4303

TOYOTA
Là, tu parles!

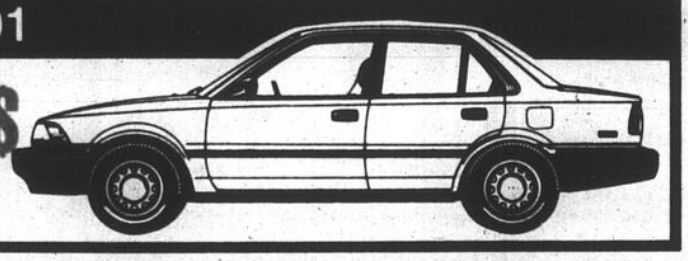
Des prix fous fous d'avril
En voici quelques exemples:

TERCEL 1991

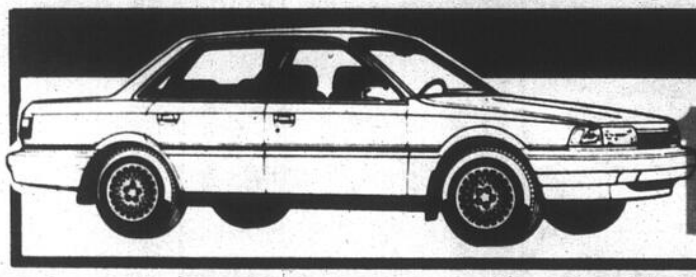


8 258$

COROLLA 1991
10 940$



CAMRY 1991



14 495$

COROLLA SPORT 1991
12 895$



CÉLICA 1991



14 995$

En plus
Obtenez un téléphone cellulaire en équipement standard à l'achat d'une Toyota neuve. Valable jusqu'au 26 avril 1991.

DERY TOYOTA
1055, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-9000

LA QUALITÉ TOYOTA PEA

VitroPLUS
Experts en téléphonie et vitres d'autos

CANTEL
En action pour les gens qui bougent.

Pierre Cajolais à la présidence de la corporation Handi-Logement

C'est M. Pierre Cajolais qui a été élu à la présidence de la corporation Handi-Logement du Haut-Richelieu. Cette corporation est propriétaire d'une habitation à loyer modique réservée aux personnes handicapées. M. Cajolais succède à M. Jean-Paul Normandin.

L'assemblée générale annuelle de la corporation s'est tenue jeudi dernier. Près d'une trentaine de personnes y ont participé. Outre M. Cajolais, le conseil d'administration est formé de Mme Rita Dupont, vice-présidente, Mme Jocelyne Brouillette, trésorière, Mme Yolande Charbonneau, secrétaire, et de M. Michel Lemonde, Mme Armelle Rathé et M. Charles Simoneau, directeurs.

Au lendemain de l'assemblée, M. Cajolais a indiqué que le nouveau conseil d'administration a l'intention de rétablir de bonnes relations avec les résidents dans les plus brefs délais.

Cela implique de rétablir les droits et les libertés de chaque locataire, le respect de la vie privée, aussi bien individuelle que collective des résidents. Le conseil veut améliorer la qualité de vie et permettre aux locataires la pleine jouissance de leur logement.

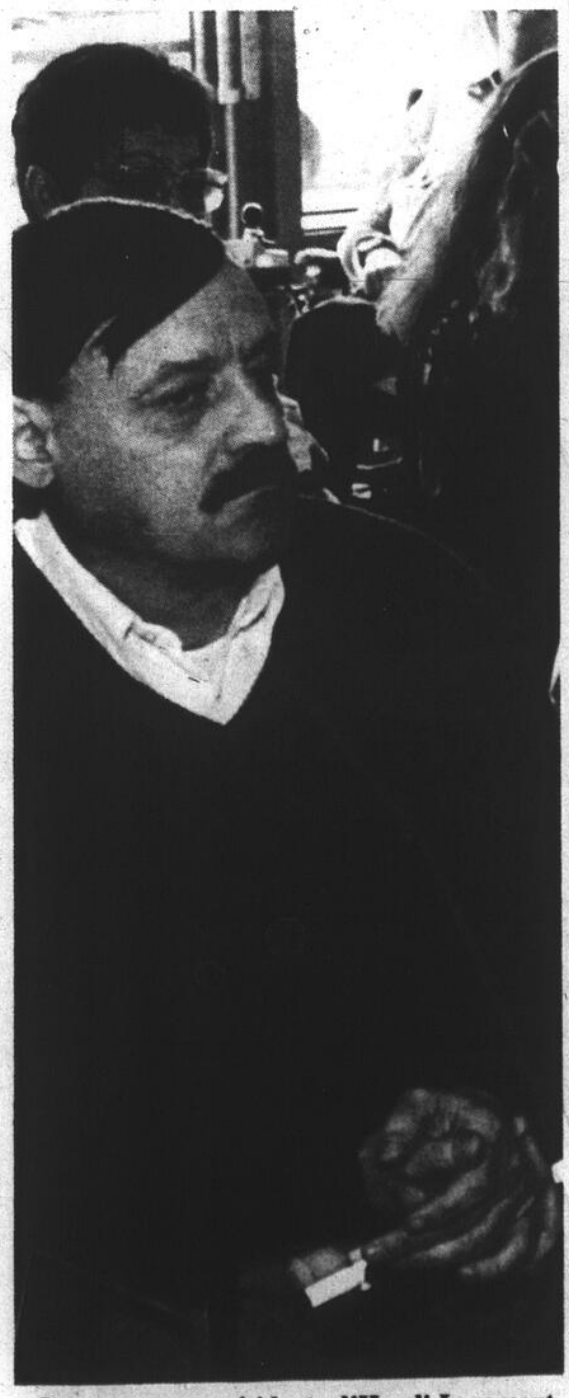
La résidence de Handi-Logement compte 24 logements et elle est située à Saint-Luc, sur un terrain de la rue Donais que la municipalité a offert pour le projet. L'édifice a été construit grâce à la participation de la Société canadienne d'hypothèques et de logement et de la Société d'habitation du Québec. Des organismes locaux, dont la MRC du haut-Richelieu ont aussi contribué au projet.

Ouverte depuis près d'un an, la résidence doit officiellement être inaugurée dans quelques semaines. Depuis l'ouverture, il semble qu'un climat de tension s'était installé entre les locataires et les administrateurs. Des membres de la corporation ont approché M. Cajolais, qui est président de Solidarité du Haut-Richelieu, pour qu'il accepte la présidence de Handi-Logement.

Le président sortant, M. Jean-Paul Normandin a préféré ne pas se représenter.



Une trentaine de personnes ont participé à l'assemblée.



Le nouveau président d'Handi-Logement, M. Pierre Cajolais. (Photos jacques PAUL)



Complets coton

POUR L'HOMME ÉLÉGANT
(choix de couleurs)

79.99

Régulier 125$

LA QUALITÉ À BON PRIX



MODE JEUNESSE
POUR ELLE ET LUI

600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-2345

AUSSI
Galeries Terrebonne
Galeries St-Hyacinthe

carrefour richelieu

Coupures en éducation: de l'inconscience selon le SEHR

Le Syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu (SEHR) demande au ministre de l'Éducation d'expliquer le sens des coupures budgétaires qu'il entend imposer au système de l'éducation. Il estime que les nouvelles coupures risquent de miner le moral des troupes qui ont déjà essuyé des compressions et plus que leur part d'affront au cours des dernières années.

De plus, le syndicat fait valoir que ces nouvelles coupures auront aussi pour effet d'envoyer à la jeunesse québécoise et aux adultes qui veulent relever les défis du marché du travail un signal à l'effet que l'éducation n'a pas d'importance dans la tête du ministre Michel Pagé et du gouvernement.

Le SEHR estime que le gouvernement va à contre-courant des tendances observées autour de nous et ailleurs dans le monde. Se référant aux données du ministère pour 1988-89, le syndicat mentionne que la dépense par élève des commissions scolaires du Québec était de 4% de moins qu'en Ontario et 6% de moins qu'aux États-Unis.

«Depuis le début des années 70, le Québec a réduit la part de l'éducation primaire-secondaire dans les dépenses gouvernementales d'environ 5% à chaque décennie, une diminution considérable compte tenu des besoins en croissance,» ajoute le porte-parole syndical qui dénonce l'insconcience du gouvernement alors que dans d'autres pays la tendance est à l'accroissement des budgets de l'enseignement.

Indépendamment de ce qui se fait ailleurs, poursuit-il, la situation vécue quotidiennement dans les écoles de la région démontre hors de tout doute que de nombreux besoins des jeunes demeurent insatisfaits, faute de ressources humaines et budgétaires en ce qui a trait à l'abandon scolaire, les milieux défavorisés, les nouveaux programmes d'enseignement, etc.

«Comment peut-on penser couper davantage dans le service de psychologues, d'orienteurs, de conseillers pédagogiques et autres quand on connaît le contexte social de la pauvreté mis en lumière par un ensemble de groupe, contexte qui oblige l'école à compenser par des moyens de support pour permettre aux jeunes de passer à travers leur cursus scolaire et de se prendre en mains. Encore aujourd'hui quatre jeunes sur dix quittent l'école sans diplôme secondaire». Dans ce contexte couper dans les services, c'est de l'insconscience, conclut le porte-parole du SEHR.



Annick Audette, boursière

Annick Audette, une étudiante de l'École Polytechnique originaire de la région, mérite une bourse de $1,500 du Groupe conseil BGW. Sur la photo, on aperçoit Martin Dalbec, du Groupe conseil BGW, Annick Audette, étudiante en génie industriel, et Roland Doré, président de l'École Polytechnique. L'institution remettait récemment à 106 lauréats des bourses et des prix décernés par des organismes.

À la demande générale

LA VENTE Re-Ouverture

L'ENTREPÔT DE LIQUIDATION

Se continue

Vaste assortiment de nouvelles marchandises de première qualité à des aubaines extraordinaires.

En vigueur jusqu'au 23 avril 1991

HEURES D'OUVERTURE
LUNDI, MARDI ET MERCREDI: 10 H À 18 H
JEUDI ET VENDREDI: 10 H À 21 H
SAMEDI ET DIMANCHE: 10 H À 17 H

PRIX INCROYABLES
• Bijoux • Verres fumés
• Grils • Ventilateurs • Sacs en nylon
• Espadrilles • Meubles de jardin • Etc.

ESSUIE-TOUT
Paq. de 2
59¢

CASETTES VIDÉO T-20
SONY
2.99

BALAI MAGNÉTIQUE
1.29

CHANDAIL «T-SHIRT»
DESSINS ASSORTIS
3.99

SACS À ORDURES
POUR CUISINE
Paq. de 10

450, 15e AVENUE
IBERVILLE 347-4626

ENTREPÔT DE LIQUIDATION
15e Ave
BOUL. D'IBERVILLE
Pro 40

OUVERT 7 JOURS LA SEMAINE

LA COUR EST LEVÉE

Scrupules est CONDAMNÉ PAR sa TPS à réussir

LA RESTAURATION DE LA SANTÉ CAPILLAIRE

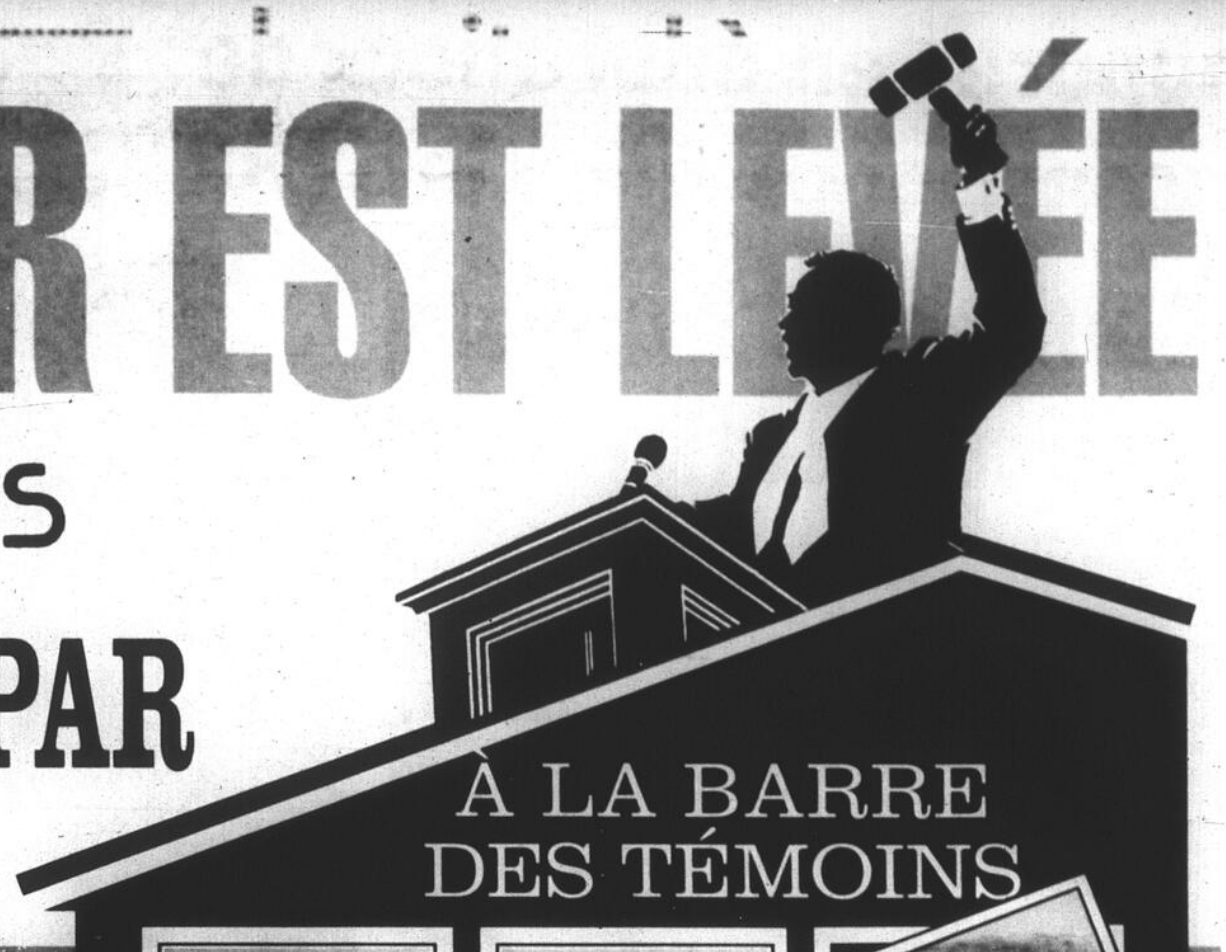
T T Technique de haute

P P Performance des

S S Soins capillaires et traitements du cuir chevelu

JUGEMENT RENDU L'ACQUITTEMENT

DE SCRUPULES COIFFURE par son INSTITUT «RENÉ FURTERER» SOINS CAPILLAIRES



À LA BARRE DES TÉMOINS



Moi, **MANON DUBOIS** de Carignan, condamne Scrupules a me coiffer jusqu'à la fin de mes jours.



Moi, **JOCELYNE ROUSSEAU** de Verdun, accuse Scrupules de m'obliger a parcourir des kilometres afin de trouver la satisfaction tant recherchee.



Moi, **CAROLE DESROSIERS** de Candiac, declare Scrupules responsable de rendre les coiffures de sa clientele remarquables. Sentence donnee: BRAVO! Pour la competence et le professionnalisme exclusifs.



Moi, **CAROLE PAQUETTE** de Saint-Jean-sur-Richelieu, accuse Scrupules d'avoir redonne la vitalite a mon cuir chevelu et d'avoir rendu ma chevelure brillante et saine grace aux Produits Rene Furterer.



Moi, **LISE CABANA** de Rougemont, accuse mon coiffeur d'etre l'artiste le plus avant-gardiste et de me faire subir chaque semaine ses coiffures.



Vu mon role de mannequin professionnel, moi, **ANNIE AUDET**, accuse Claude de Scrupules, d'etre le seul coupable de me donner l'envie D'OSER...

1. Traitement des pellicules grasses ou seches
2. Traitement du cuir chevelu gras et cheveux gras
3. Traitement du cuir chevelu sec, cheveux secs et cheveux sensibilises
4. Chute des cheveux (dite reactionnelle)
5. Bains d'huiles regenerateurs et enrichissants pour coloration et permanente
6. Traitement au beurre de Karite (beurre restructurant et vitalisant pour cheveux devitalises)

Scrupules
Coiffure

Prenez rendez-vous:

349-4303

901, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Bouffée de français à l'école Laflamme

Pour souligner la Semaine du français, plusieurs écoles primaires de la région organisent des activités ces jours-ci. Ainsi à titre d'exemple, l'école Notre-Dame-de-Lourdres de Saint-Jean tient une exposition sur le thème de l'environnement. À l'école Saint-Jacques de Clarenceville, les élèves bricoleront des signets géants. Une animation avec des livres a aussi lieu aujourd'hui.

À l'école Laflamme, avait lieu lundi matin l'ouverture officielle de la Semaine. Les enfants ont reçu le programme des activités et des macarons. Ils ont aussi écouté la chanson thème «La langue de chez nous» de Yves Duteuil qui sera reprise au cours de la semaine. De même les élèves ont fait de la lecture en classe en fin d'après-midi. Ils répéteront cette activité aujourd'hui et demain.

Hier, mardi, c'était la dictée du directeur. Aujourd'hui, mercredi, les écoliers mettaient à l'épreuve leurs connaissances du vocabulaire en résolvant des mots-croisés.

Jeudi, les élèves de 6e et du groupe 802 se rendent à l'école Chabanel pour faire la lecture de contes aux plus jeunes de 1re et de maternelle.

Enfin mardi prochain, il y aura lecture collective au gymnase pour tous les élèves. Des prix pour la meilleure dictée seront remis pour chaque classe de même que pour la conception du meilleur macaron au niveau de l'école.



C'est la Semaine du français. Des activités sont organisées dans plusieurs écoles de la région. (Photo jacques PAUL)

Musique et théâtre à l'école Beaulieu

Musique et théâtre sont au programme d'une journée d'expression organisée par les élèves de l'école secondaire Beaulieu, au centre Fernand-Charest de Saint-Jean, demain, jeudi. Des extraits de pièces de théâtre présentés par les élèves de 5e secondaire et des morceaux musicaux seront offerts durant la journée et en soirée.

Yanick Mongeau ouvrira la journée à 11h50, en interprétant un solo de flûte de Debussy. Un extrait de la pièce de Michel Tremblay «Les belles soeurs» suivra. Puis un quatuor de sax jouera Clémentine boogie woogie.

Maryse Boyer, Sophie Lafontaine et Josaine Salvail s'attaqueront à la pièce «Cyrano de Bergerac» de Edmond Rostand. Ils seront suivis d'un octuor à vent offrant Gospel John. La présentation d'un extrait de la pièce «Les héros de mon enfance» de Michel Tremblay complètera le programme de l'après-midi.

En soirée, cinq jeunes actrices joueront «Chômage» à compter de 19h30. Jessica Fortin les suivra en reprenant un monologue de Roland Magdane et «Le porc à Poléon» de Paul Coutley.

Pour compléter la soirée, des extraits de la pièce «Les précieuses ridicules» de Molière et «Piège pour un homme seul» joués par des élèves de 5e. Le grand public et particulièrement les parents sont invités à assister à la soirée.

École Marguerite-Bourgeoys

Les 750 élèves liront LE CANADA FRANÇAIS

Depuis 1860 paraît à Saint-Jean LE CANADA FRANÇAIS, le second plus vieux journal d'expression française en Amérique. Pour marquer la tenue de la Semaine du français, les 753 élèves et le personnel de l'école secondaire Marguerite-Bourgeoys lisent ce matin, en même temps, l'hebdomadaire du Haut-Richelieu.

louise BÉDARD

En organisant cette activité, l'école a voulu faire prendre conscience aux étudiants que la langue française est un véhicule utilisé pour parler non seulement des arts, de la politique mais aussi des sports et des faits divers.

Les jeunes sont parfois gênés d'utiliser un bon français, fait remarquer Renée Giguère, une enseignante. Or, le souci de choisir le terme juste et de s'exprimer correctement ne doit pas être réservé au seul cours de français. C'est en leur montrant que la langue est un outil de communication employé pour décrire les événements de la vie de tous les jours que les organisateurs de la Semaine veulent leur inculquer le goût du français.

Et quoi de mieux qu'un journal pour répondre aux intérêts diversifiés de lecture. L'école fait une pierre deux coups. Elle invite aussi les jeunes à s'intéresser à leur environnement immédiat en prenant connaissance de l'actualité dans leur région.

De plus cette activité permet aux élèves de constater que le journal leur offre à eux comme à tous les citoyens une voix pour s'exprimer. Au cours de français, les élèves pourront discuter de la lecture du journal qu'ils auront faite ce matin., Et qui sait LE CANADA FRANÇAIS aura-t-il gagner plusieurs nouveaux lecteurs.

Nouveau à Saint-Jean
PITTSBURGH INDUSTRIES PPG
PEINTURES PITTSBURGH
• Résidentielle
• Industrielle
• Commerciale
Gros et détail
DISTRIBUTEUR AUTORISÉ
St-Jean Auto Électrique
435, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-3871, 658-7920 Mtl

OPTO PLUS
VOUS VOYEZ TOUT
croche? embrouillé? double?
pas assez proche? pas assez loin?



Dr R. Gamache, o.d.
optométriste
Tél.: 348-6116

Clinique médicale
900
boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Vos YEUX sont votre bien le plus precieux apres la VIE.
La protection solaire est devenue essentielle pour vous proteger contre les CATARACTES.
Porter de mauvaises lunettes solaires est PIRE que ne pas en porter du tout.
Consultez votre
«OPTO PLUS»
pour plus de sécurité.

Satisfaction garantie...
ou vous serez remboursé(e)

Pas de TPS sur les lunettes ou lentilles cornéennes



Dr J.-F. Cloutier, o.d.
optométriste
Tél.: 347-2371

134
rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

Au cégep de Saint-Jean

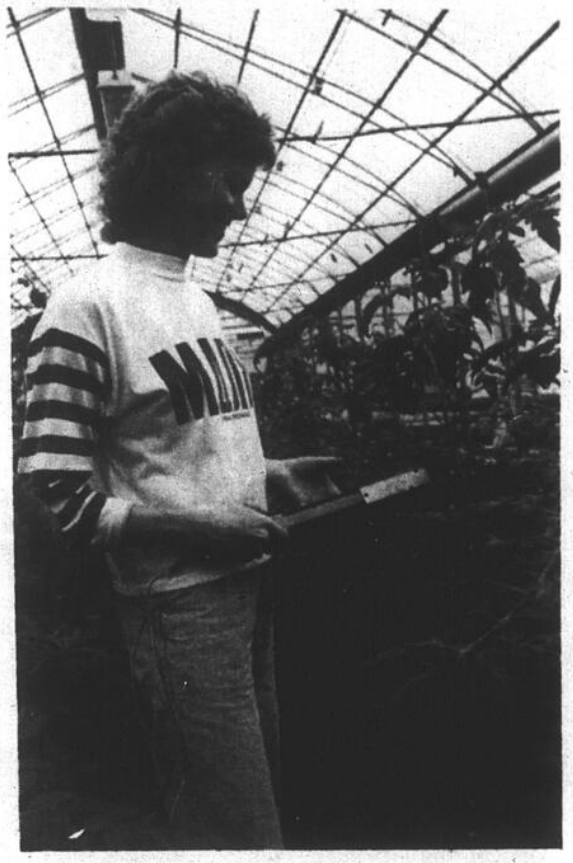
Des stages pour la majorité des finissants en technique

C'est pas moins de 272 étudiants du cégep de Saint-Jean qui auront effectué cette année des stages en milieu de travail avant d'obtenir leur DEC (diplôme d'études collégiales). Parmi ceux-là, treize sont actuellement en France.

Une centaine d'organismes, des caisses populaires et des banques, des services publics et des municipalités, des industries et des commerces, des ministères, des entreprises de services et des agriculteurs accueillent les stagiaires.

Au cours des dernières années, le Cégep a favorisé la multiplication des stages pour les étudiants du secteur professionnel. Ainsi, les finissants de tous les départements de technique à l'exception de ceux d'électrotechnique effectuent maintenant des stages.

Traditionnellement les étudiants de soins infirmiers, de techniques de laboratoire médical et de gestion et exploitation d'entreprise agricole suivaient des stages. C'est maintenant aussi le cas des étudiants en informatique, en bureautique, en techniques administratives (marketing et finances) de même qu'en génie mécanique. Ces stages sont d'une durée variant entre trois et huit semaines.



272 étudiants du Cégep auront effectué des stages en milieu de travail cette année. (photo Archives)

Certains cégépiens plus aventureux ont choisi de traverser l'Atlantique pour faire leur stage. Deux étudiants en informatique sont actuellement à Lyon, huit en techniques administratives et trois en génie mécanique sont à Marseille.

D'autre part, vingt-neuf stagiaires français sont dans notre région. Au cours des dernières années, le cégep de Saint-Jean a noué des liens de coopération avec les Instituts universitaires de technologie de Marseille et de Lyon et accueille au printemps des stagiaires.

Ainsi cette année, trois des étudiants français de Lyon sont des finissants en informatique, dix en techniques administratives. Un des stagiaires de Marseille effectue un stage en électronique, quatre en mesures physiques et onze en techniques administratives.

L'objectif du programme de stages est d'offrir l'occasion aux cégépiens d'avoir un avant-goût du marché du travail, de confronter leurs connaissances acquises sur les bancs d'école à la pratique des entreprises tout en leur offrant l'occasion de se faire valoir auprès d'éventuels employeurs. Inversement l'employeur peut ainsi connaître des candidats potentiels mais aussi faire effectuer des tâches pour lesquelles il n'a pas les ressources dans son entreprise. En accueillant un stagiaire, l'employeur s'engage à le superviser et à fournir une évaluation de son travail.

Malgré le contexte économique difficile, le Cégep aura réussi cette année à trouver des lieux de stages à ses étudiants.

PISCINE PISCINE PISCINE

Le printemps est de retour, et la corvée de préparation de piscine l'est aussi. Si votre piscine est âgée de 10 ans et plus, pourquoi ne pas lui donner le cachet d'une neuve en lui faisant faire un décappage au Jet de Sable.

L'expert pour ceci est
Sablage au Jet
St-Jean Inc.

SABLAGE AU JET
ST-JEAN INC.
SANDBLASTING
• Industriel • Commercial
• Résidentiel

Surface de brique, pierre, béton, métal et bois, etc.
Piscines, machinerie lourde, réservoirs et ponts, peinture
Enlèvement de graffiti
Service rapide d'atelier
Unité mobile

Estimation gratuite
347-3420
Télécopieur: 347-0296
Tél. cell.: 591-2762
240 St-Georges, St-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 2T6

St-Hyacinthe
après 16 hres
773-8014

LES CRÉATIONS VERTES ENR.

Conception et réalisation d'aménagement paysager

- Jardins stylisés
- Bassins et jeux d'eau
- Aménagements naturels et formels

LUCIE NORMANDEAU
maître-paysagiste
Bur.: 358-3989
Rés.: 248-4450

Depuis 9 ans
Votre professionnel de l'horticulture

Association Paysage Québec

Verdi Design enr.

Plans et conception d'aménagement paysager

Manon Tougas, Dt.Ho.
358-4866

Votre professionnel de l'horticulture
Membre Association Paysage Québec

La différence Citadelle

ON FABRIQUE, INSTALLE, ET GARANTIT NOS PISCINES.

100% RÉSINE DE SYNTHÈSE

1 étai
2 panneau
3 boîte d'éclairage
4 fondation en béton
5 conduits de filtration
6 sable
7 treillis métallique
8 gravier
} RÉSINE DE SYNTHÈSE

- La résine de synthèse n'offre aucune prise à l'oxydation ou à la corrosion, contrairement à l'aluminium et l'acier.
- La résine de synthèse résiste aux conditions extrêmes de notre climat (-50°), absorbe sans problème les pressions de la glace et reprend sa forme initiale lors du dégel, grâce à sa mémoire moléculaire.

QUALITÉ CITADELLE GARANTIE

L'assurance de jouir pleinement de votre piscine, année après année, dépend essentiellement de deux facteurs: **la qualité des matériaux utilisés et la qualité de l'installation.** Citadelle est la seule entreprise au Québec à fabriquer, installer, assurer le service après-vente et garantir ses piscines.

CITADELLE

OBTENEZ UN RABAIS INSTANTANÉ DE 500$ à l'achat d'une piscine creusée en résine en synthèse de modèle multiformes

OBTENEZ UN RABAIS INSTANTANÉ DE 200$ à l'achat d'une piscine hors-terre Fabrikim II en résine en synthèse de 21 pieds, équipée

GRATUITE
SÉANCE D'INFORMATION
SUR
L'OUVERTURE DE VOTRE PISCINE
LORS DE NOTRE
SUPER «CITAFÊTE»
DU SAMEDI 27 AVRIL
S.V.P. confirmer votre présence au
349-6761

La carte de crédit Citadelle. DEMANDEZ-LA
Crédit pré-autorisé instantanément. Sujet à certaines conditions.

CITADELLE
575, boul. Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-6761
HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU VENDREDI DE 10 h À 21 h, SAMEDI DE 9 h À 17 h, DIMANCHE FERMÉ.

24 heures de Génies en herbe en fin de semaine

■ La cinquième édition des 24 heures de génies en herbe prend son envol le vendredi 19 avril, à la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand de Farnham.

Au cours de la fin de semaine seront disputées 95 joutes. Les équipes proviennent de la région de Bedford, Farnham, Granby, Bromont, Drummondville, Saint-Jean, Iberville et Montréal.

Le public peut assister aux joutes. L'entrée est libre. Un service de cafétéria sera offert. Le tournoi se tient vendredi, de 12 à 23 heures, samedi, de 9h30 à 23 heures, et dimanche, de 9h30 à 18 heures. Les finales ont lieu le dimanche.

Séminaire sur la réussite scolaire

■ La CEQ, en collaboration avec les syndicats locaux organisent des séminaires régionaux ayant pour thème «Pour l'école de la réussite». Un tel séminaire se tiendra dans une quinzaine de régions du Québec ce printemps et à l'automne. Le Syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu (SEHR) délèguera 45 de ses membres au séminaire qui aura lieu à Saint-Hyacinthe, les 26 et 27 avril prochains.

En 1979, on évaluait à 30% le nombre d'élèves qui quittaient l'école secondaire sans diplôme; aujourd'hi c'est environ quatre sur dix.

Pour le SEHR, il faut d'urgence en parler afin de redresser cette situation dramatique qui compromet tant l'avenir des jeunes que le développement économique et sociale du Québec de demain. Le président du SEHR, Michel A. Gagnon, mentionne que toutes les études démontrent qu'une scolarité plus élevée ou un cours de formation professionnelle augmente le niveau de revenu et les chances d'emploi. Par ailleurs l'échec scolaire coûte cher; selon le ministère de l'Éducation, le coût du redoublement (les élèves doubleurs) s'est élevé à $505 millions pour l'année 1988-89.

Dans la région, plusieurs écoles secondaires se sont dotées d'un programme ou de services pour prévenir l'abandon scolaire.

Lors des séminaires organisés en région, les participants sont amenés à réfléchir sur les enjeux actuels en éducation et sur les causes externes au monde scolaire des échecs et des abandons tout en s'interrogeant sur les pratiques. Ils seront invités à tracer le portrait de leur région et à faire état des expériences ayant contribué à réduire le phénomème de l'échec et de l'abandon.

Pour le président du syndicat local, les gouvernements ont considérablement réduit les moyens mis à la disposition du système de l'éducation. Il soutient que l'accessibilité à la formation, les services et les supports offerts aux jeunes, aux adultes et au personnel, de même que le niveau de scolarisation ont été gravement affectés par des mesures budgétaires restrictives.

Championnats d'orthographe

■ Amélie Thuot, de l'école Marcellin-Champagnat d'Iberville, est l'une des quinze lauréats de la filière scolaire des Championnats d'orthographe 1991. Nous la verrons en octobre, à Radio-Québec, lorsque Bernard Pivot donnera la dictée de la demi-finale mondiale.

Rappelons que plus de 36,000 jeunes du secondaire et 750 du collégial s'étaient inscrits à la première épreuve, en janvier.



L'art de s'exprimer!

Plus de 200 jeunes de 5e année de l'école Saint-Eugène et de 6e année de l'école Bruno Choquette ont participé à la sixième édition du concours «l'Art de s'exprimer», organisé par le Club Optimiste Saint-Eugène. La grande finale de ce concours s'est déroulée le 19 mars dernier, au Centre communautaire Saint-Eugène, devant plus de 200 personnes. Les 14 finalistes de 5e année devaient discourir sur le sujet de leur choix tandis que les dix finalistes de 6e année avaient de 2 à 3 minutes pour élaborer sur le thème «Mon meilleur ami». Sur la photo, les 24 finalistes en compagnie des organisateurs et des invités d'honneur.

rodriguez & Fils Inc.

CÉLÉBRATION **15e anniversaire**

Rodriguez & Fils inc. célèbre son 15e anniversaire avec des rabais incroyables sur tous les produits ABP.

45% de rabais *Plus verre énergétique* **GRATUIT**

Le verre énergétique vous donne des économies substantielles. Vous ne payez pas plus cher et vous économisez sur vos frais de chauffage.



Le rêve réalisable

348-2545

abp

CaloriVerre

Le hasard, NOIR sur BLANC



***«Merci beaucoup»* avec Patrice L'Écuyer**
Théâtre des Deux Rives (Cégep)
Le vendredi, 26 avril 1991, à 20 heures
Gagnez une des deux (2) paires de billets (Valeur $25 du billet)
(Gracieuseté: Les Productions Saint-Jean-Vandal et LE CANADA FRANÇAIS)

Nom: .....
Adresse: .....
Code postal: .....
Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi 17 avril 1991 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Michel Courtemanche
Théâtre des Deux Rives (Cégep)
Le dimanche, 12 mai 1991 à 20 heures
Gagnez une des deux (2) paires de billets
(Valeur $26 du billet)
(Gracieuseté: Paul Laforest et LE CANADA FRANÇAIS)

Nom: .....
Adresse: .....
Code postal: .....
Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi 1er mai 1991 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez nous faire parvenir vos coupons-reponses a l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant a l'attribution de ces prix peut etre soumis a la Regie des loteries et courses du Quebec. Par ailleurs, comme le stipulent les reglements de la loterie, la personne au benefice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employe, son representant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domicilies, ne peuvent pas participer a ce concours.

Les gagnants seront avises par telephone et pourront venir reclamer leur prix au secretariat de la redaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les reglements des concours au secretariat du journal aux memes heures.

LE CANADA FRANÇAIS

Examens du ministère

Notes supérieures à la moyenne pour Marcellin-Champagnat

Aux derniers examens du ministère de l'Éducation en juin dernier, les élèves de l'école Marcellin-Champagnat d'Iberville ont obtenu des résultats globaux légèrement supérieurs à la moyenne provinciale des notes récoltées par les étudiants des institutions privées francophones et anglophones.

louise BÉDARD

Pour l'ensemble des épreuves, les élèves d'Iberville obtiennent une note moyenne de 73,9% et un taux de réussite à 88,5% des examens. La moyenne provinciale est de 73,3%. Ils se classent 54e sur 142 écoles.

Pour la première fois, le ministère de l'Éducation publie cette année les résultats obtenus par les élèves dans les collèges privés. Les comparaissons avec les notes des écoliers des commissions scolaires ne seraient pas pertinentes étant donné les caractéristiques propres de chaque secteur. Si les écoles publiques doivent accueillir tous les jeunes, plusieurs écoles privées appliquent une politique de sélection.

Parmi les premiers qui figurent au classement des écoles privées, on retrouve le Séminaire de la Sainte-Trinité de Saint-Bruno, le Collège des Eudistes de Montréal, le Collège Brébeuf, le Collège Régina Assumpta et le Petit Séminaire de Québec. L'école Saint-Jean-de-la Mennais de La Prairie arrive au 38e rang, le Collège Saint-Hilaire au 46e et le Collège Saint-Césaire au 121e.

Si les élèves de Marcellin-Champagnat se classent dans le premier ou le deuxième cinquième en français, en chimie, en éducation économique, en géographie et en histoire, leur performance est moins bonne en maths et physique.

■ Français

À l'épreuve de français de 5e, les élèves d'Iberville terminent dixième sur les 110 établissements dont les résultats sont disponibles. 100% des 104 élèves qui se sont soumis à l'examen l'ont réussi avec une note moyenne de 79,8%. La moyenne provinciale est de 74,3%. Marcellin-Champagnant dépasse par ses résultats en français plusieurs grands collèges de Montréal.

En géographie du Québec et du Canada, les élèves de 3e terminent 40e sur 139 écoles. Ils obtiennent une note moyenne de 75,7% avec un taux de réussite de 96,2%.

En histoire du Québec et du Canada de 4e, les élèves de Marcellin-Champagnat font aussi bonne figure et se classent dans le premier cinquième avec une 26e place sur 134. 98,5% des 133 élèves qui se sont présentés à l'examen l'ont réussi avec une note moyenne de 80,9%. La moyenne provinciale est de 76,6%.

En éducation économique, les élèves d'Iberville se classent aussi au-dessus de la moyenne, dans le deuxième cinquième avec une note de 76,6% et un taux de réussite de 93,3%. La moyenne provinciale est de 74,4%.

■ Sciences

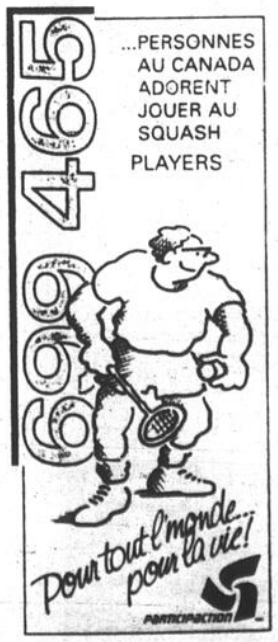
À l'examen de chimie de 4e, les étudiants d'Iberville récoltent des résultats supérieurs à la moyenne provinciale qui est de 73,1%. Ils décrochent le 43e rang sur 120. Ainsi 87,1% des élèves soumis à l'examen l'ont réussi avec une note moyenne de 74,3%.

En chimie de 5e, les étudiants de Marcellin-Champagnat sont parmi les meilleures avec une 19e place sur 122. La moyenne de leurs résultats est de 74,9% comparativement à 70% pour l'ensemble des élèves des collèges privés.

À l'épreuve de maths de 5e, ils glissent dans le quatrième cinquième, sous la moyenne provinciale. 69,1% des élèves qui se sont présentés à l'examen l'ont réussi avec une note moyenne de 61,7%. La moyenne provinciale est de 66,9%. Ils se classent 79e sur 105.

En physique, 72,2% des élèves qui se sont soumis à l'examen l'ont réussi avec une note de 66,2% alors que la moyenne provinciale est de 70%. Ces résultats leur donnent la 41e place sur 58 institutions dont les résultats sont publiés.





«Mulroney n'a rien à perdre», selon Serge Demers

Le Mouvement Québec s'attend à des «attaques musclées» d'Ottawa

Le Mouvement Québec, dont le but est de forcer le gouvernement du Québec à tenir un référendum sur la souveraineté avant toute négociation avec Ottawa, s'attend à des «attaques musclées» contre le Québec en provenance du Canada anglais et des forces fédéralistes.

«Mulroney n'y ira pas avec le dos de la cuillère après le congrès de son parti au mois d'août. Il n'a rien à perdre», a déclaré jeudi à Saint-Jean le président du Mouvement Québec, M. Serge Demers.

marc-o. TRÉPANIER

Dans les bureaux du conseil central de la CSN, M. Demers assistait au lancement du Mouvement Québec dans le Haut-Richelieu. Il a mis en garde son auditoire contre les dangers d'être conforté par les sondages qui placent l'option souverainiste largement en avance.

«Les fédéralistes ont encore des moyens énormes entre leurs mains», a-t-il renchéri en prédisant par la suite, au cours d'une entrevue accordée au CANADA FRANÇAIS, qu'il y aura sûrement une «tentative ultime» pour présenter une proposition de fédéralisme renouvelé.

Soulignant que le premier ministre Brian Mulroney a une batterie de sous-ministres ainsi que l'ancien rédacteur en chef des quotidiens montréalais *Le Devoir* et *La Presse*, qui réfléchissent à la question constitutionnelle.

M. Demers prévoit que le congrès du Parti conservateur donnera un mandat assez large au premier ministre Brian Mulroney pour qu'il puisse tenter de présenter une proposition constitutionnelle assez substantielle pour espérer satisfaire le gouvernement de Robert Bourassa.

«On pourrait alors rejouer le même scénario que Meech dans un style différent avec un Canada à cinq régions et une redéfinition des pouvoirs», déclare le président du Mouvement Québec.

Il souligne également qu'on peut imaginer un coup de pouce pour changer la formule d'amendement ou encore un amendement constitutionnel à travers une élection. Il estime que les souverainistes ne peuvent se permettre d'écarter aucun scénario possible en provenance du camp fédéraliste.

«Ce qui risque cependant de bouleverser les calculs du fédéral, c'est que les provinces du Canada anglais ne s'entendent pas entre elles», dit-il.

Dans ce contexte, Serge Demers est d'avis que le rôle principal du Mouvement Québec est d'assurer, au cours des prochains mois, une pression populaire constante et croissante des forces nationalistes sur le gouvernement du Québec afin qu'il tienne un référendum sur la souveraineté.

«C'est avec la pression populaire qu'on va empêcher Mulroney et Bourassa de conclure une entente de fédéralisme renouvelé avant que les Québécois n'aient pu se prononcer sur la souveraineté par référendum», nous a déclaré le président du Mouvement Québec.

Il estime que le Mouvement Québec, au-delà de la partisannerie, est un véhicule par lequel les citoyens de toutes les régions du Québec pourront se manifester, avec une pression continue et de façon multiforme, en faveur de la tenue d'un référendum sur la souveraineté.

Cette action multiforme, elle pourrait aussi bien comprendre des pétitions que des manifestations de masse ou l'occupation pacifique des bureaux des députés libéraux.



Lancement jeudi dernier du Mouvement Québec dans le Haut-Richelieu. De gauche à droite, on retrouve Germain Godin, président de la section de L'Acadie de la Société nationale des Québécois Richelieu/Saint-Laurent, Mariette Boudreau du NPD Québec, Serge Demers, président national du Mouvement Québec et Claude Bachand, coordonnateur du Mouvement Québec en Montérégie. (photo jacques PAUL)

En Montérégie

Bachand vise 18,000 membres

Le coordonnateur du Mouvement Québec en Montérégie, Claude Bachand, vise le recrutement de 18,000 membres sur l'ensemble du territoire de 1,2 million d'habitants et qui regroupe un peu plus de 900,000 francophones.

L'adhésion au Mouvement Québec se fait sur une base individuelle au coût de $5.00. L'argent recueilli servira à organiser des actions en faveur de la promotion de la souveraineté et de la bataille pour qu'un référendum sur la souveraineté soit tenu avant toute négociation avec le Canada anglais.

Jeudi dernier, le Mouvement Québec a dévoilé une liste d'une quarantaine d'adhérents parmi lesquels on retrouve l'ex-député péquiste Jérôme Proulx, les artistes Marcel Gauthier, Pierre Légaré et Denis LaRocque, le préfet de la MRC du Haut-Richelieu, Charlemagne Vaillancourt, le président de la SNQ Richelieu/St-Laurent, André Larochelle, les conseillers municipaux johannais Marie Signori-Guérin et Robert Lafontaine, le président du PQ Saint-Jean, Roger Paquin, et un candidat pressenti par le Bloc québécois dans Saint-Jean et ex-attaché politique de l'ancien ministre André Bissonnette, Luc Guérin.

La liste remise aux journalistes comprenait le nom du président de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu, Alain Dubé, mais on a précisé par la suite qu'il s'agissait d'une erreur.

Centre d'optique SEARS

ENFIN vous avez le choix!

LUNETTES 2 POUR 1



• Sans restrictions. Ne payez que la plus chère des deux.
• Pour vous... ou un ami

OU choisissez une seule paire de lunettes parmi notre collection Sélecte*: Silhouette, Cazal, Charlie Chaplin et obtenez 25% de rabais sur les lentilles

VERRES DE CONTACT Port quotidien †A l'achat d'un plan de service A partir de 99$†

EXAMEN DE LA VUE SUR PLACE OU APPORTEZ VOTRE PRESCRIPTION

*Les montures de la collection Sélecte sont exclues de l'offre 2 pour 1.
Pour un temps limité. Voir les détails de cette offre en magasin.

Les mentions Ord. ou Etat de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Ville St-Laurent, la Place Vertu, 335-7770; Brossard, Mail Champlain, 465-1000; Anjou, Galeries d'Anjou, 353-7770; Laval, Carrefour Laval, 682-1200; LaSalle, Carrefour Angrignon, 364-7310; St-Jerome, Carrefour du Nord, 432-2110; St-Jean-sur-Richelieu, Carrefour Richelieu, 349-2651; Ste-Marthe-sur-Lac, Les Promenades Deux-Montagnes, 491-5000; Repentigny, Galeries Rive-Nord, 582-5532.
Copyright Canada, 1991, Sears Canada Inc

MOINS CHER

Coton imprimé 45 po (légères imperfections) Spécial 1.99$ le mètre

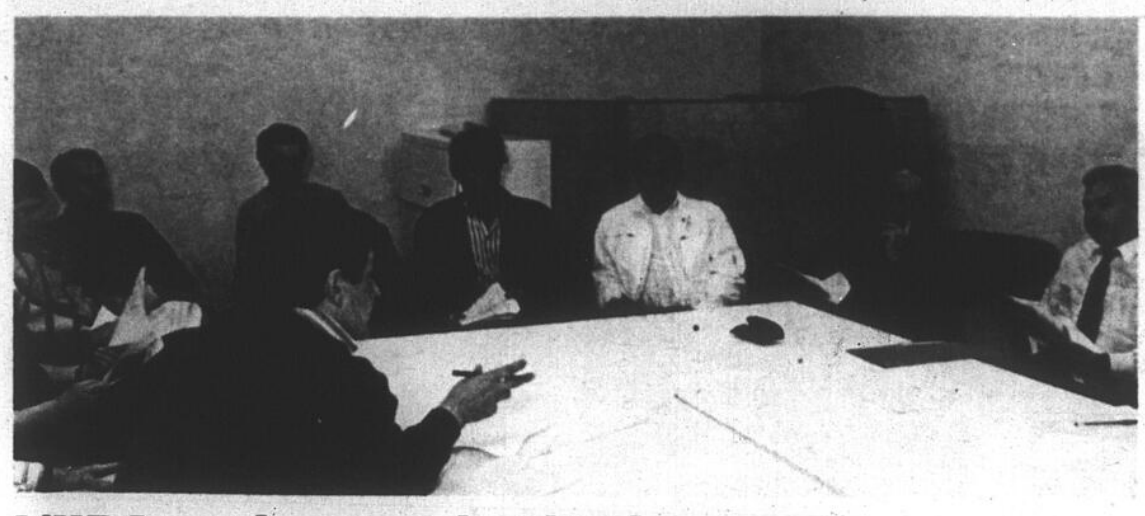
Coton ouaté (légères imperfections) 50% de rabais

Drap santé 60 x 90 po 9.99$ ch.

Dentelle pour fenêtres 12 et 24 po 50% de rabais

Dentelle toutes les couleurs 60 po 50% de rabais

Les Tissus du Québec
610, 1re Rue, Iberville 347-1333



L'UPA au bureau de Charbonneau

Une vingtaine d'agriculteurs de la Fédération de l'UPA Saint-Jean-Valleyfield et leur président, M. Louis Beauclair, ont rencontré lundi le député de Saint-Jean, Michel Charbonneau, pour plaider en faveur du maintien intégral du régime d'assurance-stabilisation des revenus. Un message que le député transmettra au ministre de l'Agriculture, Yvon Picotte, dont des propos tenus récemment à Sherbrooke font craindre le pire aux producteurs. Le ministre doit rencontrer les dirigeants de l'UPA le 23 avril à Québec. (photo jacques PAUL)



Laliberté sollicite un nouveau mandat

L'ingénieur ibervillois Yves Laliberté sollicitera un troisième mandat consécutif à la présidence de l'Association conservatrice du comté de Saint-Jean lors de l'assemblée générale des troupes du député fédéral Clément Couture qui se déroulera vendredi soir au restaurant Chez Irène à Iberville. Les conservateurs choisiront aussi leurs délégués en vue du congrès de Toronto, les 8, 9 et 10 août, qui portera sur le renouveau constitutionnel.



Pierre Marois à Saint-Jean

L'ex-ministre Pierre Marois reprend du service pour le Parti québécois. Il a accepté la présidence d'honneur de la campagne de financement dans les comtés de Marie-Victorin et de Taillon. Il sera conférencier lors d'un brunch organisé par le PQ Saint-Jean, le dimanche 28 avril à l'érablière Au Pain de Sucre de Saint-Jean. L'allocution de M. Marois traitera des défis socio-économiques de la souveraineté. (photo ARCHIVES)

CHEZ
FARHAT
Le 2 pour 1...
c'est renversant!
À l'achat d'une paire de lunettes (monture et lentilles)
Obtenez-en une 2e gratuitement... ou une paire de verres de contact
★ SUPER PROMOTION ★
LENTILLES TEINTÉES OPAQUES 169$
LENTILLES DE 1re QUALITÉ! MONTURE GARANTIE 1 AN contre tout défaut de fabrication
«EXAMEN DE LA VUE PAR UN OPTOMÉTRISTE»
LA PLUS GRANDE MAISON D'OPTICIENS D'ORDONNANCES AU QUÉBEC
F. FARHAT OPTICIEN D'ORDONNANCES 348-8651
1000, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
LES GALERIES RICHELIEU

Du jamais vu...
TÉLÉPHONES CELLULAIRES
9,95 fixe 19,95 portatif
PROMOTION SENSATIONNELLE
Message mobile GRATUIT (3 mois)
Installation GRATUITE
• Contrat 36 mois
• Frais mensuels du réseau 30 minutes/mois plus antenne 24,95$
• Offre valable jusqu'au 31 mai
Ghyslaine Campbell
copropriétaire
Tél. cell.: 358-8171
Bur.: 359-6660
A.B.C. Communication
Un arrêt ici et vous irez loin...
240, boul. Saint-Luc
Saint-Luc 359-6660
CANTEL AGENT AGRÉÉ

Nouveau pour les pelouses!
Nous fertilisons vos pelouses avec un engrais écologique ECO* de marque NPK*, un engrais en harmonie avec la nature.
Évaluation gratuite
Pour 4 applications Maximum 4000 pi carrés Spécial 120$
OU SÉPARÉMENT
Application d'engrais Début du printemps 32$
Application d'engrais d'herbicides au printemps 32$
Application d'engrais et traitement d'insecticides à l'été 32$
Application d'engrais hivernal et herbicides à l'automne 32$
Aération
Déchaumage
POUR VOS ARBRES ET ARBUSTES
Protection contre maladies et insectes
Fertilisation par injections (Très appréciée)
POUR VOTRE MAISON OU CHALET
Arrosage contre les araignées (Garantie 1 an)
Arrosages Olivier
Herbicides, insecticides et engrais
728, chemin des Bouleaux, L'Acadie
347-1622
La compétence à votre service

Tranformation de l'usine Tyson à Iberville

Le syndicat prêt à négocier, mais pas à disparaître

Le syndicat d'Avico d'Iberville est prêt à négocier à la baisse les salaires de ceux qui resteront une fois les changements effectués à l'usine par Tyson, mais il n'est pas prêt à disparaître. Le 5 avril dernier, le propriétaire, Tyson Canada, annonçait la fermeture de l'abattoir Avico pour le 28 juin et la transformation de l'entreprise en usine de «surtransformation» de poulet.

louise BÉDARD

Jeudi dernier, l'assemblée générale des travailleurs a mandaté l'exécutif syndical d'entreprendre les démarches nécessaires pour sauvegarder le syndicat, la convention collective et les emplois. De plus un comité a été autorisé à négocier le transfert d'employés à l'usine Volco de Joliette et leurs conditions de travail.

Lors d'une conférence de presse convoquée à l'issue de l'assemblée à laquelle assistaient 118 employés, la présidente du syndicat, Murielle Lebeau, et le conseiller de la CSN, Bill Sunstrum, ont fait valoir que l'accréditation syndicale et la convention collective s'appliquent à l'entreprise d'Iberville malgré les changements annoncés.

À la suite des propos que lui a tenus un représentant de la compagnie lors d'une rencontre jeudi matin, l'exécutif syndical se demande si Tyson cherche une guerre juridique. Un conseiller juridique de la CSN est déjà impliqué dans le dossier. «La compagnie américaine doit composer avec le Code du travail du Québec», a lancé de son côté Roger Poudrette, conseiller syndical au conseil central du Haut-Richelieu.

Les employés ne reprochent pas à la compagnie de vouloir effectuer une rationalisation, mais ils ne veulent pas qu'elle profite de cette opération pour se débarasser du syndicat.

De plus le syndicat veut que le principe de l'ancienneté s'applique non pour le transfert d'employés à l'usine de Joliette mais pour la désignation de ceux qui demeureront à Iberville.

Rappelons qu'un porte-parole de l'entreprise a déjà indiqué qu'une cinquantaine d'employés seraient appelés à relancer les activités. Et si l'entreprise décrochait un gros contrat qu'elle prospecte actuellement, il y aurait 50 autres emplois à combler. Avec la seule croissance du marché, Tyson pourrait recruter de 20 à 25 personnes d'ici un an.

Le syndicat s'oppose à ce que la partie patronale n'applique pas le principe d'ancienneté dans la sélection des 50 employés qui resteront pour lancer les activités de «surtransformation» en août. Il craint que les employés ayant eu des accidents de travail et ayant fait preuve d'absentéisme soient systématiquement écartés. «On a donné notre santé pour cette usine depuis quinze, vingt ans»; déclare Mme Lebeau qui estime que l'entreprise doit assumer les problèmes de santé de ses employés. Le syndicat veut aussi que le principe de l'ancienneté s'applique dans l'éventualité où d'autres postes soient ouverts dans les mois à venir.

Mais sur le reste de la convention, le syndicat est prêt à discuter. Les employés gagnent actuellement $14 de l'heure. Ils sont disposés à négocier à la baisse sans toutefois accepter une diminution qui ramènerait les salaires à un taux horaire de $10.

Aucun programme de pré-retraite ou d'indemnité de séparation n'a été offert aux employés, ont souligné les porte-parole syndicaux.

Le syndicat est conscient qu'il s'engage dans une lutte difficile. Il entend demander au conseil municipal d'Iberville de s'impliquer tout comme aux députés de la région d'intervenir. De plus il fera appel à la population pour qu'elle lui donne son appui.



Le syndicat d'Avico a réuni ses membres jeudi dernier à la suite de l'annonce de fermeture de l'abattoir et de l'aménagement d'une usine de surtransformation du poulet. (Photo jacques PAUL)



Madeleen Dubois

Conférencière et collaboratrice du philosophe jovialiste

André Moreau

Conférences de Madeleen Dubois

Philosophie pratique de l'être

Apprenez à développer toutes vos possibilités par une série de 7 conférences avec la présence d'

ANDRÉ MOREAU

Hôtel Roussillon Vallée des Forts

725, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

LE JEUDI 2 MAI 1991 à 19 h 30

Prix d'entrée: 15$ par personne

N.B. Les cartes blanches des anciens sont toujours valides

Bienvenue à tous!

Renseignements: **347-7325**

(819) 472-5608

OUVERT



«DRIVING RANGE»

Tous les jours de midi à 21 h

Venez pratiquer votre sport favori
On vous attend!

Terrain de pratique pour golfeurs (driving range)

MINI ET MAXI

Partie gratuite par quatuor

COURS DE GOLF SUR PLACE

Professeur CPGA
(individuels ou de groupe)

- Patrice Georges
- Christian Deschesne
- Daniel Langevin
- Patrice Brisebois

LE BIEN CONNU:
Daniel Talbot

Renseignements et réservations:
349-5505

MINI-GOLF À IBERVILLE

OUVERT

Du lundi au vendredi de 18 h à 21 h

Samedi et dimanche de midi à 21 h

1020, BOUL. IBERVILLE
(coin Bessette)

Golf 90 sur les lieux

LE PRO DU GOLF

Yvon Marcil et Michel Clermont, propriétaires

1040, rue Grand-Bernier Nord
(près de la rue Pierre-Caisse)
Saint-Jean-sur-Richelieu

349-5505

La Balayeuse écologique veut senbiliser les jeunes

La Balayeuse écologique offrira, du 29 avril au 10 juin prochain, au Centre Saint-Eugène, différents ateliers pour sensibiliser les jeunes de 6 à 12 ans à l'environnement.

Pour mieux faire connaître et comprendre aux enfants ce qui nous entoure, la Balayeuse écologique, un organisme à but non lucratif dirigé par des jeunes de 16 à 20 ans, offrira entre autres aux jeunes de 4 à 6 ans des rencontres sur l'éveil de la nature. Les rendez-vous sont fixés pour le lundi, de 16 à 17 heures. Les animateurs feront alors prendre conscience de l'importance de protéger l'environnement par l'entremise de jeux, de bricolage et de dessins.

Les jeunes de 7 à 10 ans sont pour leur part invités à une série de rencontres sur les soins des animaux. On expliquera alors aux jeunes tous les soins à donner à son animal domestique et les animateurs donneront des informations générales sur les animaux dans le monde.

Les ateliers se dérouleront, le lundi, de 18 à 19 heures.

Les bénévoles de la Balayeuse écologique offriront également des ateliers de dessin pour les jeunes de 9 à 11 ans, le lundi, de 19 à 20 heures et pour les jeunes de 12 et 13 ans, de 20 à 21 heures. On apprendra alors aux jeunes les techniques d'ombrage, de lettrage et d'harmonie de couleurs.

Le coût de ces ateliers est de $14. Pour plus d'informations, communiquez avec Brigitte Rivet au 346-6978.

■ Formation

Pour les jeunes de 13 ans et plus, la Balayeuse écologique offrira par ailleurs, le samedi 13 avril, de 10 à 15 heures, et le dimanche 14 avril, de 13 à 15 heures, au Centre Saint-Eugène, une période de formation en animation pour les enfants. La session comprendra trois volets: l'animation, l'écologie et les premiers soins.

Ce cours est offert gratuitement. Les personnes qui désirent s'inscrire doivent communiquez avec Brigitte Rivet, au 346-6978.

Périple au Maroc pour les 11-17 ans

Beauvallon international est à la recherche d'étudiants intéressés à effectuer un voyage au Maroc durant la période estivale. Au cours de ce périple supervisé par le ministre de la Jeunesse du Maroc, les jeunes âgés de 11 à 17 ans auront la chance de visiter les villes impériales, telles Casablanca, Fes, Meknes et Rabat.

Le départ aura lieu en juillet à une date qui reste à déterminer. Le prix net exigé est de $1,695, ce qui comprend l'avion aller/retour, l'encadrement sur place par cinq accompagnateurs, une pension complète pendant le circuit, l'hébergement, trois repas par jour, le transport terrestre et diverses activités (baignade à la mer, promenade à dos de chameau, voile, visites culturelles et touristiques d'une douzaine de villes)

Le groupe devra être composé d'au moins vingt personnes. Les intéressés devront s'inscrire d'ici le 6 mai en communiquant avec Beauvallon international, au numéro (514) 299-2506. Il est à noter que de jeunes Marocains viendront visiter le Québec à leur tour au cours de l'été.



Un camp de vacances axé sur la technologie et les loisirs

Ordisport/Beauvallon offrira pour la première fois cet été un camp de jour Ordisport sur le site de Beauvallon vacances international, à Henryville. Ce camp vise entre autres à initier les jeunes de 7 à 12 ans à l'ordinateur et à la robotique tout en leur donnant l'occasion de s'adonner à une multitude d'activités de loisir et de sport.

Ordisport est un organisme sans but lucratif oeuvrant à Sainte-Thérèse depuis 1987.

gilles LÉVESQUE

Créé par MM. Jean-Raymond Touchette, Germain Lafrenière et Gérald Touchette, Ordisport est le fruit d'une idée originale de faire découvrir la technologie par les loisirs.

Des représentants d'Ordisport/Beauvallon étaient de passage au Carrefour Richelieu en fin de semaine dernière pour sensibiliser les parents, les éducateurs et les jeunes à la mission du camp à l'approche des grands projets de vacances. Des moniteurs étaient sur place pour expliquer le programme récréatif de chacun des types de camps proposés.

■ **Mission**

M. Serge A. Piquette, président du comité d'organisation d'Ordisport/Beauvallon, précise que ces camps ont pour mission d'initier à la technologie des jeunes garçons et filles dans un cadre d'expérience de vie de groupe se déroulant en pleine nature. Les jeunes qui y participeront pourront aussi acquérir et développer des habilités technologiques conjointement avec leur compétence dans le domaine des activités de loisir.

Ces camps ont par ailleurs pour objectifs une meilleure connaissance de soi, des autres et de l'environnement technologique, scientifique et du plein air.

Le programme est adapté selon l'âge des jeunes (7 à 9 ans et 10 à 12 ans). Chaque jour, l'enfant sera appelé à s'initier à l'ordinateur D.A.O. (dessin assisté par ordinateur) et à la robotique. Il aura aussi l'occasion de s'adonner à des sports de plein air (équitation, tir à l'arc, natation, cyclisme, etc.) et à des jeux collectifs et de détente.

■ **Inscriptions**

Ces camps auront lieu du 15 au 19 juillet, du 22 au 29 juillet, du 5 au 9 août et du 12 au 16 août. Il en coûtera $110 par semaine. À cette somme s'ajoute un montant de $40 pour le transport.

Les repas du midi sont optionnels. Les moniteurs spécialisés, les plateaux d'activités sportives et l'équipement sont compris ainsi que les ordinateurs et les robots pour 24 jeunes à la fois.

Les camps Ordisport se tiendront sur le site de Beauvallon vacances international, 286, rang de l'Église, à Henryville. Les intéressés sont invités à s'inscrire le plus tôt possible en communiquant avec Ordisport/Beauvallon, au numéro (514) 299-2506.



Le camp Ordisport vise entre autres à initier les jeunes de 7 à 12 ans à l'ordinateur et à la robotique. (photo jacques PAUL)

N°1 «DES PRIX BONS À DIVULGUER... ET DES POINTS DU CLUB Z»

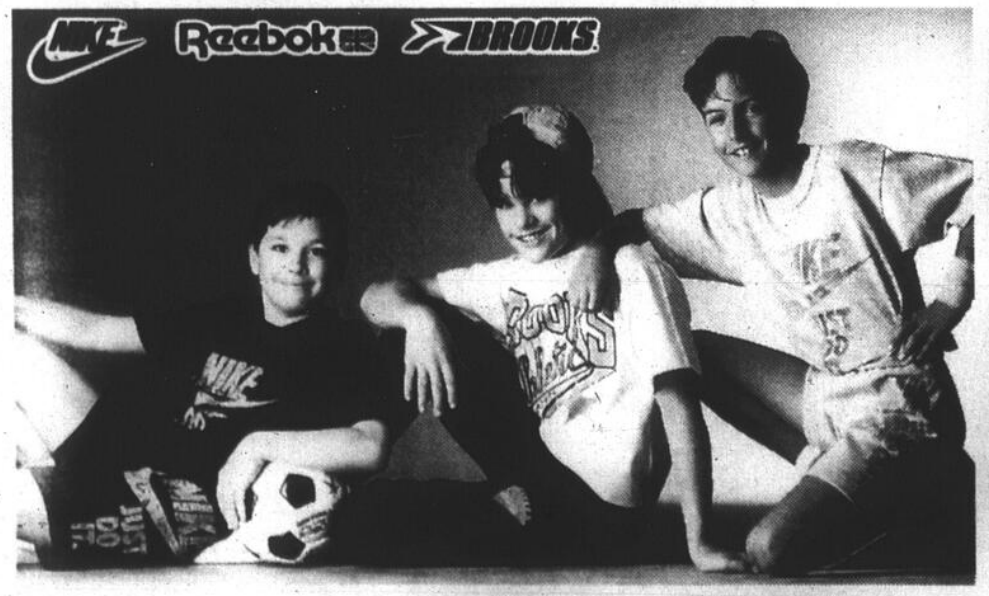
Zellers EXTRA L'ÉCONOMIQUE



1/3 DE RABAIS
Bas-culottes de marques connues, modèles et tons variés. Ord. 1.99-3.75 **1.32-2.49 ch.**



RABAIS DE 1/3 ET PLUS
Vêtements de nuit et de détente. Modèles illustrés: dames P.-G. Ord. 19.99; tailles fortes. Ord. 21.99 **12.97 ch.**



RABAIS DE 25%
T-shirt, short, Ord. 14.99 ou pantalon molletonné, Ord. 24.99. Garçons P.-G.
10.97 T-shirt, short ch. **17.97** Pantalon ch.



RABAIS DE 30%
Vêtements d'extérieur de printemps pour dames.
Ord. 9.99-49.99.....**6.97-34.97 ch.**

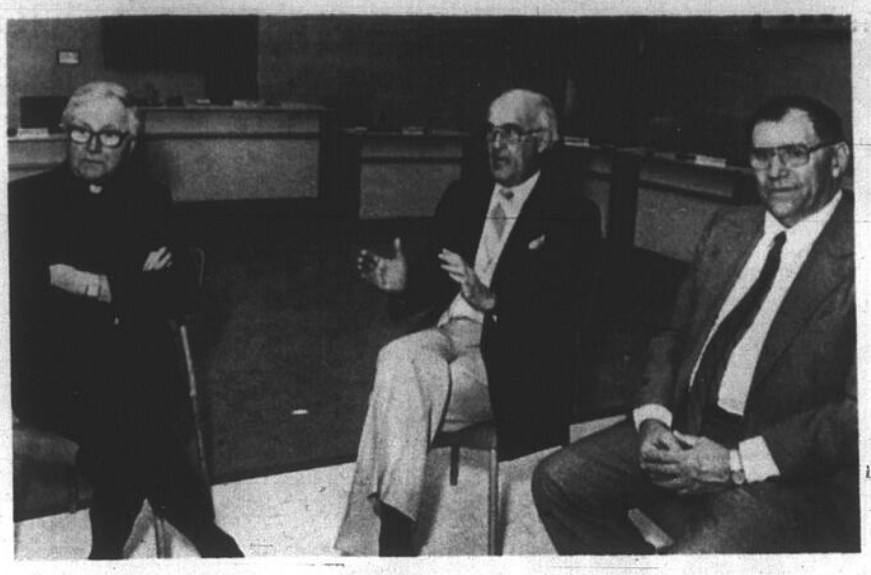
EN SOLDE:
Du mercredi au samedi,
17 au 20 avril 1991

PLACE SAINT-JEAN
400, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-3855

HEURES D'OUVERTURE
Lundi et mardi: 9 h 30 à 18 h
Mercredi, jeudi et vendredi: 9 h 30 à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h



Campagne de financement de la Fondation du diocèse de St-Hyacinthe



Sur la photo: Mgr Louis Langevin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, Bernard Comeau, responsable de la Fondation et Honorius Charbonneau, président d'honneur de la campagne de financement. (photo jacques PAUL)

La Fondation du diocèse de Saint-Hyacinthe tiendra sa campagne annuelle de financement du 15 avril au 15 mai sous la présidence d'honneur de M. Honorius Charbonneau, maire de la municipalité de Saint-Hilaire. Cette année, les organisateurs désirent amasser un montant de $400,000 pour venir en aide aux paroisses et contribuer au financement de l'administration et de la pastorale diocésaine.

L'an passé, la campagne de souscription avait permis d'amasser un montant de $290,000. Les intérêts encourus des montants amassés servent à maintenir les services pastoraux et à offrir les meilleurs services possibles aux jeunes, aux couples et familles, aux travailleurs et aux personnes du troisième âge dans les 115 paroisses

sylvie PROVOST

du diocèse. De plus, la Fondation vient en aide aux fabriques lors de besoins pressants en offrant des prêts à taux réduits.

La Fondation du diocèse existe depuis 1977. Elle fut créée dans le but de promouvoir la charité et de recueillir des fonds. Cette année, des responsables seront nommés dans chaque paroisse afin de permettre aux responsables de cette campagne d'atteindre leur objectif. Le diocèse de Saint-Hyacinthe est divisé en cinq grands secteurs: Iberville, Granby, Saint-Hyacinthe, Beloeil et Sorel.

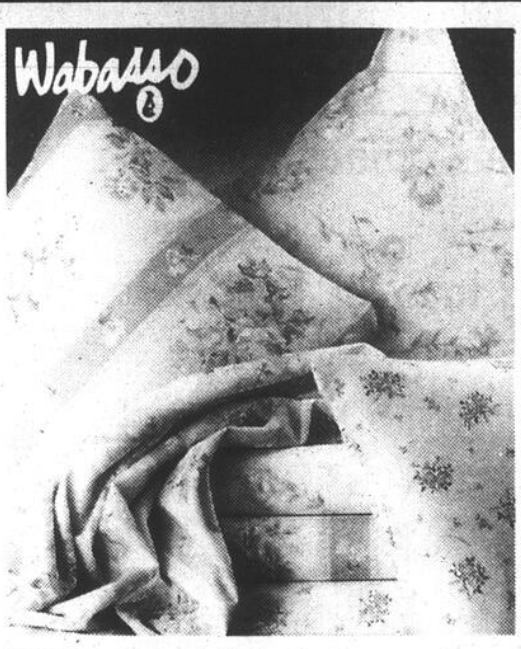
La population du diocèse pourra participer en donnant directement au presbytère de chaque église, par des legs testamentaires ou des dons à rente viagère. Il est également possible de faire parvenir ses dons à La Fondation du diocèse de Saint-Hyacinthe, C.P. 190, 1900, rue Girouard O, Saint-Hyacinthe, Québec, J2S 7B4. Pour obtenir plus d'information sur cette campagne de souscription, il est possible de communiquer avec les responsables au 773-8581.

Bénévoles recherchés

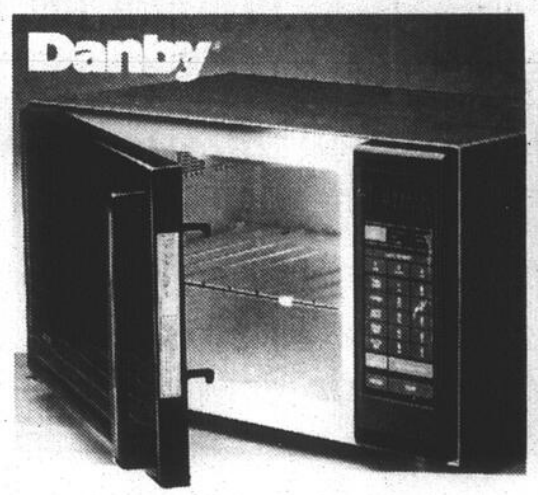
Le Parrainage civique du Haut-Richelieu est à la recherche d'un parrain dynamique d'une vingtaine d'années qui aimerait partager quelques heures de son temps avec un jeune homme d'une dizaine d'année ayant une déficience intellectuelle légère. Ce jeune homme est autonome et aime bien parler avec les gens. Il a besoin d'élargir ses horizons afin de connaître d'autres modes de vie.

Le Parrainage civique est un organisme à but non lucratif qui s'occupe de jumeler des citoyens bénévoles avec des personnes présentant une déficience intellectuelle et ou physique vivant soit en institution, résidence, famille d'accueil ou en milieu naturel. Les personnes intéressées à devenir parrain ou marraine doivent communiquer avec les responsables, au 347-8091.

EXTRA! EXTRA!
GRANDE RÉOUVERTURE!
46 NOUVEAUX MAGASINS ZELLERS!
CES ARTICLES SONT OFFERTS SEULEMENT AUX MAGASINS ÉNUMÉRÉS CI-DESSOUS.
CONCOURS Rêve Diamanté ZELLERS
Détails en magasin.



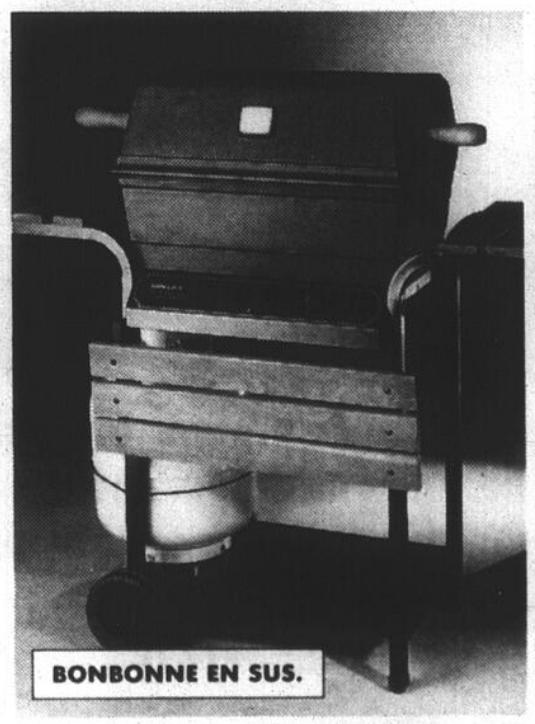
RABAIS JUSQU'À $4
Jeu de draps imprimés Wabasso.
2 places. Ord. 19.97 17.94
Grand. Ord. 26.97 22.94
8.94 jeu 1 pl. Ord. 12.97



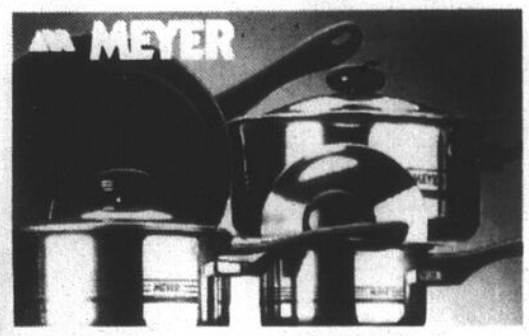
STOP AFFAIRE Micro-ondes 1,1 pi³. Aucune garantie-réclame remise. 186.86 ch.



Meuble audio-vidéo fini chêne. Aucune garantie-réclame remise. $92 ch.



Barbecue à gaz Arkla 40 000 BTU. Limite 1/ famille. Quantité: 80 par magasin. 119.94 ch.



STOP AFFAIRE Batterie de cuisine en aluminium: 2 casseroles couvertes, faitout et poêle. 29.91 ch.



Revitalisant et shampooing Flex de Revlon. Format économique de 450 ml. Types variés. Bas prix! 1.46 ch.



Psst! LES ENFANTS! JOIGNEZ-VOUS AU CLUB OURSON ZEDDY C'est gratuit!

Demandez tous les détails au comptoir du service à la clientèle!

*GARANTIE DU PLUS BAS PRIX ZELLERS
Si vous trouvez une annonce canadienne courante, d'un magasin de détail, offrant à un prix inférieur un article vendu par Zellers, apportez-nous l'annonce et nous nous ferons un plaisir de vous vendre l'article en question à un meilleur prix! En plus, vous recevrez des points du CLUB Z avec votre achat!

Jusqu'à épuisement du stock. Les prix comparatifs, indiqués sont établis d'après les prix courants des autres détaillants canadiens pour un même produit ou un produit équivalent. Faute d'espace, certains magasins n'offrent pas tous les articles annoncés. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités de tout article annoncé dans cette annonce. AUCUNE GARANTIE-RÉCLAME N'EST REMISE POUR LES ARTICLES PORTANT LA MENTION STOP AFFAIRE.



QUINCAILLERIE PASCAL

SOLDE DE TOUT L'INVENTAIRE

40% À 60% DE RABAIS SUR TOUS LES ARTICLES







✓ **Choisissez n'importe quel article en magasin. Le (la) caissier(ère) DÉDUIRA UN 40% ADDITIONNEL au prix indiqué sur l'étiquette.**

✓ **Achetez 1, 2 ou 20 articles. Vous économiserez 40% sur chacun d'eux.**

✓ **LE RABAIS DE 40% s'applique à tous les articles à prix régulier ou en solde & même aux articles de fin de saison dont nous avions déjà coupé les prix de façon substantielle.**

Économisez sur des articles de quincaillerie, cuisine, plomberie, sport ou pour l'automobile, accessoires électriques ou de ménage, peinture, tuiles, tapis, aspirateurs, matériaux de construction, outils, meubles.

✓ **Hâtez-vous pour profiter du meilleur choix. Pas de mise de côté, ni de paiement sur livraison. Pas de livraison disponible à ces bas prix.**

✓ **Ce solde de tout l'inventaire durera jusqu'à nouvel ordre — MAIS — premier arrivé — premier servi.**

PASCARD VISA MasterCard

CES PRIX SONT DISPONIBLES À UN SEUL ENDROIT:

PLACE PIERRE CAISSE

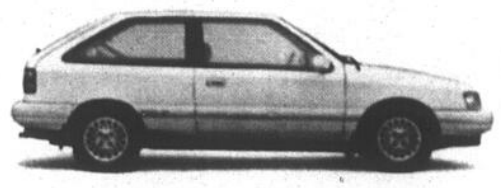
645 RUE PIERRE CAISSE, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU — TÉL.: 359-1666

Heures d'ouverture: lun. au mer. 9 h à 18 h, jeu. & ven. 9 h à 21 h, sam. 9 h à 17 h.

PASCAL

Voici les Excel 1991 Éditions spéciales...

Encore plus «excellentes»



Déjà les Excel 1991 offraient plus d'équipement standard que les autres voitures de cette catégorie.

Les Hyundai Excel 1991 Éditions spéciales en offrent encore plus.

Les Éditions spéciales sont plus sportives et plus complètes : direction servo-assistée ; déflecteur arrière ; roues d'allure sportive en aluminium ; radio AM/FM à syntonisation électronique, lecteur de cassettes et 4 haut-parleurs ; sièges avant enveloppants ; sièges arrière rabattables 60/40 ; bandes or ; identification spéciale. Et, bien sûr, un prix spécial.

Hyundai a comme principe de vous en donner toujours plus pour votre argent. Et cette fois-ci, nous faisons un effort spécial pour vous en donner ... encore plus.

Parmi les autres excellentes raisons d'opter pour une Hyundai il y a la garantie globale de 3 ans/60 000 km, la garantie de 5 ans/100 000 km sur les éléments principaux. Renseignez-vous auprès du concessionnaire.



Excel Édition spéciale

DRIVER'S SEAT AWARD
MANUFACTURER OF THE YEAR
HYUNDAI

«Fabricant automobile de l'année»
Émission «Driver's Seat» du réseau anglais de Radio-Canada

HYUNDAI
Un achat intelligent!

GARANTIE 3 5 LA PASSION DE LA QUALITÉ
3 ANS/60 000 KM : GARANTIE GLOBALE
5 ANS/100 000 KM : ÉLÉMENTS PRINCIPAUX

Les Automobiles Cloginor Inc.
359, rue Laberge
St-Jean-sur-Richelieu 348-6817

Hyundai s'implante chez nous pour mieux nous servir

N'oubliez pas cette semaine

Journée spaghetti

■ Le 5e Groupe Scouts et Guides de Saint-Jean tiendra une «Journée spaghetti» samedi, de 10 à 19 heures, à la polyvalente Armand-Racicot. Le coût du billet est de $5 pour les adultes et de $3 pour les enfants. Les profits serviront à organiser des camps d'été pour les scouts et guides.

Expo-sport

■ Les Galeries Richelieu de Saint-Jean tiendront une exposition sportive les 18, 19 et 20 avril. Différents kiosques seront aménagés dans le mail central pour renseigner les visiteurs. La population pourra en savoir davantage sur le Centre de plein air urbain de la ville de Saint-Jean, les sports aquatiques, la voile, le cyclisme, les motos, le Tai Chi, le karaté et la plongée sous-marine.

Collecte de sang

■ Les Chevaliers de Colomb de Beaujeu de Lacolle tiendront une collecte de sang, le vendredi 19 avril, de 14 à 20 heures, au Centre Léodore Ryan, 10, rue Sainte-Marie à Lacolle. L'objectif de cette collecte a été fixé à 175 donneurs.

Défilé de mode

■ Le Cercle des Fermières de Saint-Paul tiendra son défilé de mode annuel, le 17 avril, à 20 heures, à l'Auberge de l'Île. Les personnes intéressées à participer à cette activité pourront se procurer des billets à la porte.

Ornithologie

■ Les personnes intéressées à en savoir davantage sur les oiseaux sont invitées à assister à une série de trois rencontres organisées par les Naturistes du Centre de conservation de la nature Mont-Saint-Hilaire. Le premier stage aura lieu les 19, 20 et 21 avril. Pour de plus amples informations, composez le 467-1755.

Gymnastique

■ Le Club Optimiste d'Iberville en collaboration avec le Club de gymnastique artistique du Haut-Richelieu, tiendra une compétition de gymnastique, le samedi 20 avril, de 13h30 à 16 heures, à la polyvalente Marcel-Landry. Cette compétition est ouverte à tous les jeunes de niveau primaire d'Iberville.

Loisirs Saint-Lucien

■ Les Loisirs Saint-Lucien tiendront le 17 avril, à 19h30, au Chalet de loisir du parc Pierre-Trahan, 486 rue Vaudreuil à Saint-Jean, une rencontre d'information pour les résidants du quartier Saint-Lucien.

Cette rencontre a pour objectif de sensibiliser les résidants du quartier et de recruter de nouveaux membres. Les administrateurs de cette corporation termineront leur mandat en septembre prochain et ils souhaitent assurer la continuité du développement des loisirs dans le quartier. Pour informations complémentaires, communiquez avec Mme Denise Denis, au 347-0813.





La mode «Fleuro rétro»

Pas moins de 800 personnes ont assisté samedi dernier, au Carrefour Laplante, à l'une ou l'autre des deux représentations du défilé de mode tenu sous le thème «Fleuro rétro». Organisé par Mme Maryse Bernard, du magasin À fleur de peau, en collaboration avec plusieurs boutiques du centre commercial d'Iberville, ce défilé visait à faire connaître les tendances de la mode pour l'année en cours par l'entremise de 17 tableaux et de 24 mannequins bénévoles. (photos jean-luc LEBRUN)



Oerlikon verse $2,690 à l'hôpital

La société Oerlikon Aérospatiale a remis lundi dernier un chèque de $2,690 au Dr Jacques Karam, chef du service de cardiologie de l'hôpital du Haut-Richelieu. Ce don corporatif, accordé en mémoire du décès de M. Stuart Riley, vice-président chez Oerlikon, est destiné à l'achat d'un défibrilateur cardiaque pour la salle d'urgence de l'hôpital. La présentation du chèque a été faite par le Dr André Senikas, directeur médical du Service de santé chez Oerlikon. (photo jacques PAUL)



ÇA COUVRE EN BEAUTÉ



Apprêt-scelleur Latex Blanc (01-190)	Latex mat Blanc (01-009)*	Latex fini platine Blanc (01-809)*	Sous-couche Émail à l'alkyde Blanc (01-490)	Alkyde semi-lustré Blanc (01-309)*
20,98$ ou moins les 4 litres	21,98$ ou moins les 4 litres	27,48$ ou moins les 4 litres	25,98$ ou moins les 4 litres	27,48$ ou moins les 4 litres

Prix en vigueur jusqu'au 13 septembre 1991

* Les couleurs du système «Crown Décor» sont offertes moyennant un léger supplément
** Teintes pastel (base blanche) du système «Avant Garde» offertes moyennant un léger supplément

Matériaux Trahan inc.
215, rue Saint-Pierre
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2355

Lavigne et Frères inc.
118, Route 104
Iberville
346-4905

Quincaillerie Saint-Jean inc.
147, rue Mayrand
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-9555

VENTE du gérant CHEZ SEARS

et bons achats habituels

UN JOUR SEULEMENT, SAMEDI LE 20 AVRIL 1991

dans la limite des stocks disponibles

MODE POUR FEMMES

CHOIX DE PANTALONS pour femmes.
Articles du rayon vêtements sport pour femmes... Ch. **14.99**†

RABAIS 30%
Jeans JTF[MD] pour femmes.

RABAIS 5$
Tous* les jeans Levi's[MD] pour femmes.
*Sur articles à prix ord. seulement

RABAIS 30%
Tous* nos coordonnés Tan Jay[MD] pour femmes.
*Sur articles à prix ord. seulement

LIQUIDATION DE ROBES POUR FEMMES Ch. **29.99**†

SÉLECTION DE NUISETTES EN COTON ET TRICOT DE COTON POUR FEMMES Ch. **14.99**†

RABAIS 35%
Vaste sélection de vestes de printemps pour femmes.

ACCESSOIRES DE MODE

RABAIS 33%
Sélection de bottes de pluie et chaussures Ducky Boot[MD] pour femmes et enfants.

CHAUSSURES POUR FEMMES
Choix de 3 modèles en cuir. Nos 4202-4003-4004. Paire **24.99**†

SÉLECTION DE CHAUSSURES EN CUIR POUR HOMMES **39.99** - Paire **49.99**†

RABAIS 40%
Sélection de chaussures d'entrainement pour hommes, femmes et enfants.

SÉLECTION DE FOURRE-TOUT ET SACS À DOS **6.99** - Ch **9.99**

RABAIS ADDITIONNEL 50%
sur les prix déjà réduits. Grande liquidation de bijoux mode.
Excluant marchandise en réclame cette semaine

RABAIS ADDITIONNEL 50%
sur les prix déjà réduits des bas-culottes de marques connues telles Secret et Wonderbra[MD].
Excluant marchandise en réclame cette semaine

GRANDE SÉLECTION DE SACS À MAIN EN CUIR, VINYLE ET TOILE
Ch. **4.99 - 9.99 - 14.99**

MODE POUR HOMMES

RABAIS 50%
VESTE D'ALLURE NAUTIQUE
No 1400. Ord. 45$. Ch. **22.49**†

IMPERMÉABLES POUR HOMMES
Ord. 95$ et 125$ Ch. **44.99** et **79.99**†

RABAIS 50%
PANTALONS ET CHEMISES SPORT
Nos 8734/35, 3920.
Ord. 30-40. Ch. **14.99** et **19.99**

ENFANTS ET ADOLESCENTS

RABAIS 30%
VÊTEMENTS DE LA COLLECTION 'NAUTIQUE' POUR BÉBÉS.
14 à 32 lb.
Ord. 10.99$ à 25.99$ Ch. **7.99** à **18.19**†

RABAIS 50%
ASSORTIMENT DE VÊTEMENTS D'EXTÉRIEUR POUR FILLES
Modèles de printemps.
Tailles 4-16.
Ord. 34.99$ à 79.99$ Ch. **17.49** à **39.99**†

BLOUSONS NEW KIDS ON THE BLOCK[MD] POUR FILLETTES
Nos 7184-1210.
Ord. 24.99$ Ch. **12.99**

RABAIS 40%
VÊTEMENTS DE LA COLLECTION STUDIO DE CAROLYN WALDO POUR FILLETTES
Ord. 16.99$ à 29.99$. Ch. **10.19** à **17.99**

RABAIS 40%
ASSORTIMENT DE VÊTEMENTS D'EXTÉRIEUR POUR GARÇONS
Modèles de printemps. 4-16. Ord. 19.99$ à 49.99$. Ch. **11.99** à **29.99**

RABAIS 40%
ASSORTIMENT DE VÊTEMENTS FRESH SURF[MD] POUR GARÇONS. 8 à 16.
Ord. 11.99$ à 29.99$ Ch. **7.19** à **17.99**

MODE POUR LE FOYER

RABAIS 40-50%*
TOUS LES ENS. DE MATELAS SEARS-O-PEDIC

RABAIS 100-200$*
TOUS LES CANAPÉS

RABAIS 10-25%*
TOUS LES FAUTEUILS À MOUVEMENTS

RABAIS 100$*
TOUS LES CANAPÉS-LITS

RABAIS 70-600$*
TOUS LES MOBILIERS DE SALLE À MANGER

RABAIS 30-100$*
TOUS LES MOBILIERS DE CUISINE

RABAIS 20-30%*
TOUS LES MOBILIERS DE CHAMBRE POUR LES JEUNES

RABAIS 100-800$*
TOUS LES MOBILIERS DE CHAMBRE DES MAÎTRES

RABAIS 15-25%*
TOUS LES MEUBLES AUDIO-VIDÉO, UNITÉS MURALES ET TABLES À CAFÉ
*Sur articles à prix ord. seulement

RABAIS 40-50%
MOQUETTES CHOISIES À ENVERS MOUSSE

RABAIS 20-50%*
TOUS LES REVÊTEMENTS DE SOLS EN VINYLE

RABAIS 50% À 70%
SUR UNE SÉLECTION DE COUPONS DE TAPIS. Gamme '98
MARCHANDISE EN MAGASIN SEULEMENT

RABAIS 35$
VENTILATEUR DE PLAFOND 42" DE STYLE MODERNE
Luminaire à 3 éclairages.
Rose, blanc, gris, noir, laiton poli. Nos 28033-042
Ord. 116.67$ Ch. **81.67**

RABAIS 25%*
TOUTE NOTRE COLLECTION DE POÊLES 'SIGNATURE' DE T-FAL[MD]
Nos 10300-07
Ord. 24.59$ à 53.58$ Ch. **18.44** à **40.18**

RABAIS 15%-25%*
TOUS NOS ENS. DOUILLETTES ET JUPONNAGES
Tons variés. 1 pl. à TG 2 pl.
Gammes 70, 71, 77

RABAIS 40%
OREILLERS EN PLUMES ET DUVET OU DURAFIL[MD] FERME
Nos 43877-8, 43580-1
Ord. 24.03$ à 76.22$ Ch. **14.41** à **45.73**

ÉLECTROMÉNAGERS

MACHINE À COUDRE KENMORE
No 81764 Ch. **369.75**

ASPIRATEUR POWER-MATE
Modèle de design européen à commandes sur le manche. Gris.
No 32840. Ch. **334.84**

RABAIS 120$
SYSTÈME D'ASPIRATION CENTRALE
No 34802
Ord. 431.36$ Ch. **311.36**

RABAIS 15%*
SACS POUR ASPIRATEURS

FOUR À MICRO-ONDES KENMORE 0.8 pi. cu.
No 87092 Ch. **219$**

SÉCHEUSE KENMORE 7 PROGRAMMES
Modèle 29" à 3 réglages de température. Porte à grande ouverture.
Blanc. No 81210. Ch. **399.99**

LAVEUSE KENMORE 6 PROGRAMMES
Modèle 27" à 3 réglages de température et 3 niveaux d'eau. Blanc. No 41210. Ch. **549.46**

REFRIGÉRATEURS KENMORE 16 et 18 pi. cu.
Nos 75600/75800 Ch. **999$** et **1049$**

RABAIS 50%
SÉLECTION DE CADRES

CAMESCOPE CANON E-53 AVEC 2 CASSETTES EN PRIME
No 30810 Ch. **934$**

COMBINÉ PORTATIF
No 20904 Ch. **244.88**

MAGNÉTOSCOPE VHS COMPACT
No 30020 Ch. **268.55**

LOISIRS ET PLEIN AIR

RABAIS 300$
CYCLE EXERCISEUR À CADRE EN ACIER
Affichage de vitesse, distance et rythme cardiaque. Selle anatomique.
No 30247. Ord. 681.33$ Ch. **381.33**
Tel qu'annoncé à la page 145 du catalogue printemps-été 1991

RABAIS 80$
CYCLE EXERCISEUR À GUIDON RÉGLABLE
Tension de la courroie réglable par un bouton. Selle confortable, cadre en acier robuste. No 30292.
Ord. 252.21$ Ch. **172.21**†

RABAIS 30$
TENTE 8 X 10' POUR 3 À 4 PERSONNES
Toile en polyester hydrofuge, parois en nylon et tapis en polyéthylène. 2 fenêtres. Ord. 149.99$ Ch. **119.99**

RABAIS 130 À 350$
PROPULSEURS EVINRUDE[MD]
Modèles 2, 4, 6, 9.9 et 15 HP. Ord. 799.99$ à 2402.27$ Ch. **669.99** à **2052.96**

RABAIS 4 À 10$
COFFRES À PÊCHE
Nos 15206, 316, 236
Ord. 16.75$ à 41.56$ Ch. **12.75** à **31.56**

RABAIS 40$
PORTIQUE GALVANISÉ À MONTANTS 1 3/4"
Comprend glissoire, balançoire double, balancelle 2 places et trapèze. 5 ans de garantie. No 94074
Ord. 209.99$ Ch. **169.99**
Tel qu'annoncé à la page 295 du catalogue Réclame prein soleil 1991

BARBECUE À GAZ 45 000 B.T.U.
Surface de cuisson 680 cm², 2 tablettes, 2 brûleurs en acier inoxydable, hublot et thermomètre.
No 30776. Ord. 365.68$ Ch. **199.99**

BARBECUE À GAZ 55 000 B.T.U.
Surface de cuisson 730 cm², 2 tablettes latérales, 1 à l'avant, 2 brûleurs en acier inoxydable. Hublot et thermomètre. No 30889
Ord. 429.77$ Ch. **249.77**

ENS. DE PATIO 7 PIÈCES EN RÉSINE
Table ovale 50 X 35" avec napperons, 4 fauteuils avec coussin, parasol 7 1/2', socle. Nos 98955-98933
Ord. 318.38$ Ens. **259.99**
Tel qu'annoncé à la page 328 du catalogue Réclame prein soleil 1991

TRACTEUR 12 HP À 4 ROUES DIRECTRICES
Moteur Briggs & Stratton. 2 ans de garantie. No 60922
Ord. 2920.61$ Ch. **2420.61**†
Tel qu'annoncé à la page 140, article A, du catalogue Réclame d'été 1991

CENTRE DU FOYER

RABAIS 40%
SÉLECTION DE SCIES CIRCULAIRES FIN DE SÉRIE
Nos 21070-18-50-32, 21190, 21825-56
Ord. 94.06$ à 208.16$ Ch. **56.49** à **124.99**

RABAIS 40%
PERCEUSES FIN DE SÉRIE
Nos 22033-64-78-25, 22820-91-04
Ord. 65.95$ à 240.27$ Ch. **39.57** à **144.16**

RABAIS 40$ À 90$
ASPIRATEURS D'ATELIER
No 29921. Ord. 89.23$ Ch. **49.23**
No 29820. Ord. 189.83$ Ch. **99.83**

RABAIS 50$
ARMOIRE MOBILE À 3 TIROIRS
No 33240
Ord. 245.12$ Ch. **195.12**

RABAIS 40$
PORTES-MIROIRS COULISSANTES
Cadre blanc
48" No 26825. Ord. 247.16$ Ch. **207.16**†
60" No 26826. Ord. 297.04$ Ch. **257.04**†
72" No 26827. Ord. 336.57$ Ch. **296.57**†

RABAIS 30$
PURIFICATEUR D'AIR PORTATIF
No 32936
Ord. 199.99$ Ch. **169.99**

RABAIS 5$
ABATTANTS SEARS 1re CHOIX EN PLASTIQUE
Blanc ou os. Nos 90213-223. Ord. 19.27$ Ch. **14.27**

RABAIS 20$
ENS. DE ROBINETS POUR LA DOUCHE
No 93505
Ord. 124.37$ Ens. **104.37**

RABAIS 50$
CABINET 1 PIÈCE
Blanc. No 94968
Ord. 621.78$ Ch. **571.78**

AUTOMOBILE

COMPRESSEUR
No 18645. Ord. 49.99$ Ch. **39.99**

RADIO POUR L'AUTO
No 26281
Ord. 249.99$ Ch. **189.99**

RABAIS 30%
PNEUS SILVERGUARD ST
No 21000.

RABAIS 20%
PNEUS GUARDSMAN LTR
No 87000.

RABAIS 30%
PNEUS GUARDSMAN PERFORMANCE
No 42000.

RABAIS 5$
POLI CRYSTAL GLO[MC] POUR L'AUTO
No 84950. Ord. 24.99$ Ch. **19.99**†

RÉGULATEUR DE VITESSE, POUR LA PLUPART DES VÉHICULES
No 1031. Ord. 169.99$. Ch. **139.99**†
Détails en magasin

†Les prix annoncés ou affichés ne comprennent pas la TPS ou la taxe provinciale

CLUB SEARS C'est tout à votre avantage
Détails en magasin

SEARS
vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT — **SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA** — **LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA** — **LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN**

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. **Région de Montréal: Anjou:** 353-7770, **Brossard:** 465-1000, **LaSalle:** 364-7310, **Laval:** 682-1200, **Repentigny:** 582-5532, **St-Bruno:** 441-6603, **Ste-Marthe-sur-le-Lac:** 491-5000, **Ville St-Laurent:** 335-7770. **Région de Québec: Québec:** 529-9861, **Lévis:** 833-4711, **Ste-Foy:** 658-2121. **En province: Alma:** 662-2222, **Arthabaska:** 357-4000, **Chicoutimi:** 549-8240, **Drummondville:** 478-1381, **Granby:** 375-5770, **Rouyn-Noranda:** 797-2321, **St-Jean:** 349-2651, **St-Jérôme:** 432-2110, **Sherbrooke:** 563-9440, **Sorel:** 746-2508, **Trois-Rivières:** 379-5444. Copyright Canada, 1991, Sears Canada Inc.

Tous les articles, couleurs ou tailles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

Le samedi Français, le mercredi 17 avril 1991 A-48

CULTURE D'ICI

Dixième pièce de théâtre du Club Richelieu

Quand le divertissement devient une tradition

Le Club Richelieu de Saint-Jean avait décidé de jouer la carte de la continuité et de la tradition; ce faisant, sa dixième pièce de théâtre annuelle devait demeurer quelque chose de drôle, de léger, d'entraînant, bref un bon divertissement.

michel PHANEUF

C'est effectivement à un divertissement de qualité qu'ont eu droit les spectateurs, les 12, 13 et 14 avril derniers en assistant à «Pleine Lune», la dixième production théâtrale du Club Richelieu. Un spectacle à la fois amusant et sympathique, certes, mais aussi bien fignolé, bien tempéré, loquace sans être bavard, et animé sans être agité.

Ainsi, bien qu'elle soit très portée sur les quiproquos, les rebondissements, les «jeux de portes» et autres éléments caractéristiques du genre, la pièce évite de verser dans un Vaudeville débridé.

Les situations loufoques ne manquent pas, certes, mais demeurent suffisamment bien dosées pour être efficaces sans tomber dans la grosse farce facile ou le mauvais goût. Par exemple, la scène du «gogo boy», dansée avec entrain par Danielle Pomerleau, aurait pu très vite perdre son effet, n'eût été de l'arrivée juste à point d'une dame (Manon Grenier) et de son revolver.

De même, s'il n'y a rien de bien nouveau - et de bien drôle - à voir quelqu'un se dévêtir sur scène, il fallait voir avec quelle rapidité Luc (Daniel Malo) a réussi à le faire, puis, tout de suite après, à se rhabiller. Quelques fois, tout est question de vitesse...

Il faut d'ailleurs souliger la qualité du jeu des acteurs, de même que celle de l'ensemble de la production. Avec une distribution entièrement formée d'amateurs, certains déjà habitués aux pièces de théâtre, d'autres qui en étaient à leurs premiers pas sur scène, l'équipe du Club Richelieu est arrivée une fois de plus à des résultats particulièrement éloquents: très peu de répliques «récitées», des gestes et des mouvements empreints d'aisance, une mise en scène efficace et un décor digne des meilleurs théâtres d'été.

S'il serait difficile de parler de chacune des quinze personnes qui ont joué dans la pièce, on ne saurait toutefois passer outre la prestation des personnages principaux, notamment Francine Gélineau dans le rôle de Sylvie, Anne Désilets dans celui de Sarah, et Jean-Paul Picard dans celui de Gérard. Sans oublier bien sûr Daniel Malo dans son personnage de Luc et Jean-François Bessette dans celui de Narcisse, deux rôles fort bien rendus, en tandem aussi bien qu'individuellement.

On peut donc dire que «Pleine Lune» se sera avérée un bon choix pour cette dixième année de théâtre du Club Richelieu Saint-Jean. Un choix qui a une fois de plus atteint son but, celui de divertir, tout en faisant honneur à la tradition.



Narcisse (Jean-François Bessette) et Luc (Daniel Malo), deux rôles particulièrement réussis (photos bruno PETROZZA)



«Pleine Lune», une histoire pleine de quiproquos et de rebondissement qui réussit toutefois à ne pas verser dans le Vaudeville débridé.



Le père (Jean-Paul Picard), la fille (Francine Gélineau) et l'ancien, ou plutôt le futur, chum (Daniel Malo).



À la suite d'un mélange d'appartements, notre héros reçoit de bien étranges visiteurs.



Bernard Fortin et Patrice L'Écuyer, les deux larrons de «Merci beaucoup!».



«Merci beaucoup!» n'est pas une pièce de théâtre, mais bien un spectacle d'humour; un spectacle axé sur le duo comique Jacques et Normand, les deux personnages incarnés par Fortin et L'Écuyer.

Le tandem L'Écuyer et Fortin à Saint-Jean le 26 avril

«Merci beaucoup!»: après le théâtre, le spectacle

«Merci beaucoup!», «Mer-ci-beau-coup!», «Merci merci merci beaucoup beaucoup beaucoup!»...

michel PHANEUF

Quiconque a vu la pièce «Les Gaffeurs» ou assisté au Festival Juste pour Rire se souvient sans doute de cette hilarante prestation de Patrice L'Écuyer, prestation essentiellement axée sur les mille et une façons de dire «Merci beaucoup!».

Eh bien, ce «Merci beaucoup!» est maintenant devenu un spectacle, qui prendra l'affiche au Théâtre des Deux Rives (auditorium du Cégep) à Saint-Jean le vendredi 26 avril prochain à 20 heures, avec en vedette Patrice L'Écuyer et son acolyte, Bernard Fortin.

■ Un spectacle entièrement nouveau

En entrevue, Patrice L'Écuyer insiste sur le fait que «Merci beaucoup!» est quelque chose d'entièrement nouveau; le numéro qui a inspiré le titre y est, certes, mais présenté de façon différente. Quant au reste, il n'a rien à voir avec «Les Gaffeurs».

De plus, il ne s'agit pas d'une pièce de théâtre, mais bien d'un spectacle d'humour, ajoute-t-il; un spectacle axé sur le duo comique de Jacques et Normand, les deux personnages incarnés par Fortin et L'Écuyer.

Et que se passe-t-il dans ce spectacle? «Ce sont deux comiques qui viennent présenter leur numéro, explique ce dernier. Sauf qu'ils ne réussiront jamais à le donner».

En fait, Jacques et Normand ne s'entendent pas sur le numéro à donner; aussi ira-t-on du coq à l'âne, de la paix intérieure au sexe et du hockey à la recherche d'une blonde.

■ Varié, innovateur ...et physique

Selon Patrice L'Écuyer, l'humour employé par les deux compères est au départ assez terre à terre. Au fil du spectacle cependant, son personnage ne reculant devant rien pour faire rire l'assistance, l'humour passera par à peu près tous les styles, y compris l'absurde.

Il ne faudrait cependant pas y voir un nouveau duo à la Ding et Dong, souligne L'Écuyer. «Ça n'a rien à voir; nous ce qu'on fait, c'est du Bugs Bunny pour adultes».

Le comédien fait d'ailleurs remarquer que «Merci beaucoup!» innove en matière d'humour, en renversant les rôles habituels à l'intérieur du duo comique. Ainsi, dans le duo Jacques et Normand, c'est le «straightman» qui devient la victime du comique, situation qui d'habitude est toujours l'inverse. «C'est un peu comme si Denis Drouin avait été la victime d'Olivier Guimond, explique L'Écuyer; ou Denise Filiatrault la victime de Dominique Michel».

Autre aspect caractéristique du spectacle, la prestation très physique des deux larrons. À ce sujet, Patrice L'Écuyer affirme que la position pour le moins acrobatique des deux comédiens sur l'affiche publicitaire n'est pas étrangère à leur performance sur scène.

«En fait, d'ajouter ce dernier, c'est tellement physique que nous devons nous entraîner afin de pouvoir présenter «Merci beaucoup!» tout au long de l'année, comme nous prévoyons le faire».

Comme toujours, les billets pour ce spectacle sont disponibles au magasin «Au Carrousel»à Saint-Jean.

Bienvenue dans notre grande maison
Les Trois Rives inc.
GITE DU PASSANT (B. & B.) 5 chambres
DÉJEUNER dès 8 h lundi au vendredi
• Croissants, muffins, chaussons, céréales, oeufs, fruits frais, yogourt, fromage
• Café à volonté
4$ taxes incluses
SPÉCIAL 1er ANNIVERSAIRE
• 2 apéritifs
• 2 salades vertes ou César ou 2 escargots à l'ail
• 1 litre de vin
• 2 desserts maison
• 2 cafés espagnols
Tous les soirs jusqu'au 31 mai
Châteaubriand ou paella maison 69.95
Dimanche BRUNCH 8.95
Menu approprie pour diner et sors-tot
Nous vous recevrons de votre choix
297, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu
358-8077
TERRASSE BORD DE L'EAU

Nuit Magique
Disco Bar
La discothèque des 21 ans et plus
La fièvre du printemps à La Nuit Magique
JEUDI Entrée gratuite et 2 pour 1 toute la soirée
VENDREDI ET SAMEDI 2 pour 1 et entrée gratuite avant 23 h
À VENIR
Défilé de mode Vendredi 26 avril
1050, boulevard du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-3334

RESTAURANT LE KIRIRUM
Ouverture de buffet oriental
à volonté
MIDI (à l'exception du dimanche) 5.50
SOIR (du lundi au mercredi) 7.50
SOIR (du jeudi au dimanche) 9.50
Enfants 12 ans et moins - 1/2 prix
• MENU SANTÉ
(5 à 6 plats par service)
intégré dans le buffet oriental
• Le KIRIRUM poursuit son service habituel de repas canadiens avec toujours la même équipe
• Commandes pour emporter disponibles pour plusieurs plats orientaux
Pour la 1ère fois dans la région, les spécialités Thaïlandaises sont préparées par deux chefs d'expérience internationale et servies dans un décor exotique.
187, rue Jacques-Cartier Nord
(face à l'Hôtel de Ville)
Saint-Jean-sur-Richelieu
Réservations: 347-3632

Mercredi au cégep

«Permis de folies»: musique québécoise et théâtre français

C'est ce soir, le mercredi 17 avril, à compter de 20 heures,

michel PHANEUF

que les étudiants et étudiantes du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu présentent leur spectacle annuel, leur traditionnel «Permis de folies».

Contrairement aux années précédentes, la cuvée 91 de ce «Permis de folies» ne prendra pas la forme d'un spectacle de variétés dont les différents numéros sont liés entre eux par un thème central. Cette année, la soirée sera plutôt divisée en deux parties principales, l'une consacrée à la musique et l'autre au théâtre.

C'est ainsi que l'on entendra tout d'abord le groupe musical «Exit» qui interprètera un choix de pièces extraites du répertoire d'artistes québécois, notamment Luc de La Rochelière, Francine Raymond, Vilain Pingouin, Laurence Jalbert, les BB, etc.

«Exit» est formé de six musiciens et musiciennes, soit Alain Balthazar à la batterie, Nicolas Krzelowski aux claviers, Étienne Fortin à la guitare, Alain Chénard à la basse, et Julie Touchette ainsi que Valérie St-Onge aux voix.

■ Place au théâtre

La deuxième partie fera quant à elle place au théâtre, avec la présentation d'un des grands classiques du répertoire, «Le bourgeois gentilhomme» de Molière.

Dans cette comédie satirique, un bourgeois d'une parfaite vanité, M. Jourdain, fait l'objet d'une énorme farce de la part de son entourage.

«L'auteur peint son sujet par petites touches, peut-on lire au sujet de la pièce; il le cerne, en l'opposant aux maîtres des différentes disciplines jugées nécessaires à la bonne éducation du temps. D'où une série de «lazzi» (sketchs, dirait-on aujourd'hui) qui donnent tout le relief nécessaire à l'apparence de cet homme bouffi de suffisance, mais sans caractère. Malgré son bel habit et sa richesse, M. Jourdain n'est en effet qu'une baudruche «emplie de vide» que le moindre souffle incline à sa guise».



Les participants et participantes à l'édition 1991 du spectacle «Permis de folies».(photo bruno PETROZZA)

Une bonne vingtaine de comédiens et comédiennes composent la distribution de cette pièce. À ces vingt personnes s'ajoute une dizaine d'autres en coulisse, à la technique, décors, régie, costumes, etc.

Le public est bien sûr invité à assister à ce nouveau «Permis de folies». Les billets sont disponibles à la Coop du cégep et au Fleuriste 594 (au téléphone 348-3639).

Guitare classique et musique espagnole

Jacques Joubert en concert à la Trinquette le 20 avril

Guitare classique et musique espagnole seront à l'honneur au bar «La Trinquette» à Saint-Jean, à l'occasion d'un concert qui aura lieu le samedi 20 avril prochain.



Jacques Joubert. (photo jacques PAUL)

michel PHANEUF

Ce concert sera donné par un guitariste de notre région, Jacques Joubert, qui consacrera tout son programme à la musique de Francisco Tárrega, tout en assortissant sa prestation de commentaires et d'animation.

Pour les besoins de cette animation, le guitariste empruntera l'identité du Dr Miguel Armengot, un médecin qui vécut à Barcelone au début du siècle et qui fut l'élève en même temps que l'ami de Tárrega.

C'est par le biais de ce personnage qu'il racontera comment et en quelles circonstances Tarrega a composé telle ou telle pièce, après quoi il interprètera la pièce en question. On y entendra ainsi quelques unes de oeuvres les plus connues de ce compositeur espagnol, dont bien sûr *Ricuerdos de Alhambra*

■ Jacques Joubert

Musicien d'expérience, Jacques Joubert s'adonne à la guitare depuis plus de 25 ans. Il a notamment été professeur à l'Université du Québec à Montréal et enseigne actuellement au Collège Marie-Victorin.

Bien qu'il ait déjà donné quelques récitals dans la région, son concert de samedi prochain constituera une occasion privilégiée d'entendre ou de réentendre cet artiste d'ici. Le tout débutera à 20h30.

DÉLPHIS ROCK CAFE
6475 CHEMIN ST-JEAN VILLE LAPRAIRIE
PRÉSENTE
Méthode .38
Jeudi, vendredi, samedi
18, 19 et 20 avril à 22 h
Admission: 3$ + TPS
Et jeudi 25 avril
Jean Leloup et La Sale Affaire



Vendredi et samedi
26 et 27 avril à 22 h
Admission: 10$ + TPS
Réservations:
(514) 659-6909 ou Ticketron

La seule érablière à Saint-Jean
AU PAIN DE SUCRE
NOUVEAU
Chansonnier
en soirée
Les vendredis, samedis et dimanches
• REPAS
• TIRE
• DANSE
3 vastes salles de réceptions à votre disposition
À 10 minutes du centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu
Permis S.A.Q.
Prix spéciaux pour groupes
POUR RÉSERVATIONS:
ÉRABLIÈRE: 346-3442
Demandez Alain ou Chantal



aux chutes de Richelieu
BRUNCH
tous les dimanches
Adultes: 18,95$
Enfants: 9,50$
(12 ans et moins)
gastronomie italienne
fruits de mer
■ Menu pour gens d'affaires
■ Table d'hôte du soir et menu gastronomique
486, 1re rue, Richelieu
TÉL.: (514) 658-6689

Concert au Théâtre des Deux-Rives le 27 avril

L'Union Musicale vibrera au rythme des Amériques

«Musique des Amériques»; tel sera le thème du concert que présentera l'Union Musicale d'Iberville, le samedi 27 avril prochain à 20 heures au Théâtre des Deux Rives (auditorium du Cégep) à Saint-Jean.

michel PHANEUF

Un concert qui sera consacré aux styles et aux pièces des pays des deux continents, du Québec, du Canada, des États-Unis, du Brésil, d'Argentine, à travers les oeuvres de quelques uns de leurs plus illustres compositeurs.

■ De Jutras à Bernstein

Sous la direction de son chef attitré, M. Rolf Bertsch, l'Union Musicale interprètera ainsi tout d'abord *Broadway show-stoppers Overture*, pièce qui réunit les thèmes de différentes comédies musicales, suivie d'une *Ballade* pour trompette et harmonie d'Alfred Reed, de *La Virgen de la Macarena* de Sergio Mendez, et de *Ballad for a lady* de Nick Ayoub. *Romantic variations* du compositeur canadien Morley Calvert et *Three folk miniatures* d'André Jutras complèteront la première partie du concert.

Après la pause, on entendra *Hooray for Hollywood*, puis trois pièces d'inspiration sud-américaine, *Montego Bay* sur un rythme de samba, *Jalousie*, un tango, et *Batuque*, une danse de souche afro-brésilienne.

La musique de deux des plus grands compositeurs nord-américains conclura la soirée, *Porgy & Bess Medley* d'après l'oeuvre de George Gershwin et *Symphonic Dances* de *West Side Story* de Leonard Bernstein.

■ Manon Lafrance soliste invitée

L'Union Musicale accueillera ce soir-là une invitée spéciale, en la personne de Manon Lafrance, trompettiste, qui sera soliste, notamment dans la pièce *Ballad for a Lady*.

Née à Montréal, Manon Lafrance a acquis sa formation musicale avec Jean-Louis Chatel au Conservatoire de musique de Montréal où elle a obtenu en 1986 un Premier Prix de trompette et, en 1985, un Premier Prix de musique de chambre.

Gagnante de plusieurs bourses de perfectionnement, dont une pour aller étudier à New York auprès de Philip Smith, elle a aussi été trompette solo de l'Orchestre mondial des Jeunesses Musicales en 1986 (Pologne) et 1987 (Allemgne et Autriche). En 1987, à son retour d'Allemagne, elle remporta le Premier Prix (cuivres) du concours de l'Orchestre Symphonique de Québec.

Aujourd'hui professeur à l'Université du Québec à Montréal, au cégep de Joliette et au Collège Marie-Victorin, Manon Lafrance joue régulièrement avec plusieurs ensembles réputés, dont l'Orchestre Symphonique de Montréal, l'Orchestre Métropolitain, les Grands Ballets Canadiens, l'Orchestre du Centre National des Arts à Ottawa, l'Orchestre de Chambre McGill, etc.

Ajoutons que les billets pour ce concert sont en vente au coût de $10 (parterre) et $6 (mezzanine) auprès des musiciens, au dépanneur «Les Trois Soeurs» du Carrefour Laplante à Iberville ainsi qu'au magasin «Au Carrousel» à Saint-Jean.



Manon Lafrance participera à ce concert en tant que trompettiste soliste.



Cette «Musique des Amériques» sera placée sous la direction de Rolf Bertsch, chef attitré de l'Union Musicale.

Beethoven BAR

LE BAR DES CONNAISSEURS DE BIERES

SOIXANTE BIÈRES AUTOUR DU MONDE

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER
1 nuit + déjeuner pour 2 personnes à l'Hôtel Roussillon en participant à notre super tirage tous les JEUDIS et VENDREDIS

Venez assister aux ÉLIMINATOIRES de HOCKEY

Ouverture de la terrasse: 7 mai

SPÉCIAL Bière du mois — Duvel (8,5°) Belgique

Heures joyeuses «4 à 7» minuit à 1 h

35, rue St-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4513

BAR OUVERT

SUR BIERES EN FUT ET «FORTS» RÉGULIERS

TOUS LES JEUDIS
Entrée 10$
de 21 h à 3 h

Tous les vendredis
Entrée gratuite
2 pour 1
de 21 h à 22 h

SPÉCIAL
de 22 h à la fermeture
sur bières en fût et «forts» réguliers

Samedi 20 avril
Venez découvrir nos prix coupés
Entrée 5$
(Vestiaire inclus)
Toutes les consommations aux prix coûtants ou presque

la Boîte au Clair de Lune
240, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
359-6040

Merci BEAUCOUP!
Un show d'humour sans merci avec BERNARD FORTIN et PATRICE L'ECUYER

«Deux heures de folie pure devant un public en extase. On en sort fatigué d'avoir ri. C'est bon par les temps qui courent!» • Paul Toutant / MONTRÉAL CE SOIR

«Une incroyable bouffonnerie! Ils ont trouvé la clef universelle du rire, le commun dénominateur parfait... C'est du comique nature, pur, fou. La chimie entre les deux comédiens est étonnante.» • Jean Beaunoyer / LA PRESSE

«On n'a jamais vu ça auparavant. De l'innovation, de l'invention par rapport à tout ce qui a été fait en humour!» • Nathalie Petrowski / LA BANDE DES SIX

«Des mimiques incroyables! Des comédiens au grand potentiel. Les deux comparses réussissent à faire s'éclater de rire le public.» • Hanon Guilbert / LE JOURNAL DE MONTRÉAL

«Une énergie, une efficacité extraordinaire, un sens du timing formidable... un talent rare! Un spectacle à voir!» • René-Roger Roy / CKAC

Le vendredi 26 avril
Bons billets disponibles



Vendredi dernier, plusieurs anciens élèves de Mme Bourassa se sont réunis pour souligner ses 30 ans d'enseignement de la musique et du chant.(photos Jacques PAUL)

Ses élèves lui rendent hommage

Berthe Bourassa enseigne la musique depuis 30 ans

Mme Berthe Bourassa, musicienne et professeure bien connue à Saint-Jean et dans toute la région, a célébré, le vendredi 12 avril dernier, son 30e anniversaire d'enseignement musical.

michel PHANEUF

Pour souligner cet événement, plus d'une quarantaine de ses anciens élèves, la plupart d'entre eux et elles des anciens membres de la troupe «Modulation», troupe fondée par Mme Bourassa elle-même, ont participé à une soirée en compagnie de leur ancien professeur.

■ Spectacle en préparation

Si cet anniversaire a été l'occasion d'heureuses retrouvailles, la présence de toutes ces personnes a également servi à préparer un autre événement, qui, celui-là, se déroulera sur scène.

En effet, les membres de la troupe Modulation, anciens comme nouveaux, sont à planifier un grand spectacle, qui devrait avoir lieu en octobre prochain.

Ce spectacle s'intitulera «Passionnément...30 ans», en hommage à Mme Bourassa et à son oeuvre, et réunira, selon les prévisions de ses instigateurs, pas moins de 70 personnes.



Même après 30 ans, Mme Bourassa demeure toujours très active dans le domaine musical. On la voit ici avec M. Pierre Paré, vice-président de la troupe Modulation et lui-même un de ses anciens élèves.

«Clair de Ville»

Une comédie musicale destinée aux jeunes

«Clair de Ville», une comédie musicale créée spécialement pour les jeunes de 6 à 12 ans, prendra l'affiche le dimanche 21 avril prochain à 14 heures au Centre culturel Fernand-Charest.

«Clair de Ville», prend la forme d'une randonnée abracadabrante dans la ville de Montréal en compagnie d'un sympathique chauffeur d'autobus, de Julie et de Christos, tous deux âgés de 10 ans. À travers diverses péripéties, nos deux amis découvriront la ville, l'amour, la tristesse et l'espoir.

En plus de son histoire, ce spectacle accordera une grande place à la musique. Sur scène, les quatre comédiens-chanteurs seront ainsi secondés par un choeur formé ici même à Saint-Jean par une dizaine de jeunes de 8 à 10 ans.

Les billets pour cette représentation sont dès maintenant disponibles, au coût de $6 pour les enfants et $7 pour les adultes, au Centre culturel Fernand-Charest, 190 rue Laurier à Saint-Jean. Pour plus d'informations, il suffit de composer le 346-5372, poste 322.



«Clair de Ville» prend la forme d'une randonnée abracadabrante dans la ville de Montréal en compagnie d'un sympathique chauffeur d'autobus, et de deux enfants.

PIZZA

LE BOUCHE TROU

Service au comptoir

Tous nos mets sont fraîchement préparés sur place chaque jour.

Nouveau «Poulet barbecue»

- Cuisse 3,95$
- Poitrine 4,95$
- Demi-poulet 5,95$

En avril: Breuvage 9 onces gratuit avec poitrine ou demi-poulet

Mets italiens

- Spaghetti ou rigatoni 3,75$
- Lasagne 4,25$ / Demi-portion 3,75$
- Fettucini Alfredo 3,75$
- Pizzaghetti 3,95$

Pain à l'ail inclus avec tous nos mets italiens

Venez goûter notre fameuse pizza

- La pointe: Tomates, fromage 2,35$ — Pepperoni 2,45$ — Toute garnie 2,55$
- Commandes pour emporter (ex: «toute garnie»)

Petite 10 po	Moyenne 14 po	Grande 17 po	Jumbo 20 po
5,95$	9,50$	12,95$	14,95$

Mets chinois

- 2 choix de plats 3,75$
- 3 choix de plats 4,35$

600, rue Pierre-Caisse (Carrefour Richelieu)
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-2333

TAI CHI

avec
Robert Major



Gymnastique douce par excellence, qui redonne souplesse et vitalité.
Le TAI CHI se définit comme une méditation en mouvement assurant une diminution de la nervosité et un plus grand calme intérieur favorisant ainsi la concentration et la maîtrise de soi.

Début des cours:
le lundi 22 avril 1991
Endroit
200, rue Cousins Nord
Sain-Jean-sur-Richelieu
Renseignements
349-1463
Réservez dès maintenant

Activité destinée aux 6-10 ans

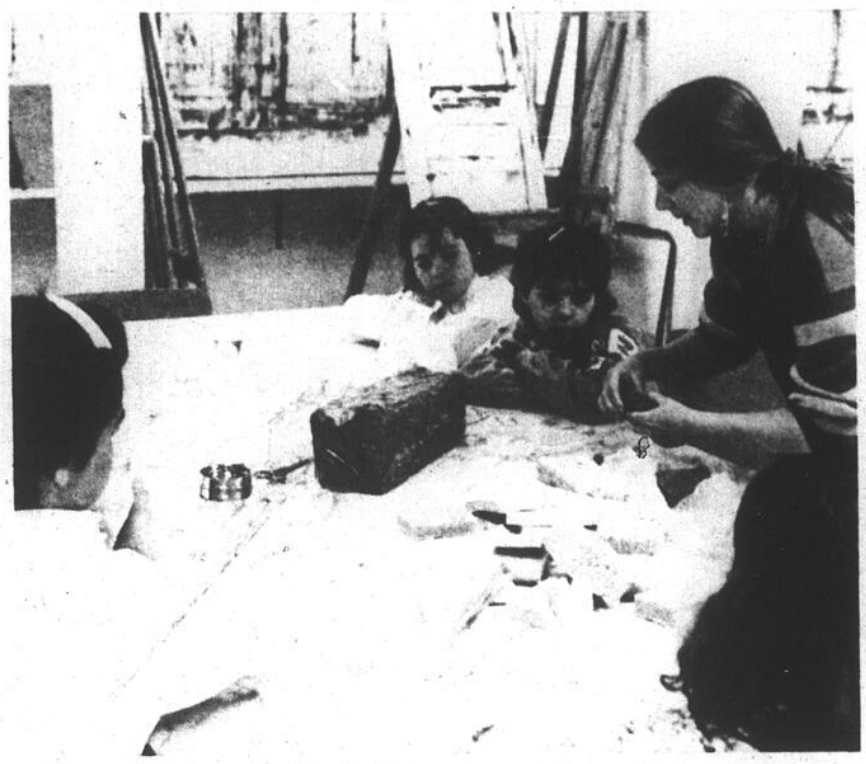
L'installation en vedette au prochain Samedi de la Galerie

Le prochain épisode des «Samedis de la Galerie» à la Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest donnera aux enfants de 6 à 10 ans l'occasion de faire une expérience de création artistique en s'initiant à un mode d'expression tout à fait contemporain: l'installation.

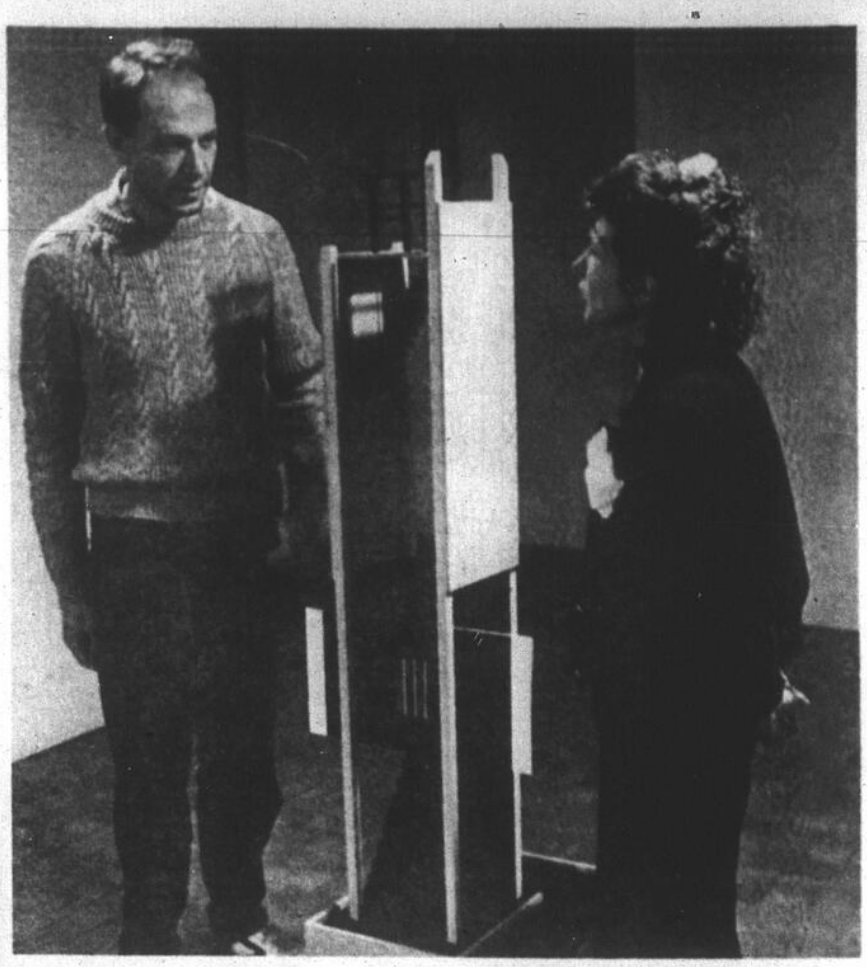
C'est ainsi que le samedi 20 avril à 13h30, dans le cadre de l'exposition «Une chaise: métaphore et monument» de l'artiste John Lindsay Gouws présentement à l'affiche à la Galerie Action, les enfants participeront à une activité supervisée par Mme Manon Marchand, animatrice attitrée des Samedis de la Galerie.

Ils visiteront tout d'abord l'exposition en cours, puis pourront réaliser en atelier leur propre installation en s'inspirant des oeuvres de ce créateur.

Ceux et celles qui désirent s'inscrire à cette activité peuvent le faire en s'adressant directement à la Galerie Action, 190, rue Laurier à Saint-Jean, ou en téléphonant au 346-5372, poste 281.



Comme toujours, cette activité sera supervisée par Manon Marchand, animatrice attitrée des Samedis de la Galerie.



John L. Gouws à la Galerie Action

Depuis le 10 avril dernier, la Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest accueille l'artiste John Lindsay Gouws qui y présente une installation intitulée «Une chaise: métaphore et monument». Technique fort appréciée dans le domaine de l'art actuel, l'installation de John L. Gouws implique un recours à plusieurs modes d'expression tels la peinture et la sculpture, utilisés dans une perspective architecturale. On peut se rendre l'admirer à la Galerie Action jusqu'au 5 mai prochain.(photo jacques PAUL)

S'inscrire avant le 30 avril

La Galerie Action lance un concours sur le thème de la montgolfière

La Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest lance un concours de création sur le thème de la montgolfière.

Cet organisme qui a pour mandat de favoriser et de soutenir les artistes qui oeuvrent dans le domaine de l'art contemporain invite donc les artistes en arts visuels à s'y inscrire dès maintenant afin de produire une oeuvre petit format sur le thème en question, médium au choix. La date de tombée du concours a été fixée au 30 avril.

Les oeuvres retenues, lesquelles seront sélectionnées par un jury, feront l'objet d'une exposition collective prévue à la Galerie Action pour les mois de juillet et août 1991. Pour tout renseignement supplémentaire, composer le 346-5372, postes 281 ou 324.

RESTAURANT L'ESCALE ENR.
308, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
Tél.: 349-4302
SPÉCIALITÉS:
■ Poulet et côtes levées
■ Poulet familial pour 4 personnes: 12,95$
■ Côtes complètes: 8,95$
■ Brunch tous les dimanches de 9 h 30 à 13 h: 5,25$
Spécial du jour du lundi au vendredi

Le rendez-vous à Saint-Jean
CHEZ BILBO
RESTO BAR
CUISINE FRANÇAISE
Table d'hôte midi et soir
Menu spécial «Gourmand»
midi et soir
Petite salade César
Fondue à l'italienne
Potage
Perchaude sauce tartare 13,50$
Blanc de poulet au crabe 14,50$
Contre-filet au beurre d'échalote 15,50$
Profiteroles au chocolat
Gâteau mousseux aux framboises
92-96, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 358-1292

RESTAURANT L'imprévu
Fêtez vos secrétaires à L'Imprévu
POUR VOS GRANDES ET PETITES SORTIES
Tous les jeudis et vendredis soirs
Moules à volonté
incluant potage et salade
9,50
MENU SPÉCIAL
Salade César ou Fusilli primavera
Potage
Trio des mers
(grenouilles, pétoncles et crevettes)
12,50
TOUS LES MIDIS TOUS LES SOIRS
TABLES D'HÔTE
MIDI à partir de 5,75
SOIR à partir de 8,50
163, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-2417

GALA DE

CHAMBRE DE COMMERCE du HAUT-RICHELIEU

Cette année, pour la tenue de l'édition 1991 du Gala de l'Excellence, plusieurs organismes à caractères économiques ont accepté de collaborer avec la Chambre en s'impliquant dans la promotion des mises en candidatures et dans la sélection des récipiendaires pour certaines catégories honorées.

PERSONNALITÉ DE L'ANNÉE:
Permet d'honorer les performances d'un individu ou d'un organisme ayant généré une démarche sur le plan pédagogique, sportif, culturel, artistique ou communautaire, durant l'année 1990.

ESPRIT D'ENTREPRISE:
Permet d'honorer une entreprise de plus de 15 personnes permanentes pour l'excellence de ses résultats durant l'année 1990, ou l'un de ses cadres ou dirigeants qui a performé pour le bénéfice de l'entreprise, durant cette même année.

PETITE ENTREPRISE:
Permet d'honorer une entreprise de moins de 15 personnes permanentes pour l'excellence de ses résultats durant l'année 1990, ou l'un de ses cadres ou dirigeants qui a performé pour le bénéfice de l'entreprise, durant

INFORMATIQUE D.B.D. INC.
Développement et gestion de systèmes
Vente d'ordinateurs et périphériques
Henri Guindi
(514) 346-1732
89, rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 6X2
(514) 625-7225
257, Boul. Ste-Rose, suite 201
Laval, Québec
H7L 1M1

avec mes hommages...
Roland Tremblay, c.r.
avocat


Nettoyeur St-Jean Enr.
R. VANIER, prop.
ALLONS CHERCHER ET LIVRONS
348-6665
640 DORCHESTER
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
P.Q. J3B 5A4


VITRES D'AUTOS ST-JEAN
DIVISION DE PIÈCES
D'AUTO ST-JEAN INC.
Spécialités:
• Réparation de pare-brise
• Remplacement de pare-brise
• Vitres d'auto
• Toits ouvrants
• Accessoires d'autos et camions
Maurice Brais
président
St-Jean Auto Électrique
435, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-3871
Montréal 658-7920
Bedford, 101, Route 202 Ouest
244-5533 - 248-3319
Granby, 1254, rue Principale

Tél.: (514) 347-2349
confort andré inc
André et Angèle Barrière
Foyers, poêles à bois, cheminées
Aspirateurs centraux, ventilation
Extincteurs et auvents
284, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
Vente
Installation
Service

Copicom inc
Photocopieur
Télecopieur
Pierre Normand
Directeur Général
32, Place du Marché
St-Jean-sur-Richelieu
Québec J3B 2P4
Extérieur 1-800-363-9260
Mtl-Rive-Sud 658-4268
St-Jean-sur-Richelieu 347-8252
Télécopieur (514) 346-6914

ASSEMBLÉE NATIONALE
BON SUCCÈS
AU GALA DE L'EXCELLENCE
YVON LAFRANCE
Député d'Iberville

ADM A CONSEIL
SERGE ST-ONGE
B.A.A. (S.I.G.)
- Conseiller agréé administration
- Comptabilité PME
- Impôts sur le revenu
- Conseiller informatique de gestion
853, boul. d'Iberville
Iberville
Tél.: 346-3343
Fax: 358-9573

Roméo Bessette et fils inc.
Assurances générales
815, rue Plante
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-8888

CARREFOUR
LINCOLN
MERCURY
Claude Roberge
Co-propriétaire
410 Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3A 1G5
BUR. 359-0047
MTL. 658-1701
FAX. 348-0830

BBD Baillargeon, Bergeron, Brossard Inc.
ÉVALUATEURS CONSEILS
Marc Bergeron, B.A.A.
Évaluateur agréé
209, boul. Gouin
Saint-Jean-sur-Richelieu
J3B 3C4
Tél.: 358-9633 -
Fax: 358-1871
273, rue Principale Est
Farnham
J2N 1L5
Tél.: 293-8698 - Fax: 293-8643

CENTRE MIEUX VIVRE
DANIEL FOREST
D. AC. PHY. D.
MEMBRE S.P.A.A.Q.
ACUPUNCTURE — PHYTOTHÉRAPIE
650, 1re Rue, Iberville 346-8278

Systèmes Informatiques Iberville Inc.
Tél.: 346-3343
Fax: 358-9573
Président
Serge St-Onge
B.A.A. (S.I.G.)
Informaticien-conseil
Centre Formation Informatique
Consultation micro-informatique
Analyse et développement
853, boul. d'Iberville
Iberville

Coffre inc.
Centre d'orientation et de formation pour femmes en recherche d'emploi
929, boul. du Séminaire Nord, suite 200
Saint-Jean-sur-Richelieu J3A 1B6
348-9254

Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu
L'excellence mérite d'être soulignée
C'est pourquoi les membres du conseil municipal offrent leurs sincères félicitations aux lauréats et tiennent à souligner le travail et l'initiative de la Chambre de Commerce du Haut-Richelieu.

L'excellence...
l'assurance du succès!
Lefebvre, Payette & associés inc.
COURTIERS D'ASSURANCES
170, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-7585

L'EXCELLENCE

cette même année.

COMMERCE ET SERVICES:
Permet d'honorer un commerce ou une entreprise de services ou l'un de ses cadres et dirigeants pour l'excellence des performances en 1990.

FORMATION:
Permet d'honorer une entreprise, de quelque secteur et importance que ce soit, qui a mis au point et appliqué avec succès des programmes de formation et/ou de recyclage de personnel, durant l'année 1990.

AGRICULTURE:
Permet d'honorer une entreprise, un couple ou un individu, sans distinction de secteurs, ayant particulièrement performé durant l'année 1990.

TOURISME:
Permet d'honorer un individu, un organisme, ayant atteint des critères d'excellence dans une manifestation ou dans la promotion du tourisme dans notre région, durant l'année 1990. Critères finaux établis et jugés par l'Office du Tourisme et Congrès du Haut-Richelieu.

JEUNE ENTREPRISE:
Permet d'honorer un individu ou une entreprise, existant depuis plus de 2 ans et moins de 5 ans, durant l'année 1990, pour l'excellence de ses résultats durant l'année 1990, ou l'un de ses cadres ou dirigeant qui a performé pour le bénéfice de l'entreprise durant cette même année.

PRIX ORANGE DE LA

FONDATION HÉRITAGE:
Permet de souligner l'excellence du travail de certains architectes et promoteurs en ce qui concerne la qualité des rénovations et la recherche du design architectural.

FEMME ENTREPRENEURE DE L'ANNÉE:
Permet d'honorer une femme oeuvrant dans quelque domaine économique que ce soit, pour l'excellence de ses résultats dans son domaine économique durant l'année 1990.


ASSEMBLÉE NATIONALE
Michel Charbonneau
245, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
(514) 346-1106
Député de Saint-Jean

RESTAURANT Le Grand Pekin 348-6825
Permis de boissons complet et boissons orientales
500, Boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
«Buffet chaud chinois»
Lundi au dimanche à 16 h 30
Jours de fête inclus
Livraison à domicile gratuite
(selon distance et montant de la commande)
Lundi au vendredi
Libre service
11 h 30 à 13 h 30
Dimanche «brunch»
11 h 30 à 14 h 30

DERY TOYOTA 359-9000 871-3817
TOYOTA
1055, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Entreposage
Réparation
Vente
CHAMBRE FOURRURES
1410, rue Bellerive
Iberville
Tél.: 347-4122

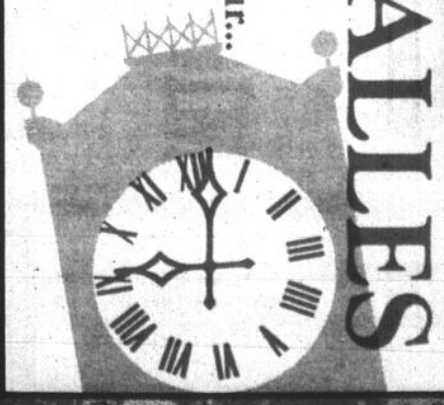

L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
Spécialiste R.E.E.R.
459 - 4e Avenue,
Iberville (Québec) J2X 1X1
Bur.: 347-6868
347-3997
Rés.: 346-2718
JACQUES LEBLANC, A.V.A
COURTIER D'ASSURANCE-VIE

carrefour richelieu
Plus de 115 magasins et services,
terminus d'autobus
et halte des mousses
SEARS
STEINBERG
Zellers
CANADIAN TIRE
WISE
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu

L M L
ELECTRIQUE LTEE
SERVICE DE NUIT - NIGHT SERVICE
347 0577 - 346 5410 - 347 3820
ENTREPRENEURS
ET
MAINTENANCE
INDUSTRIELLE
486 ST. JACQUES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
QUÉ. J3B 6Z1
Tel 347-1994-6
347-4994
Fax. 347-8509

P. Baillargeon Ltée
asphalte · béton
excavation · pierre
805, 2e rue, Iberville
346-4441

dépanneur proprio
Marché R. Goulet
276, boul. Saint-Luc,
Saint-Luc 348-5144
Ouvert 7 jours
Bière/Vin froids
Pain chaud

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-0935
Faites la cour aux HALLES


CFPR Le Conseil Économique du Haut-Richelieu
félicite les lauréats du Gala de l'Excellence
315, rue MacDonald
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-9999

Clinique Chiropratique Ouimet
Consultez votre chiropraticien d'abord
DR. JOCELYN J.L. OUIMET
659, boul. Dorchester
St-Jean-Sur-Richelieu, Québec
(514) 348-5155
c'est naturel

Claude Senecal Prés.
COURTIER D'ASSURANCE AGRÉÉ
Assurances Générales
Service personnalisé
· Résidentiel · Locataire
· Commercial · Auto
· Vie · REER
LES ASSURANCES
CLAUDE SENECAL INC.
54 ST-JACQUES, C.P. 246
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
Tél.: 347-5391



lecture +

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

«Délivrez-moi de mes ennemis»: comme un bon soap

Comment certains édifices qui font figure de monuments, peuvent-il tant nous attirer? Il m'arrive parfois de faire des kilomètres pour voir se pointer dans le soleil matinal certains buildings montréalais ou, à l'étranger, de faire une longue marche jusque sous l'Arc de triomphe.

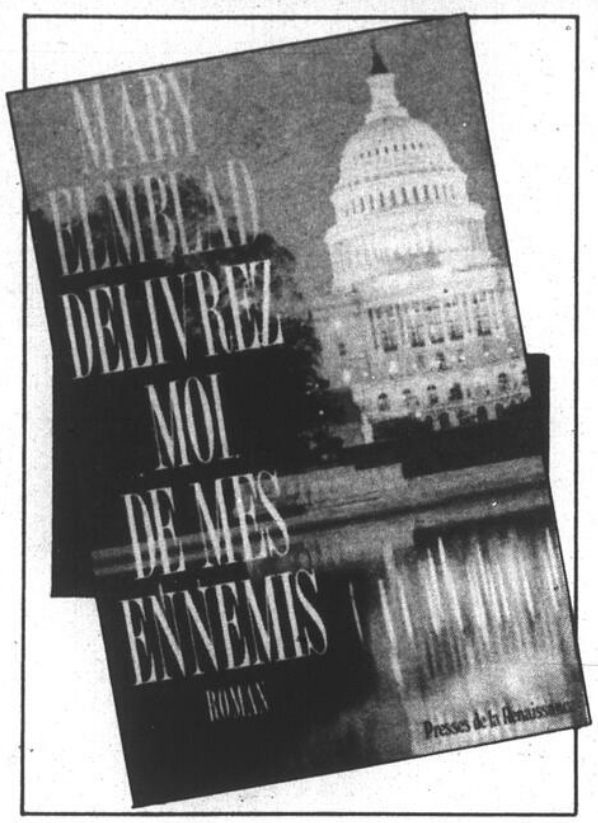
C'est cette curiosité pour un édifice, ici le parlement américain, qui m'a attiré vers *Délivrez-moi de mes ennemis* (Presses de la Renaissance), le dernier roman de Mary Elmblad.

La trame? Dans les États-Unis des années 1950, il faut beaucoup d'acharnement, de volonté, de courage et d'ambition lorsqu'on est fille de paysan, que l'on veut s'en sortir et, par surcroît, devenir avocate. Une situation qui ressemble comme une soeur jumelle à celle que les jeunes filles du Québec vivaient alors.

C'est pourtant ce que réussira Cassandra Taylor. Elle deviendra aussi propriétaire terrienne pour sa sécurité, épousera un sénateur et sera mère de famille. Mais le bonheur a son prix et Cassandra Taylor verra son mari être assassiné en défendant la cause des noirs.

Il lui faudra alors reprendre le flambeau et continuer de se battre pour que tous les individus aient des droits égaux. Cassandra réussira donc à concilier vie de famille et vie professionnelle à une époque où la société était presque exclusivement faite pour que les femmes restent au foyer.

Délivrez-moi de mes ennemis est un roman qui se lit comme on regarde un soap américain, sans pour autant sombrer dans la facilité descriptive ou la guimauve à saveur eau de rose.

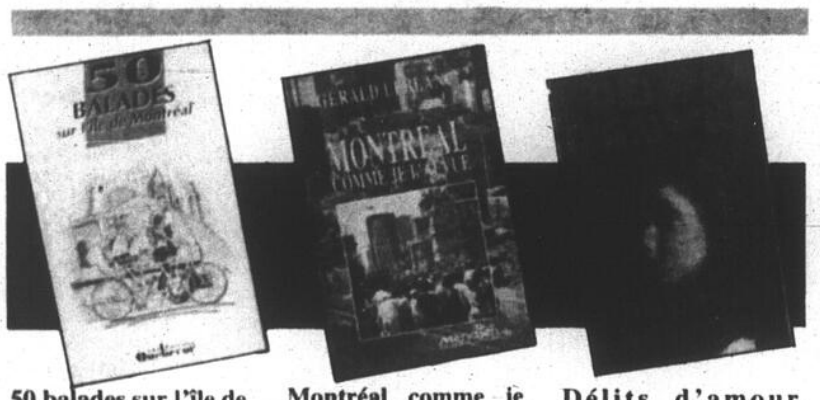


Mary Elmblad, qui a déja fait paraître *La terre de Cassandra*, aussi aux Presses de la Renaissance, a une écriture très américaine et donc très rapide, très photographique et presque télévisuelle. Elle possède aussi un certain talent à décrire la nature humaine sous toutes ses facettes sans faire de l'analyse psychologique ou pire, de la psychanalyse.

Ce coup de coeur pour le Capitole américain m'aura permis un moment de lecture agréable, avec quelques jolis mots d'auteure. Un moment certainement préférable à ce que l'horaire télé nous propose ce printemps.

Rappelez-vous: *Délivrez-moi de mes ennemis* (Presses de la Renaissance), le dernier roman de Mary Elmblad.

vitrine du livre



50 balades sur l'île de Montréal (Quebecor) d'Odette Bourdon. Jouez au touriste dans votre propre métropole en utilisant ce petit guide et vous ne serez pas deçu. Ce sont 50 points de l'île qu'il faut voir, revoir ou simplement découvrir. Des lieux, mais aussi des alentours. À faire à pied ou en vélo, par secteur. Il y a aussi parmi ces 50 destinations des suggestions d'activités peu coûteuses mais dont vous vous souviendrez longtemps. Comme quoi «sortir» n'est pas réserve qu'aux «happy few»!

Montréal comme je l'ai vue (Éditions du Méridien) de Gérald Le Blanc. Si le livre présenté dans la colonne d'à côté a piqué votre curiosité, celui de Le Blanc devrait vous ravir, car il y est question d'un Montréal tout intérieur, très personnel. L'auteur est connu pour sa chronique montréalaise à La Presse. Il a ainsi pu observer la ville à sa guise, y découvrir des traits particuliers et, surtout, faire ses propres clichés d'une cité qu'il s'est approprié. J'y reviendrai certes pour la qualité, la finesse de l'écriture, mais allez tout de suite lire cette superbe vision urbaine.

Délits d'amour (L'Étincelle), roman d'Andrea Newman. Auteure née à Douvres, Angleterre, récit de liaisons amoureuses et de jeux de sentiments: voilà des ingrédients qui assurent une certaine qualité à une histoire assez banale en soi. Il y a un je ne sais quoi de très attirant dans ce livre. Était-ce le style de l'auteure ou la trame même de son récit et la morphologie de ses personnages? Chose certaine, on s'y laisse prendre avec plaisir. À vous d'en juger.





Assemblée générale le 24 avril

Le Musée convie ses amis

Le Musée régional du Haut-Richelieu tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 24 avril prochain à 19 heures. Cette assemblée aura lieu au Musée même, situé au deuxième étage de l'édifice du Marché, 182 rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean.

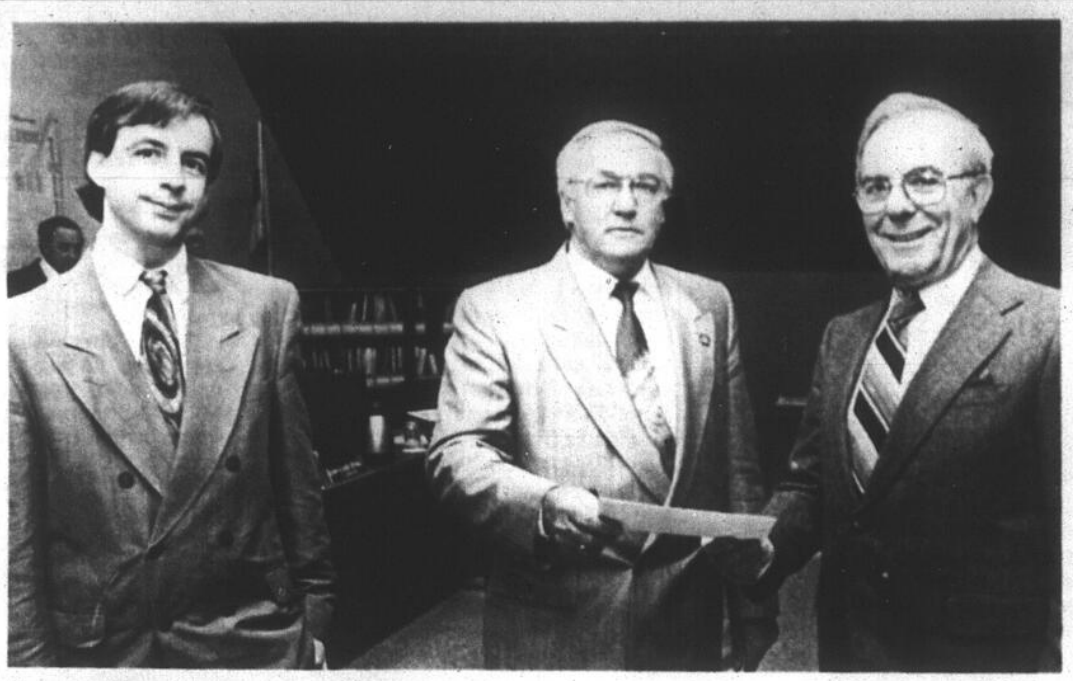
«Le Musée existe depuis maintenant plus de dix ans, rappelle le directeur de cet organisme, M. Michel Roy. Nous avons déjà de nombreuses réalisations à notre actif dont la présentation d'une exposition relatant l'histoire de Saint-Jean, la remise du prix Fleur Bleue qui souligne l'apport des citoyens et citoyennes à la diffusion et à la protection du patrimoine.

«À force de travail, d'efforts et d'acharnement, un groupe de bénévoles a réussi à maintenir le rayonnement du Musée dans la région. Nos efforts ont bénéficié d'un soutien de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu ainsi que des gouvernements provincial et fédéral. Afin de poursuivre son expansion, le Musée compte sur la participation de la population et des personnes qui ont à coeur le développement de la région».

Toutes les personnes intéressées sont donc invitées à assister à l'assemblée générale du 24 avril. Elles pourront à cette occasion devenir «Ami du Musée» et ainsi contribuer à son essor.

Cette contribution pourra même prendre une autre forme, ajoute M. Roy: le Musée est à la recherche de bénévoles pour développer des projets d'expositions, effectuer de la recherche, développer l'animation, accueillir et guider les visiteurs, etc.

«Le Musée veut avant tout s'implanter dans le coeur des gens du Haut-Richelieu, conclut le directeur. Un des grands objectifs du conseil d'administration est d'avoir un musée vivant, au centre de la vie culturelle johannaise, insufflant par sa présence le goût de l'histoire et du patrimoine».



$15,000 à la SPEC

La MRC du Haut-Richelieu contribue encore cette année à la cause de la diffusion des spectacles dans la région. Récemment, son préfet, M. Charlemagne Vaillancourt, a remis une subvention de $15,000 à la SPEC (la Société pour la promotion des événements culturels du Haut-Richelieu) en guise d'aide financière au fonctionnement de cet organisme. MM. Guy Boulanger, directeur général, et Jean Langelier, président, ont reçu cette subvention au nom de la SPEC.(photo jacques PAUL)

Le Bougainvillier

315, rue MacDonald, Saint-Jean-sur-Richelieu — Bien placé pour mieux vous servir!

LA CAGE AUX SPORTS

LE RESTAURANT POUR TOUTE LA FAMILLE

Venez déguster le meilleur poulet et les meilleures côtes levées en ville en regardant
NOS FAMEUX
CANADIENS DE MONTRÉAL
VAINCRENT LES
BRUINS DE BOSTON
Les mercredi, vendredi et dimanche
17, 19 et 21 avril

2 POUR 1
du lundi au vendredi
entre 16 h 00 et 17 h 30
sur le repas principal

ÉMISSION SPÉCIALE
LA RAGE aux SPORTS
LE VENDREDI 19 AVRIL DE 17 H À 19 H



21, 22 et 23 juin
444-5887
LES RÉGATES INTERNATIONALES DE CHAMBLY
L'ÉVÉNEMENT DE L'ANNÉE
BATEAUX EN EXPOSITION SUR PLACE



Animateurs
Mario Griffin et Mario Tremblay

EN COLLABORATION AVEC Z104 am

315, rue MacDonald, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-6484

Le Bougainvillier

au clavier

Ateliers culturels: expo de fin de session

■ Les participants et participantes aux ateliers culturels d'hiver 91 du service des Loisirs et Parcs de la ville de Saint-Jean, marqueront la fin de la session en tenant deux jours d'exposition, les 19 et 20 avril prochains au Centre culturel Fernand-Charest. Le vendredi 19 avril de 19 heures à 21h30, les visiteurs pourront y admirer les oeuvres réalisées au cours de ces ateliers et assister à des mini-spectacles de variétés. Le lendemain, samedi (20 avril), l'exposition se poursuivra de 12h30 à 17 heures. Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues.

Exposition de peinture à Iberville

■ Les élèves adultes qui ont suivi les cours de peinture dispensés aux sessions d'automne et d'hiver par la commission des Loisirs d'Iberville tiendront une exposition de leurs oeuvres, le dimanche 21 avril prochain de 11 heures à 17 heures à la Palestre, 375 Avenue Bessette à Iberville. Leur professeur, Mme Lise Desjardins, prendra également part à cet événement.

Les personnes qui désirent s'inscrire à ces cours de peinture pourront aussi le faire sur place puisque la commission des Loisirs offre une nouvelle session de huit semaines qui aura lieu du 24 avril au 12 juin, chaque mercredi soir de 19 heures à 22 heures. Le coût de cette session qui sera dispensée par Mme Desjardins est de $60 par personne pour les résidents d'Iberville et de $85 pour les non-résidents. Pour plus d'information ou pour s'inscrire dès maintenant, s'adresser au Pavillon Mille Roches, 190 rue Lareau, au téléphone 347-6911.

Atelier sur le jardinage

■ Le Centre culturel Fernand-Charest invite les amateurs de jardinage à un atelier spécial sur le jardinage printanier, le mardi 30 avril prochain de 19h30 à 21 heures. Le conférencier invité, M. Michel Richard, abordera des sujets tels que les soins printaniers des arbres et des pelouses, la plantation des fleurs annuelles et saisonnières. Le coût de participation à cet atelier sera de $3 par personne. Les inscriptions doivent se faire d'ici au 25 avril, à la réception du Centre culturel, 190 rue Laurier à Saint-Jean. Pour de plus amples renseignements, il suffit de composer le 346-5372, poste 322.

Mots et musique à la bibliothèque

■ Mario Audet, auteur et musicien, sera à la bibliothèque municipale de Saint-Luc le samedi 20 avril prochain pour y animer une activité où les mots et la musique feront bon ménage. Bien connu des enfants pour sa participation à l'émission «Gronigo et Cie», Mario Audet est également l'auteur de «La chasse au trésor» paru chez Héritage. L'atelier qu'il animera aura lieu de 13h30 à 14h30 pour les 6-8 ans et de 15 heures à 16 heures pour les 9-13 ans. Le nombre de places étant limité, il est nécessaire de se procurer un laissez-passer à l'avance en se présentant à la bibliothèque avec sa carte d'abonné. Pour toute information supplémentaire, composer le 348-4128.

Matinée symphonique: s'inscrire avant le 19

■ Le Centre culturel Fernand-Charest invite les mélomanes à une sortie musicale à la Place des Arts, le 22 mai prochain, pour aller entendre l'Orchestre symphonique de Montréal interpréter la Symphonie numéro 3 de Tchaïkovsky et la 1re Symphonie de Chostakovitch. Le coût de cette sortie sera de $22 par personne, transport et billet inclus. Les intéressés doivent toutefois s'inscrire avant le vendredi 19 avril prochain, en se rendant directement au Centre culturel (190, rue Laurier à Saint-Jean, au téléphone 346-5372).

Jusqu'au 20 avril

Claire Landreville expose ses oeuvres à Saint-Luc

Claire Landreville, une artiste luçoise, est l'invitée de l'exposition qui se tient présentement dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville et de la bibliothèque de Saint-Luc.

michel PHANEUF

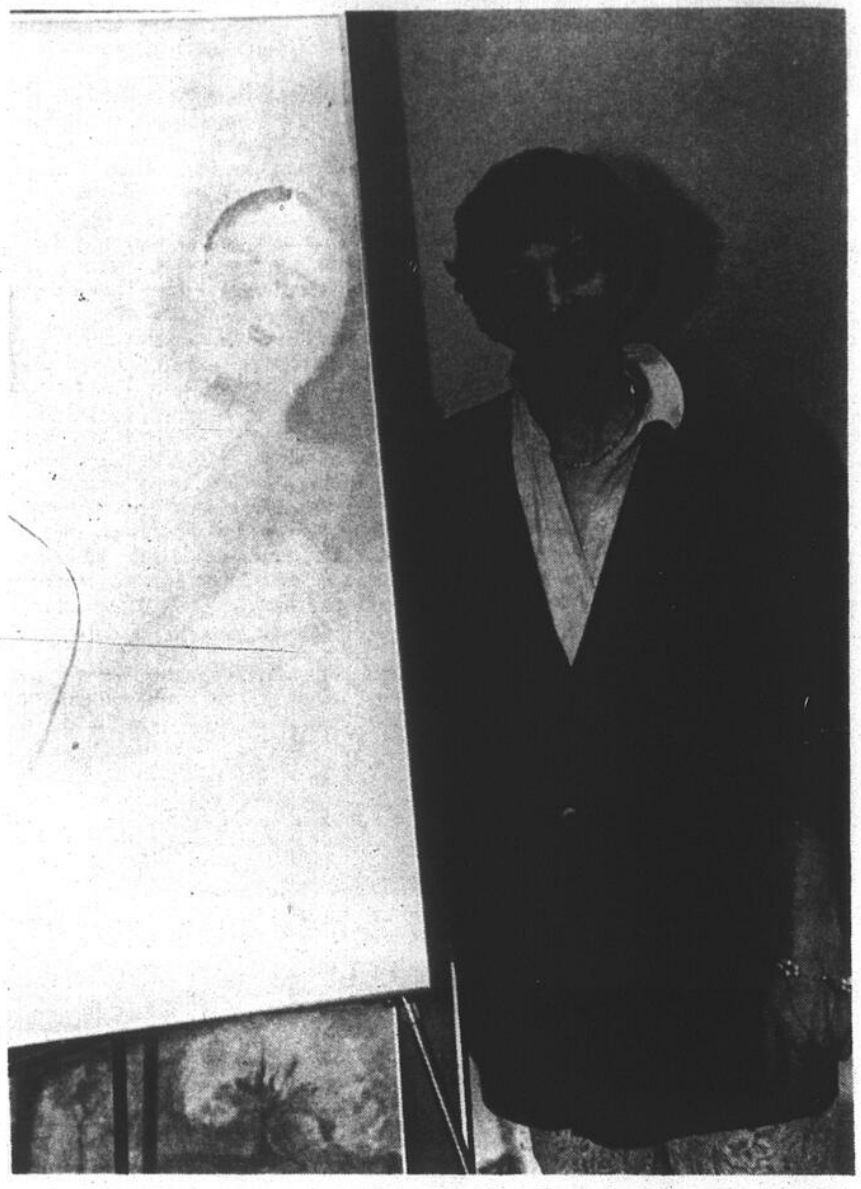
Mme Landreville y présente une quinzaine de ses oeuvres, peintures et dessins, la plupart d'entre elles très différentes quant au style et à l'inspiration.

C'est ainsi que les toiles abstraites côtoient les oeuvres figuratives et les couleurs pastels cohabitent avec les tons plus monochromes. «Je ne me classe pas vraiment dans aucune catégorie», indique l'artiste.

■ **Formation et cheminement**

Éprise de dessin depuis toujours - elle a griffonné les marges de ses notes de cours tout au long de ses études, même à l'Université où elle a obtenu un diplôme en psychologie en 1973 - Claire Landreville a découvert la peinture en 1980, grâce au Frère Jérôme. Après avoir travaillé avec le Frère Jérôme pendant cinq ans, elle a suivi quelques sessions en Arts plastiques à l'UQAM et travaille seule depuis 1988.

«Ma démarche artistique consiste à m'abandonner au processus, indique-t-elle; je n'ai habituellement pas de thème, d'idée ou de modèle en tête au départ. Ainsi, je suis le plus souvent étonnée de ce que je produis et cela me stimule à continuer».



Claire Landreville. (photo jacques PAUL)

L'exposition que présente Claire Landreville à Saint-Luc demeurera à l'affiche jusqu'au samedi 20 avril prochain. On peut se rendre la visiter le mercredi de 8h30 à 16 heures, les jeudi et vendredi de 8h30 à 17h30 et de 18h30 à 20h30, ainsi que le samedi de 10 heures à 16 heures.

Haut de gamme, NOIR sur BLANC

Spécial musique le mercredi 17 avril
STEVIE WONDER

RALLYE AUTOMOBILE
Le dimanche 28 avril
départ à 10 h
Inscriptions au bar

«QUIZ» EN FOLIE
FINALE SAMEDI
LORS DU 4 À 7

Spectacle à venir: DAN BIGRAS
accompagné de 5 musiciens
le dimanche 19 mai
BILLETS EN VENTE AU BAR

BAR SPECTACLE DANSE — LA POINTE — 347-9413

LE NOUVEAU Relais Signal Ltée
BAR RESTAURANT
3000 boul. Brunelle, Carignan
Intersection Rte 10 et Rte 35
447-1010

DANSE SOCIALE | SPECTACLES DE GROUPES | 5 À 7 TOUS LES JOURS



À LA DEMANDE GÉNÉRALE
les vendredis et samedis soirs
SPECTACLE DES ANNÉES 1960
La meilleure musique rock avec le groupe populaire
HILL BILLY SLICKTERS

LES JEUDIS SPAGHETTI
de 18 h à 21 h
1,99$ avec l'achat d'une consommation
(taxes en sus)

VENDREDI ET SAMEDI 19 ET 20 AVRIL
SOIRÉE RÉTRO

TOUS LES DIMANCHES SUPER RIGOLADES
à partir de 14 h
CAPITAINE BOUBOU
nombreux prix à gagner

À VENIR
Concours de danse
ROCK'N'ROLL
Réservez
447-1010

À VENIR
Vendredi et samedi
17 et 18 mai 1991
FESTIVAL DU HOMARD
«À VOLONTÉ»
25$ par personne
Réservez vos billets
447-1010

à l'affiche



La pièce «La déposition», à l'affiche le 27 avril au Centre culturel Fernand-Charest.

Spectacles et concerts

■ **Mercredi 17 avril:** au Théâtre des Deux Rives (auditorium du Cégep), le spectacle «Permis de folies» présenté par les étudiants et étudiantes du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

18, 19, 20 et 25 avril: à 22 heures, au Delphis Rock Café, le spectacle du groupe «Méthode .38».

Samedi 20 avril: à 20h30, au bar «La Trinquette» à Saint-Jean, concert de guitare classique donné par Jacques Joubert.

Dimanche 21 avril: à 14 heures, au Centre culturel Fernand-Charest à Saint-Jean, la comédie musicale «Clair de Ville» pour les enfants de 6 à 12 ans.

Vendredi 26 avril: à 20 heures, au Théâtre des Deux Rives (auditorium du Cégep), la comédie «Merci beaucoup!» avec Bernard Fortin et Patrice L'Écuyer.

26 et 27 avril: à 22 heures, au Delphis Rock Café, le spectacle de Jean Leloup.

Samedi 27 avril: à 20 heures, au Théâtre des Deux-Rives (auditorium du Cégep) le concert «Musique des Amériques» avec l'Union Musicale d'Iberville.

Samedi 27 avril: à 20 heures, au Centre culturel Fernand-Charest, la pièce «La Déposition» avec Marie-France Goulet, Diane Maziade, Manon Murdock et Denis Leclerc.

Du 29 avril au 3 mai: à la polyvalente Chanoine Armand-Racicot à Saint-Jean, le 3e Festival de théâtre scolaire de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Tous les jeudis, vendredis et samedis d'avril: au bar «Le Ritz» à Iberville, spectacle rock avec le trio formé de Mario Chagnon, Michel Beauregard et André Duval.

Expositions

■ **Du 11 avril au 5 mai:** à la Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest à Saint-Jean, l'exposition «Une chaise: métaphore et monument» de John Lindsay Gouws.

Du 12 au 20 avril: dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville et de la bibliothèque de Saint-Luc, l'exposition des oeuvres de Claire Landreville, artiste peintre et dessinatrice.

19 et 20 avril: au Centre culturel Fernand-Charest, l'exposition de fin de session des ateliers culturels du service des Loisirs et Parcs de la ville de Saint-Jean.

Dimanche 21 avril: de 11 heures à 17 heures, à la Palestre d'Iberville, l'exposition des oeuvres des élèves de Mme Lise Desjardins.

Divers

■ **Mercredi 24 avril:** à 19 heures, au Musée régional du Haut-Richelieu, l'assemblée générale annuelle de la Corporation du Musée.

Dimanche 28 avril: dès 11 heures, au Club de Golf de Saint-Jean, le brunch annuel suivi de l'encan d'oeuvres d'art au profit de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu.



Marie-Christine Perreault jouera chez Michaud

Marie-Christine Perreault, cette comédienne originaire de Saint-Jean dont plusieurs se souviendront, notamment pour son rôle de Judith, la blonde de Junior dans le téléroman «L'Héritage», passera l'été à Saint-Mathieu-de-Beloeil, au Théâtre la Relève à Michaud, où elle jouera dans la comédie «Un pigeon sur le toit». Elle partagera alors la vedette avec Claude Michaud, Jean-Pierre Chartrand, Renée Cossette et Pierrette Boucher.



musique +

PAR GILLES LÉVESQUE

Vingt ans plus tard, Jim Morrison renaît!

The best of the Doors
THE DOORS

■ J'avais 16 ans. Je m'en souviens comme si c'était hier. Cette journée-là, j'étais à Plattsburgh avec mes parents. À la radio, aux bulletins de nouvelles, on annonça la mort de Jim Morrison, l'enfant terrible des Doors. «Ça fera un pouilleux de moins, avait commenté mon père, un homme allergique aux cheveux longs et à la musique pour drogués!

Comme j'avais les cheveux longs et que j'aimais bien ce curieux de personnage qu'était Jim Morrison, ça m'a fait tout drôle d'apprendre la disparition de ce poète rongé par l'acide et l'alcool. Depuis le temps qu'il voulait faire connaissance avec la mort, c'était maintenant chose faite. *This is the end.*

Pour la société, il ne s'agissait évidemment pas d'une très grande perte. Disons que Morrison n'était pas un exemple à suivre. L'excès l'avait transformé en loque humaine. À tel point que les autres membres des Doors n'étaient plus capables de le voir. Sur scène, il n'était pas un exemple de fiabilité.

Mais quel charisme il dégageait. Quelle voix prenante il avait. Sa folie et son engouement pour la mort (il ne parlait que de ça) ne laissaient personne indifférent. Il était unique en son genre. Et comme les années 60 se prêtaient bien à une telle démence, nombreux étaient ceux qui l'adulaient.

Or, voilà que vingt ans plus tard, Jim Morrison renaît dans un film (The Doors) qu'il vous faut absolument voir pour mieux connaître et comprendre le personnage qu'il était avant de mourir dans son bain. La légende ne s'est jamais si bien portée.

Dans les journaux, les revues et à la radio, il est évidemment beaucoup question des Doors, une formation qui continue de vendre 700,000 albums par année depuis sa dissolution. Et plus le 20e anniversaire de la mort de Morrison approchera, plus on entendra cette formation dont la musique semble faire fi du temps et des modes.

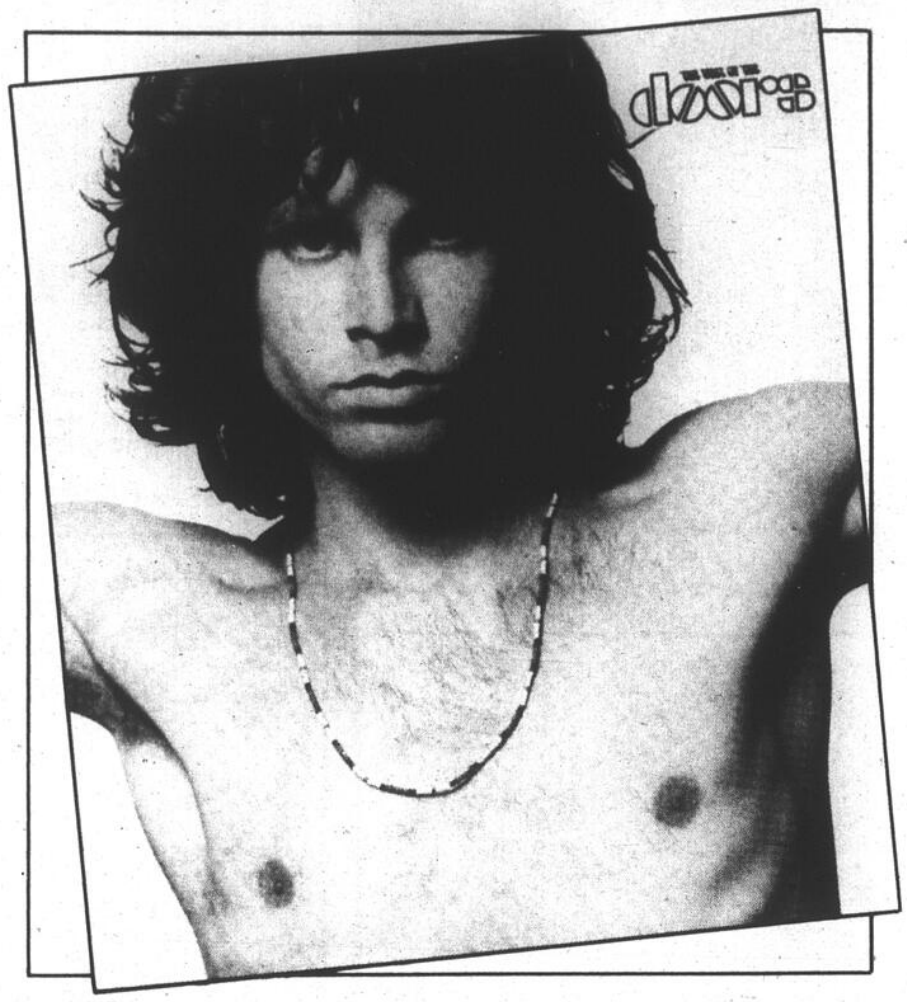
Assez placoté, passons à l'essentiel de cette chronique. Normalement, c'est de l'album tiré du film dont il aurait dû être question cette semaine. Mais comme ce disque n'apporte rien de neuf, comme il se pourrait aussi que vous n'ayiez aucun album des Doors, mieux vaudrait vous rabattre sur ce que cette formation a fait de mieux durant sa trop courte carrière.

Les plus beaux moments des Doors se retrouvent sur un album double lançé en 1985. C'est le meilleur achat que vous puissiez faire en cette année anniversaire.

Au menu: 19 chansons, toutes excellentes. Voici quelques titres: *Break on through, Light my fire, People are strange, When the music's over, Hello, I love you, L.A. Woman, Riders on the storm* et *The end.*

En version compacte du moins, la qualité d'enregistrement est impeccable. C'est comme si les Doors étaient à nouveau entrés en studio. On s'étonne d'entendre autant de richesse et de clareté d'une musique enregistrée au cours des années 60.

Bref, si vous voulez réellement faire connaissance avec les Doors, c'est l'album qu'il vous faut acheter.



Performance: 9 sur 10



Cours de Peinture
Dessin d'observation
Aquarelle Portrait
Durée: 30 h. Début: 22 avril 1991
INFORMATION ET INSCRIPTION
358-4724
ARNOLD FLYNN
FRANCINE LABERGE

19 avril
OUVERTURE
SPECIAL D'OUVERTURE 2 POUR 1 sur les mets italiens Pizzas et pates fraiches
• Cuisine continentale
• Service de traiteur
• Salle de réception (100 à 250 personnes)
Ouvert les vendredis, samedis et dimanches de 11 h à la fermeture
MENU SPÉCIAL FÊTE DES MÈRES 12 MAI 1991
Brunch ..... 7,95$
Buffet gastronomique ..... 12,95$
GRATUIT pour enfants moins de 10 ans
RESTAURANT L'ÉPICURIEN
Club de Golf Baie Missisquoi
321, avenue Venise Ouest
Venise-en-Québec
244-5932

ÉRABLIÈRE AU «SOUS-BOIS»
Sans frais 1-800-361-6368
TÉLÉPHONEZ TÔT
(514) 460-4069 ou 460-2269
FAX: 460-2378
DANSE DISCO
les vendredis et samedis soirs de la saison des sucres
ENTRÉE: 5,50$ PRIX DE PARTICIPATION
RABAIS DE 1.50$ sur un repas pour adulte
Valide du 23 février au 15 mars et du 15 avril au 28 avril 1991
1 coupon par personne
Ne s'applique avec aucune autre promotion
ÉRABLIÈRE AU «SOUS-BOIS»
Saison 1991
RABAIS DE 1.50$ sur un repas pour adulte
Valide du 23 février au 15 mars et du 15 avril au 28 avril 1991
1 coupon par personne
Ne s'applique avec aucune autre promotion
ÉRABLIÈRE AU «SOUS-BOIS»
25 MINUTES DE MONTRÉAL
SORTIE 37
Suivre les enseignes bleues: Érablières Mt St-Grégoire
ATTENTION:
Il y a 8 érablières situées sur le chemin Sous-Bois au Mont Saint-Grégoire, mais il n'y a qu'une
ÉRABLIÈRE AU «SOUS-BOIS»
#10 L'autoroute des cantons de l'est
Nous acceptons les coupons-rabais des autres érablières
ÉCONOMISEZ
et contribuez en même temps à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu
Billets semaine: 11$
Billets fin de semaine: 13$
BILLETS EN VENTE:
Bijouterie Jean Langevin, CARREFOUR LAPLANTE, 420, 2e Avenue, Iberville
Sports Experts, CARREFOUR RICHELIEU, 600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
Mets et repas pour emporter, telephonez pour commander
FERMETURE DE LA SAISON
DIMANCHE LE 28 AVRIL 1991 20 H
HORS-SAISON:
6 salles de réceptions pour toutes occasions - choix de 14 menus/groupes de 30 à 1 000 personnes
tous les jeudis soirs de la saison des sucres il y aura
DANSE AVEC ORCHESTRE RÉTRO «HIER... ENCORE»
de 20h à 24h
DEMANDEZ: LUC, ROCH OU CLAUDETTE GLADU
164 chemin Sous-bois, Mont St-Grégoire, J0J 1K0

le décompte

N.D.L.R. - Ce «décompte» des pièces musicales lés plus en vogue dans les bars et discothèques de notre région a été établi par les «D.J.» des différents établissements concernés, sous la coordination de M. Christian Payette du magasin «Au Carrousel» à Saint-Jean.

LA CACHETTE
D.J.: Little Rascal

1- I can't help myself / 2 Brothers
2- Twice my age / Krystle & Shaba Ranks
3- Mega Mix 2 / Black Box
4- Burrup / Nardo Ranks
5- Behind the wheel / Depeche Mode

CAMÉLÉON
D.J.: Le Dee Jay Roch

1- Burrup / Nardo Ranks
2- Yeah Yeah / Sabrina
3- How to dance / Bingo Boys
4- Strike it up / Black Box
5- Gonna make you sweat / C&C Music Factory

LE RICH
D.J.: Mr & Mr

1- Twice my age / Krystle & Shaba Ranks
2- Can't help myself / 2 Brothers
3- Yeah Yeah / Sabrina
4- Strike it up / Black Box
5- Touch me / Cathy Dennis

BAR TEQUILA
D.J.: Tetson & S.I.R.

1- Twice my age / Krystel & Shaba Ranks
2- Burrup / Nardo Ranks
3- Unarmed and dangerous / Mc Hughie Babe
4- Strike it up / Black Box
5- I've been thinking / London Beat

ROUTE 66
D.J.: Mean Machine

1- Are you ready / AC-DC
2- Epic / Faith no more
3- Provocante / Marjo
4- King of dreams / Deep Purple
5- Heartbreak Station / Cinderella

BAR DU VIEUX SAINT-JEAN
D.J.: Mike

1- Dead skin mask / Slayer
2- Got the time / Anthrax
3- Cowboy from hell / Panthera
4- Alternate State / Sepultura
5- Three days remix / Jane's Addiction

L'INTERLUDE
D.J.: Luc Laguë et Michel

1- Rescue me / Madonna
2- I wanna dance / Kat Mandu
3- Strike it up / Black Box
4- Do the Bartman / The Simpsons
5- L.A. woman / Billy Idol

STUDIO 35
D.J.: Power

1- I've been thinking / London Beat
2- I can't help myself / 2 Brothers on the 4th Floor
3- Together forever / Lisette Melendez
4- Move your body / Selection
5- Heart / Zener

NUIT MAGIQUE
D.J.: Alain Ducharme

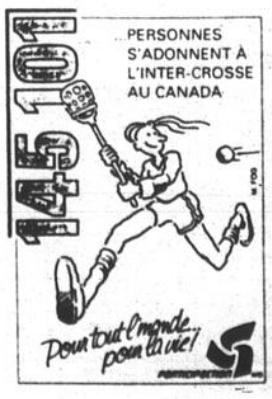
1- Together forever / Lisette Melendez
2- I've been thinking / London Beat
3- Strike it up / Black Box
4- Rescue me / Madonna
5- Hold you tight / Tara Kemp

TIRE-BOUCHON
D.J.: Pierre Pouliot

1- Strike it up / Black Box
2- Behind the wheel / Depeche Mode
3- I've been thinking / London Beat
4- Together forever / Lisette Melendez
5- Rescue me / Madonna

HOF BRAÜ HAUSE
D.J.: Pascal Lymburner
Pierre Lemaire

1- I've been thinking / London Beat
2- Les talons hauts / Robert Charlebois
3- Rescue me / Madonna
4- Cookie / Jean Leloup
5- Disco inferno / The tramps



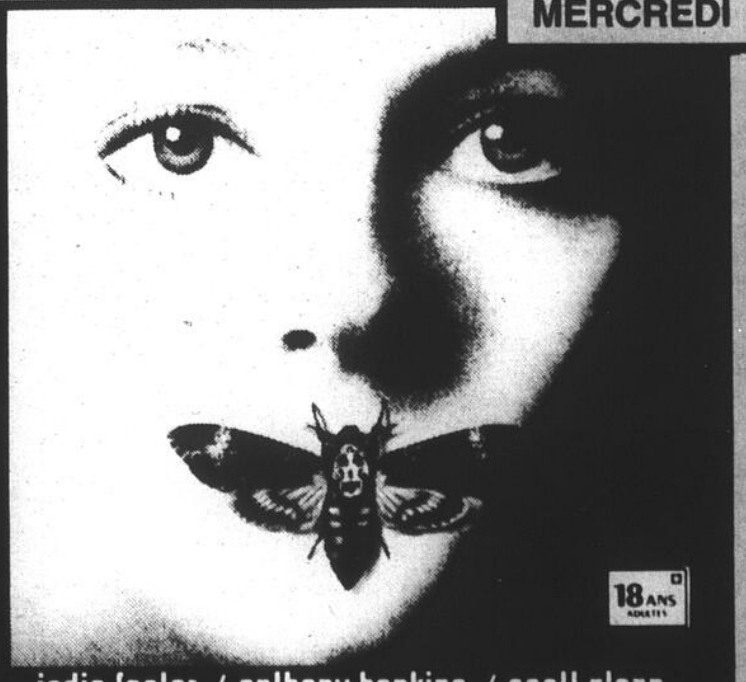
CINÉMA CINÉMA CINÉMA Du vendredi 19 au jeudi 25 avril 1991 CINÉMA CINÉMA CINÉMA

LA DEUXIÈME VAGUE EST PLUS VERTE QUE LA PREMIÈRE
5e SEM
TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES II
VANILLA ICE à l'écran!
LA SOLUTION SECRÈTE

CHEVY CHASE · DAN AYKROYD · JOHN CANDY · DEMI MOORE
14 ANS
2e SEM
Ils Cherchaient Simplement Un Peu De Détente Et D'Évasion Ils Firent Plutôt...
UN DÉTOUR EN ENFER
VERSION FRANÇAISE DE "NOTHING BUT TROUBLE"
UN FILM DE DAN AYKROYD

HORAIRE: Tous les soirs à 19 h Samedi et dimanche à 13 h, 15 h et 19 h
CINEMA CAPITOL
290 rue Richelieu St-Jean-sur-Richelieu, Québec Tél. 347-2037
HORAIRE: Tous les soirs à 21 h

MARDI ET MERCREDI 3.99$ TPS incluse



jodie foster / anthony hopkins / scott glenn
le silence des agneaux
v.f. de "the silence of the lambs"
MCA ORION
HORAIRE: Tous les soirs à 19 h et 21 h 15 Dimanche à 13 h, 15 h 15, 19 h et 21 h 15

GAGNANT DE 7 OSCARS
dont Meilleur Film et Meilleur Realisateur Kevin Costner



KEVIN COSTNER
IL DANSE AVEC LES LOUPS
VERSION FRANÇAISE DE DANCES WITH WOLVES
ORION
HORAIRE: Tous les soirs à 19 h 30 Dimanche à 13 h 30 et 19 h 30

STUDIO 35
LA BOITE A FILMS
35 A, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4141
STUDIO 16

CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA

Bienvenue au Colisée Isabelle-Brasseur!

Le Colisée de Saint-Jean s'appellera dorénavant le Colisée Isabelle-Brasseur. C'est en effet ce qu'a annoncé le maire Delbert Deschambault, dimanche, alors que la médaillée d'argent des derniers Championnats mondiaux et Lloyd Eisler, son partenaire, participaient au spectacle de fin d'année du Club de patinage artistique de Saint-Jean.

Les membres du conseil municipal de Saint-Jean tiennent ainsi à rendre hommage à la détermination de ces athlètes qu'ils considèrent comme des ambassadeurs par excellence de la ville de Saint-Jean un peu partout dans le monde.

yan BARRY
et yves MALLETTE

«Depuis leur performance à Munich, nous avons reçu plusieurs lettres ainsi que des appels téléphoniques de personnes qui demandaient que la patinoire du Complexe sportif Claude-Raymond porte le nom d'Isabelle, raconte le maire Delbert Deschambault. L'idée mijotait donc dans notre tête depuis un petit bout de temps».

■ **Surprise**

La nouvelle a eu l'effet de surprise chez Isabelle: «Lloyd et moi, nous nous demandions bien ce qu'ils (les représentants de la ville) allaient nous offrir. Je ne m'attendais vraiment pas à un tel honneur! Ça fait grandement plaisir! Ça me fait tout drôle de penser que dans le futur, des gens passeront devant l'édifice et se demanderont c'est qui ça Isabelle Brasseur?».

«Il n'est pas habituel que l'on honore de telles personnalités lorsqu'elles sont encore vivantes, mais Isabelle le mérite amplement», a dit le maire de Saint-Jean. Notons qu'il faudra attendre quelques semaines avant de voir apparaître l'affiche «Colisée Isabelle-Brasseur» à l'entrée du Colisée.

■ **Patinoire**

Dimanche dernier, en fait, le maire de Saint-Jean a annoncé que la patinoire du Complexe Claude-Raymond sera baptisée «Patinoire Isabelle-Brasseur». Lundi dernier, Anne Potvin, du service des Communications de la ville de Saint-Jean, insistait pour dire que c'était bien la surface glacée qui était baptisée du nom d'Isabelle Brasseur et non l'édifice qui abrite la patinoire.

«Il faut oublier le nom Colisée, car ce nom n'existe pas dans le dictionnaire autrement que pour désigner le Colisée de Rome. Ce qui a été décidé, c'est de donner le nom d'Isabelle Brasseur à la patinoire. Les membres du conseil municipal n'ont pas encore décidé quel nom donner à la bâtisse», expliquait Mme Potvin.

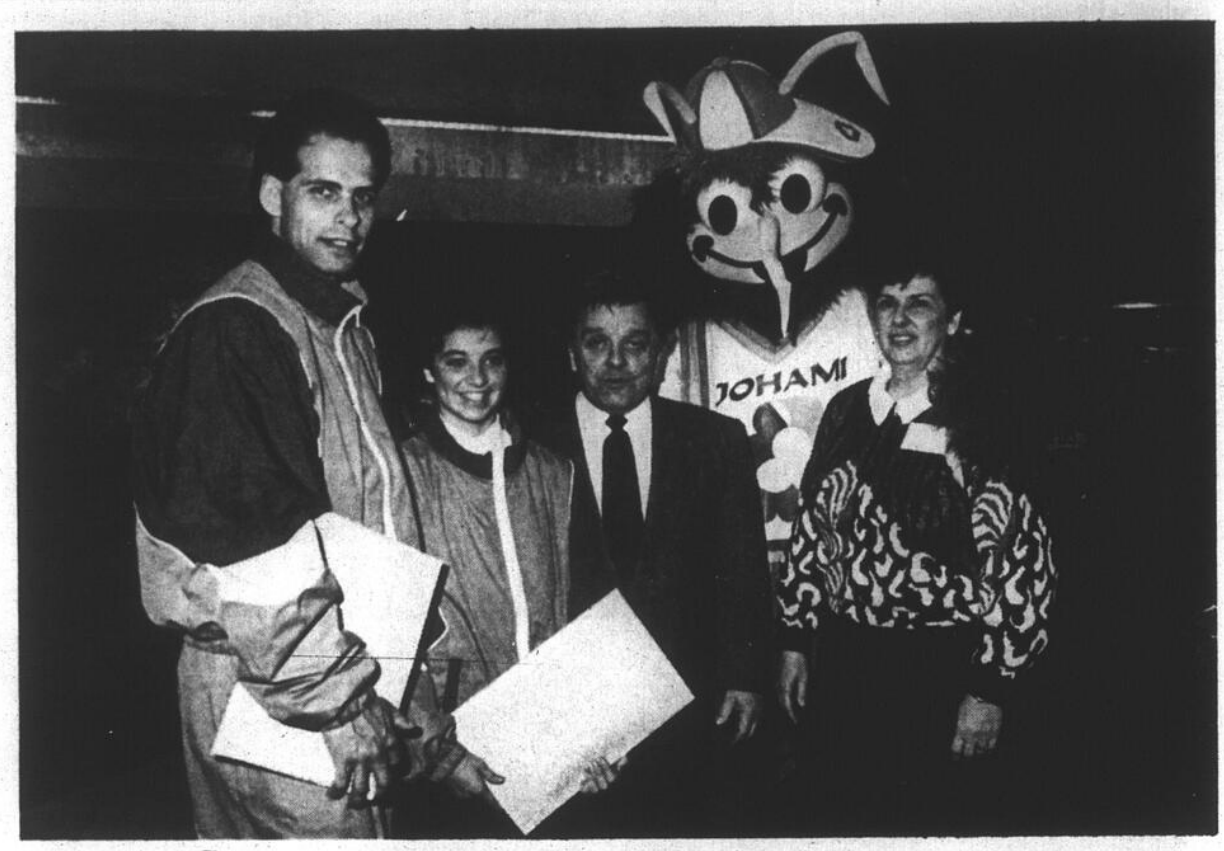
Jointe ensuite à son domicile, Marie Signori-Guérin, la conseillère municipale qui siège au comité de toponymie de la ville de Saint-Jean, a reconnu qu'il y avait certains problèmes avec le nom Colisée. Mais pour elle, il était bien clair que le Colisée de Saint-Jean, et non seulement la surface glacée, devenait la «Patinoire Isabelle-Brasseur».

Lundi soir, Mme Guérin a présenté le problème à ses confrères lors d'une réunion du conseil municipal. Les conseillers et les conseillères ont alors décidé de dissiper tous les malentendus possibles en baptisant le Colisée de Saint-Jean le Colisée Isabelle-Brasseur.

«Je suis très contente de cette décision, affirme Marie Signori-Guérin. Isabelle Brasseur a réalisé de très belles choses sur la scène internationale du patinage artistique et je crois qu'il s'agit là d'un honneur à la mesure de ses réalisations. Je suis aussi très fière que ce soit une femme qui est honorée, car dans la plupart des endroits, ce sont des athlètes masculins, des joueurs de hockey pour la plupart, qui sont honorés de la sorte», conclut la conseillère municipale de Saint-Jean.



Isabelle Brasseur était très émue d'apprendre que le conseil municipal de sa ville avait décidé d'immortaliser son nom.



Dimanche, le maire Delbert Deschambault a annoncé que le Colisée de Saint-Jean devenait le Colisée Isabelle-Brasseur, ce qui a ravi Lloyd Eisler, Isabelle Brasseur et Monique Degn, la présidente du Club de patinage artistique de Saint-Jean. (Photos bruno PETROZZA)

Pas facile de battre la perfection

■ Brasseur répond aux personnes déçues de sa médaille d'argent

Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler étaient les invités de marque lors du spectacle de fin de saison du Club de patinage artistique de Saint-Jean dimanche dernier. Après son numéro, le couple a été honoré par les autorités municipales de la ville de Saint-Jean et par de nombreux amis.

yan BARRY

En entrevue, la reine de la journée a tenu à répondre aux personnes qui se disaient déçues de la deuxième place que Lloyd Eisler et elle ont obtenu aux derniers championnats mondiaux.

■ **La perfection**

«Il y avait dernièrement un article dans le journal La Presse, dans lequel le journaliste écrivait que l'on ne peut rien contre la perfection. Je trouve que ça illustre bien ce qui s'est passé à Munich. Les Soviétiques ont été parfaits, pas nous. La seule chose à faire est de les féliciter. Il est cependant normal que les gens se créent de pareilles attentes. Moi-même, je me demande ce qui arrive quand un athlète de pointe ou une équipe ne va pas chercher la meilleure performance», dit-elle.

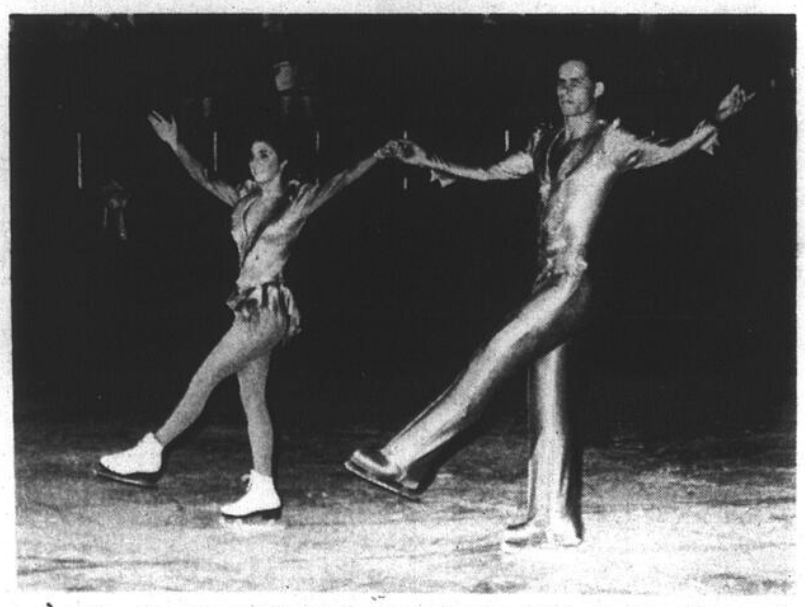
Isabelle n'a aucun remords. Elle sait que Lloyd et elle ont été aux limites de leur passion et de leurs capacités. C'est la seule chose qui compte à leurs yeux. Avoir tout donné, en respectant les limites de la nature humaine. Le destin fera le reste.

«Je ne peux pas être autrement que satisfaite. Nous sommes tout de même deuxièmes au monde alors qu'il y a des milliers de patineurs qui tentent leur chance. Aussi, il ne faut pas que les gens oublient que la différence entre une première place et une deuxième est infiniment mince», précise la Johannaise.

■ **À venir**

Lloyd et Isabelle, qui étaient de retour d'une tournée européenne de 15 villes avec les médaillés de Munich, ont à peine défait leurs valises qu'ils repartent aussitôt! Cette fois, le duo s'exécutera dans une trentaine de villes américaines, en compagnie, là aussi, de l'élite mondiale.

Plusieurs professionnels ajouteront également leurs touches magiques à cette tournée alors qu'ils y participeront eux aussi. Leur périple débute le 3 mai et se terminera le 14 juin. Ensuite, ce sera le moment pour Isabelle de prendre des vacances, alors que son coéquipier se fera opérer au genou.



À peine de retour à Saint-Jean après un périple de plus d'un mois en Europe, le couple Brasseur-Eisler reprend la route pour une tournée américaine.

Marcel-Landry domine toujours au volley

■ L'équipe cadette participera aux championnats canadiens

Au volley-ball, la tradition gagnante est solidement établie à la polyvalente Marcel-Landry. L'équipe masculine de la catégorie cadette participera d'ailleurs aux championnats canadiens qui se dérouleront à Halifax, fin avril.

La tradition d'excellence au volley-ball se poursuit donc à Marcel-Landry. C'est d'autant plus intéressant que ceux qui ont fait partie des «grosses» équipes reviennent à Marcel-Landry pour diriger, à leur tour, différentes équipes. Les joueurs reviennent comme entraîneurs, voilà qui contribue au maintien d'une tradition gagnante.

yves MALLETTE

■ Cadets

En fin de semaine prochaine, l'équipe masculine cadette de Marcel-Landry se fera la main en participant au championnat provincial scolaire qui se déroulera à Sept-Îles. La fin de semaine suivante, ce sera le voyage à Halifx, d'où les membres de l'équipe comptent bien rapporter une médaille.

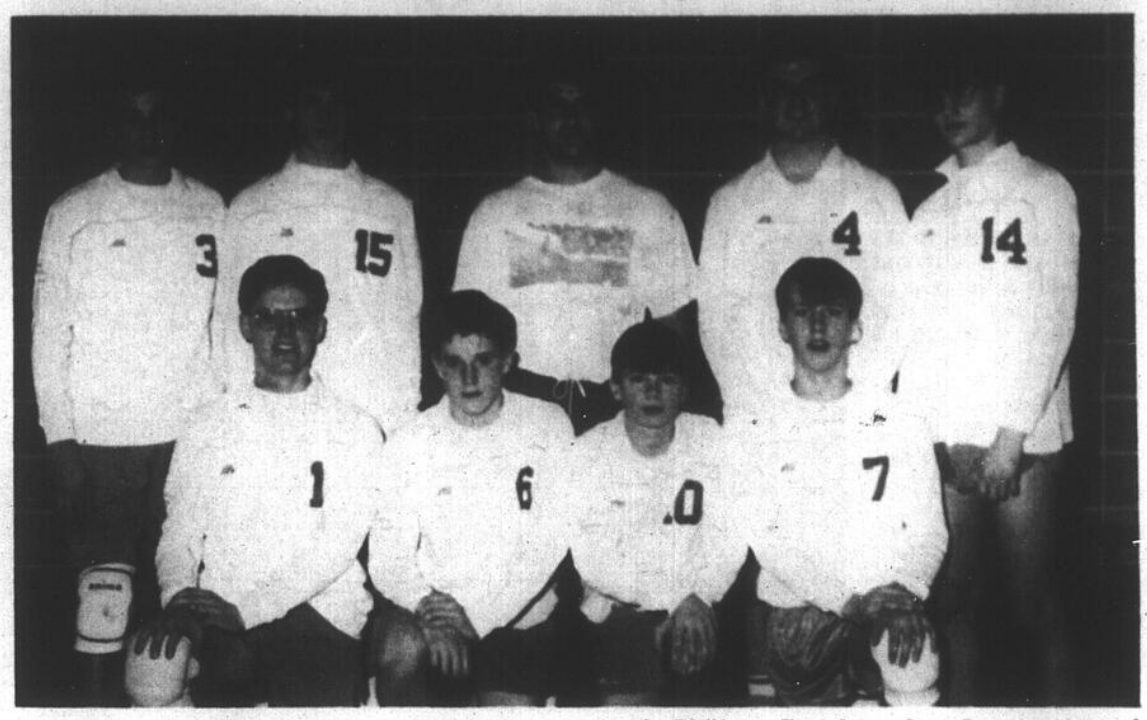
Récemment, l'équipe a remporté la médaille de bronze au championnat provincial «civil, à Sherbrooke. Compte tenu que l'équipe de Marcel-Landry compte une majorité de joueurs de première année, cette performance lui a valu d'être invitée aux «canadiens».

En saison régulière, au sein de la ligue scolaire Richelieu, Marcel-Landry avait dominé sa catégorie dans sa section en gagnant 40 de ses 48 sets. Mais lors du championnat de la région, les joueurs d'Iberville se sont inclinés en finale contre Jean-de-la-Mennais, les détenteurs de la 2e position en saison régulière.

■ Autres catégories

Toujours au volley-ball, les porte-couleurs de Marcel-Landry se sont aussi imposés dans les autres catégories. Au juvénile, par exemple, l'équipe de la polyvalente d'Iberville a largement dominé toutes les équipes de la ligue Richelieu en perdant seulement quatre sets sur 36. Mais au championnat régional, Marcel-Landry s'est inclinée en finale contre Richelieu Valley. Dans la catégorie juvénile, les filles ont terminé en 4e position en saison régulière.

Dans la catégorie benjamin maintenant, Iberville a tout raflé chez les garçons en ne perdant qu'un seul set dans toute sa saison, championnat régional compris. Les filles ont pour leur part cumulé la meilleure fiche en saison régulière, mais elles ont concédé le championnat régional au Chambly County. Enfin, l'équipe féminine cadette a terminé la saison en 3e place et ont remporté la médaille d'argent lors du championnat régional scolaire.



L'équipe masculine cadette de Marcel-Landry se prépare pour le championnat canadien de volley-ball. Première rangée: Maxime Rainville, François Lavallée, Carl Shéridan et Hugo Surprenant. Debouts: Sébastien Beauregard, Philippe Boucher, Guy Lanoue (entraîneur), Daniel Brosseau et Frédéric Davignon. Mathieu Monast et Sylvain Mercier (l'autre entraîneur) n'apparaissent pas sur la photo.

...et au badminton

À Marcel-Landry, la tradition gagnante est bien implantée au volley-ball; elle l'est aussi au badminton. Iberville a en effet remporté deux championnats sur trois au sein de la ligue scolaire qui compte pas moins de 32 équipes.

Pierre Trudeau, un des entraîneurs de badminton à Marcel-Landry, révèle que la ligue scolaire compte une bonne participation des étudiants avec près de 300 athlètes inscrits au badminton. La ligue est formée de huit équipes benjamines, douze équipes cadettes et douze équipes juvéniles.

yves MALLETTE

■ Champions

À l'issue de la saison régulière de la ligue scolaire Richelieu, Marcel-Landry a remporté deux titres sur trois. La polyvalente d'Iberville a remporté le championnat de la catégorie juvénile et le championnat de la catégorie cadette. Dans la catégorie benjamine, Iberville n'a quand même pas fait si mal avec une troisième position.

En ce qui regarde les performances individuelles, les étudiants de Marcel-Landry se sont accaparés d'une grande part du gâteau, particulièrement dans la catégorie cadette. Sophie Sylvain et Dominic Leblanc ont remporté l'or en simples tandis que le tandem formé de Marco Grenon et Katia Bérard en faisait autant en double mixte. Toujours en double mixte, M. Brosseau et Véronique Gauthier ont touché l'argent. L'argent appartient aussi à Marcel-Landry dans les doubles féminin et masculin. Ce sont les équipes formées de Géraldine Laurendeau et Geneviève Boucher, de même que Karl Corriveau et Joël Vigneault qui ont terminé en deuxième position en doubles.

Dans la catégorie juvénile, le tandem formé de Hugo Daveluy et Jean Campbell a remporté rien de moins que l'or au double masculin tandis que Lyne Dextradeur méritait la médaille d'argent en simple féminin.

C'est par ailleurs demain, jeudi, que se déroulera le championnat régional qui mettra aux prises les as de la ligue Richelieu aux meilleurs de la ligue South Shore. Les gagnants de chaque épreuve représenteront ensuite la région Richelieu aux championnats provinciaux scolaires qui se dérouleront à Sherbrooke les 4, 5 et 6 mai.



Les porte-couleurs de Marcel-Landry ont remporté deux championnats sur trois au sein de la Ligue scolaire de badminton de la région Richelieu. (Photo jacques PAUL)

Vos détaillants
du boulevard du Séminaire vous invitent
au lancement du
NOUVEAU PNEU TPR100



Un pneu nouveau
conçu pour surpasser la performance
et la durée de vos pneus d'origine
GARANTIE SANS FRAIS

Du 3 avril au 1er juin 1991
- Installation gratuite
- Inspection et rotation gratuites à tous les 10000 km, tant que vous avez votre auto

Apportez vos coupons Petro-Canada pour un rabais de 20%!

PETRO-CANADA • MARIO MÉGRÉ, Nouveau détaillant
475, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6801

CERTIGARD
JACQUES CADIEUX, Franchisé
903, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6182

Le fruit du travail de toute une saison

Le fla fla des préparatifs, la présence magique d'Isabelle et

de yan BARRY

Lloyd, les trames sonores de films qui évoquent de doux souvenirs, tout ça mis ensemble ont fait du spectacle de fin d'année du Club de patinage artistique de St-Jean une belle fête à laquelle 2,300 personnes ont goûté.

«Le week-end fut vraiment super!», lance d'abord Monique Degn, la présidente du Club de patinage artistique de Saint-Jean. Samedi, quelque 1,100 personnes ont franchi les tourniquets alors que dimanche, au moins 1,200 spectateurs assistaient au spectacle. Pour la présidente, le thème de cette année, «Cité-ciné», a pu rejoindre tout le monde: «Comme les trames sonores correspondaient à différentes époques, je pense que çela a permis aux jeunes, comme aux plus vieux, d'apprécier», affirme-t-elle.



Qu'ils soient vêtus à la Charlie Chaplin, en méchant pirate ou encore en intraitable Panthère rose, les membres du club de patinage johannais ont charmé la foule.



Le clou du spectacle fut sans contredit le numéro de Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler, les médaillés d'argent aux récents championnats du monde.

D'entrée de jeu, les organisateurs ont mis tout le paquet dans le décor, question d'émouvoir les gens. Une représentation miniature de quelques gratte-ciels new-yorkais donna ainsi un caractère original qu'on a pu relier à maints films présentés sous forme de trames sonores.

Pour ajouter de l'authenticité au tout, les jeunes hommes et jeunes filles en patins nous ont présenté une grande variété de costumes. Y'a pas à dire, tout un chacun était adorable, qu'il soit vêtu à la Charlie Chaplin, en méchant pirate ou encore en intraitable Panthère rose. Rrrrrrrrrr!



Une représentation miniature de quelques gratte-ciels new-yorkais prouvait que les organisateurs du spectacle n'ont pas lésiné sur les décors.

Par ailleurs, autre élément intéressant, la narratrice de la journée, Paulette Tanguay, ne s'est pas contentée de présenter bêtement les jeunes et leur musique d'accompagnement, elle a aussi retracé l'origine des chansons des films. L'introduction des numéros s'en trouvait ainsi renforcée.

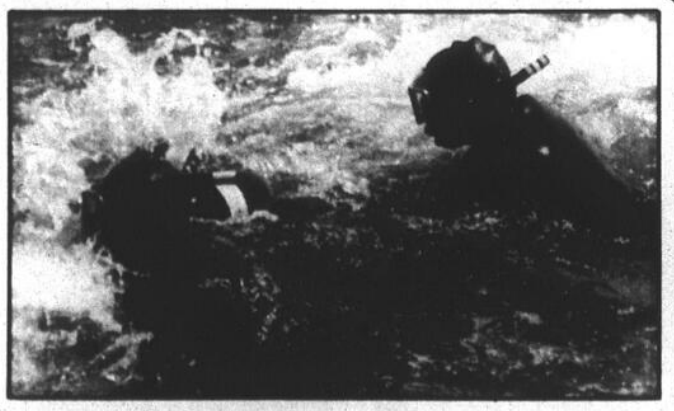
Fruit du travail de toute une saison, le spectacle annuel permet de constater le progrès des athlètes, ce que tout parent ou ami apprécie. En branle depuis le mois de novembre, l'organisation du spectacle est une grosse affaire à laquelle on ne compte pas ses heures. Ainsi, une centaine de bénévoles ont travaillé à la réussite des deux spectacles. Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler ont aussi mis l'épaule à la roue, eux qui n'étaient pas rémunérés pour l'occasion.

Enfin, la seule ombre au tableau de ce spectacle fut la chorégraphie de Lance et Compte, dans laquelle les p'tits gars font semblant de se battre à la fin. Les jeunes auraient tout aussi bien pu s'affronter comme un défenseur et un avant en descente et on aurait ainsi évité de montrer cet aspect moins glorieux de notre sport national.



Les deux représentations du spectacle annuel du Club de patinage artistique de Saint-Jean ont attiré attiré 2,300 spectateurs en fin de semaine dernière. (Photos bruno PETROZZA)

DESCENTE DES RAPIDES DE CHAMBLY



LES 27 ET 28 AVRIL 1991

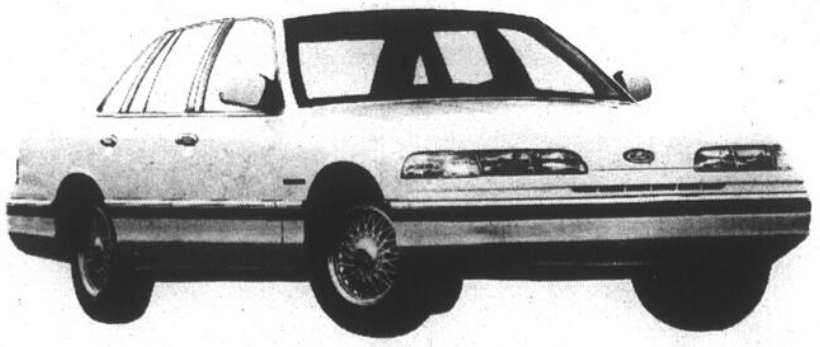
BILLETS
- prévente 11$
- sur place 13$

LOCATION DE «WETS SUITS»
- au magasin

Aussi
- «rafting» sur la Rivière Rouge le 26 mai
- cours de plongée

RÉAL BÉCHARD SPORTS
(depuis 1967)
217, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-3726

LE CONFORT D'UNE FORD CROWN VICTORIA DE 1992



Venez en faire l'essai
La sensation...

pour aussi peu que 20 795$

FORD AUTOMOBILE INC. MISTRAL
166, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-9223, 658-8511

L'entraîneure derrière les médaillés

Derrière les victoires de nos sportifs, il y a de l'effort et de l'acharnement. Mais encore... On oublie trop souvent le travail de celui ou de celle qui soutient, enseigne et conseille. Bien entendu, il s'agit de l'entraîneur. Josée Savoie est l'une d'entre eux. Alors que sa protégée Annie Bazinet brille de tous ses feux, allons voir de l'autre côté de la médaille ce qui s'y passe.

christine BRETON

Elle-même ex-patineuse, Josée Savoie se déclare être une mordue du patin depuis belle lurette. «À l'époque je pouvais patiner de 7 à 19 heures sans que cela me dérange... même que j'en redemandais», déclare-t-elle en se rappelant ses tout débuts.

À dix ans donc, elle chaussait les patins pour le Club de Saint-Jean. Par la suite, elle joignit les rangs du club de Sant-Laurent, puis de Côte Saint-Luc dans le but de se donner plus de chances d'atteindre ses objectifs. Sept ans plus tard, elle troquait l'habit de compétitrice pour porter celui d'entraîneure. Mais entre temps, bien des étapes furent franchies.

En fait, Josée Savoie a participé à de nombreux championnats provinciaux ainsi qu'à Lac Placide. Par contre, la compétition la plus mémorable fut celles des Jeux du Québec auxquels elle prit part à l'âge de 13 ans. C'est après avoir trouvé elle-même sa musique et conçu sa chorégraphie, qu'elle prit part aux Jeux du Québec. Première au terme de la semi-finale, elle termina deuxième à la finale. Comme quoi l'entraîneure a du bagage d'accumulé! Ces années, Mme Savoie se les rappelle avec bonheur, car elle avait la chance de vivre sa passion.

■ Entraîneure

Sa carrière d'entraîneure, Josée Savoie l'avait pressenti depuis longtemps: «Quand j'étais patineuse, les autres filles venaient souvent me demander conseil. Elles voulaient que je les aide. Pour moi bifurquer vers le poste entraîneure était tout à fait naturel», explique-t-elle.

Au début, elle travaillait auprès des plus jeunes un peu partout dans la région. Plus elle faisait sa marque en tant qu'entraîneure, plus il lui est devenu possible de choisir davantage ses élèves et d'en venir à entraîner qu'au niveau du solo.

Actuellement, elle enseigne à plus de vingt-cinq jeunes de tous les âges. Parmi eux, mentionnons Annie Bazinet qui a participé au Championnat canadien; Simon Brassard, qui a répété les exploits de Josée en se classant deuxième aux Jeux du Québec; Maxime Bergeron, champion provincial; Maryse Gauthier, gagnante de nombreuses compétitions, et bien d'autres. Avec tous ses élèves, Josée Savoie passe plus de 35 heures par semaine sur la patinoire.

Très dévouée à son travail, elle tient à faire toutes les chorégraphies, à faire le choix des musiques et à conseiller ses protégés pour le choix du costume. De plus, elle donne des cours aux écoles d'été.

■ Jamais déçue

À présent, il est intéressant de se demander si la pratique du métier ne l'a pas déçu, surtout au début. Là-dessus, elle répond négativement, car elle est consciente de sa chance de pouvoir vivre sa passion jour après jour. Pour elle, ce qui la réjouit le plus, c'est ce qui réjouit son élève: «Leur joie, c'est la mienne. Il en est de même pour leur peine et leur gloire», confie-t-elle.

Est-ce qu'un entraîneur se fixe des objectifs au même niveau que tout autre travailleur? Pour elle, son défi est de former des champions canadiens, internationaux et olympiques, mais surtout de les garder sous son aile. Ainsi, avec les récents succès d'Annie Bazinet, elle se rapproche de ses buts: «Pour pouvoir garder mes patineurs, je dois prouver que je peux les mener loin», explique-t-elle pour montrer que de la pression elle en a aussi.

Cette entraîneure qui se qualifie d'autoritaire, déterminée est consciente que son rôle ne se limite pas qu'au côté technique. Elle doit tout autant être psychologue dans ce milieu si propice à l'émotion.

Malgré tous ces beaux côtés, ce métier n'est pas toujours rose: «Lorsque ça va bien et que l'élève progresse tout va bien. Par contre, si le jeune a des problèmes ou s'il rate certains sauts ou compétitions, souvent c'est l'entraîneur qu'on pointe du doigt», explique Josée Savoie qui, pourtant, est consciente que ça fait partie de la «game».

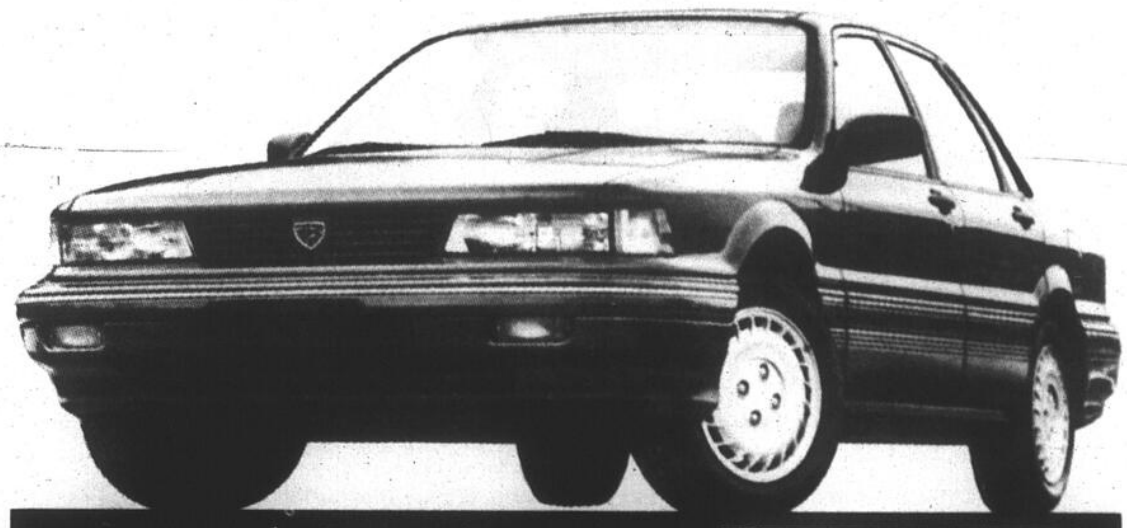
Malgré tout, Josée Savoie ne regrette rien, bien au contraire, alors que pour elle et ses protégés, les plus grands espoirs sont permis. Reconnue pour son travail et sa capacité inestimable, notons que Josée Savoie détient une cote de 90% de réussite lorsque ses jeunes passent des tests.



Josée Savoie dirige plusieurs des meilleures patineuses et patineurs de la région, dont Annie Bazinet, qui a participé aux derniers championnats canadiens. (Photos jacques PAUL)



Le défi de Josée Savoie est de former des champions, mais surtout, de les garder sous son aile.



Eagle 2000 GTX
à partir de
13 226$†
incluant la remise du fabricant



Eagle Summit
à partir de
9 907$†
incluant la remise du fabricant

Deux japonaises à prix américain

Venez faire l'essai d'une Eagle 2000 GTX, la berline sport pleine de génie, ou d'une Eagle Summit, la berline idéale pour la famille, pendant que Eagle y met le paquet.

Eagle 2000 GTX
- Conception japonaise haute technologie
- Moteur 2 L à arbre à cames en tête
- Injection électronique multipoint
- Suspension indépendante à jambes MacPherson
- Direction à crémaillère assistée et freins assistés
- Pneus radiaux ceintures d'acier

Eagle Summit
- Traction avant, 5 places
- Moteur multi-soupapes 1,5 L à arbre à cames en tête
- Jantes stylisées en acier
- Pneus radiaux ceintures d'acier
- Consommation économique ††
  7,9 L/100 km (36 mpg) en ville, 6 L/100 km (47 mpg) sur route

Garantie pare-chocs à pare-chocs sans franchise de 3 ans/60 000 km et de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur

GARANTIE 5/100*

Jeep et Eagle mettent le paquet sur tous ces autres modèles:

Eagle Vista 3 portes	Jeep Comanche	Eagle Vista familiale	Jeep Cherokee	Eagle Premier ES
6 973$†	10 010$†	12 875$†	16 640$†	18 415$†

† Transport, immatriculation et taxes en sus. Voir un concessionnaire pour les détails. En vigueur entre le 1er avril 1991 et la date à laquelle Chrysler Canada Ltée mettra fin au programme. Offre valable pour les véhicules en stock chez les concessionnaires. Les véhicules loués par des particuliers donnent droit aux remises seulement.
Les prix indiqués sont les prix de détail suggérés par le fabricant pour le modèle de base et incluent la remise du fabricant aux concessionnaires. Le concessionnaire peut vendre moins cher. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger des véhicules. Les quantités sont limitées. Voir un concessionnaire pour les détails sur des modèles spécifiques. Transport, T.P.S., T.V.P. et immatriculation en sus. Les prix représentent le prix incluant l'offre de remise et non pas l'offre alternative de financement du fabricant.
* Voir un concessionnaire pour les détails.
†† Chiffres de Transports Canada. Votre consommation réelle peut varier.

Grégoire Jeep/Eagle Ltée
St-Jean sur le Richelieu 348-6835

Jeep
Eagle
L'Avantage Jeep et Eagle



Venez chez Jeep et Eagle pour toutes les bonnes raisons.

Club de Golf Saint-Césaire



OUVERTURE
MERCREDI 17 AVRIL 1991

PRIX SAISON 91

Lundi au vendredi	21$
Après 16 h	13$
Samedi, dimanche et jours fériés	25$
Après 16 h	15$

Taxe incluse

- Dates de tournois disponibles
- Membres 5 jours acceptés

Réservations et renseignements 469-4887, local 447-2211, Mtl

SPÉCIAL D'OUVERTURE
Lundi au vendredi
16$
Valable jusqu'au 26 avril 1991

140, chemin Saint-François, Saint-Césaire

La saison des Chevaliers est terminée

La saison des Chevaliers d'Iberville se terminait en fin de semaine dernière avec leur participation au Championnat provincial de hockey junior «AA». Les Ibervillois n'ont qu'eux à blâmer pour leur élimination en semi-finale du championnat provincial.

Le Championnat provincial de hockey junior «AA» avait lieu à l'aréna

pierre ROY

municipal de Rosemère à compter du 12 avril. Après avoir vu les siens s'incliner de façon sans équivoque par la marque de 9 à 5 face aux représentants de la région de Québec lors du premier match, Jacques Chaput, l'entraîneur-chef des Chevaliers, s'est offert une douce revanche en éliminant les Étoiles de l'Est au compte de 4 à 3. On se rappelle que ce sont les Étoiles qui ont pris la mesure des Chevaliers en grande finale de la ligue Junior «AA» de Montréal.

Par la suite, en demi-finale, la troupe de Jacques Chaput s'est avouée vaincue malgré 51 tirs en direction de la cage adverse. Ils ont en effet perdu au compte de 2 à 1 face au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

■ Pas là

Dès le départ, les Chevaliers étaient confrontés aux représentants de Québec, une des équipes favorites avec les Étoiles de l'Est, les représentants de Montréal. «Lors de cette première rencontre, les gars étaient encore sous le choc du cuisant revers que nous avions subi contre les Étoiles de l'Est. Nous n'étions tout simplement pas là», révèle l'entraîneur des Chevaliers.

L'attaque des Ibervillois a pourtant fait son boulot en enregistrant cinq buts. C'est encore une fois à la défensive qu'il y a eu des problèmes: «Toutes les erreurs qu'une jeune défensive inexpérimentée peut faire, nous les avons commises. Nous avons manqué totalement le bateau», soulignait M. Chaput après la rencontre. Stéphane Jutteau était devant la cage des siens. Il a effectué les premiers arrêts, sauf que ce n'était pas toujours un coéquipier qui récupérait les retours.

Le lendemain, la troupe de Jacques Chaput, avait tous les éléments pour se motiver: «Nous avions perdu la première rencontre. Une autre défaite et nous retournions bredouille à Iberville. Les gars avaient beaucoup de choses à se faire pardonner et en plus, nous avions la chance de prendre notre revanche sur les Étoiles», révélait Jacques Chaput. Ce qui fut pensé fut fait et les Chevaliers ont disputé une joute presque parfaite pour prendre la mesure des représentants de la région de Montréal par la marque de 4 à 3.



La saison de hockey des Chevaliers d'Iberville a pris fin lors du Championnat provincial qui se jouait en fin de semaine dernière. (Photo jacques PAUL)

«Notre discipline conjuguée à notre intensité nous ont donné la victoire. J'avais recommandé aux joueurs de rester calme, peu importe le pointage, et d'attendre les ouvertures. Quand les directives sont suivies, il est rare que nous disputons un mauvais match», affirmait l'entraîneur des Chevaliers.

Avec un déficit de 3 à 2 en début du troisième tiers, les Ibervillois ont égalé la marque grâce à un filet en avantage numérique et ce, avec seulement 28 secondes d'écoulées en troisième. Jean-Charles Doucet est venu porter le pointage à 4 à 4 en faveur des siens en milieu de période. Par la suite le gardien Éric Roy est venu fermer la porte aux Étoiles en quelques occasions pour ainsi paver la voie vers cette importante victoire des Chevaliers.

■ Semi-finale

La troupe de Jacques Chaput n'avait qu'à remporter une autre victoire pour atteindre la grande finale. «Nous savions que la grande force du Saguenay était son gardien de but, un gardien très combatif, possédant de super-réflexes. Nous avons lancé de partout, de près, de loin, rien ne semblait vouloir traverser la ligne rouge», soulignait M. Chaput.

Les Saguenéens ont lancé 12 fois seulement en direction de Éric Roy, dont une seule fois au troisième engagement, ce qui fut suffisant pour gagner. En effet, leur seul lancer du troisième tiers s'est transformé en but vainqueur. De leur côté, les Chevaliers ont atteint à deux reprises les fidèles poteaux du gardien adverse en plus de frapper la barre horizontale une fois. Ils ont également raté des chances inouïes alors que le cerbère avait quitté son filet pour effectuer une sortie. Bref, rien ne semblait profiter aux Ibervillois.

«Le Saguenay a obtenu seulement 12 lancers malgré quatre avantages numériques. Imaginez le scénario si nous avions été un peu plus disciplinés. J'ai répété ça toute la saison que nous devions être disciplinés pour remporter des victoires. C'est à croire que je parle dans le vide. Et voilà que nous revenons encore à la maison avec le regret de ne pas avoir tout fait pour gagner», laissait tomber un Jacques Chaput fort amer.

Les dirigeants veulent du respect

Bruno Leporé et André Pépin, respectivement président et secrétaire-trésorier de la ligue Junior «AA» de Montréal, ont assisté à la dernière rencontre de la finale opposant les Chevaliers aux Étoiles de l'Est, au Palladium d'Iberville, le 7 avril.

pierre ROY

M. Pépin n'a pas caché qu'il trouve déplorable l'attitude négative de certains partisans des Chevaliers qui en ont encore gros sur le coeur concernant les événements survenus en fin de saison il y a un an. On se souvient que les joueurs des Chevaliers et ceux du Christin de Pointe-aux Trembles en étaient venus aux coups lors d'une mêlée générale.

■ Règlements

«Il faudrait rappeler à ces individus que nous avons simplement respecté les règlements de la Fédération qui s'appliquaient aux infractions commises par les deux équipes. Jamais nous n'aurions osé favoriser une formation plutôt qu'une autre. Notre intégrité était en jeu et nous avons accompli notre travail de bénévoles», expliquait M. Pépin.

Bruno Leporé poursuit dans la même veine en se déclarant déçu du comportement de certains qui, selon lui, s'amusent à salir l'image de la ligue: «Ça fait plusieurs années que je consacre mes loisirs au hockey. Il est important, pour moi et pour tous les membres du bureau de direction de la ligue, d'offrir aux jeunes hommes de 17 à 20 ans du hockey de compétition sur des bases solides et honnêtes. Les gens ne savent pas tout le travail qui est accompli avant que s'amorce la saison de leur équipe favorite. Nous ne voulons pas de fleurs pour le boulot que nous accomplissons. Mais nous croyons avoir droit à un minimum de respect. Au moins, nous nous retroussons les manches au lieu de nous nous traîner dans les arénas à déblatérer contre les bénévoles».

■ Retour

Dans un autre ordre d'idées, M. Pépin a confirmé le retour des Étoiles de la zone 5 l'an prochain. Après avoir pris une année sabbatique, la direction des Etoiles a solutionné ses problèmes d'heures de glace auxquels elle a dû faire face l'an dernier.

Au niveau de la durée des rencontres, les dirigeants du circuit annoncent qu'on s'en tiendra au statu quo la saison prochaine, soit deux périodes de 15 minutes et une période de 20 minutes. Les rencontres se termineront toujours après deux heures de jeu, peu importe si la troisième période est terminée ou non.

Selon les dirigeants du circuit, un faible pourcentage des matchs ne se sont pas complétés cette année. Avec une application encore plus sévère des règlements concernant le retard inutile d'une rencontre pour des motifs non valables, on serait à même de compléter toutes les joutes régulières, allèguent les responsables.

Bruno Leporé conclut en se disant très satisfait de la saison qui vient de prendre fin. Une des grandes fiertés du président, c'est la parité. En effet, seulement une dizaine de points séparaient l'équipe de première position de celle de septième place alors que seulement quatre équipes avaient accès aux séries de fin de saison.

«Il est clair que les organisations se font un point d'honneur de présenter la meilleure équipe possible. Il n'y a eu qu'une seule formation qui a été déclassée à plusieurs reprises, les Aigles de l'Ouest, et on nous a garanti que l'an prochain, ils seront dans la course pour une place dans les séries», révèle le président de la Ligue de hockey junior AA de Montréal.

NOMINATIONS



ARMAND GRANGER

M. Robert Laviolette, président de St-Jean Plymouth Chrysler, est heureux d'accueillir au sein de sa dynamique équipe de vente, **M. Armand Granger,** à titre de représentant et **M. Émile Chouinard,** à titre de gérant du département de voitures d'occasion.
Possédant plusieurs années d'expérience dans le domaine de l'automobile, **Messieurs Granger et Chouinard** sauront vous conseiller lors» de l'achat de votre prochain véhicule.



ÉMILE CHOUINARD

IL NOUS RESTE QUELQUES MODÈLES 1990 À LIQUIDER ET DE PLUS, NOS MODÈLES 1991 SONT À DES PRIX DÉRISOIRES!

Nous avons un vaste choix de voitures d'occasion.

SAINT-JEAN PLYMOUTH CHRYSLER, ÇA VAUT LE DÉTOUR!

ST-JEAN PLYMOUTH CHRYSLER

390, RUE LABERGE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 348-7366

Heures d'ouverture de notre service après-vente:
Lundi, mardi et mercredi de 7 h 30 à 21 h
Jeudi de 7 h 30 à 17 h 30
Vendredi de 7 h 30 à midi

N'oubliez pas notre service apres-vente sur tous les produits Chrysler.

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

Magic Pare Brise
St-Jean sur Richelieu inc.

Vitres de toutes sortes
688, rue Saint-Jacques
pour tous genres de véhicules

Nous traitons directement avec les assureurs
Lave-auto à la main
347-2350

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

Des bons et des mauvais côtés

Les Chevaliers d'Iberville viennent de mettre un terme à leur deuxième saison dans la Ligue de hockey junior «AA» de Montréal.

Un commentaire de pierre ROY

Pour la direction des Chevaliers, une participation à la finale de la ligue est satisfaisante puisque ça veut dire que l'équipe est allée le plus loin possible dans les séries. Tout est bien qui finit bien, comme dirait l'autre. Mais les Chevaliers ont quand même eu leur part de difficultés durant la saison. Rappelons-nous qu'un peu avant les Fêtes, ils occupaient le dernier rang du classement.

Cette remontée est certes digne de mention même si les Chevaliers ont toujours traîné une défensive déficiente, ce qui leur a causé, jusqu'à la toute fin de la saison, de gros maux de tête. L'équipe a accumulé un nombre incroyable de verdicts nuls à cause de cette défensive qui n'a pas livré la marchandise. Les Lanoue, Monté et Pouchet devaient tout renverser sur leur passage grâce à leur gros physique, mais ce ne fut qu'illusion. En de rares occasions, on a aperçu ces gros bonhommes s'impliquer à fond dans une joute. Il n'y avait que le diminutif Éric Samson qui offrait un plein rendement... du haut de ses 5'8". Desmarchais et Daudelin demeurent des clients potentiels pour l'an prochain, mais on devra mettre la main sur de vrais défenseurs robustes qui sont en mesure d'offrir continuellement un bon rendement.

À l'attaque, les Chevaliers ont été passablement réguliers, ne connaissant pas de léthargie collective. Les vétérans tels que Brière, Doucet, Guay, Rousselle et Prince ont passablement bien rempli leur rôle de leaders à l'attaque. Mais il ne faut pas leur donner l'absolution pour autant, car l'aspect défensif de leur jeu qui a été grandement remis en question tout au long de la campagne.

Au hockey mineur, il est fréquent de voir des joueurs d'avant mettre trop de temps à se replier pour aider les défenseurs. C'est normal. Ils sont jeunes et ce n'est que de la participation: c'est plus amusant compter des buts que d'essayer d'en empêcher. Mais au junior, il est tout naturel de travailler avec intensité dans les deux sens de la patinoire. À plusieurs reprises, les attaquants Ibervillois se sont laissés traîner les pieds en zone neutre dans l'éventualité de couper un jeu et, par la suite, tenter de marquer un gros but. L'acquisition du Johannais Éric L'Heureux a amélioré les choses, sans toutefois régler complètement le problème.

Autre fait qui a marqué la saison 90-91 des Chevaliers: leurs performances à domicile. Ils sont demeurés à la merci de leurs partisans toute l'année. On ne calcule plus le nombre de fois qu'un joueur des Chevaliers a posé un geste répréhensif seulement pour épater la galerie. Sans généraliser, il faut tout de même souligner, chez les supporteurs, le manque de tenue de certains fanatiques qui se faisaient un point d'honneur de critiquer toutes décisions que les officiels rendaient contre les Chevaliers. C'est à croire qu'ils ne connaissaient rien au hockey. On ne peut également passer sous silence le nombre toujours grandissant d'engueulades que ces soit-disant supporteurs avaient avec les joueurs et partisans adverses.

Derrière le banc des Chevaliers, Jacques Chaput en a étonné plusieurs par sa ténacité et son acharnement à conduire sa formation au plus haut sommet du junior AA. Avec le groupe de joueurs à sa disposition, il a démontré qu'une joute de hockey, ça se passe sur la glace. Même si plusieurs observateurs ne voyaient pas les Chevaliers aussi loin dans les séries, M. Chaput a su trouver, chez certains de ses protégés, l'énergie nécessaire pour pousser la barque un peu plus en avant. Là où l'entraîneur de la formation ibervilloise n'a pas réussi son tour de force, c'est auprès des plus vieux, de qui il n'a pu soutirer un deuxième effort lors des «gros matchs». Il semblait y avoir un manque de collaboration évident de la part des joueurs les plus expérimentés.

Marc Raymond, l'adjoint de Jacques Chaput, a accompli du bon travail avec les défenseurs. Il a vécu toute la saison avec de gros maux de tête, mais n'a jamais abandonné. Il n'a pas lui non plus été capable d'aller chercher un peu plus de la part de ses vétérans en défensive, relayant les guides de leaders aux recrues.

Fernand Brassard, le grand patron des Chevaliers, a tout fait ce qui était en son pouvoir pour aller dénicher de nouvelles figures, question d'améliorer le sort de sa formation. Il aura encore beaucoup de boulot devant lui puisqu'il est évident que le Junior d'Iberville traîne depuis trop longtemps «du bois mort». Comme c'est la coutume, le mot de la fin revient au directeur-gérant qui affirmait après la rencontre de dimanche:

«Nous avons offert à nos partisans un très bon spectacle de hockey, surtout en série de fin de saison. La grande vedette des séries est sans aucun doute le gardien Éric Roy qui a maintenu l'équipe dans la course pendant les éliminatoires. Jacques et Marc ont accompli un travail gigantesque avec les joueurs qu'ils avaient à leur disposition. L'an prochain nous allons tout mettre en oeuvre pour présenter encore une fois une formation gagnante à nos partisans», conclualt M. Brassard.



Après un lent début de saison, les Chevaliers d'Iberville ont atteint la finale, malgré une défensive très vulnérable. Malheureusement leur hockey le plus discipliné a été joué à l'extérieur. (Photo bruno PETROZZA)

LIQUIDATION DE VÉLOS

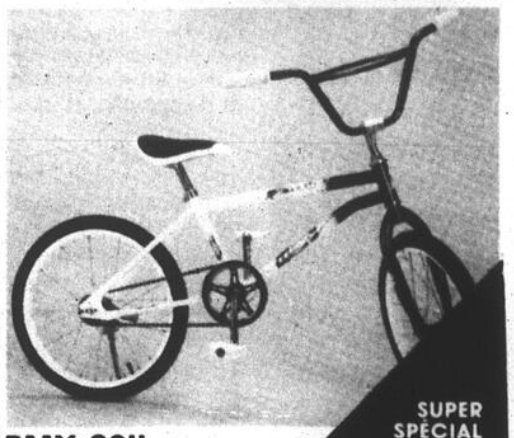
1,500 VÉLOS À LIQUIDER DANS NOS 3 MAGASINS (MODÈLE 90)



VÉLO 16"
Modèles, 2816, 616, 716, LEADER
GARÇONS ET FILLES
Couleur rouge et rose
Roue d'entraînement inclus
RÉG. 89.99$
SUPER SPÉCIAL 69,99$



VÉLO DE MONTAGNE LEADER
POUR FILLETTES
5 vitesses
Couleur 2 tons
Fabriqué au Québec
RÉG. 159.99$
LEADER 10726 1990
SUPER SPÉCIAL 124,99$



BMX 20"
GARÇONS ET FILLES
Frein à main et rétropédalage
Cadre hi-tensile
Pneus 20 X 1.75
Fabriqué au Québec
Couleur 2 tons RÉG.: 129,99$ LEADER 250-254 1990
SUPER SPÉCIAL 94,99$



18 VITESSES S.I.S.
Dérailleur Shimano
Pneus avec bande de roulement
Pédalier anti-vibration
Jante en acier
RÉG. 214.99$
SUPER SPÉCIAL 189,99$

CADENAS EN «U» ANTIVOL NORCO
Rég.: 19,99$



SUPER SPÉCIAL 9,99$
maximum 2 par client

VÉRIFICATION DE VOTRE VÉLO
19,99
348-7373

À LIQUIDER MODÈLE 1990

	RÉG.	SPÉCIAL		RÉG.	SPÉCIAL
SPECIALIZED					
(MTB) Rock Hopper Comp	789.99$	599.99$			
NISHIKI			PEUGEOT		
(MTB) Expédition	469.99$	369.99$	(HYBRIDE) Panorama	369.99$	289.99$
(MTB) Barbarian	609.99$	499.99$	(MTB) Jasper	319.99$	279.99$
(MTB) Colorado	339.99$	289.99$	(COURSE) Sprint	359.99$	299.99$
BIANCHI			VÉLO SPORT		
(COURSE) Quattro	674.99$	449.99$	(MTB) Escapade 18 vitesses	389.99$	239.99$
(COURSE) Brava	654.99$	434.99$	(HYBRIDE) Enduro 15 vitesses	239.99$	189.99$

LA VENTE SE TERMINE LE 20 AVRIL 1991. LES QUANTITÉS SONT TRÈS LIMITÉES.
TOUS LES MODÈLES NE SONT PAS DISPONIBLES DANS LES TROIS MAGASINS.

sport NERON cycle

MAINTENANT 3 BOUTIQUES POUR MIEUX VOUS SERVIR

2647 LAPINIERE
BROSSARD
678-5880

348-7373
532 DU SEMINAIRE
ST-JEAN

659-9293
516 CH. ST-JEAN
LAPRAIRIE

Le Fonds Claude-Raymond encourage l'élite

À l'occasion de son 20e anniversaire, le Fonds Claude-Raymond a créé le programme «Bourse-Excellence-Jeunesse» pour donner un petit coup de pouce aux jeunes de la région déjà engagés dans la poursuite de l'excellence dans les domaines suivants: sport; art et culture; éducation et science.

On savait depuis environ un an que le Fonds Claude-Raymond hérite-

Yves MALLETTE

rait de près de la moitié des profits ($100,000) réalisés lors de l'organisation de la 25e Finale des Jeux du Québec, à Saint-Jean, en 1989. Les dirigeants du Fonds avaient déjà en tête le projet de se servir de cet argent pour remettre des bourses d'excellence à des jeunes de la région.

Mais les négociations avec la ville de Saint-Jean, titulaire du surplus des Jeux, ont été longues. Et ce n'est que le 4 avril dernier, lors d'une conférence de presse, que le Fonds Claude-Raymond et la ville de Saint-Jean ont annoncé la création du programme «Bourse-Excellence-Jeunesse». C'est en novembre prochain, à l'occasion d'un souper, que les membres du Fonds Claude-Raymond feront connaître leurs premiers boursiers. L'activité se répétera à tous les ans.

■ Bourses

Trois bourses d'une valeur maximum de $5,000 chacune seront versées à des jeunes de 21 ans et moins qui sont engagés sur le chemin menant au plus haut niveau de l'excellence dans les domaines sportifs, culturels ou scientifiques. Bref, le programme s'adresse à l'élite de la région.

«L'objectif du programme est de promouvoir la poursuite de l'excellence auprès de la jeunesse. Nous voulons permettre aux jeunes l'accès à des niveaux élevés d'excellence, les motiver à poursuivre des objectifs supérieurs.

Nous voulons encourager les efforts des jeunes de grand talent et accroître le rayonnement de leurs réalisations pour qu'ils soient reconnus à leur juste valeur dans leur milieu et dans la société. Tant mieux si leur exemple sert d'inspiration à d'autres», déclare Pierre Moreau, le président du Fonds Claude-Raymond.

Un individu, une troupe, un club, une équipe peuvent faire une demande de bourse s'ils répondent à certains critères d'admissibilité. Entre autres choses, leur candidature doit être appuyée par un organisme reconnu dans son domaine d'intervention.

■ Sélection

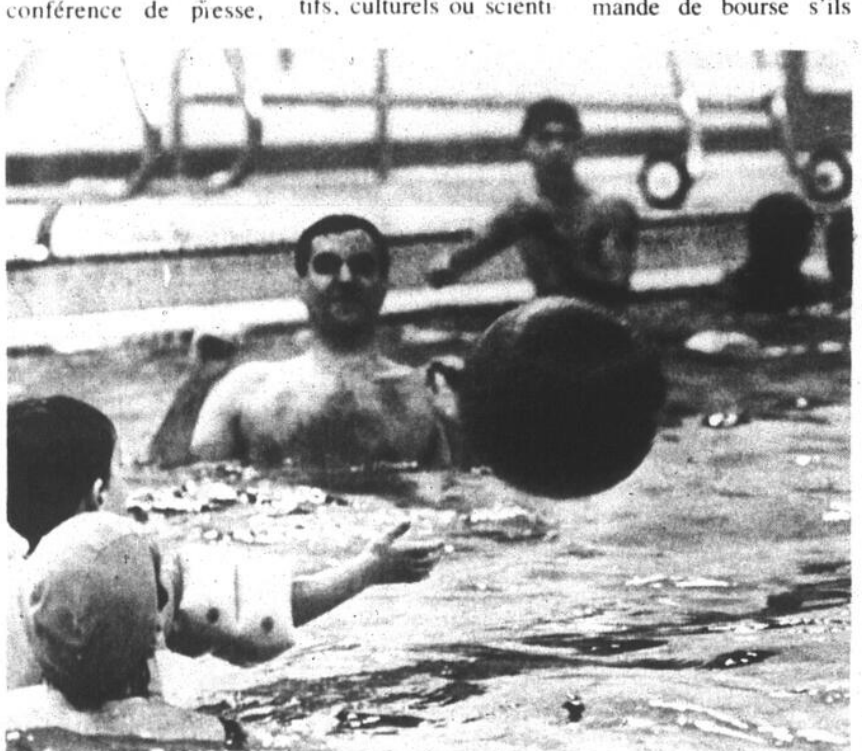
Un comité de sélection sera bientôt formé pour étudier les différentes candidatures qui lui seront soumises. Ce comité sera formé de cinq personnes: un représentant du Fonds Claude-Raymond, un représentant de la ville de Saint-Jean, un représentant dans le domaine du sport, un représentant dans le domaine des arts et de la culture et un représentant dans le domaine de l'éducation et des sciences. Ces trois dernières personnes sont nommées par le Fonds Claude-Raymond.

À noter que c'est Robert Blanchard, celui qui était le président du comité organisateur des 25e Finales des Jeux du Québec, qui sera responsable du programme pour le Fonds Claude-Raymond.

Les personnes et les groupes qui désireraient obtenir de plus amples informations concernant le fonctionnement du programme «Bourse-Excellence-Jeunesse», peuvent communiquer avec les responsables du Fonds Claude-Raymond à l'adresse suivante: Fonds Claude-Raymond, Casier postal 423, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6Z5. Il est aussi possible de téléphoner à Pierre Moreau (347-5559).



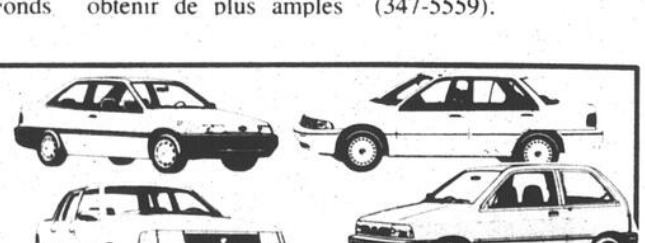
Jean Patenaude, André Dion, Claude Raymond, Pierre Moreau, Robert Blanchard, du Fonds Claude-Raymond, de même que Me Jacques Jutras, greffier de la ville de Saint-Jean, regardent le maire Delbert Deschambault signer le document qui permettra au Fonds de lancer le programme «Bourse-Excellence-Jeunesse». (Photo jacques PAUL)



Un congé dans la piscine

Le service des Loisirs et Parcs de Saint-Jean invite la population à participer en grand nombre au bain libre spécial du congé pédagogique du vendredi 19 avril. Le bain libre se tiendra de 13 à 16 heures à la piscine du Complexe sportif Claude-Raymond.

399$ COMPTANT



ACHETEZ UNE FORD OU MERCURY

À PARTIR DE 179$* PAR MOIS OU 234$* PAR MOIS

AVEC CLIMATISEUR ET TRANSMISSION AUTOMATIQUE

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS AUCUNS FRAIS CACHÉS



PICK-UP
À PARTIR DE 199$ PAR MOIS



Aérostar 1991
STOCK 91-020
DÉMONSTRATEUR, BAS MILLAGE
À PARTIR DE 349.36 PAR MOIS

RABAIS FORD INCLUS

Département de service ouvert le mercredi soir
Voitures de courtoisie

VOUS POUVEZ PLACER VOTRE COMMANDE PAR TÉLÉPHONE

* Taxes en sus
* Utilisation bail 48 mois

CARREFOUR LINCOLN MERCURY

PROTECTION RÉPARATIONS PERMANENTE

410, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-0047

ÉCOLE DE GOLF PIERRE LALONDE

15 ans d'expérience



Contenu:

- Encadrement durant tout l'été
- Pratique assurée de 1 h 30 par semaine
- À chaque séance, le golfeur ou la golfeuse frappe 2 gros paniers en situations diverses: «putting», approches, fers, bois, sable
- Retour sur la technique de base selon la méthode «Faldo» à l'aide d'un vidéo personnalisé
- Document référence
- Tournoi à la fin août

Pour renseignements: Pierre Lalonde 346-8570

Début:
Groupe 1: Lundi 29 avril (19 h à 20 h 30)
Groupe 2: Mardi 30 avril (19 h à 20 h 30)
Groupe 3: Mercredi 1er mai (19 h à 20 h 30)
Groupe 4: Jeudi 2 mai (19 h à 20 h 30)

Durée: 8 semaines
4 séances en mai
2 séances en juin
2 séances en août
12 personnes par groupe

INSCRIPTIONS: 22 et 23 avril de 19 h à 21 h (sur place seulement)

Coût: 85$ (balles en sus)



Un chien d'eau

Par une belle journée de pêche au parc Goyette, du côté d'Iberville, Valérie Cook, Mary-Lee Cook et Daniel Pelletier ont capturé un drôle de poisson qui avait des... pattes. La jeune Valérie a vite adopté l'animal alors que sa mère a entrepris des recherches pour identifier la «chose». La patience de Mary-Lee Cook a porté fruit puisque dans une encyclopédie, elle a découvert qu'il ne s'agissait pas d'un poisson, mais bien d'un amphibien appelé communément chien-d'eau qui appartient à la famille des protées. Cette bête, qui mesure un pied, pourrait atteindre un peu plus de deux pieds à maturité. Valérie Cook garde maintenant son chien d'eau dans un aquarium et est bien fière de le montrer à la «visite».
(Photo jacques PAUL)

MICHELIN MICHELIN MICHELIN MICHELIN

PERFORMANCE



À PRIX CHAMPIONS

MICHELIN
Parce que les pneus, c'est important.

LES PNEUS GAUMOND

445, Sud, Jacques-Cartier,
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-4057 Mtl 658-5272

Parallélisme
Équilibrage des roues
Suspension
Service de route
Service de freins

MICHELIN EST SUPÉRIORITÉ À TRÈS BON PRIX

TU VEUX UN BON «DEAL»?

«ATTACHE TA TUQUE ET VIENS NOUS VOIR!»

LIQUIDATION DE DÉMONTRATEURS À PRIX D'OCCASION



DODGE RAIDER 1987
4 roues motrices, automatique, condition impeccable



DODGE CARAVAN SE 1988
V-6, automatique, 85000 km, balance de garantie
11950$



COLT 100E 1989
transmission manuelle, très bon état



DAKOTA 1988
boîte 8 pi, V-6, automatique



MAZDA B2200 1988
manuel, balance de garantie



DODGE VAN B150
8 passagers, 6 cylindres
Spécial 6900$



CHRYSLER LE BARON 1984
automatique, très propre
2600$



DODGE CARAVAN
rouge, 2.6, automatique, 110000 km, 5 passagers
Stock U104A
7300$



JEEP YJ 1990
23 673 km, noir, transmission manuelle
12 500$



PLYMOUTH ACCLAIM 1990
29 800 km, blanc, automatique, 2.5 litres, climatiseur, régulateur de vitesse
11 500$



DODGE SHADOW 1990
15 937 km, blanc, 2 portes, climatiseur, automatique
9 500$



CHRYSLER DYNASTY 1990
V-6, automatique, 17117 km, gris, climatiseur, volant inclinable, régulateur de vitesse
13 800$



PLYMOUTH ACCLAIM 1990
2.5 litres, automatique, 21765 km, automatique, climatiseur, régulateur de vitesse, volant inclinable
11 500$

AVEC 0% ET FINANCEMENT À 12.9%

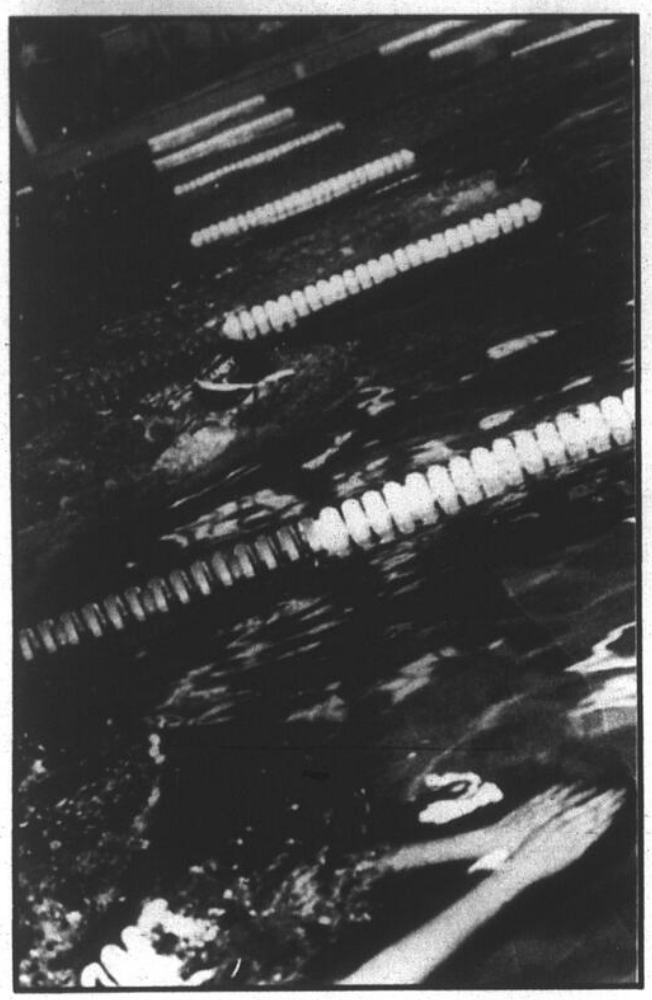
Delorme
CHRYSLER MITSUBISHI

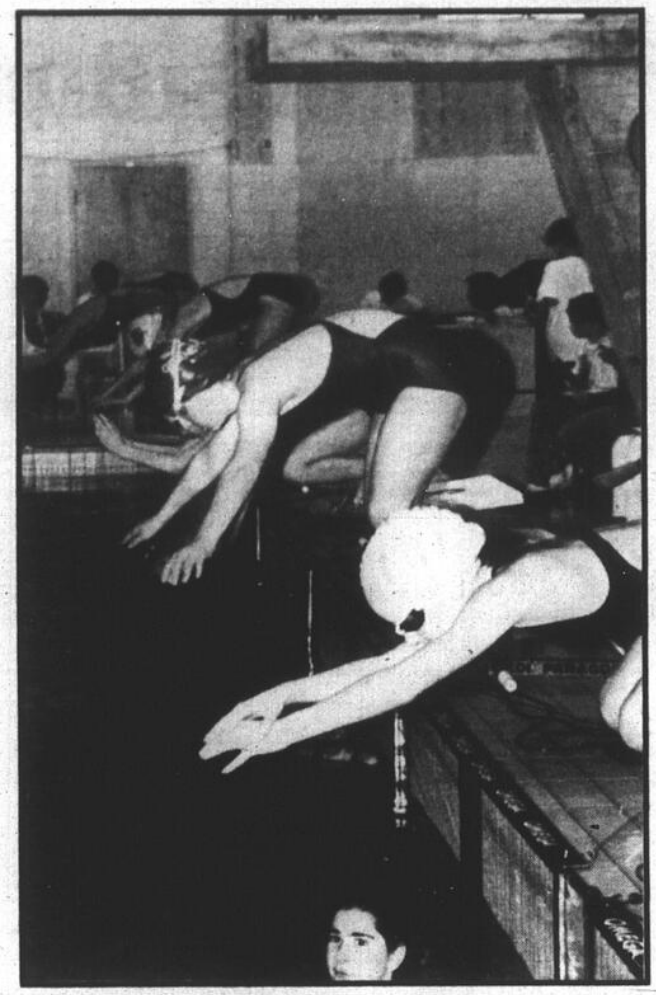
35, RUE PRINCIPALE
SAINTE-BRIGIDE
358-3765
293-5347



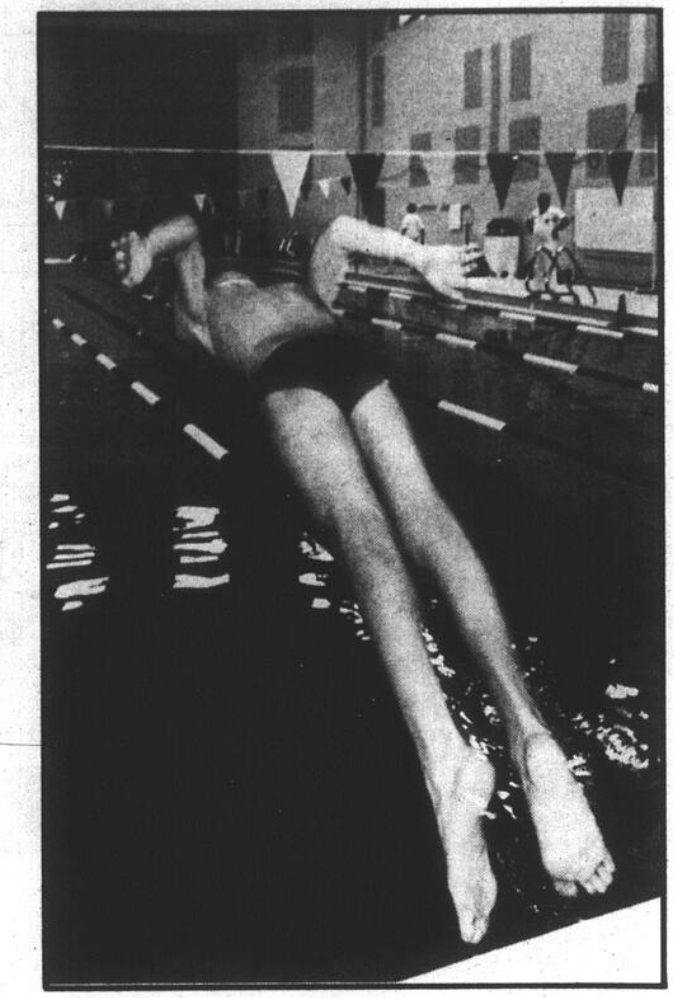
reportage photographique

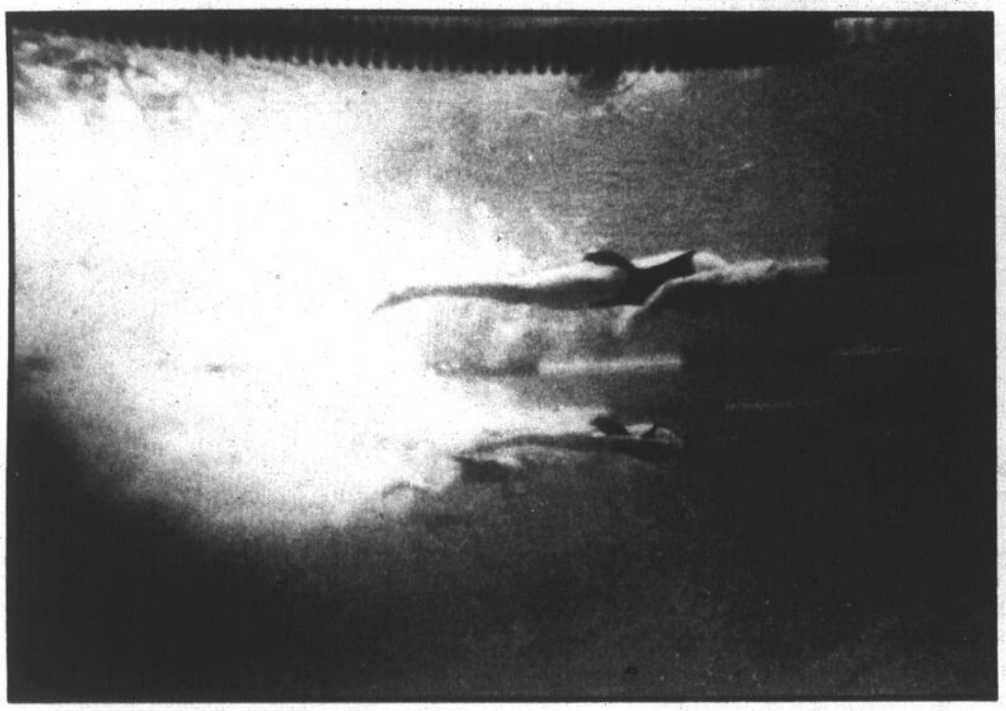
jean-luc LEBRUN

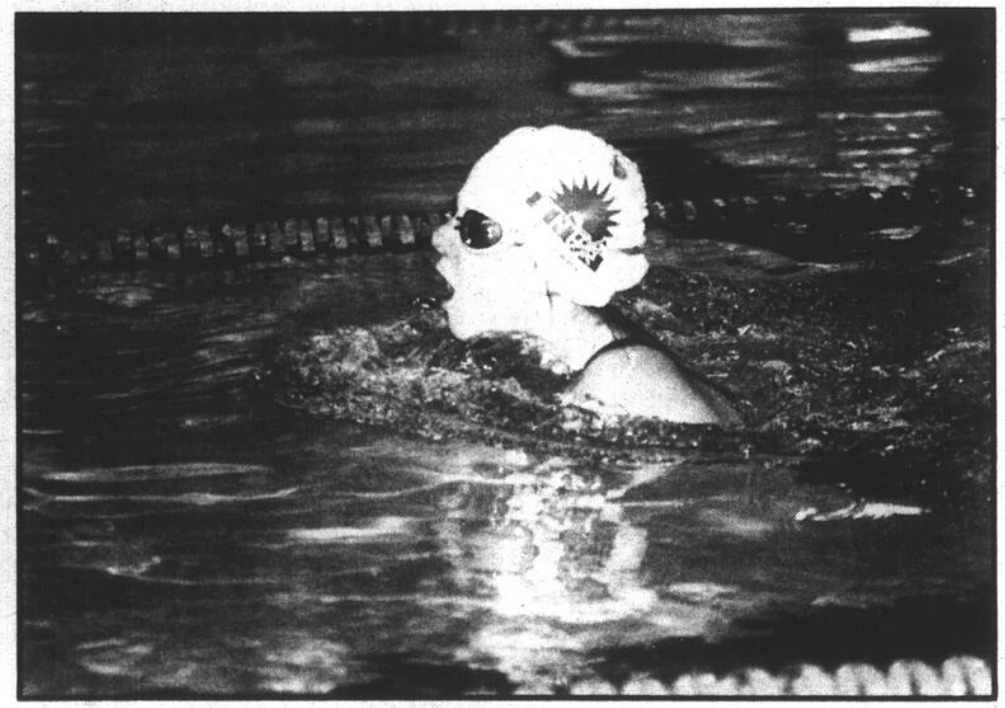


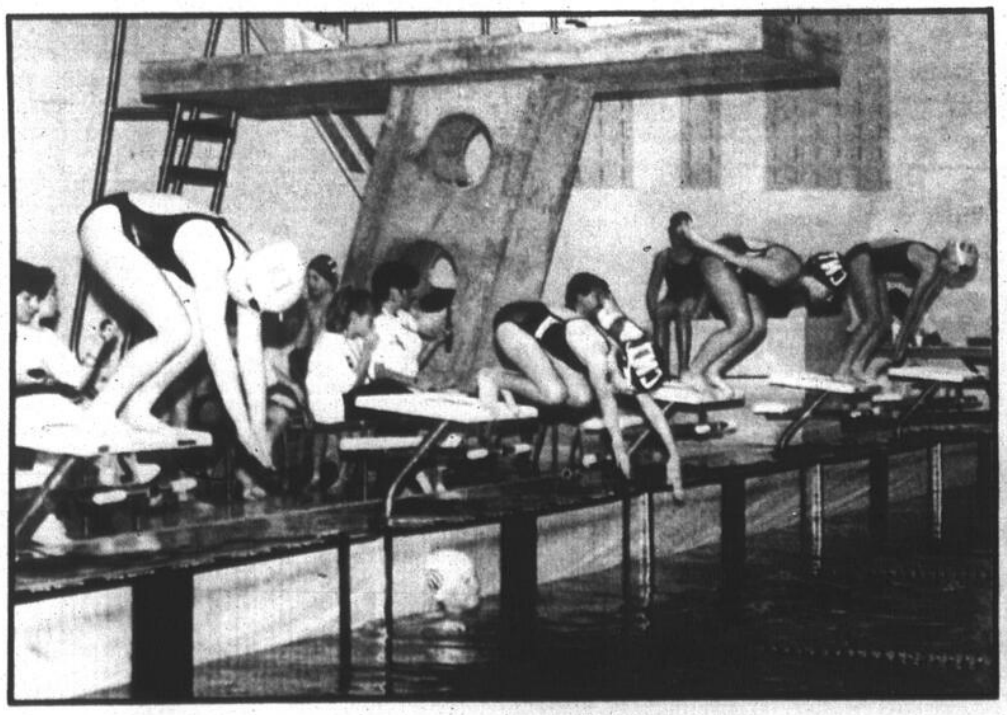


La natation sous tous ses angles











Le javelot a volé longtemps à Miami

Benoit Brunet, Isabelle Surprenant et Lyne Dextradeur commencent la saison d'athlétisme du bon... bras. Les trois spécialistes du lancer du javelot au Saint-Jean Olympique ont remporté des médailles lors d'une rencontre d'athlétisme à Miami, au commencement d'avril.

yves MALLETTE

Les trois athlètes du club d'athlétisme Saint-Jean Olympique (SJO) faisaient partie d'une délégation québécoise qui était inscrite au «5th annual Miami Gatorade Track & Field Classic» à Miami, en Floride, le 6 avril dernier.

Benoit Brunet a touché l'or grâce à un lancer de 60.90 mètres. Chez les dames, Isabelle Surprenant a mérité l'or avec un jet de 50.40 mètres tandis que Lyne Dextradeur méritait le bronze avec un lancer de 38.88 mètres.

■ Encourageant

À tous les printemps, quelques-uns des athlètes de pointe du Québec s'arrangent pour s'entraîner un peu à l'extérieur en prévision de la saison de compétitions d'athlétisme qui commence en mai. L'an dernier, le Luçois Benoit Brunette et l'Ibervilloise Isabelle Surprenant avaient profité d'un stage en France.

Cette année, ils se sont dirigés en Floride en compagnie de Lyne Dextradeur, une autre lanceuse de javelot, de Johanne St-Jean, une coureuse, et de Hélène Larose, l'entraîneure-chef du SJO. Certains ont pu faire le voyage grâce à des subventions de l'équipe canadienne, d'autres ont eu recours à des commanditaires.

À la course, Johanne St-Jean a constaté que les Américains avaient de la dynamite dans les jambes. Mais au lancer du javelot, les athlètes d'ici ont connu beaucoup plus de succès. «Au javelot, nos adversaires n'étaient pas très forts. Ils étaient à peu près du calibre de nos meilleurs juvéniles», reconnaît Hélène Larose.

La fierté des athlètes du SJO n'est pas d'avoir battu des Américains beaucoup plus faibles qu'eux, mais bien d'avoir réussi des performances étonnantes si tôt en saison: «Vous comprendrez qu'en hiver, nos athlètes ne peuvent lancer le javelot à l'intérieur. La plupart lançaient donc le javelot pour la première fois depuis l'an dernier. Dans les circonstances, les performances réussies à Miami sont plus qu'excellentes et laissent entrevoir une très bonne saison», commente Mme Larose.

■ Résultats

Les trois lanceurs du javelot ont mieux fait que l'an dernier à la même période. L'été dernier, au plus fort de la saison, le meilleur lancer de Benoit Brunet avait frôlé la marque du 67 mètres. Dès le 6 avril cette année, son meilleur lancer s'est arrêté à quelques lignes du 61 mètres, ce qui laisse entendre que M. Benoit connaîtra une saison formidable, selon Hélène Larose.

Isabelle Surprenant, quant à elle, a connu une mauvaise saison l'été dernier. Mais elle a redoublé d'ardeur à l'entraînement pendant la saison morte et les résultats se sont fait sentir à Miami. Mlle Surprenant a propulsé le javelot à 50.40 mètres, à peu près trois mètres de moins que sa meilleure performance de l'été dernier. Elle aussi devrait connaître une très belle saison. Quant à Lyne Dextradeur, encore dans la catégorie junior, elle a réussi sa meilleure marque à vie en lançant le javelot à 38.88 mètres. «Si tout va bien, Lyne pourra réussir les standards qui lui permettraient de participer aux championnats mondiaux junior de 1992», fait savoir l'entraîneure du Saint-Jean Olympique.

Durant la saison morte, les lanceurs de javelot ne peuvent peut-être pas lancer leur objet dans les gymnases, mais ils peuvent améliorer leur musculature. Ce qu'ils n'ont pas manqué de faire au studio Gymco, sous la direction de André Couture, lui-même un athlète du SJO qui se spécialise dans les lancers du poids et du disque: «Les performances réalisées à Miami prouvent que nos athlètes ont bien suivi les directives de André cet hiver. Ils se sentaient très forts lors de la compétition», rapporte Hélène Larose.

Les athlètes du Saint-Jean Olympique devraient commencer à envahir la piste du complexe sportif Claude-Raymond cette semaine. La saison d'athlétisme commencera à la mi-mai.



Hélène Larose laisse entendre que Benoit Brunet pourrait péter le feu cet été au lancer du javelot. (Photos jacques PAUL)

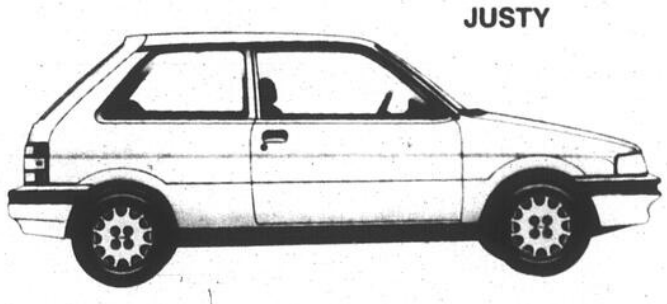


Isabelle Surprenant a commencé la saison en force lors d'une compétition qui se déroulait à Miami.

SUBARU
Plus on y pense, plus on a le goût de la conduire.

SPÉCIAUX D'AVRIL

JUSTY
À PARTIR DE
6 995$*

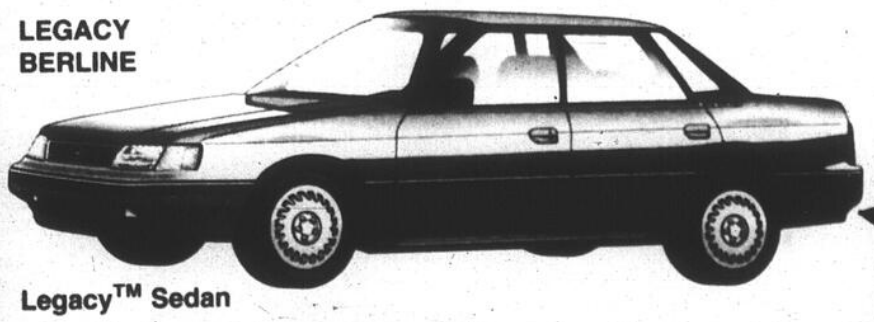


À PARTIR DE
11 995$*

LOYALE WAGONNETTE



LEGACY BERLINE



Legacy™ Sedan

Legacy
Berline de l'année 1990
Legacy Turbo
Berline de l'année 1991 par l'AJAC
À PARTIR DE:
14 795$*

La qualité japonaise
* Transport, préparation et taxes en sus

GARAGE LEHOUX ET SIMARD ENR.
Tél.: 347-6517
Si occupé 347-6555

450, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

Gérard Lehoux, propriétaire
Pierre Fortin, représentant
348-4196 (résidence)

Une fête à la piscine pour les 7-13 ans

La régie aquatique du service des Loisirs et Parcs de Saint-Jean (SLP) organise une soirée spéciale à la piscine du complexe sportif Claude-Raymond, le samedi 20 avril. Cette activité s'adresse aux enfants de 7 à 13 ans, mais leurs parents devraient aussi en profiter.

D'un ton amusé, Katherine Lespérance, intervenante aquatique

yves MALLETTE

au SLP, dit qu'on offre aux parents l'opportunité de profiter d'une soirée tête-à-tête pendant que les enfants seront dans la piscine, d'où le thème «Soirée lune de miel». Une nouvelle lune de miel pour les parents, mais une soirée «trippante» pour les enfants, précise Mme Lespérance. L'activité se déroulera de 18 à 21 heures au coût de $4 par enfant.

■ **Jeux et film**

«Nous proposons aux enfants une soirée des plus folles, remplies d'activités aquatiques très amusantes», promet Katherine Lespérance en ajoutant que la piscine sera décorée pour l'occasion.

Les enfants seront accueillis à 18 heures par un clown. Ceux qui le voudront seront maquillés et il y aura des ballons pour tout le monde. Dès 18h15, les jeux aquatiques commenceront. Entre autres, dans la piscine, il y aura une tombola au cours de laquelle les jeunes pourront gagner des prix de participation.

À 19h30, les enfants participeront à une grande première à Saint-Jean. En effet, il y aura la projection du film: «Chérie, j'ai réduit les enfants». Plusieurs jeunes ont probablement visionné cette comédie, mais ils ne l'ont sans doute jamais fait bien installés... dans une piscine. C'est parce qu'ils verront le film de la piscine qu'on demande aux jeunes qui ont des «trippes» ou des matelas pneumatiques de ne pas se gêner pour les apporter. Mais il y en aura de disponibles pour ceux qui en ont pas.

Lors de la soirée, les adultes ne seront pas admis sur le bord de la piscine. Mais les parents n'auront aucune raison d'être inquiets. Katherine Lespérance affirme que sept sauveteurs expérimentés dans l'animation seront au service des enfants ce soir là.

Les responsables de la régie aquatique du SLP prévoient organiser une soirée spéciale par mois. En mai, on sait déjà que l'activité spéciale sera offerte à toute la famille et qu'elle aura pour thème «Soirée nautique».



Les enfants de 7 à 13 ans pourront s'en donner à coeur joie dans la piscine du Complexe sportif Claude-Raymond samedi prochain. (Photo jean-luc LEBRUN)

Aux fers!

Les fervents du jeu de fer doivent certainement avoir des fourmis dans ... les bras par les temps qui courent. Les lanceurs de fer pourront

yves MALLETTE

toujours se mettre dans l'ambiance ce soir et mardi prochain alors qu'on prend les inscriptions pour la Ligue régionale de fers de Saint-Luc.

Richard Patenaude, le président de la Ligue régionale de fers de Saint-Luc invite en effet tous les intéressés à s'inscrire. Il suffit de se présenter au local de l'Association sportive de Saint-Luc (195 bouleverd Saint-Luc) le mercredi 17 avril ou le mardi 23 avril, entre 19 et 21 heures les deux soirs. Le coût de l'inscription est de $50, ce qui comprend les frais de la soirée de clôture de la saison.

■ **Ligue**

La Ligue régionale de fer de Saint-Luc est une ligue de doubles mixtes. Bref, ça joue par équipe et les équipes sont composées d'un homme et d'une femme. M. Patenaude rappelle que les équipes sont formées en fonction de la moyenne des joueurs et des joueuses de façon à assurer le meilleur équilibre possible.

Les joutes se dérouleront les mercredis, de 18h45 à 21h30, sur le terrain éclairé du parc Pierre-Benoit de Saint-Luc qui peut accueillir 80 joueurs en même temps. Les participants, hommes et aux femmes âgés de 14 ans et plus, doivent fournir leurs fers. La saison commencera le 15 mai et se terminera le dernier mercredi du mois d'août.

Richard Patenaude mentionne que cette année, Saint-Luc sera l'hôtesse du championnat provincial de fers en simple. Ce tournoi d'envergure se déroulera la fin de semaine de la Fête du travail. Pour obtenir de plus amples informations concernant les activités de la Ligue régionale de fers de Saint-Luc, il suffit de faire le 348-9410.

4 au prix de 3



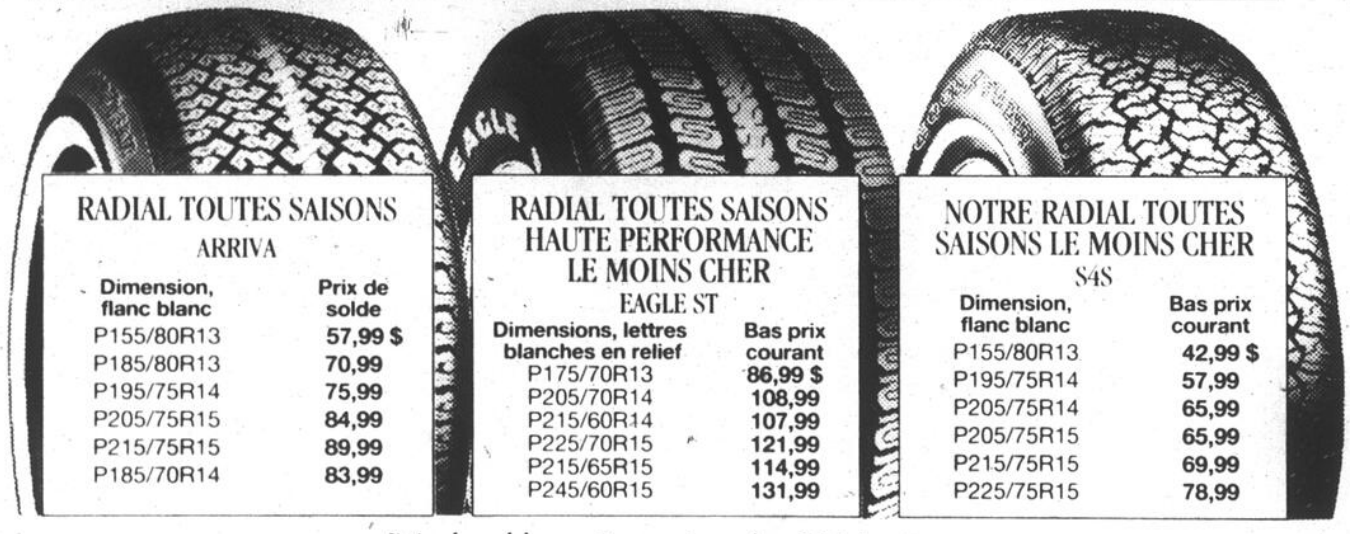
NOTRE PLUS NOUVEAU RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX
INVICTA GS

Dimension, flanc blanc	Prix de solde 4 pneus	Économies
P165/80R13	335,97 $	111,99 $
P185/80R13	374,97	124,99
P185/70R14	437,97	145,99
P195/75R14	398,97	132,99
P205/70R14	458,97	152,99
P205/75R15	449,97	149,99
P215/75R15	464,97	154,99
P225/75R15	491,97	163,99



RADIAL TOUTES SAISONS HAUTE PERFORMANCE DE PREMIER CHOIX
EAGLE GT+4

Dimension, lettres blanches dessinées	Prix de solde 4 pneus	Économies
P175/70R13	392,97 $	130,99 $
P185/70R14	470,97	156,99
P205/70R14	500,97	166,99
P215/60R14	506,97	168,99
P225/70R15	566,97	188,99
P215/65R15	533,97	177,99
P205/60R15	509,97	169,99
P245/60R15	635,97	211,99



RADIAL TOUTES SAISONS
ARRIVA

Dimension, flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	57,99 $
P185/80R13	70,99
P195/75R14	75,99
P205/75R15	84,99
P215/75R15	89,99
P185/70R14	83,99

RADIAL TOUTES SAISONS HAUTE PERFORMANCE LE MOINS CHER
EAGLE ST

Dimensions, lettres blanches en relief	Bas prix courant
P175/70R13	86,99 $
P205/70R14	108,99
P215/60R14	107,99
P225/70R15	121,99
P215/65R15	114,99
P245/60R15	131,99

NOTRE RADIAL TOUTES SAISONS LE MOINS CHER
S4S

Dimension, flanc blanc	Bas prix courant
P155/80R13	42,99 $
P195/75R14	57,99
P205/75R14	65,99
P205/75R15	65,99
P215/75R15	69,99
P225/75R15	78,99

Prix de solde en vigueur jusqu'au 1er juin.
Veuillez nous téléphoner pour les prix des dimensions non représentées.

GOODYEAR

PNEUS ACTION
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 885, rue Aubry (parc Industriel) 347-8349

Des voitures à des prix qui ne vous réservent aucune mauvaise surprise!

Est-ce possible?



Oui! Les Dodge Shadow et les Plymouth Sundance.

Les concessionnaires Chrysler vous offrent ces magnifiques voitures à des prix qui ne vous réservent aucune mauvaise surprise, car tout est compris dans le prix. Le transport et la préparation sont inclus. Vous payez le prix annoncé, plus taxes. Un point c'est tout!

Sundance S et Shadow S
2 portes seulement

8 995$*** ou **184$** par mois (location)

• **35 caractéristiques standard, dont :** transmission manuelle à 5 rapports, moteur 2,2 litres à injection électronique et roues de 14 pouces • Transport inclus • Préparation incluse • Rabais du fabricant inclus

GARANTIE 7/115***

Sundance et Shadow
2 ou 4 portes sans frais supplémentaires

11 333$*** ou **235$** par mois (location)

• **Transmission automatique** • **Climatiseur** • Radio AM/FM stéréo à 4 haut-parleurs • Console complète avec accoudoir central • Ouverture du hayon à commande intérieure • Essuie-glace de luxe à balayage intermittent • Glaces teintées • **47 caractéristiques standard, dont :** moteur 2,2 litres à injection électronique et roues de 14 pouces • Transport inclus • Préparation incluse • Rabais du fabricant inclus

*Transport, préparation et rabais du fabricant inclus. Taxes en sus. Offre d'une durée limitée. Les modèles offerts peuvent différer légèrement de l'illustration.
**Tarif mensuel établi d'après le prix de détail suggéré par le fabricant d'un modèle 1991 pour un terme de 48 mois, avec un versement initial ou une valeur de reprise de 1 000 $, au taux d'intérêt en vigueur au moment de publier. Le versement mensuel ne comprend pas l'immatriculation, les assurances et les taxes. Un dépôt de sécurité peut être exigé. Contrat de location à terme fixe. Rachat non requis. Détails chez le concessionnaire.
***Garantie limitée de 7 ans ou 115 000 kilomètres sur le groupe motopropulseur. Détails chez le concessionnaire.

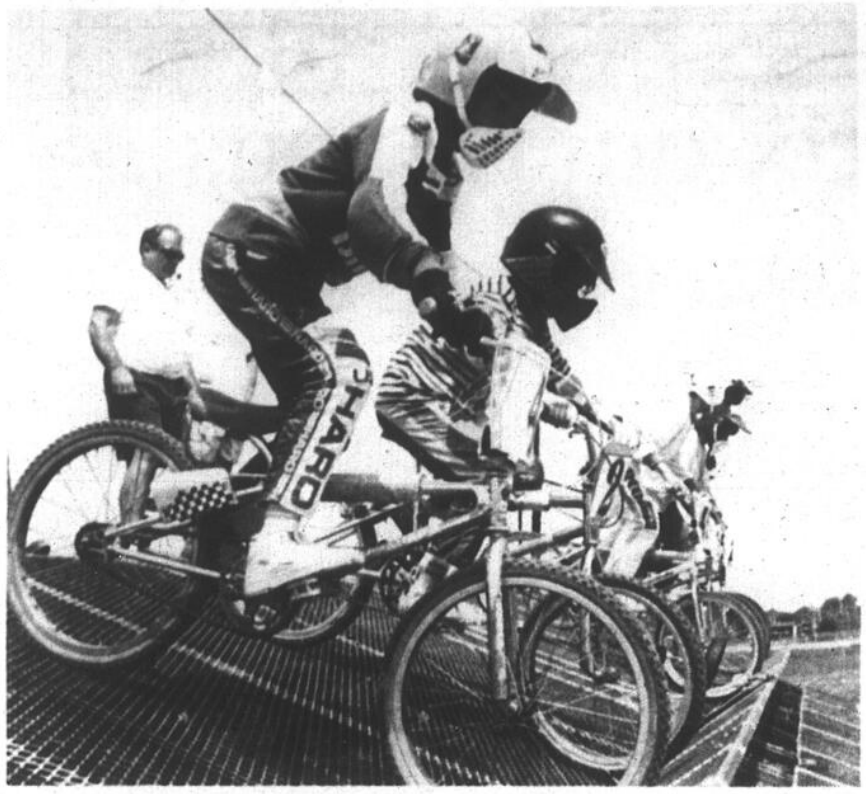
Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

Dodge / Camions Dodge / CHRYSLER

L'AVANTAGE CHRYSLER

Plymouth / Camions Dodge / CHRYSLER

CHEZ LE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER DODGE PLYMOUTH DE VOTRE RÉGION.



On s'inscrit jeudi et vendredi

Jean-Claude Fortin, président du Club BMX d'Iberville, invite tous les jeunes cyclistes, garçons ou filles, à s'inscrire pour la prochaine saison le jeudi 18 avril et le vendredi 19 avril, de 18 à 21 heures, au Carrefour Laplante. Le coût de l'inscription est de $35 et on doit apporter sa carte d'assurance-maladie et son baptistaire. Les courses locales se dérouleront tous les mercredis, en soirée, sur la piste de vélo-cross d'Iberville située à proximité du Palladium. Les parents qui désireraient donner un coup de main aux bénévoles du club durant la saison sont les bienvenus. (Photo bruno PETROZZA)



Champions sur toute la ligne

Les As de Beaujeu de la catégorie atome ont tout raflé au hockey intervilles, autant dans la zone 6 que dans la région Richelieu. Première rangée: Mathieu Daudelin, Marco Smith, Nicolas St-Germain, Alain Landry, Vincent Fortin, Steve Pinsonneault et Steven Laroche. Deuxième rangée: Philippe Lareau, Jonathan Dionne, Sylvain Dumouchel, Patrick Hurtubise, Marc Michaud, Gaël Dubé-Laberge, Yannick Lamoureux et François Ouellette. Derrière: Marcel Fortin, Régis Laberge, Gilles Lamoureux, M. laroche et Jean-Guy Hurtubise, les entraîneurs. Toujours à Napierville, les As de Beaujeu de la catégorie pee-wee ont accompli le même exploit que l'équipe atome. Le pee-wee était dirigé par Bernard Daoust et Alain Daudelin. (Photo jacques PAUL)

ENTRE

DEUX LIGNES

yves MALLETTE

Nathalie Bruneau 2e

■ Dans notre reportage de la semaine dernière concernant le concours de culturiste Monsieur Vallée du Richelieu, il y a eu une petite erreur dans le rapport des gagnantes de la catégorie légère, chez les femmes. La Johannaise Nathalie Bruneau — non Juneau — a remporté la 2e position, non la première position. Mme Juneau s'entraîne au gymnase Gymco de Saint-Jean.

Quilles de taverne

■ Une troisième rencontre amicale de quilles opposait récemment l'équipe de la Taverne des Sports à l'équipe du Bar du Parc. Pour une troisième fois, l'équipe de la Taverne des Sports, guidée par Serge «Rocky» Brisebois, a remporté les grands honneurs: «Le Parc n'a pas encore compris», a commenté M. Brisebois. Quant à Pierre «Kawa» Marchand, le représentant du Bar du Parc, il se fait très discret par les temps qui courent.

Les femmes à la balle molle

■ La régie sportive du service des Loisirs et Parcs de Saint-Jean persiste dans son objectif de faire jouer les femmes à la balle molle cet été. Une réunion de toutes les intéressées est d'ailleurs prévue le lundi 22 avril, à 19 heures, au Centre culturel Fernand-Charest. Déjà, près d'une vingtaine d'adultes ont fait savoir qu'elles étaient intéressées. Il y a encore de la place. D'ici le 22 avril, celles que l'expérience intéresse sont priées de le faire savoir à Patrick Barbeau ou à Julie Chenail (dont c'était l'anniversaire lundi dernier) en communiquant au service des Loisirs: 346-5372, poste 319.

Au soccer à Iberville

■ Les jeunes Ibervillois qui ne le savent pas encore seront sans doute heureux d'apprendre que la Ligue de soccer mineur d'Iberville fonctionnera de nouveau cet été. Un nouveau conseil d'administration, présidé par Marcel Lemay, a en effet pris les choses en main. C'est donc avec un peu de retard que la nouvelle administration s'est mise en marche. Mais comme dirait l'autre: Vaut mieux tard que jamais. Les inscriptions se prendront donc le samedi 20 avril, de 9 à 16 heures, au Carrefour Laplante. Les jeunes qui ne pourraient pas s'inscrire samedi auront jusqu'au 26 avril pour le faire en se rendant aux bureaux de la Commission des loisirs, au pavillon Mille-Roches.

«La grenouille en fête» à Chambly

■ Encore cette année la population du Haut-Richelieu est invitée à descendre les rapides de Chambly à la nage (1.5 km de vagues et de bouillons) en participant à la «Grenouille en fête», une activité qui se déroulera les 27 et 28 avril, à Chambly. Ceux et celles qui n'ont jamais fait de nage en eau vive et qui seraient un peu craintifs, pourront pratiquer d'une initiation gratuite offerte par des plongeurs certifiés. Il est également possible de louer des équipements de plongée sur le site.



Clinique d'arbitrage

Devant le photographe, c'est autre chose; mais dans le feu de l'action, les arbitres de flag-football ne ferment jamais les yeux devant une infraction. Le lundi 22 avril, il y aura d'ailleurs une clinique à l'intention de toutes les personnes qui désireraient arbitrer au sein de la Ligue de flag-football du Haut-Richelieu cet été. La clinique sera dispensée de 19 à 22 heures, dans la salle de spectacle du Centre culturel Fernand-Charest de Saint-Jean. Tous sont les bienvenus. (Photo jacques PAUL)

Excellence MARINE

PRIX SPÉCIAUX D'OUVERTURE



SUR TOUTES NOS EMBARCATIONS EN ALUMINIUM

Votre nouveau concessionnaire

MERCURY OUTBOARDS

Spectrum®

DE LA RÉGION

- Vente, entretien et réparations de bateaux et moteurs
- Vente de pièces et accessoires
- Service à la clientèle
- Entreposage
- Toiles pour bateaux

148, 19e Rue Ouest, Venise-en-Québec 244-6230

Les cyclistes se mettent dans l'ambiance

Les membres du Club cycliste du Haut-Richelieu se sont mis dans l'ambiance de la saison de courses dimanche dernier en écoutant les conseils de Gervais Rioux, un des meilleurs coureurs du Québec. Les membres du Club commenceront la saison par leur cyclothon annuel le 20 avril. Dès le lendemain, ils participeront à leur première course.

Gervais Rioux n'est pas né de la dernière pluie, comme on dit. Il a

yves MALLETTE

mérité le titre de champion canadien junior en 1978 et le titre de champion canadien sénior en 1985 et en 1987. Les membres du Club cycliste du Haut-Richelieu étaient donc très attentifs. M. Rioux a d'abord parlé de l'entraînement, de l'alimentation, de la position idéale sur le vélo, etc.

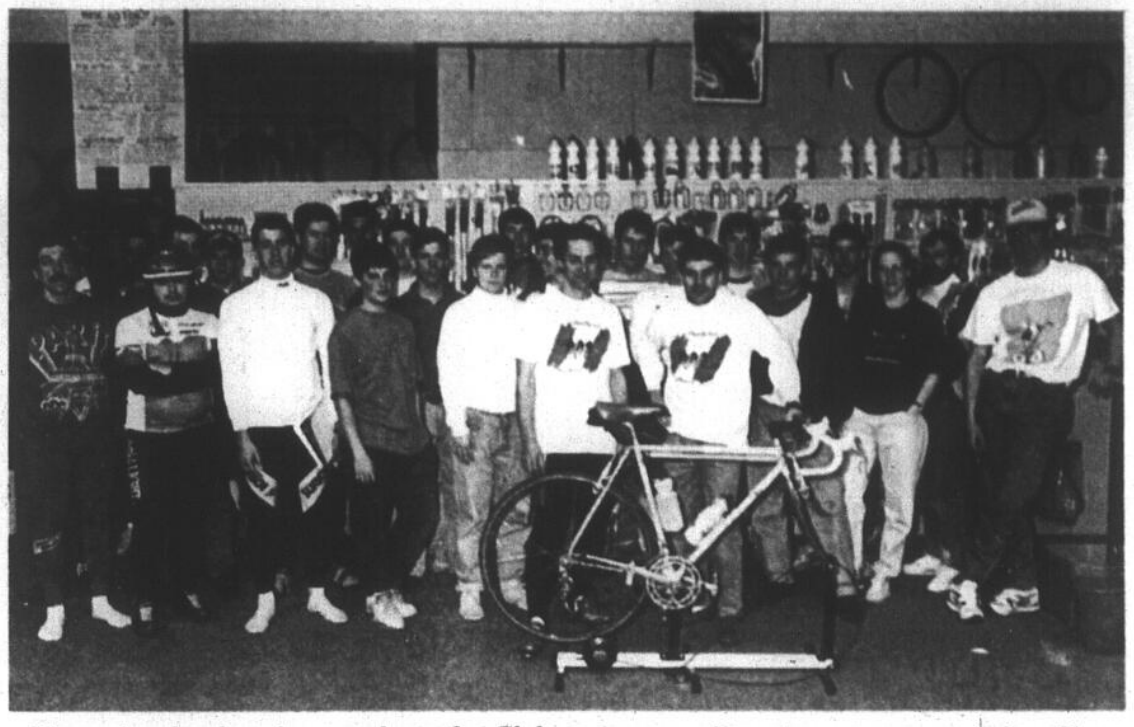
Le volet théorique a été suivi d'une session plus pratique alors que tous les cyclistes ont accompagné Gervais Rioux lors d'une randonnée d'une cinquantaine de kilomètres. Bob Hughes, le président du Club cycliste du Haut-Richelieu, affirme que la visite de Gervais Rioux a été très appéciée de tous les participants.

■ **Cyclothon**

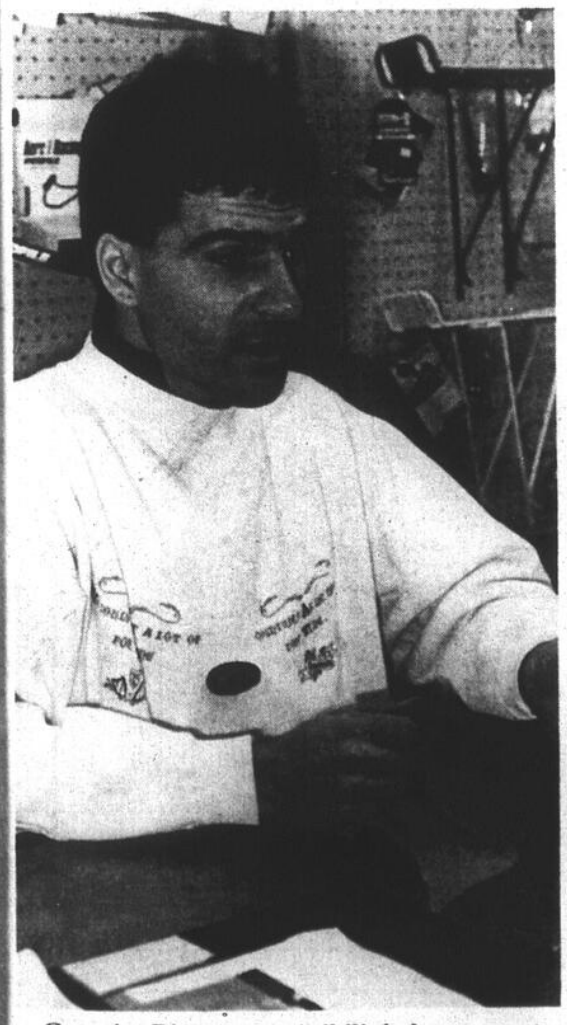
Le Club cycliste du Haut-Richelieu organise par ailleurs son cyclothon annuel le samedi 20 avril, aux Galeries Richelieu (Woolco), de 11 à 17 heures. L'activité vise à amasser des fonds pour aider les coureurs à payer les frais de courses. Pour la somme de $5, les intéressés pourront faire évaluer leur condition physique. C'est aussi une bonne occasion de rencontrer les coureurs du Club. Les personnes qui s'intéressent à la compétition cycliste pourront en profiter pour adhérer au Club cycliste du Haut-Richelieu, soit comme coureur, cyclosportif ou collaborateur.

Bob Hughes en profite pour remercier Midas, Le Vélomane, Eau B7, Formica Canada et la firme comptable Raymond, Paré, Chabot, des commanditaires qui appuient l'équipe de compétition du Club cycliste du Haut-Richelieu.

M. Hughes mentionne également que la première course de la saison se déroulera à Saint-Césaire, le dimanche 21 avril. La fin de semaine suivante, les cyclistes prendront part à la course annuelle de Sainte-Angèle-de-Monnoir. Pour obtenir plus de renseignements sur les activités du Club cycliste du Haut-Richelieu, on peut téléphoner à Bob Hughes au 347-3423.



Dimanche dernier, les membres du Club cycliste du Haut-Richelieu ont eu droit à un stage animé par Gervais Rioux, un ex-champion canadien de course sur route. (Photos bruno PETROZZA)



Gervais Rioux a sensibilisé les coureurs cyclistes aux différents trucs du métier avant de faire une randonnée d'une cinquantaine de kilomètres en leur compagnie.

SPÉCIAL D'AVRIL

LE CLIMATISEUR gratuit *

ou une remise allant jusqu'à 1500$

L'événement de l'année Z104

Achetez et courez la chance de gagner une Mazda 323 1991. Voir détails en salle de montre.

J'te cré pas. J'te l'dis. J'te cré pas. Chez Quintin! Aben là j'te cré.



Profitez vite de cette offre extra! Elle est offerte sur tous les modèles Mazda, incluant les camionnettes et les modèles SE... mais seulement pour un temps limité!

Plus! Une des meilleures garanties «gamme complète» de l'industrie. Chaque Mazda est protégée par notre garantie «pare-chocs à pare-chocs» de 3 ans ou 80 000 km, sans franchise.

Les organes principaux sont protégés par une garantie de 5 ans ou 100 000 km... de quoi avoir l'esprit tranquille, assurément!

mazda

* Cette offre ne peut être combinée à aucune autre

QUINTIN AUTOMOBILE

490, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-9445 - Mtl: 658-9042

mazda

Pour bien courir, savoir se chausser

En ville ou à la campagne, il y a de plus en plus de gens qui pratiquent le jogging. Bien que la course à pied ne soit pas un sport très dispendieux, il faut savoir choisir le soulier qui nous convient et ce, principalement pour éviter des blessures.

Yves DÉSOURDY

Toutes les raisons sont bonnes pour pratiquer le jogging. Que ce soit pour garder la forme ou pour pratiquer un sport à l'extérieur, chacun y trouve son plaisir. Ce qu'il faut se souvenir c'est que chaque coureur a des besoins différents. C'est pour cette raison que dimanche dernier, au Sports Experts du Carrefour Richelieu, divers spécialistes étaient présents pour informer les mordus de la course à pied. Les compagnies Nike, Brooks, Asic et Adidas avaient délégué des représentants afin de montrer les nouveautés en matière de souliers.



Lors d'une clinique d'information sur les souliers de course dispensée dimanche dernier, les adeptes de la course à pied ont appris qu'il fallait choisir son soulier avec soin. (Photo bruno PETROZZA)

■ Le pied

Pour la plupart d'entre nous, courir ne représente pas un problème en soi. C'est quelque chose que l'on fait depuis que l'on est jeune et on y porte pas vraiment attention. Pourtant, il y a tout un processus qui se met en branle lorsque l'on décide de faire une petite course.

«Lorsque l'on court, il y a un mouvement qui se fait en quatre phases, informe Claude Tardif, orthésiste. Le premier est l'arrivée au sol. Tout le poids se retrouve sur la jambe qui touche le sol. Le deuxième est le plus important. C'est la phase d'appui. Tout le poids est sur la jambe. Le pied s'écrase vers l'intérieur lorsqu'il touche au sol. À ce moment, il y a une rotation interne du tibia et une flexion du genou, ce qui a pour effet d'amortir le choc.

«La troisième est la propulsion métatarsale. La pression se retrouve à l'avant-pied, c'est la poussée du pied. La dernière est la suspension. Le pied libère le sol pour l'autre jambe».

Quand une personne marche d'un pas normal, c'est 110% du poids qui se retrouve sur le pied. Cela augmente jusqu'à 160% lorsqu'elle court. Il est donc important d'avoir une bonne chaussure.

«Les blessures sont causées par un mauvais alignement. Le corps humain, c'est la mécanique automobile, illustre M. Tardif. Chaque os, muscle et articulation doit agir dans un mouvement précis et un ordre parfait. Sinon, on maximise l'effort et cela crée des douleurs».

Habituellement, les blessures se retrouvent au niveau du talon, du dos, des genoux et des hanches. «Il faut connaître sa démarche. Une bonne chaussure règle les problèmes mineurs. Sinon, le coureur doit se procurer une orthèse. L'orthèse sert à rééquilibrer le pied. Il le ramène à une position neutre (différente pour chacun). Pour ce faire, il y a une évaluation qui se fait par ordinateur. Ensuite, on procède au moulage. Ce ne sont pas les orthèses que l'on vend en pharmacie», rappelle M. Tardif.

■ Trucs

Les souliers étant l'essentiel de l'équipement du coureur, ce dernier doit se souvenir de ces informations lorsque vient le temps de s'en procurer: «Une bonne chaussure doit avoir une bonne longueur. Il faut qu'il y ait au moins 1/8 de pouce entre la plus grande orteil (la grosse) et le bout avant de la chaussure.

«Il ne faut pas se sentir compressé dans la partie la plus large du soulier. Le renfort postérieur doit être aussi assez solide pour maintenir la cheville. La semelle ne doit pas être trop rigide. La semelle doit être assez flexible à l'endroit où ça plie. On peut vérifier en tordant le soulier», mentionne l'orthésiste.

■ Particularités

Les principales compagnies de souliers lancent à chaque année des chaussures plus performantes et plus aérodynamiques. Afin de mieux s'y retrouver, nous avons demandé aux représentants de Nike, Asic, Brooks et Adidas de nous parler des principales caractéristiques de leurs produits.

Chez Nike, on mise sur le système d'absorption. Ce système est basé sur un coussin d'air: le talon repose sur un coussin. Il prend une partie importante de la semelle. Ceci a pour effet d'enlever du poids à la chaussure tout en restant résistante. Aux dires du représentant, il n'y a pas de perte d'absorption lorsque l'on court. Ce système dure tout le temps que l'on possède les chaussures.

Deux particularités ressortent des souliers Asic. Tout d'abord le gel. Il y a en effet une particule de silicone qui est située dans le talon. Ceci a pour mission de redistribuer les impacts verticaux à l'horizontale. Deuxièmement, il y a le logo fonctionnel. Ce dernier donne plus de support au milieu du soulier. Une fois les chaussures attachées, il y a un support maximal. Il y a également une semelle correctrice qui agit lors du mouvement du pied. Finalement, à l'intérieur, les orteils ont une plus grande liberté et il y a un meilleur confort en raison du style mocassin de la semelle, selon le représentant Asic.

C'est le système Hydroflow qui est de mise chez Brooks. Ce système permet une absorption du choc au niveau du talon. Il y a également la plaque de propulsion (faite en gravite et en kervar) qui fait recourir plus vite le soulier lorsqu'il plie. Brooks a également sur le marché des souliers pour les gens qui courent le pied vers l'extérieur (les supprinateurs) et ceux qui courent le pied vers l'intérieur (les pronateurs).

Finalement chez Adidas, c'est le système de torsion qui est de rigueur. Ce système redonne au pied son mouvement naturel. Le système est basé au niveau de la semelle. La chaussure tourne à un endroit stratégique. Aux dires du représentant, c'est un système sécuritaire qui redonne au pied le concept bio-mécanique. Comme si on courait les pieds nus. Ce système aide à prévenir les maux et évite les tendinites.

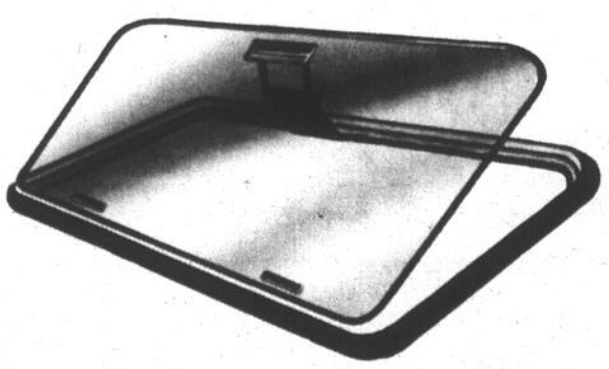
■ Coussin d'air

Il n'y a pas tellement longtemps, un concept révolutionnaire faisait son entrée sur le marché: celui du coussin d'air. M. Tardif nous dit ce qu'il en pense. «Ça permet d'absorber les chocs, mais ça ne peut pas régler tous les problèmes. Ça ne change pas la façon de marcher», dit-il.

En terminant, il donne d'autres conseils à se souvenir lors de l'achat: «Il est important de savoir sur quelle surface on court. Il faut toujours faire affaires avec le même magasin et le même vendeur. Il faut toujours essayer les deux pieds en

En terminant, il donne d'autres conseils à se souvenir lors de l'achat: «Il est important de savoir sur quelle surface on court. Il faut toujours faire affaires avec le même magasin et le même vendeur. Il faut toujours essayer les deux pieds en même temps, car on a toujours un pied un peu plus long ou plus large que l'autre. Il ne faut pas avoir peur d'essayer le soulier en magasin», souligne-t-il en guise de conclusion.

SPÉCIAL TOIT OUVRANT



159,95 INSTALLATION INCLUSE

OFFRE VALIDE JUSQU'AU 20 AVRIL INCLUSIVEMENT
• # MAG 1530
• 15 PO. X 30 PO.
• 4 POSITIONS
• GARANTIE 1 AN

BANCO VITRO

tentez votre chance avec

2000$

1 VÉHICULE GM TRACKER CL, 4 x 4, DÉCAPOTABLE
SYSTÈME DE SON PIONEER. SYSTÈME ANTI-VOL AUTO MATE.

1 CROISIÈRE AUX BAHAMAS
3 JOURS POUR 2 PERSONNES. (VALEUR 1 900$)

3 BONS D'ACHAT VITRO PLUS 500$ CHACUN.
10 BONS D'ACHAT VITRO PLUS 100$ CHACUN.

POUR PARTICIPER
Remplissez le bon de participation et venez le déposer dans la boîte de tirage chez votre marchand Vitro Plus. Les tirages ont lieu du 22 avril au 28 juin. En tout 15 tirages, 15 gagnants, 20 000$ en prix à gagner.

NOM:
ADRESSE:
Tél.:(Rés.) (Trav.) Age:

Les règlements du concours sont disponibles chez votre marchand Vitro Plus. Aucun achat n'est requis pour participer. Aucun facsimilé accepté.

VitroPLUS
Votre expert en vitres et accessoires d'auto
506, DU SÉMINAIRE NORD
ST-JEAN SUR RICHELIEU
348-1177

Un concours, des questions

Le concours «Devinez l'assistance» ouvert aux amateurs de hockey, ou du moins aux supporteurs de nos Lynx, durant la saison 90-91 nous semble arrangé. Nous nous demandons quelle firme comptable a surveillé ce soit-disant concours.

Le concours consistait à deviner l'assistance totale aux 35 matchs des Lynx. Tout au long de la saison, nous nous sommes donc intéressés à évaluer l'assistance. Tout en notant à chaque partie le nombre de spectateurs révélé par l'annonceur-maison, nous projetions un bilan de l'année. Mais voilà que dans les journaux, au milieu de la saison, nous notons une différence de 1,179 personnes entre le chiffre de l'assistance paru dans les journaux et le chiffre des assistances annoncé au Colisée. Bizarre...

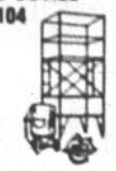
Nous persistons quand même à noter, à chaque partie, le chiffre de l'assistance annoncé. Mais voilà qu'à la fin du concours la différence est énorme avec notre rapport. Nous arrivons, tout en comptant notre différence de 1,179 du milieu de la saison, au nombre de 43,382 personnes et non 47,000. Expliquez-nous où vous avez trouvé ce chiffre!

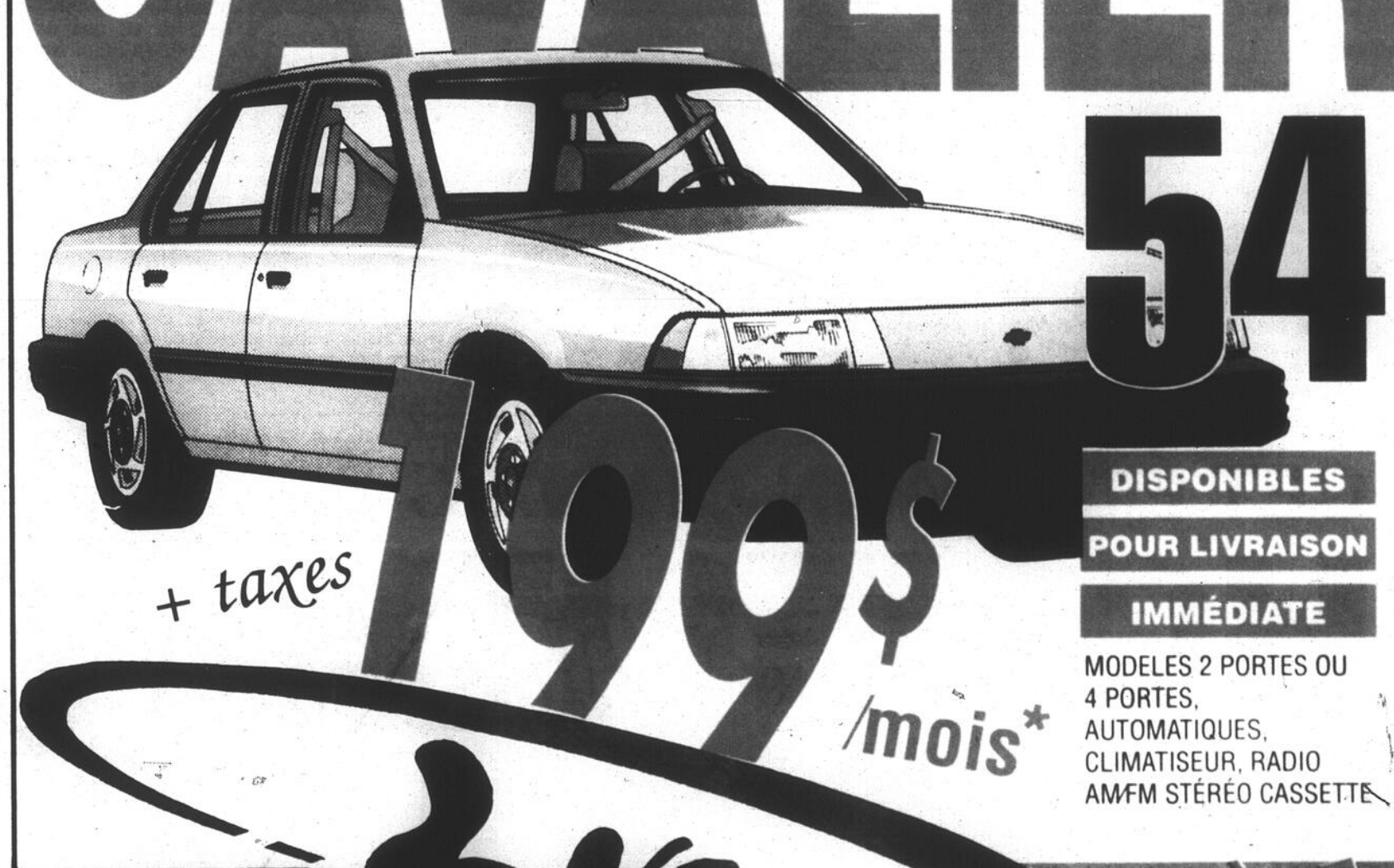
De plus, comment se fait-il que la personne était sur la glace pour recevoir son prix avant que le chiffre final soit connu des spectateurs? La gagnante serait-elle parente avec la direction ou un des commanditaires? Tous ces facteurs nous portent à croire que le déroulement de ce concours fut très louche. Vous n'avez aucun sens d'une vraie loterie, sinon les règlements auraient été écrits avant. Où peut-on vérifier les vrais chiffres? À qui peut-on se fier?

Aussi, pourquoi au lieu de donner des billets gratuits dans les écoles lors de la dernière partie locale, vous n'auriez pas donné dix billets à chaque détenteur de billets de saison en guise de remerciement de leur encouragement tout au long de la saison? Vous auriez peut-être fait plus de profits, car un adulte dépense plus qu'un étudiant, d'autant plus que parmi les invités vous auriez pu avoir de nouveaux détenteurs de billets de saison.

Benoit BERNIER
au nom de vrais amateurs de hockey

LOCATION DE BALAI MÉCANIQUE

LOCATION D'OUTILS 104

Idéal pour nettoyer rapidement les grands stationnements asphaltés
58 Route 104
Iberville
347-6644

Seulement chez le groupe Desjardins
CAVALIER 54

+ taxes 199$ /mois*
DISPONIBLES POUR LIVRAISON IMMÉDIATE
MODELES 2 PORTES OU 4 PORTES, AUTOMATIQUES, CLIMATISEUR, RADIO AM/FM STÉRÉO CASSETTE
DERNIÈRE CHANCE!
Nous recherchons de beaux véhicules d'occasion.
* Pour les 4 premiers mois d'une utilisation bail de 48 mois
Venez chez-nous, ça roule!
Chevrolet Oldsmobile GM
Desjardins
840, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-4901



chasse, pêche et plaisir

PAR LUC FORTIN

La mouchetée: du muscle et de la dynamite

Pour plusieurs pêcheurs, c'est le début de leur saison de pêche. Cette semaine et la semaine prochaine, je vais vous parler de la truite mouchetée. Pas de «Michèle Richard», mais bien de la petite truite qui habite nos lacs du Québec.

Qui ne connaît pas quelqu'un qui aime pêcher la truite? Ce poisson est tout à fait «spécial». Ce n'est pas le genre de poisson que l'on pêche normalement au courant de l'année. En général nous capturons toujours des poissons à écailles. Mais aussitôt le printemps arrivé, ça nous démanche de nous retrouver sur un petit lac tranquille à taquiner ce poisson, le plus combattif qui existe dans les petites espèces. Les culbutes, les coups de tête et de queue qu'une truite peut donner avant d'embarquer dans une chaloupe sont devenus légendaires.

■ Relaxer

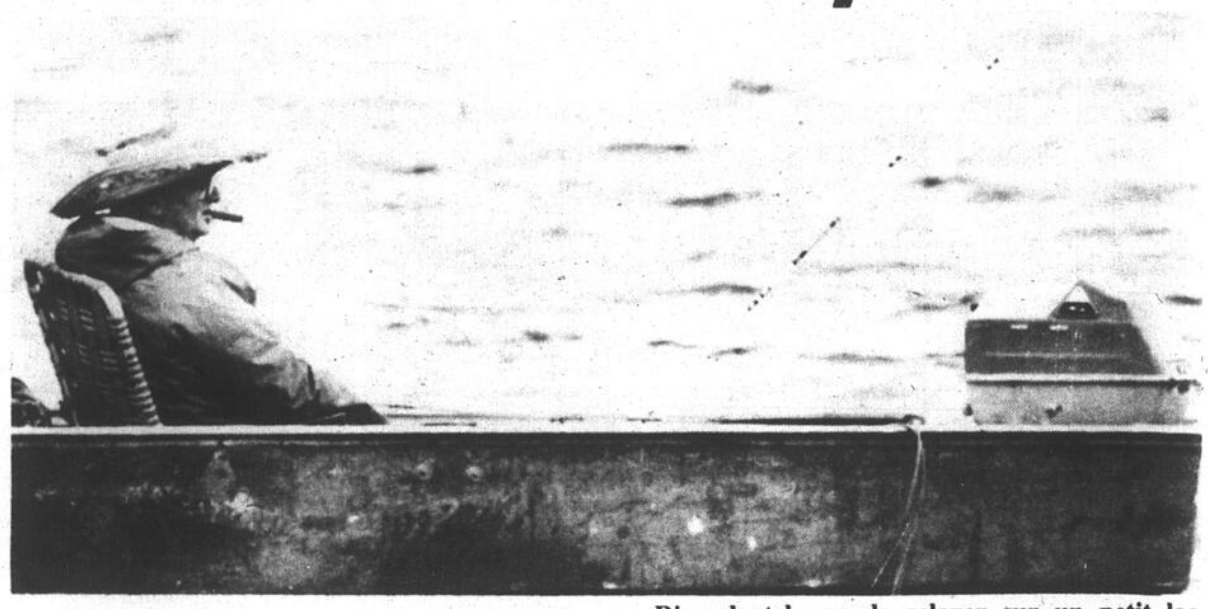
Pour plusieurs pêcheurs, le début de saison de la pêche à la truite mouchetée, est un genre de «spring break» avant les vacances d'été. Quoi de mieux que d'aller relaxer sur un petit lac tranquille, tout en capturant sa limite de truites, pour ensuite rentrer au camp préparer la «popote», tout en dégustant un bon «drink». Après, suit un excellent repas de truites fraîches, accompagné d'un bon vin, repas qui se termine par une petite sieste avant d'aller faire la «passe du soir» qui nous donnera la chance de recommencer le cycle «drink-popote-vin-coucher». Tout pour faire de beau rêve.

Mais il ne faut pas ambitionner sur les «drinks», car demain sera une autre journée et il ne faut pas la manquer. Pour les repas qui suivront, la truite ne sera plus le repas principal, elle servira d'entrée. Parce qu'il faut en manger des truites si on veut en capturer d'autres, car il y a des limites à respecter. Normalement, les truites qu'on ramène à la maison sont les truites qu'on capture le dernier jour de pêche. Alors on n'a pas le choix. Si on pêche pendant trois ou quatre jours, il faut se «sacrifier» et manger quelques truites.

Ce que j'aime bien pour changer la manière de manger les truites, c'est de les faire cuire pour ensuite les désosser (enlever les arêtes) et passer la viande dans le moulin. Après, tu mets ta viande dans le «frigo». Une fois que la viande est bien refroidie, tu peux t'en servir sur des tartines ou te faire des sandwichs. C'est pas mal bon! De plus, c'est difficile de compter des truites quand elles sont en sandwich.... Chut!

■ Caractère

La truite mouchée, aussi appelée ombles de fontaine, est pourvue d'un caractère assez «capoté». Soit qu'elles ne réagissent pas du tout, comme si elles étaient «gelées comme des balles»; soit qu'elles sautent sur tout ce qui bouge. Elles peuvent même tenter d'aller arracher dans la bouche d'une autre truite, un appât qui est déjà en train de se faire «bouffer». Ce n'est pas parce qu'elles sont petites qu'elles ne sont pas puissantes.



Rien de tel que de relaxer sur un petit lac tranquille en taquinant la truite mouchetée.

En moyenne les truites capturées sont longues de 8 à 12 pouces. Mais si vous avez la chance d'en «pincer» une avec un gabarit plus imposant, dites vous bien que ça ne prendra ni une, ni deux, pour savoir que vous avez un petit monstre au bout de votre ligne. Souvent la truite vous fera la «passe» de se décrocher juste au moment de l'embarquer dans la chaloupe.

Ces salmonides sont sans aucun doute des petits saumons de lac. La mouchetée est faite de muscles et de «dynamite». Comment un petit poisson comme ça peut dégager une telle ,puissance? C'est fantastique, tant et aussi longtemps qu'elle n'a pas le cou cassé, elle peut vous surprendre. Elle peut vous glisser des mains, comme un savon ou vous faire un numéro de «break dancing» dans le fond de votre embarcation.

La pêche à l'omble de fontaine est très bonne aussi pour initier hommes, femmes ou enfants à un des plus beaux loisirs qu'il existe. C'est aussi une très belle occasion pour «décompresser».

La semaine prochaine je vous parlerai des techniques à employer pour pêcher la mouchetée. N'écoutant que ma générosité proverbiale, je vous ferai aussi part de quelques «trucs» qui, je l'espère, vous seront utiles. En attendant, on peut toujours commencer à ramasser des vers.

CET ÉTÉ, MON CHOIX C'EST
HOMELITE®

ACHETEZ MAINTENANT ET NE PAYEZ* QU'EN SEPTEMBRE 1991
• Sans acompte
• Sans intérêt
* Sujet à approbation de crédit

ÉCONOMIES D'AVANT SAISON

« SUPER BAGGERS » – 21''
ÉCONOMISEZ 60$
■ Moteurs puissants et silencieux B&S Quantum de 4 ou 5 CV
■ Carter en aluminium coulé sous pression résistant à la rouille
■ Lame à grande levée pour une coupe propre et uniforme
■ Grand sac d'une capacité de 3 boisseaux, le plus grand sur le marché
■ Guidon réglable 3 positions pour un plus grand confort



TURBO VACS – 20''
ÉCONOMISEZ 40$
■ Convertissable trois façons. Ensacheuse arrière • éjection latérale • déchiqueteuse
■ Carter en aluminium coulé sous pression résistant à la rouille
■ Lame à grande levée pour une coupe propre et uniforme
■ Ensembles d'ensachage arrière et de déchiquetage disponibles en option
■ Guidon réglable pour un plus grand confort



Les économies indiquées ci-dessus sont calculées à partir des prix de détail suggérés par le fabricant

TRACTEUR DE PELOUSE



CARACTÉRISTIQUES DU TRACTEUR NT 12/39
• Moteur 12 cv I/C Briggs & Stratton
• Démarrage électrique
• Carter de 39'' à deux lames et à suspension complète avec roues doubles
• Commande de relèvement du carter et réglage de hauteur de coupe à portée de la main
• Transessieu Foote 5 vitesses
• 5 vitesses avant, 1 arrière
• Pneus arrière 20 x 8,00, avant 15 x 6,00
• Siège du type Euro
• Tableau de bord luxueux avec voyants lumineux
• Volant à 3 rayons
• Poignées de contrôle du type automobile

matson
ETHIER
(saint-jean) inc.

126, JACQUES-CARTIER NORD
(face au collège militaire)

SAINT-JEAN-sur-RICHELIEU, QUÉBEC J3B 6S5

...et que le meilleur gagne!



Voici le «Prix de Mérite» de Nissan. À chaque année tous les concessionnaires Nissan travaillent d'arrache-pied en espérant recevoir ce prix, couronnement du travail des concessionnaires qui se sont le plus distingués par l'excellence de leur service à la clientèle tant dans la salle d'exposition qu'au service des pièces et au service après-vente.

Cette année, 21 de nos concessionnaires à travers le pays se sont mérité ce prix tant convoité parce qu'ils ont su offrir à leur clientèle un service exceptionnel qui ne se retrouve nulle part ailleurs. Félicitations à nos meilleurs!

Visitez votre concessionnaire Nissan dès aujourd'hui. C'est le bon moment car il doit déjà travailler fort pour remporter le prochain «Prix de Mérite»!

NISSAN

Coupal & Brassard Auto inc.

Gagnant du Prix de Mérite de Nissan



Bonne pêche sous la pluie

Récemment, faisant fi de la pluie, Gabrielle Demers, Mélissa Cloutier et Stéphane Cloutier ont taquiné la perchaude dans la rivière. Leur courage les a récompensés puisqu'ils ont réussi à capturer une quinzaine de belles perchaudes. L'histoire ne dit pas s'ils ont aussi pêché une belle grippe... (Photo jacques PAUL)

Le garrot sur un timbre

(GPA)— Le quatrième timbre de conservation des habitats fauniques, émis par la Fondation de la faune du Québec, sera disponible à compter du 1er mai dans la plupart des caisses populaires ou d'économie Desjardins. Pour cette quatrième édition, la Fondation a retenu le garrot à oeil d'or, aussi appelé garrot commun, donc l'oeuvre originale est du peintre de la nature Pierre Leduc.

La vente annuelle du timbre de conservation et d'une reproduction limitée de l'oeuvre originale de Pierre Leduc constitue pour chacun un moyen peu dispendieux et rentable d'investir dans la protection et la mise en valeur des habitats fauniques. Plusieurs espèces sont menacées d'extinction au Québec, faute d'un habitat adéquat où se nourrir, se reproduire et se reposer. Le mandat de la Fondation consiste justement à financer, de concert avec divers partenaires, des travaux d'aménagement qui assurent à la faune des habitats de première qualité.

Le timbre est vendu au coût de $6 et on peut également se procurer un livret de quatre timbres ($24 plus TPS) à la Fondation de la faune du Québec, 140, rue Grande Allée Est, bureau 860, Québec, G1R 5M8.

■ Laurentides

La Société des établissements de plein air du Québec tient par ailleurs à rappeler aux amateurs de pêche la disponibilité d'hébergement à coût modique dans la Réserve faunique des Laurentides. Dans le secteur des Grands Jardins, un chalet pour quatre personnes au camp Abitibi est disponible au coût de $21 par personne (droit d'accès en sus). On peut y pêcher à gué sur les rivières Sainte-Anne et Malbaie et, contrairement à l'an dernier, la pêche en lac est assurée.

Au camping «La Loutre», on offre également dix chalets en occupation double au coût de $24 par personne (droit d'accès à la pêche inclus). On peut en tout temps pratiquer la pêche à gué sur quatre rivières et la pêche en lac sur le territoire du camping en s'inscrivant au tirage quotidien. Pour de plus amples informations ou encore pour réserver un séjour, on peut communiquer avec le bureau des réservations du MLCP au numéro 1-800-462-5349 (sans frais).

■ Heures

Les Éditions INVI viennent de publier le petit manuel «Les bonnes heures pour pêcher et chasser 1991» qui est disponible dans les magasins de sport, tabagies et librairies au coût de $2. De format de poche et se logeant bien dans votre coffre à pêche, vous y retrouverez les tables Vektor des bonnes heures pour la chasse et la pêche ainsi qu'une foule d'articles: La couleur des leurres, Le redoutable maskinongé, Un rendez-vous avec dame gélinotte, par Alain Demers; les 12 conseils de pêche par Daniel Cousineau et Guy Lafleur; des recettes sur le maskinongé, la perdrix, le ragoût de chevreuil, etc. de soeur Monique Chevrier et d'autres recettes de gibier au barbecue de Thérèse Daigle.

Vous pouvez également recevoir la brochure par la poste en ajoutant $1 pour la manutention à: Les Éditions INVI, 10216, Lajeunesse, Montréal, H3L 2E2.

TABLEAUX INDICATEURS

HOCKEY

Ligue Sénior Saint-Jean

Résultat du 13 avril 91
Coupal & Brassard 6 - Rolland Contracteur 5
Bar le Ritz 6 - Chalet Suisse 4
Joutes du 14 avril 91
Bar le Ritz 3 - Coupal & Brassard 2
Classement

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts	Pun
Bar le Ritz	3	2	0	1	14	11	5	47
Rolland Contracteur	3	1	1	1	19	17	3	34
Chalet Suisse	3	1	2	0	17	21	2	68
Coupal & Brassard	3	1	2	0	14	15	2	52

Prochaines joutes
Finale
Samedi le 20 avril, 21h30
Bar le Ritz vs Rolland Contracteur Colisée.

BASEBALL

Directeurs généraux Iberville

Classement

Nicolas Lessard	88
Yves Désourdy	82
Luc Raymond	74
Frédéric Thuot	69
Jocelyn Goulet	68
Stéphane Baillargeon	66
Frédéric Lanoue	65
Stéphane Duquette	64
Daniel Charpentier	60
Maxime Gauthier	55
Alexandre Raymond	54
Frédérik Shéridan	52

DARDS

O'Keefe

Semaine 9 avril

Femmes	Pts	*
B. Thifault	4	0
F. Nadeau	3	1
G. Laplante	3	1
G. Lamarre	3	0
J. Roy	2	1
H. Jacob	2	0
M. Côté	2	0
L. Savaria	1	0
Hommes		
J.J. Roy	4	2
J.G. Laplante	4	2
P. Daneau	3	2
P. Patterson	3	2
J.C. Jacob	3	2
R. Mongeau	3	1
G. Leclerc	3	0
G. Guérin	2	2
J.F. Dorion	2	1
P.E. Lacroix	2	1
L. Boucher	2	1
A. Vézina	2	0
M. Thifault	2	0
E. Vergas	1	1

Plus haut simples femmes

M. Côté	100
F. Nadeau	98
G. Laplante	93
B. Thifault	90
H. Jacob	78
G. Lamarre	73
J. Roy	73

Plus haut simples hommes

R. Mongeau	132
P. Patterson	111
J.J. Roy	100
P. Daneau	98
M. Thifault	97
E. Vergas	94
E. Lacroix	86
G. Leclerc	83

Capt.	**Total**
Les Optimistes	12
Francpiwi	9
Les Chasseurs	9
Les Warriors	9
Les Fonceurs	6
Les Pointeurs	6
Les Trésors	6
Les Anges	3

6 103 943
...PERSONNES AIMENT NAGER AU CANADA

Pour tout l'monde pour la vie!
PARTICIPATION

Son prix ne vous coupe pas les jambes. Son espace vous permet de les allonger.



La passat est si spacieuse que vous n'en croirez pas vos yeux!

- Une vraie cinq places
- Dossiers arrière rabattables
- 200 litres d'espace utile
- Climatisation
- Volant réglable en hauteur
- Rétroviseurs extérieurs chauffants
- Radio AM/FM stéréo cassette

Venez dès aujourd'hui essayer la plus grosse, la plus spacieuse des Volkswagen jamais construites!

Passat
LOCATION-BAIL
299$
PAR MOIS*

* Basé sur un bail de 48 mois pour une Passat 4 portes, acompte de 2 980$ ou reprise équivalente. Sujet à l'approbation par Crédit Volkswagen Canada. Flexibilité de l'acompte, immatriculation, taxes, assurances, frais de préparation du concessionnaire et de livraison en sus. Offre valable pour un temps limité seulement. Le prix peut varier selon le modèle et les options choisis. Détails chez votre concessionnaire autorisé Volkswagen.

Chez votre concessionnaire Volkswagen

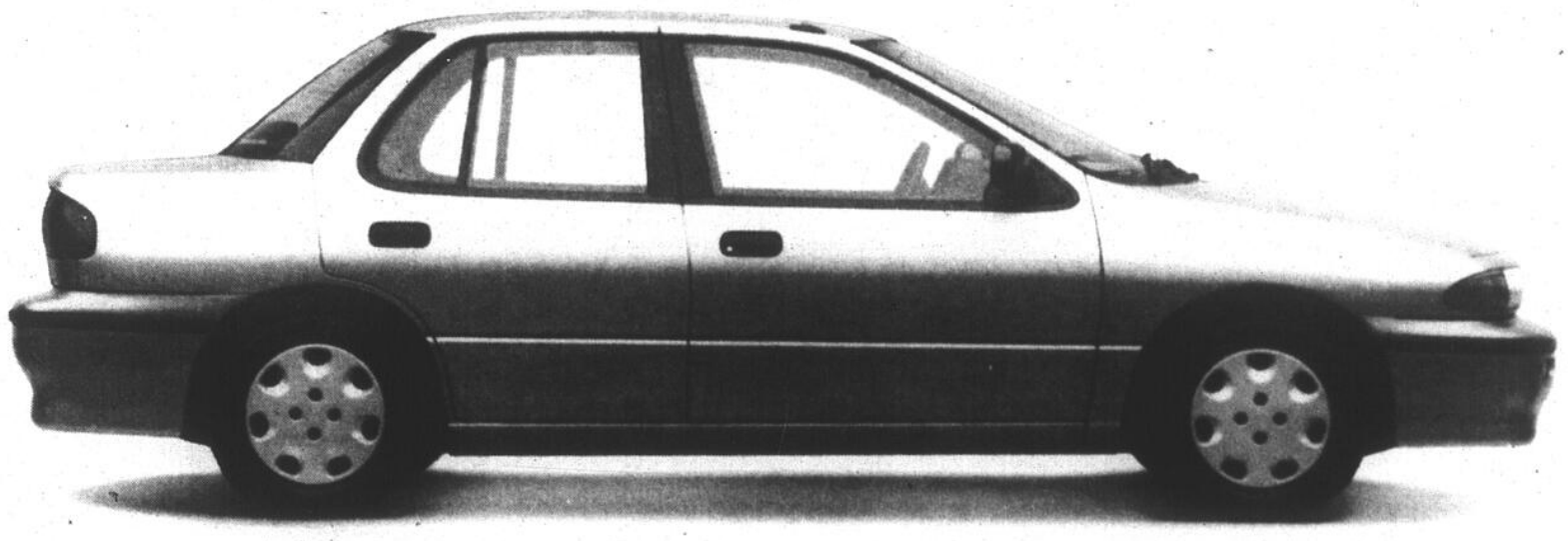
Automobiles V.F.
815 Grand-Bernier nord St-Jean
348-7309 Montréal: 658-7857

CENTRE TOUCHE SANTÉ
Massages thérapeutiques et kinésie appliquée
UNE MÉDECINE AUX MAINS NUES
Elle s'adresse à tous: du nourrisson au 4 x 20 ans
- Douleurs et tensions musculaires, nerveuses, articulaires
- Torticolis, migraines, maux de dos, ménopause
- Névralgie, sciatique, bursite, tendinite
- Blessures sportives, entorses, épicondylite
- Troubles digestifs...



SUZANNE FONTAINE
Masso-kinésithérapeute diplômée
313, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
Pour consultation: **(514) 359-6611**

Voici notre réponse à la compétition japonaise.



Une autre japonaise.

La Stylus berline S d'Isuzu pour 10 995 $*

Transport, préparation et plein d'essence inclus.

Rouler en Stylus berline 4 portes, c'est du sport. Son moteur de 1,6 l à 5 vitesses est un routier en puissance. Sa suspension Lotus (modèle XS) tient à la route autant que sa traction avant. Sportive à souhait, la Stylus est familiale d'un pare-choc à l'autre.

Faites l'essai de la Stylus berline chez votre concessionnaire Passeport. Elle est construite pour vous.

Les mordus de la performance pourront aussi profiter des remises Passeport et obtenir la Impulse XS d'Isuzu pour seulement 13 745 $*. Cette offre est d'une durée limitée.

* Prix basé sur le PDSF moins 750 $ de remise de Passeport, moins 500 $ du programme Premier acheteur Passeport et moins 20 $ de rabais de votre concessionnaire Passeport (pour la Stylus S). Cependant, l'acheteur peut choisir la remise Passeport ou le financement GMAC. Le concessionnaire peut vendre moins cher. Détails chez votre concessionnaire Passeport. Taxes en sus.

Nous savons ce que vous voulez.

PASSEPORT

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES PASSEPORT DU QUÉBEC

Passeport St-Jean
385, rue Laberge, St-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (514) 359-1144

Ligue Âge d'Or Sabrevois

Semaine du 3 avril 91
Position des équipes

Huguette	139
Gertrude	138
Raymond	126
Aurore	121
Roger	108
Hélène	108
Madeleine	105
Rita	102
Françoise	93
Lina	93

Moyenne de la saison

Thérèse Pomerleau	135
André Mathieu	121

Triple de la semaine

Thérèse Pomerleau	404
Raymond Métivier	410

Simple de la semaine

Thérèse Pomerleau	170
Raymond Allard	163

Boute-en-train Baillargeon

Semaine du 12 avril
Détails

Classement	Qts	Diff.
A. Desbiens	2201	—
A. Perron	2176	-25
J.Y. Gagné	2167	-34
E. Bisaillon	2166	-35
D. Miville	2147	-54
J. Simard	2127	-74
D. Dextradeur	2033	-168
N. Agostino	2010	-191

Semaine
Plus haut triple

Denis Miville	621
André Perron	607
Agathe Desbiens	654
Claudette Dubé	582

19 avril	26 avril	3 mai	Allées
6-8	5-4	3-7	1-2
5-7	1-8	2-6	3-4
1-3	2-7	4-8	5-6
4-2	3-6	1-5	7-8

19 avril
Allée 1-2
E. Bisaillon vs J. Simard
Allée 3-4
A. Perron vs D. Dextradeur
Allée 5-6
D. Miville vs N. Agostino
Allée 7-8
J.Y. Gagné vs A. Desbiens
26 avril
Allée 1-2
A. Perron vs J.Y. Gagné
Allée 3-4
D. Miville vs J. Simard
Allée 5-6
A. Desbiens vs D. Dextradeur
Allée 7-8
N. Agostino vs E. Bisaillon
3 mai
Allée 1-2
N. Agostino vs D. Dextradeur
Allée 3-4
A. Desbiens vs E. Bisaillon
Allée 5-6
J.Y. Gagné vs J. Simard
Allée 7-8
D. Miville vs A. Perron
Tournoi Janvier Tétrault 10-17 mai

Budweiser Baillargeon

Semaine du 11 avril
Détails
Première semaine

Classement	Qts	Diff.
A. Goyette	2563	—
G. Roy	2493	-70
J.C. Duval	2462	-101
J. Tétrault	2448	-115
B. Forget	2374	-189
L. Grenon	2369	-194
G. Lévesque	2360	-203
J. Lavertu	2344	-219

18 avril	25 avril	2 mai	Allées
6-7	5-4	3-7	1-2
5-7	1-8	2-6	3-4
1-3	2-7	4-8	5-6
4-2	3-6	1-5	7-8

18 avril
Allée 1-2
B. Forget vs A. Goyette
Allée 3-4
G. Lévesque vs J. Tétrault
Allée 5-6
L. Grenon vs J.C. Duval
Allée 7-8
G. Roy vs J. Lavertu
25 avril
Allée 1-2
G. Lévesque vs G. Roy
Allée 3-4
L. Grenon vs A. Goyette
Allée 5-6
J. Lavertu vs J. Tétrault
Allée 7-8
J.C. Duval vs B. Forget
2 mai
Allée 1-2
J.C. Duval vs J. Tétrault
Allée 3-4
J. Lavertu vs B. Forget
Allée 5-6
G. Roy vs A. Goyette
Allée 7-8
L. Grenon vs G. Lévesque
Tournoi Janvier Tétrault 9-16 mai

Centre des Oeuvres

Semaine du 1er avril
Position des équipes

No. 1

	M	PJ	Q
M. Lacasse	99	72	7128
M. Mombleau	101	69	6981
I. Lapalme	101	75	7582
F. Gendron	114	75	8576
J.M. Fontaine	117	81	9500
J. McNulty	123	69	8502

No. 2

T. Léger	85	81	6958
S. Bégin	97	72	7009
S. Léger	106	81	8606
Ro. Martel	109	81	8867
M. Léger	105	81	8542
H. Cousineau	124	81	10076

No. 3

R. Choquette	100	57	5735
C. Caron	100	81	8102
E. Huard	109	75	8106
G. Nolin	102	81	8283
L. Leduc	112	60	6748
M. Lemay	115	66	7594

No. 4

R. Gravel	111	81	9055
P. Chalifoux	80	78	6249
L. Léger	100	78	7863
M. Lamarre	102	81	8266
C. Lacasse	114	81	9254
R. Viens	119	75	8999

No. 5

C. Martin	88	75	6664
J.D. Cousineau	93	78	7263
D. Lamarre	100	57	5730
G. Nolet	100	72	7224
M. Bernier	111	78	8710
Y. Isabelle	139	48	6675

No. 6

C. Huard	101	75	7586
J. Fortin	109	81	8838
L. Claus	87	21	1834
L. Casavant	97	81	7922
M. Leduc	105	21	2211
Y. Bernier	114	81	9297

No. 7

J. Sasseville	101	78	7927
G. Pepin	104	81	8503
S. Thibert	92	6	555
Ri. Martel	100	75	7567
J. Duteau	105	81	8562
J.G. Martin	127	81	10345

No. 8

M. Durand	95	75	7152
G. Moreau	78	3	236
C. Paquin	103	72	7464
Y. Larocque	87	15	1311
A. Lemay	102	78	7965
A. Narbonne	116	81	9426

Semaine
Plus haut simple

Elphège Huard	149
Rita Viens	140

Plus haut triple

Camille Lacasse	408
Rita Viens	40

Saison
Plus haute moyenne

Yvan Isabelle	139
Jean-Guy Martin	127
Jacques McNulty	123
Hilaire Cousineau	124
Rita Viens	119
Fernande Gendron	114
Jeannine Fortin	109
Manon Léger	105

Plus haut triple

Yvan Isabelle	515
Jean-Guy Martin	489
Jean-Marie Fontaine	461
Rita Viens	431
Jeannine Fortin	421
Rita Viens	408

Plus haut simple

Jean-Guy Martin	209
Michel Lemay	196
Roland Gravel	191
Jeannine Fortin	194
Claire Paquin	172
Jacqueline Sasseville	165

Classement

	PG	P	Q
C. Caron	133		52144
R. Gravel	128		51651
L. Casavant	124		52759
J. McNulty	120		52872
J. Duteau	113		51830
M. Léger	110		51402
M. Durand	88		50752
G. Nolet	74		48725
Substituts	**Mo**	**PJ**	**Q**
J.P. Plante	117	6	706
M. Leblanc	71	9	643
A. Létourneau	96	3	289

Multisport O'Keefe II

Position des équipes

No. 1

L. Marcil	7390	63	117
M. Martin	8764	60	146
H. Fontaine	8917	57	156
G. Boucher	12035	78	154
D. Girard	12639	78	162
Hand.			735

No. 2

S. Parent	11546	75	153
B. Landry	4058	30	135
L. Parent	8591	57	150
A. Gravel	12042	75	160
A. Zinman	10468	66	158
Hand.			756

No. 3

R. Gadoury	9793	69	141
C. Martin	11289	75	150
Ce. Martin	7220	54	133
M. Thériault	14260	84	169
M. Patenaude	12776	81	157
Hand.			750

No. 4

A. Boucher	9577	75	127
R. Martin	4711	36	130
S. Rogowski	4753	38	125
B. Lavoie	10287	80	128
M. Thibault	6610	48	137
Hand.			647

No. 5

L. Gravel	12668	84	150
C. Giroux	11658	84	138
A. Daunais	8536	54	158
G. Séguin	8848	66	134
L.-G. Martin	14111	84	167
Hand.			747

No. 6

C. Meunier	10574	84	125
G. Martel	9363	81	115
L. Gagné	10510	78	134
R. Goyette	11928	78	152
J. Lionnais	15198	84	180
Hand.			706

No. 7

L. Deslandes	8026	65	123
L. Dupéré	10580	75	141
M. Larivière	10066	69	145
B. Baillargeon	5446	33	165
S. Dupéré	13740	84	163
Hand.			737

No. 8

L. Deland	9200	81	113
E. Duteau	10925	84	130
M. Vivier	4308	30	143
L. Savary	3829	30	127
P. Léveillé	10938	69	158
Hand.			671

No. 9

R. Rouleau	10017	81	123
D. Goyette	8927	71	125
P. Rouleau	10827	84	128
R. Roy	9775	72	135
J.P. Martin	13869	84	165
Hand.			676

No. 10

C. Duteau	9136	84	108
B. Mathieu	10741	84	127
P. Rivard	5921	41	144
R. Martin	12846	71	180
J.-Y. Gagné	13895	83	167
Hand.			726

Substituts

D. Brault	2991	21	142
P. Martin	2911	21	138
Y. Alexandre	3708	21	176
M. Mimeault	2809	18	156
R. Robichaud	1641	12	136
D. Morin	1971	12	164
M. Martin	860	6	143
S. Langlois	475	3	158
L. Guertin	452	3	150
L. Huppé	410	3	136
M. Choquette	406	3	135
Y. Parent	385	3	128
A. Raymond	301	3	100
L. Cartier	236	3	78

Classement du détail

Lucie Gravel	2629
Sylvie Parent	2526
Michel Patenaude	2511
Richard Martin	2500
Raymond Goyette	2492
Sylvain Dupéré	2413
Jean-Paul Martin	2399
Bernard Lavoie	2325
Pierre Léveillé	2302
Georges Boucher	2229

Les Copains Baillargeon

Semaine du 3 avril
Détails

Classement	Qts	Diff.
M. Frappier	2545	—
G. Baillargeon	2455	-90
A. Goyette	2423	-122
R. Lanoue	2414	-131
Y. Ouellet	2412	-133
J. Laurin	2352	-193
R. Corbin	2337	-208
R. Grenon	2301	-244

17 avril	24 avril	1 mai	Allées
6-8	5-4	3-7	1-2
5-7	1-8	2-6	3-4
1-3	2-7	4-8	5-6
4-2	3-6	1-5	7-8

17 avril
Allée 1-2
R. Grenon vs G. Baillargeon
Allée 3-4
A. Goyette vs R. Lanoue
Allée 5-6
M. Frappier vs R. Corbin
Allée 7-8
J. Laurin vs Y. Ouellet
24 avril
Allée 1-2
A. Goyette vs J. Laurin
Allée 3-4
M. Frappier vs G. Baillargeon
Allée 5-6
Y. Ouellet vs R. Lanoue
Allée 7-8
R. Corbin vs R. Grenon
1 mai
Allée 1-2
R. Corbin vs R. Lanoue
Allée 3-4
Y. Ouellet vs R. Grenon
Allée 5-6
J. Laurin vs G. Baillargeon
Allée 7-8
M. Frappier vs A. Goyette
Tournoi Janvier Tétrault 8-15 mai

Pinto

Classement

	Pts	Quil
Salon de quilles Baillargeon	23	17200
Salle de coupe André Laiterie	17	16717
Mont St-Hilaire	17	16893
Transport RPS	16	16600
Yves Lebeau Duval	15	17078
Meubles Usagés	15	16955
Imp. Larocque	14	16935
Lavigne	12	16629
Bras. Saxo Trans.	12	16375
Haut-Richelieu	10	16449
Carrera	9	16714
Les Entreprises Carole	7	16399

Lavigne

M. Boutin	12572	75	167
H. O'Cain	10912	78	139
A. Lebeau	14391	81	177
M. Lavigne	15830	93	170

Duval Meubles Usagés

M. Brousseau	10426	72	144
D. Brault	11323	66	171
A. Bertrand	12602	75	168
C. Bouchard	15363	90	170

Salon de quilles Baillargeon

P. Davis	14861	93	159
J. Ouellette	14267	84	169
L. René	13837	87	159
M. Fournier	15410	84	183

Laiterie Mt. St-Hilaire

J.-L. Sheink	14346	93	154
D. McNally	15260	93	164
W. Basque	15745	93	169
G. Robert	16710	90	185

Carrera

A. Maheu	12097	81	149
F. Manfred	12854	84	153
A. Paré	13666	87	157
P. Mercier	11975	72	166

Imprimerie Larocque

A. Roman	13276	87	152
J.M. Leduc	13189	78	169
S. Larocque	12245	78	156
M. Larocque	16370	90	181

Les Entreprises Carole

M. Patenaude	13312	84	158
G. Boucher	13150	81	162
A. Langevin	15056	87	173
S. Hébert	16049	84	191

Transports RPS

R. Raymond	13076	86	152
M. Ouellette	15080	90	167
J.C. Ouellette	15522	90	172
C. Ouellette	9040	51	177

Brasserie Saxo

C. Gagné	11484	81	141
R. Vloice	15184	88	172
M. Desranleau	13689	87	157
G. Benoit	14193	81	175

Yves Lebeau & Fils

C. Couillard	12875	77	167
M. Pelletier	15416	93	165
A. Campbell	16281	93	175
A. Lincourt	11521	66	174

Salle de coupe André

L. Grenon	13800	93	148
C. Therrien	12404	81	153
A. Rémillard	12571	72	174
Y. Roman	13173	80	164

Transp. du H.-Richelieu

C. Roy	11681	75	155
C. Cousineau	12125	77	157
J. Ouimet	8134	51	159
Y. Landry	10983	63	174

Substituts

N. Agostino	3156	18	175
S. Dupéré	6438	39	165
B. Boucher	1872	12	156
A. Raymond	4180	24	174
C. Dupéré	2581	18	143
P. Campbell	2244	12	187
A. Gallant	1010	6	168
R. Granger	5629	33	170
R. Granger	5629	33	170
B. MacDonald	5646	35	161
C. Bessette	4875	30	162
G. Tremblay	3750	21	178
E. Langevin	2124	12	177
R. Leroux	1185	6	197
J.P. Martin	2270	15	151
D. Skelling	935	6	155

Plus haut triple par équipe

Salon de quilles Baillargeon	2552

Plus haut triple individuel

Mario Pelletier	734

Plus haut simple

Jean-Marc Leduc	240
Mario Pelletier	262
Mario Pelletier	266

Plus haut triple

Serge Hébert	668
Gilles Robert	663
Marcel Larocque	663

Plus haut simple

Michel Fournier	265
Claude Roy	246
Lucien Grenon	246

Saint-Grégoire

Salle de quilles Le Carrousel

Rest. Le Normand	136
Fleur. Normandin	108
Chenil JoJo	106
Net. Chatel	80

Position des équipes pour les détails

Fleuriste Normandin	2847
Rest. Le Normand	2839
Chenil JoJo	2778
Nettoyeur Chatel	2739

Semaine
Plus haut simple

Denise Lebeau	189
Jean-Claude Ouellette	198

Plus haut triple

Huguette Ouellette	498
Jean-Claude Surprenant	572

Rest. Le Normand

Gilles Loyer	131
Pierrette Picard	102
Luc Rousseau	140
René Robitaille	152
J.-M. Benjamin	156
Jacquelyne Cormier	155

Chenil JoJo

Nancy Lapalme	108
Monique Lalonde	125
Nicole Rousseau	125
François Boulet	124
J.-C. Ouellette	160
Alain Surprenant	156

Fleuriste Normandin

Huguette Ouellette	153
Thérèse Mailloux	121
Richard Martel	133
Jeannine Bombardier	114
Jean-Louis Poulin	143
Réjean Gamache	138

Nettoyeur Chatel

Simone Gaouette	117
Denise Lebeau	131
Jean-Rock Mailloux	124
Gaétan Lebeau	119
André Gaouette	144
Jocelyn Cormier	156

RBL Ventilation

Classement

	Pts	Quil
Le Normand	85	62358
Plomb. Rioux	76	62167
Bouvillon	76	62828
Salon Janine	69	61655
Minute Viande	67	63445
Clôt. G. Daviault	63	62764
RBL Ventilation	62	61865
Ti-Pitate	60	64143

Semaine
Plus haut simple

N. Raymond	211
R. Ouellette	223

Plus haut triple

N. Raymond	525
A. Raymond	534

Saison
Plus haut simple

T. St-Pierre	220
A. Raymond	267

Plus haut triple

S. Lavoie	573
A. Raymond	667

Plomb. Rioux

G. Rioux	142
S. Quenneville	140
L. Robert	134
N. Agostino	173
S. Roman	156

Minute Viande

A. Bilodeau	151
D. Grenon	127
Y. Ross	139
S. Lavoie	163
A. Raymond	177

Salon Janine

C. Denis	136
G. Audette	129
J.P. Quintal	147
N. Raymond	155
R. St-Pierre	165

Rest. Ti-Patate

L. Leduc	138
L. Ouellette	132
G. Brault	156
G. Durant	153
C. Dallaire	181

R.B.L.

M. Laliberté	152
N. Rioux	110
S. Chainé	146
R. Ouellette	163
T. St-Pierre	159

Bouc. Au Bouvillon

D. Gingras	133
B. Vachon	126
L. Campbell	147
R. Hébert	177
G. Ouellette	171

Rest. Le Normand

M. St-Jean	143
L. Boulet	119
G. Casavant	145
F. Perron	154
G. Grenier	176

Clôt. G. Daviault

D. Brault	131
G. Dallaire	128
J. Leduc	140
D. Lord	155
A. Durant	194

Ligue Érablière La Goudrelle

Classement

Salon Michel			
S. Daneau	63	8784	139
S. Dupuis	45	5958	133
Y. Lachance	63	8969	142
N. Huckle	63	7776	123

Coiffure 2000

M. Messier	45	5615	124
S. Boileau	57	6212	108
Y. Dumesnil	54	7161	132
M. Benoit	57	7804	136

Bij. Jean Langevin

L. Légère	54	7078	131
R. Scott	57	7552	132
M. Lachance	60	8503	141
S. Bonette	42	4354	103

Dép. Luc Quintin

A. Desormier	54	6733	124
G. Lussier	63	8309	131
J. Thuot	48	4550	94
L. Quintin	63	7289	115

Sal. Bronzage Unic

F. Rolland	57	7753	136
N. Lavigne	63	9306	147
A. Lavigne	51	8161	160
J. Ferdais	42	4861	115

Rest. Chez Irène

S. Couture	60	8501	141
P. Bissonnette	63	7743	122
S. Bissonnette	48	6005	125
D. Choinière	42	5238	124

Bar Resto Le Ribs

R. Desranleau	54	6024	111
S. Denicourt	57	8670	152
M.G. Dumont	42	5354	127
R. Bissonnette	57	7440	130

Mac. Denis Rolland

D. Beauchamp	51	4759	93
C. Milburne	48	4518	94
C. Desrochers	60	8072	134
G. Rolland	60	7107	118

Classement

Imp. Chatel	Qt	Pts
Sal. Michel	38847	104
Dép. Luc Quintin	38491	102
Bij. Jean Langevin	38282	87
Rest. Chez Irène	38228	84
Bronzage Unic	38614	82
Coif. 2000	38240	78
Mac. D. Rolland	37764	72
Rest. Bar le Ribs	38188	67

Semaine
Plus haut simple

Marcel Benoit	188
Dominique Choinière	175

Plus haut triple

Stéphane Couture	525
Martine Messier	439

Saison
Plus haut simple

Richard Scott	237
Nathalie Huckle	208

Plus haut triple

Rock Bissonnette	585
Dominique Choinière	443

Ligue Mixte O'Keefe

Semaine du 1er avril
Position des équipes

Claude	145	71	60993
Gérard	121	95	57339
Pierre	118	98	59164
Léopold	118	98	58762
Linda	116	100	56826
Martin	115	101	50983
Thérèse	94	122	47473
Bruno	90	126	46431
André	84	132	58819
Gérardine	79	137	51411

Moyenne de la saison

Monique St-Laurent	135
Martin Pluk	152

Triple de la semaine

Monique St-Laurent	433
Pierre Brodeur	548

Triple de la saison

Monique St-Laurent	480
Martin Pluk	611

Simple de la semaine

Monique St-Laurent	170
Pierre Brodeur	208

Simple de la saison

Claire Payant	197
Martin Pluk	236

2 487 967 ...PERSONNES JOUENT À LA BALLE AU CANADA



COUPE SHELL

La Coupe Shell est remise aux joueurs offensif et défensif de la Ligue de hockey junior majeur du Québec qui se sont le mieux illustrés au cours de la saison. Il s'agit d'une marque distinctive très prestigieuse témoignée aux hockeyeurs parmi les plus talentueux de la L.H.J.M.Q.

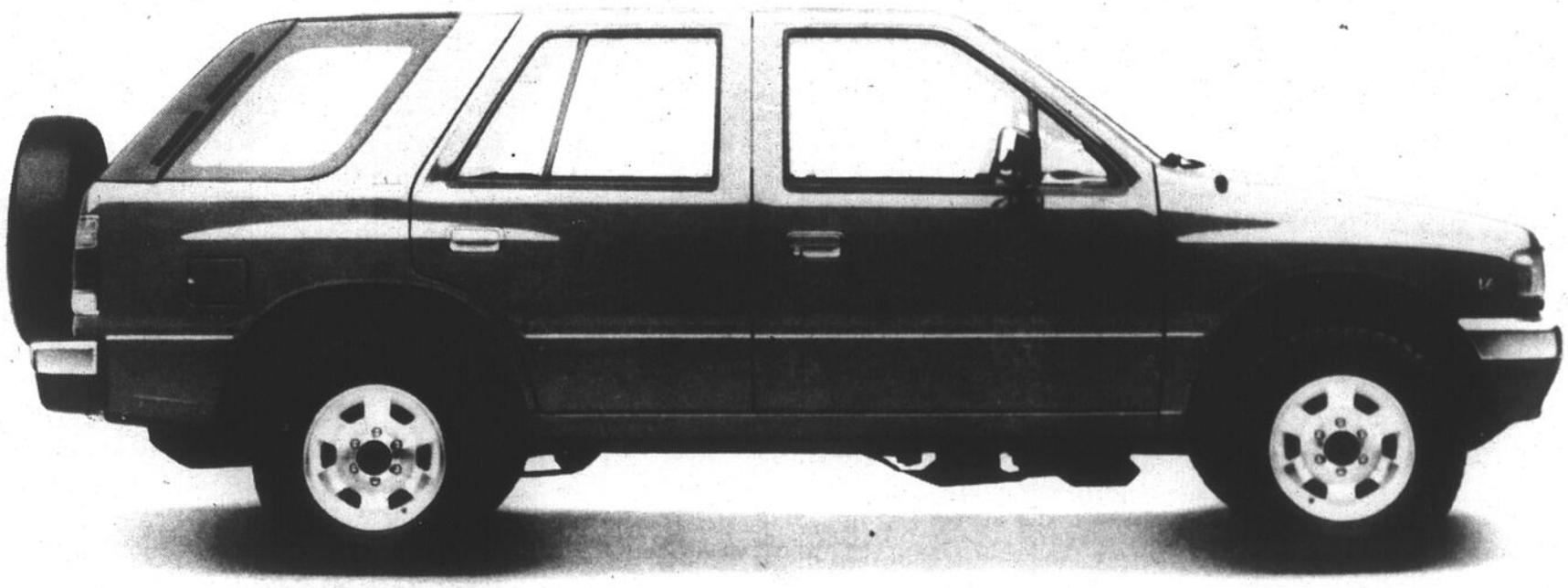


C'est dans le cadre des Méritas L.H.J.M.Q. 90/91 présentés le 24 mars dernier au Palace de Laval que Monsieur André Dumais (au centre), vice-président, marketing, Québec et Maritimes de Produits Shell Canada Limitée, commanditaire principal de la L.H.J.M.Q, décernait la "Coupe Shell" à Yanic Perreault (à gauche), "Joueur offensif de l'année", et Félix Potvin (à droite), "Joueur défensif de l'année".

Félicitations! LHJMQ

COMMANDITAIRE PRINCIPAL

Belle et rebelle.



C'est la nouvelle trouvaille d'Isuzu: le Rodeo S pour 16 995 $*

Transport, préparation et plein d'essence inclus.

Le Rodeo, c'est la combinaison de robustesse et d'élégance. Sa suspension haute technologie et sa direction assistée font bonne route en ville et à la campagne en tout confort.

De plus, les modèles S et LS à 2 roues motrices et le modèle XS à 4 roues motrices offrent un espace de rangement de 74,9 pi³ et mettent à rude épreuve vos croyances concernant le tout-terrain.

Faites l'essai d'un Rodeo. Vous verrez qu'un tout-terrain peut être aussi robuste à la campagne que docile à la ville.

Les mordus de la robustesse pourront aussi profiter des remises Passeport et obtenir le Pickup Spacecab XS pour 11 715 $* et le Trooper XS pour seulement 18 500 $*. Cette offre est d'une durée limitée.

*Prix basé sur le PDSF moins 750$ de remise de Passeport et moins 619$ de rabais de votre concessionnaire Passeport (pour le Rodeo S). Cependant, l'acheteur peut choisir la remise Passeport ou le financement GMAC. Le concessionnaire peut vendre moins cher. Aussi disponible, remise de 500$ du Programme Premier acheteur sur le Pickup Spacecab XS. Détails chez votre concessionnaire Passeport. Taxes en sus.

Nous savons ce que vous voulez.

PASSEPORT

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES PASSEPORT DU QUÉBEC.

Passeport St-Jean
385, rue Laberge, St-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (514) 359-1144

TENNIS

Tennis junior Ligue Sports Experts

Semaine du 13 avril 91
Ligue Érablière au Sous-Bois

	MJ	Pts	Cla
B. Théorêt	4	13	1
D. Vanslette	3	12	2
P. Pilote	3	9	3
E. Sévigny	5	9	3
E. Martin	4	8	5
F. Pelchat	3	4	6
Ligue Canadian Tire			
P. Sareault	**4**	**16**	**1**
S. Hikspoors	**4**	**14**	**2**
M.J. Théorêt	**5**	**11**	**3**
J.F. Couture	**4**	**9**	**4**
F. Bastos	**2**	**4**	**5**
M. Richer	**3**	**1**	**6**
Ligue Hôtel Vallée-des-Forts			
S. Girard	5	20	1
F. Picard	5	18	2
D. Quintin	5	18	2
M.H. Faucher	4	9	4
R. Vanchestein	5	8	5
S. Roy	4	8	5
J.F. Coupal	4	8	5
V.A. Côté	4	7	8
D. Gaucher	5	6	9
J.P. Boucher	3	2	10
Ligue Chaussures Pierre Roy			
M. Rouillard	5	17	1
C. Choquette	4	16	2
A. Rochefort	5	15	3
T. Nguyen	5	14	4
A. Gabouriault	5	9	5
S. Côté	4	9	5
N. Farmer	5	7	7
B. Paquette	5	6	8
Ligue Pharmacie Jean-Coutu			
F. Rondeau	5	18	1
M.G. Lanciault	5	18	1
M. Gabouriault	5	14	3
M. Surprenant	5	13	4
A. Joubert	5	12	5
M. Gendron	5	7	6
N. Granger	5	7	6
P. Farmer	5	5	8
Ligue Ginette Bernier, opt.			
J.F. Quesnel	5	20	1
J.F. Guertin	5	17	2
J. Pilote	5	15	3
M. Bujold	5	15	3
D. Courtemanche	5	13	5
E. Vanslette	5	12	6
S. Beaudry	5	11	7
J. St-Mleux	5	10	8
P. Picard	5	6	9
B. Brosseau	5	1	10
Ligue Le Palais de la Musique			
G. Alix	5	18	1
J.S. Chaume	5	15	2
F. Trépanier	5	15	2
D. Duguay	5	15	2
D. Bolduc	5	13	5
P. Benoit	5	10	6
Mi. Sturrock	5	9	7
Ma. Sturrock	5	1	8
Ligue Le Carrefour de tennis			
D. Nadeau	5	20	1
J.A. Whittom	5	16	2
P. Lefebvre	5	15	3
M. Ashby	5	11	4
G. Martin	5	9	5
M. Vachon	5	3	6

MJ = matchs joués
PT = points
CL = classement

QUILLES

Ligue Mixte 3 fois 20 Volontaires

Semaine du 1er avril
Position des équipes

Fred	132	76	49917
T. Guillet	122	86	51946
Béatrice	116	92	49407
Jacques	110	98	48871
Jean-Paul	110	98	47085
Germaine	108	100	50817
Barrière	100	108	48264
Suzanne	94	114	49536
T. Grenier	90	118	45195
Maurice	58	150	43987

Moyenne de la saison

Laurette Grimard	118
Denise Quintin	118
Irénée Parent	140

Triple de la semaine

Laurette Grimard	390
Marcel Dupont	479

Triple de la saison

Laurette Grimard	451
Roger Ducharme	551

Simple de la semaine

Thérèse Guillet	163
Adrien Quintin	187

Simple de la saison

Denise Quintin	184
Irénée Parent	235



Ligue Bonne Entente

Semaine du 2 avril
Position des équipes

Claire	140	76	50484
Jeanne	122	94	50023
Nicole	116	100	49410
Denise	113	103	50574
Annette	110	106	50474
Cécile	110	106	50006
Doris	108	108	51335
Jacqueline	95	121	49295
Alice	94	122	50805
Gaby	72	144	47659

Moyenne de la saison

Jeanne Roy	125

Triple de la semaine

Lili Gagnon	431

Triple de la saison

Gaby Berger	514

Simple de la semaine

Gisèle Bélanger	180

Simple de la saison

Jeanne Desrochers	219

Ligue Resto Bar O'Ribs

Classement

No. 1				
N. Bonneville	80	11264		140
G. L'Heureux	83	12447		149
H. Fournier	80	11267		140
L. Touchette	83	9407		113
No. 2				
J. Giguère	83	12016		144
L. Melaven	83	10407		125
G. Brosseau	77	9759		126
N. Marcoux	77	7243		94
No. 3				
C. Campbell	83	10946		131
A. Patenaude	80	11195		139
F. Mercier	80	9847		123
J. Dupuis	83	11378		137
No. 4				
F. Many	80	11368		142
S. Lamoureux	80	12826		135
S. Girard	46	6857		149
J. Courchesne	41	5696		138
No. 5				
G. Emard	80	11697		146
D. Lamoureux	83	13109		157
T. Campbell	74	10031		135
C. Dumont	42	4442		105
No. 6				
M. St-Jean	80	12837		160
H. Lance	77	12303		159
D. Blain	83	12116		145
L. Simard	74	9766		131
No. 7				
G. Duquette	83	11761		141
M. Baillargeon	83	10635		128
L. Bergeron	77	7734		100
G. Dumont	62	6897		111
No. 8				
M. Frappier	47	7504		159
F. Brisson	38	4908		129
S. Messier	21	2997		142
N. Frappier	6	581		96
Remplaçantes				
S. Fleury	33	4049		122

Semaine
Plus haut triple

Micheline St-Jean	523

Plus haut simple

Ghislaine Emard	200

Saison
Plus haut triple

Micheline St-Jean	570

Plus haut simple

Hélène Lance	237

Position

F. Many	67	50105
G. Brosseau	62	49308
N. Bonneville	61	49942
G. Duquette	59	49432
M. Frappier	54	48775
M. St-Jean	52	50242
G. Emard	49	49292
C. Campbell	40	49680

Ligue mixte «Copains» O'Keefe

Semaine du 29 mars

Yves C.	140	84	65839
Michel	125	99	62281
Mario	123	101	64769
Jean-Pierre	118	106	61690
Jean-Marc	116	108	59215
Denis	113	111	59828
Claire	110	114	62036
André	108	116	61920
Yves D.	102	122	58061
Jean-Guy	73	151	54239

Moyenne de la saison

Gaétane Tremblay	140
François Turcotte	168

Triple de la saison

Gaétane Tremblay	502
François Turcotte	627

Triple de la semaine

Linda Michaud	467
Mario Dumont	530

Simple de la saison

Gaétane Tremblay	222
André Colmor	254

Simple de la semaine

Linda Michaud	171
Yves Monbleau	207

Ligue Industrielle O'Keefe

Semaine du 29 mars

Julie	138	86	56981
Robert	123	101	52403
Réal	122	102	61035
Michel	120	104	55369
Denis Bou.	106	118	58107
Arthur	102	122	64102
Denis Bar.	101	123	58903
Georges	99	125	57571
Gaby	96	128	59671
Gérard	89	135	51689

Moyenne de la semaine

Francine Boucher	132
Charles Charron	168

Triple de la semaine

Anita Girouard	470
Patrice Trahan	532

Triple de la saison

Anita Girouard	470
Patrice Trahan	604

Simple de la semaine

Anita Girouard	202
Charles Charron	204

Simple de la saison

Anita Girouard	202
Charles Charron	249

Ligue Mixte Légion Royale

Semaine du 4 avril
Position des équipes

Anita	128	88	53748
Pierre	121	95	55184
André	119	97	55690
Arthur	119	97	54932
Gilles	100	116	48320
Lucille	97	119	50857
Yola	94	122	50393
Steve	86	130	51262

Moyenne de la saison

Lucille Thibault	146
Charles Charron	159

Triple de la semaine

Lucille Thibault	453
Charles Charron	506

Triple de la saison

Lucille Thibault	524
Charles Charron	590

Simple de la semaine

Lucille Thibault	175
Yves Comtois	201

Simple de la saison

Lucille Thibault	210
Charles Charron	230

Classique Femme

Classement au 10 avril

	PG	PP	Qui
Boul. Bissonnette	82	46	11567
Mat. Jannelle	76	52	11492
Dugré & Bonneau	74	54	11677
Grégoire Jeep Eagle	59	68	11111
Prudentielle d'Amérique	53	74	10876
Atelier du Patin	39	89	11208
Joueurs			
L. L'Écuyer	19		173
S. Lavoie	15		167
S. Ouimet	18		166
L. Dubois	18		162
L. St-Pierre	19		162
M. Bujold	5		160
D. Thériault	11		159
H. Fontaine	13		159
J. Boucher	22		158
S. Pinsonneault	12		157
H. Gauthier	20		156
N. Gibeau	15		156
A. Boucher	21		150
H. Laberge	18		149
C. Charette	20		148
S. Dolbec	12		141
L. Dupéré	13		140
S. Trahan	6		140
Substituts			
M. Mallet	1		158
F. Messie	1		154
A. Bouchard	2		137
C. Smith	1		137
D. Béchard	0		124

Plus haut simple

Lucie Dubois	235
Sylvie Ouimet	230
Lynda Lécuyer	222
Mariette Bujold	218
Céline Charette	214

Plus haut triple

Suzanne Lavoie	588
Lucie Dubois	581
Lynda L'Écuyer	571
Sylvie Ouimet	569
Lise St-Pierre	553

Plus haute moyenne

Lynda L'Écuyer	173
Suzanne Lavoie	167
Sylvie Ouimet	166
Lucie Dubois	162
Lise St-Pierre	162

Classique II Saint-Jean

Classement au 9 avril

	PG	PP	Qui
St-Jean Pizzeria	84	55	14705
Bourassa Tr.	84	56	14414
Granger	82	58	14481
Service Fleurel	81	59	14409
C. Couillard	73	67	14412
J.B. Martin	70	70	14231
Pub Pharm.	68	71	13618
Clermont	62	78	13589
L. Papineau	61	78	13925
Fenêtres St-Jean	58	82	13833
Rest. Multisport	58	82	10007
Madore et Madore	57	82	13616
P. Rémillard	70		182
M. Beauchemin	66		179
Y. Landry	46		179
P. Davis	3		179
R. Brodeur	76		178
J.-G. Martin	68		177
N. Beauchemin	46		177
P. Bernier	79		176
Y. Saumier	54		176
M. Lefebvre	47		175
M. Ouimette	73		174
C. Fontaine	56		173
E. Bisaillon	1		173
G. Lemieux	31		173
C. Croussette	53		171
A. Lincourt	62		170
C. Couillard	64		170
M. Vigeant	63		170
M. Brodeur	30		170
P. Desnoyers	24		170
P. Bellini	41		169
A. Campbell	61		169
R. Deneault	70		168
A. Benoit	46		167
M. Lavigne	56		167
P. Beauchemin	65		167
L. Duquette	54		166
Y. Frappier	57		166
Y. Roman	57		166
A. Perron	64		165
D. Belle	54		165
M. Bujold	45		165
C. Bessette	53		165
S. Dupéré	58		164
R. Doré	60		163
D. Miville	23		162
J.F. Alix	45		162
D. Skelling	55		162
C. Bisaillon	62		161
A. Roy	22		161
A. Zinman	39		158
L. Guay	51		157
B. Alexandre	34		156
A. Fréchette	25		156
C. Therien	48		156
M. Lapointe	44		154
C. Gaudreau	38		151
R. Legault	38		149

Plus haut simple

Michel Ouimette	266
Claude Fontaine	256
Daniel Belle	244
Robert Doré	243
Daniel Skelling	242
Jean-Guy Martin	240

Plus haut triple

Yvon Landry	665
Mario Beauchemin	662
André Lincourt	654
Pierre Rémillard	640
Jean-Guy Martin	640
Mario Beauchemin	653

Plus haute moyenne

Pierre Rémillard	182
Mario Beauchemin	179
Yvon Landry	179
Pat Davis	179
Richard Brodeur	178
Substituts	
A. Deneault	4
S. Kershaw	7
Y. Hébert	3
G. Pétrin	2
M. Raymond	25
J.C. Paré	17
Y. Bisaillon	4
A. Lebeau	35
L. Papineau	19
E. Brosseau	4
G. Ste-Marie	4
P. Lauzon	14
D. Ditcham	22
G. Brosseau	1
S. Darveau	12
Y. Alexandre	5
G. Crispo	18
G. Trahan	15
G. Piette	1
L. Brosseau	1
G. Brosseau	18
C. Croussette	12
M. Guay	16
S. Girard	28
R. Beauchemin	14
A. Sylvain	46
J. Grenier	0
M. Boutin	4
G. Trudeau	1
D. Brault	4
L. Saumier	16
A. Deneault	7
F. Lord	6
G. Bolduc	1
G. Savoie	0
G. Vivier	0
P. Brault	0

Classique de Saint-Jean

Classement au 3 avril

	PG	PP	Qui
Coq Rapide	86	53	16143
Nettoyeur Martin	86	53	16046
Westinghouse	81	59	15600
Molson	77	62	15864
Multisport	77	63	15992
Mat. Jannelle	75	64	16142
B-S Ritz	70	69	16023
RBL Vent.	69	70	15776
Lesieur & Frère	65	75	15647
Bar Richelieu	57	83	25313
Gymforme	54	86	15468
Liqueurs Régal	40	100	15182
Matériaux Jannelle			
C. L'Écuyer	17177	84	204
N. Agostino	14475	81	178
D. Audette	15446	84	183
S. Massie	11406	60	190
RBL Ventilation			
R. Bélanger	17246	87	198
C. Dallaire	15701	87	180
J.N. Belval	15234	84	181
N. Dextradeur	14789	84	176
Molson			
D. Audette	14845	78	190
S. Kershaw	15549	87	178
F. Blais	14757	81	182
D. Larose	14517	78	186
Nettoyeur Martin			
M. Boutin	16673	87	191
G. St-Pierre	10333	54	191
R. Laplante	14944	84	177
A. Raymond	15995	87	183
Multisport			
G. Parent	16214	87	186
G. Robert	15659	87	179
J. Noiseux	13855	72	192
R. Leroux	17313	87	199
Bar Salon Ritz			
Y. Demers	14521	78	186
P. Fréchette	14193	75	189
R. Boone	14575	81	179
D. Breton	16420	81	202
Gymforme			
M. Gauthier	16223	87	186
J. Dumont	9632	54	178
N. Mayea	15429	87	177
F. Thuot	7817	45	173
Coq Rapide			
R. Morin	15318	81	189
J. Lapointe	8345	45	185
A. Bourdon	4613	24	192
C. Trudeau	15106	84	179
Liqueurs Régal			
C. Fortin	15232	81	188
C. Breton	16713	87	192
A. Rémillard	12282	72	170
J.P. Desnoyers	13355	75	178
Westinghouse			
J.N. Audette	15727	84	187
R. Lefebvre	13811	72	191
L. Audette	12749	72	177
J. Tétrault	9599	57	168
Lesieur & Frère			
R. Dextradeur	15889	84	189
J. Balthazar	15162	81	187
V. Landry	15541	87	178
R. Sauvé	16512	84	196
Bar Richelieu			
S. Larose	13856	75	184
J.G. Savoie	15754	84	187
A. Desrochers	11834	66	179
J. Messier	5524	30	184

Saison
Plus haut triple

Denis Breton	726
Denis Breton	707
Marcel Boutin	683

Plus haut simple

Roger Sauvé	277
Denis Breton	275
Denis Audette	269

Semaine
Plus haut simple

Jacques Dumont	248

Plus haut triple

Roger Sauvé	663

Mont Saint-Grégoire

Salle de quilles Fleuriste 594
Semaine du 11 avril 1991
Finales

	Quilles
Vitrerie Claude	2839
Rest. Les Glaces	2830
Équipe No 4	2829
École d'entraînement Pat	2663

Ligue Âge d'Or du Vendredi

Semaine du 5 avril
Position des équipes
Triple de la semaine

Rita Jetté	384
Jacques Doucet	455

Triple de la saison

Blanche Bouchard	477
Marcellin Massé	492

Simple de la semaine

Rita Jetté	154
J. Doucet	157

Simple de la saison

Blanche Bouchard	203
Elphège Huard	198
Marcellin Massé	198

Lève-tôt Multisport

Semaine du 14 avril
Position des équipes

No. 1			
P. Chicoine	10662	75	142
D. Miville	15052	90	167
J. Grenon	14212	87	163
J. Balthazar	13840	75	184
Hand:	115		656
No. 2			
L. Rémillard	13385	84	159
M. Robert	14807	84	176
S. Bélanger	10588	69	153
J. Poirier	15819	87	181
Hand:	104		669
No. 3			
E. Langevin	14311	87	164
J.P. Martin	14331	90	159
M. Rockwood	15553	90	172
M. Fournier	15315	81	189
Hand:	92		684
No. 4			
P. Desrochers	15765	87	181
J.Y. Gagné	13680	81	168
B. Gagnon	12699	72	176
A. Goyette	16543	90	183
Hand:	73		708
No. 5			
D. Girard	14021	87	161
E. Bisaillon	14825	87	170
C. Ducharme	15026	90	166
G. Meunier	13743	75	183
Hand:	96		680
No. 6			
S. Lamarche	14328	87	164
P. Bélanger	6041	36	167
N. Campbell	12641	69	183
J. Roy	3767	21	179
Hand:	85		693
No. 7			
A. Benoit	14684	87	168
A. Zinman	12790	78	163
A. Desrochers	13588	78	174
R. Martin	6114	33	185
Hand:	88		690
No. 8			
S. Lessard	12401	81	153
B. Goulet	4609	27	170
L. Allaire	14851	90	165
J. Lapointe	16324	90	181
Hand:	104		669
No. 9			
R. Vloico	15061	90	167
A. Sylvain	13107	80	163
N. Côté	10575	66	160
G. Dufour	15866	90	176
Hnad:	107		666
No. 10			
S. Lebeau	9763	63	154
S. Paquette	4680	27	173
A. Nadeau	14798	87	170
C. Ouellet	14967	87	172
Hand:	104		669
No. 11			
L. Brault	10516	66	159
J.L. Sheink	9486	60	158
G. Desrochers	13745	84	163
A. Rémillard	12557	72	174
Hand:	116		654
No. 12			
Y. Gagné	14658	87	168
A. Lebeau	10659	60	177
G. Lacasse	14919	90	165
J. Michaud	15136	87	173
Hand:	93		683

Semaine
Plus haut triple

Gaétan Dufour	640

Plus haut simple

Jules Roy	232

Saison
Plus haut triple

Gilbert Meunier	664
Jacques Poirier	656
Napoléon Campbell	649

Plus haut simple

André Rémillard	267
André Benoit	257
Gilbert Meunier	256
Napoléon Campbell	256

Plus haute moyenne

Michel Fournier	189
Jean Balthazar	184
André Goyette	183

Classement

A. Goyette	125
G. Meunier	121
R. Martin	113
C. Ouellet	109
M. Fournier	106
N. Campbell	105
J. Michaud	103
G. Dufour	102
A. Rémillard	98
J. Lapointe	97
J. Poirier	96
J. Balthazar	85

Classement 3e tranche

C. Ouellet	44
J. Poirier	32
M. Fournier	32
G. Dufour	31
G. Meunier	27
R. Martin	27
A. Goyette	26
J. Balthazar	25
J. Michaud	25
N. Campbell	24
J. Lapointe	23
A. Rémillard	20

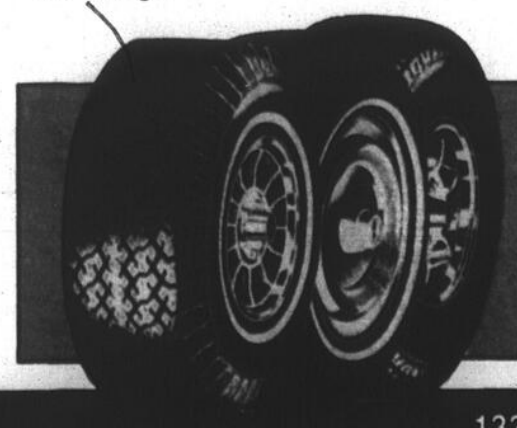
Mini-championnat

C. Ouellet	7454
N. Campbell	7343
M. Fournier	7315
G. Dufour	7258
J. Lapointe	7239
R. Martin	7212
A. Goyette	7161
J. Balthazar	7160
J. Michaud	7146
G. Meunier	7033
A. Rémillard	7008
J. Poirier	6995

21 avril	28 avril	Allées
7-10	12-6	1-2
8-12	4-1	3-4
4-9	5-11	5-6
6-1	3-10	7-8
2-11	8-9	9-10
3-5	2-7	11-12

POURQUOI PAYER LE GROS PRIX?

Grand choix de «mags»



Plus de 5 000 pneus neufs et usagés de marques renommées et de bonne qualité à des prix ridicules.

Installation et balancement sur place

Économisez 50% en changeant vos pneus avec les nôtres

CENTRE DE RECYCLAGE DE ST-JEAN INC.

1330, rue Jacques-Cartier sud, St-Jean-sur-Richelieu 346-1112

QUILLES

Couche-Tard Molson

Le 5 avril 1991

Classement

	PG	PP	Tot
Molson	246	203	70098
Coors Légère	245	205	69230
Molson Dry	244	206	69526
Coors	241	208	68087
Molson Lite	234	215	68371
Brador	229	221	68671
Laurentide	222	227	68500
Canadienne	221	228	68692
Lowen Draw	215	235	68674
Golden	214	235	68148
Kirin	209	241	68162
Durango	177	273	66885

Molson

M. Desnoyers	10580	75	141
M. Boutin	13627	90	151
J.P. Desnoyers	13595	75	181
M. Boutin	16862	90	187

Coors

D. Savoie	10617	87	122
S. Martin	10694	81	132
A. Loyer	13520	90	150
G. Savoie	14170	90	157

Laurentide

L. Doré	8095	78	103
D. Thériault	12256	78	157
R. Doré	13437	81	165
L. Thériault	14386	78	184

Coors Légère

H. St-Pierre	10214	87	117
G. Vigeant	8437	60	140
R. Boulay	11836	69	171
G. St-Pierre	16471	90	183

Canadienne

E. Harbec	10586	90	117
R. Roy	9942	81	122
J. Girard	15496	90	172
O. Roy	14705	81	181

Molson Dry

G. Dallaire	10938	84	130
G. Parent	12835	90	142
D. Lacroix	15618	90	173
C. Dallaire	16802	90	186

Golden

A. Marziali	8840	72	122
N. Gibeau	7877	51	154
Ga. Marziali	15592	87	179
J. Mongeau	3257	18	180

Lowen Draw

R. Lacroix	11110	90	123
S. Parent	5552	36	154
A. Rémillard	5783	33	175
N. Lacroix	16177	90	179

Brador

D. Lapointe	10129	84	120
C. Denault	11079	90	123
M. Lapointe	13524	90	150
R. Denault	15124	90	168

Durango

G. Legault	9597	81	118
D. Labranche	6644	60	110
S. Denault	10356	84	123
R. Legault	13077	81	161

Molson Lite

N. Toupin
A. Demers
L. Dostie
C. Tremblay

Kirin

J. Lapierre	12242	90	136
G. Duquette	12576	84	149
J. Monbleau	13843	90	153
L. Duquette	13946	84	166

Plus haut triple

Claude Dallaire	676
Olivier Roy	651
Gal. Marziali	636
Doris Thériault	548
Luce Dostie	544
Nicole Gibeau	540

Plus haut simple

Réjean Denault	259
Léo Thériault	257
Marcel Boutin	255
Luce Dostie	246
Nicole Gibeau	212
Sylvie Parent	212

Ligue Mixte 3 fois 20 Soir

Semaine du 3 avril 91
Position des équipes

Gyzel	138	86	53276
Irène	127	97	53569
Fred	127	97	52590
Roland	118	106	51294
Maurice	110	114	50794
Jacques	102	122	49001
Henri	93	131	52768
Thérèse	81	143	50359

Moyenne de la saison

Rita Viens	131
Jean-Paul Michaud	141

Triple de la semaine

Lucille Thibault	498
Irénée Parent	454

Triple de la saison

Lucille Thibault	512
Irénée Parent	520

Simple de la semaine

Cécile Langlois	173
Lucille Thibault	173
Jean-Marc Delorme	180

Simple de la saison

Rita Viens	212
Irenée Parent	215

Sportman

10 avril 1991
Position des équipes

M. St-Pierre	90	195
Y. Allard	90	193
M. Raymond	90	193
R. Bélanger	90	192
A. Durant	90	191
Y. Demers	81	191
A. Raymond	90	189
G. Robert	90	189
C. Breton	90	189
M. Coupal	84	188
G. St-Pierre	90	187
M. Gauthier	90	185
D. Alexandre	90	185
M. Martin	84	185
C. Dumont	12	185
G. Parent	90	180
C. Dallaire	90	180
C. Trudeau	87	180
A. Bessette	90	179
A. Richard	90	179
P. Fréchette	84	179
C. Bessette	12	179
J.G. Thibeault	18	178
J. Lapointe	90	177
D. Gamache	87	177
R. England	90	176
M. Brault	90	175
M. Boutin	72	175
L. Papineau	15	175
N. Mayea	90	174
Y. Alexandre	90	174
M. Robert	90	174
D. Lebeau	90	174
M. Thériault	42	174
R. Girard	15	174
R. Deneault	90	172
G. Bolduc	90	171
M. Lavigne	90	171
A. Lincourt	90	171
Y. Larivière	87	171
C. Croussette	78	171
L.G. Martin	90	170
A. Deneault	84	170
A. Gélineau	54	170
A. Roy	54	166
G. Tremblay	27	166
A. Benoit	87	164
A. Zinman	75	164
L. Duquette	81	163
Y. Duhamel	33	163
D. Morin	3	162
C. Bisaillon	90	161
J.L. Sheink	90	161
A. L'Heureux	66	159
P. Davis	66	158
D. McNally	89	157
F. Tougas	90	156
L. Brault	72	153
P. Pluk	84	148
R. Raymond	54	148

Saison
Plus haut triple

Y. Demers	688
A. Durant	687
Y. Allard	680

Plus haut simple

A. Gélineau	278
D. Alexandre	268
Michel Coupal	266

Semaine
Plus haut simple

M. Coupal	234

Plus haut triple

Marc Boutin	648

Les merveilles de SUZUKI



MODÈLE AE50L
Prix détail sugg. 1 499$

Super spécial 1 049,95$

- Coffre pratique sous le siège
- Moteur 2 temps refroidi à air forcé, très puissant et à injection automatique d'huile
- Démarrage électrique et au pied
- Tableau de bord compreñant un gauge électrique d'essence

Germain Boucher Sport
980, boul. d'Iberville
347-3457

MERCI À TOUS NOS CLIENTS D'AVOIR FAIT DE NOUS LE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER

NUMÉRO 1

Dodge Spirit
(couleur au choix)



Moteur V-6, 3.0 litres injection, boîte automatique 4 vitesses, volant ajustable, régulateur de vitesse, climatiseur, radio AM/FM cassette, 4 haut-parleurs, essuie-glace intermittents, vitres teintées, 2 rétroviseurs à commande extérieure

PRIX ACTION **14 195$**

Transport et preparation inclus
aucuns frais cachés

LOCATION CLÉ D'OR
328,88/mois*, 48 mois
* Aucun comptant ou échange requis

Dodge Caravan 1991
(couleur au choix)



Moteur 6 cylindres, automatique, servofreins, servodirection, radio AM/FM stéréo, rétroviseurs électriques, dégivreur électrique, essuie-glace intermittents, essuie-glace arrière, vitres teintées, bandes décoratives (custom) etc.

PRIX ACTION **15 995$**

Transport et preparation inclus
aucuns frais cachés

LOCATION CLÉ D'OR
351,32/mois*, 48 mois
* Aucun comptant ou échange requis

Shadow S
(couleur au choix)



Moteur 2.2 litres injection, transmission 5 vitesses, servofreins, servodirection, radio AM/FM stéréo, 2 miroirs à commandes extérieures, etc.

PRIX ACTION **9 350$**

Transport et preparation inclus
aucuns frais cachés

LOCATION CLÉ D'OR
213,84/mois*, 48 mois
* Aucun comptant ou échange requis

Colt 200 E 1991
(couleur au choix)
GARANTIE 5/100



Chrysler vous propose une sous-compacte de conception japonaise qui vous offre plus qu'une Honda Civic. Surpris?
Allez voir de près la Dodge Colt 200 avec plus de chevaux, plus de puissance à bas régime, plus d'espace pour les jambes et une boîte-pont 5 vitesses au lieu de 4, la Colt 200 vous offre davantage qu'une Civic. Elle possède en plus une garantie de base de 3 ans ou 60 000 km et une garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.
La surprenante Colt 20 construite au Japon par Mitsubishi, importée par Dodge

PRIX ACTION **8 692$**

Transport et preparation inclus
aucuns frais cachés

LOCATION CLÉ D'OR
203,85/mois* 48 mois
* Aucun comptant ou échange requis

Pick-up Ram 50 1991
(couleur au choix)
GARANTIE 5/100



Moteur 2.4 litres injection, transmission 5 vitesses, servofreins, 2 rétroviseurs extérieurs, volant ajustable, roues stylisées en acier

PRIX ACTION **8 799$**

Transport et preparation inclus
aucuns frais cachés

LOCATION CLÉ D'OR
206,14/mois*, 48 mois
* Aucun comptant ou échange requis

Dynasty LE 1991
(couleur au choix)



V-6, 3.3 litres, automatique, surmultiplié, climatiseur, sièges électriques, radio AM/FM stéréo cassette, égalisateur de bandes, suspension «auto level control», volant ajustable, régulateur de vitesses, vitres électriques, verrouillage de portes électrique, 2 rétroviseurs électriques chauffants, etc.

Prix régulier 21 526$

PRIX ACTION **18 295$**

Transport et preparation inclus
aucuns frais cachés

LOCATION CLÉ D'OR
412,93/mois*, 48 mois
* Aucun comptant ou échange requis

Taux d'intérêt réduits disponibles. Renseignez-vous auprès de nos représentants. Taxes en sus.

***LES PRIX DES LOCATIONS PEUVENT DIMINUER AVEC COMPTANT OU ÉCHANGE.**

Plusieurs de nos véhicules sont en montre au Carrefour Laplante à Iberville.

Venez rencontrer l'équipe la plus dynamique au bord de la rivière Richelieu

ACTION DODGE-CHRYSLER
Là où le service après-vente fait une envie folle à nos competiteurs



DODGE-CHRYSLER
778 rue Champlain, St-Jean-sur-Richelieu
MITSUBISHI 348-3838
Ligne de Montréal 658-6621

ESSAIM

Ouvert 7 jours 7 soirs

Alain & Guy-M. Papillon

• Qualité • Service • Économies

Spéciaux valables au comptoir seulement du 16 au 21 avril 1991 inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Limite de 3 par client. Nous nous réservons le droit de corriger sur place les erreurs d'impression. Quantitée limitée.

Essaim
Sacs à ordures
verts
Format de 10



99¢

Rabais de 30¢ sur le windex nettoyeur à vitres recharge Format de 900mL

1.29 sans coupon-rabais — 99¢ avec coupon-rabais

Valide du 16 au 27 avril 1991. Limite un coupon par article. A.C. Nielsen,C.P. 3000 St-Jean N.B. E2L-4L3

69901791



99¢

Pampers
Jumbo
Couches jetables



19.99

Ivory
Pains de savon
Format de 10



2.99

Essaim
Eau minérale
Format 750 ml



69¢

Playtex
Sacs jetables
Format 100 x 8 oz



3.99

Finesse
Shampooing ou revitalisant
Format 300 ml



2.49

Lunettes de soleil
Bonneau



50% de réduction du prix de détail suggéré

Essaim
Papier hygiénique
Format 8 rouleaux



2.39

Tampax
Tampons
Format de 30



5.49

Air Care Renuzit
Purificateur d'air
Format 200 g



69¢

Super spécial
Eau pure



4 litres

59¢

900, boul. Séminaire (nord)
Saint-Jean-sur-Richelieu
Livraison gratuite 348-4931

Département d'orthopédie
Homéopathie
Poirons

CONSULTEZ NOTRE CIRCULAIRE POUR LES AUTRES SPÉCIAUX

master charge
VISA

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 17 avril 1991

A88-